شفیع شوق
زبان تہٕ ادب

گوڈنیک چھاپ : سنہ ۱۹۸۰ء

یَیمہِ چھاپہٕ باپتھ چھُ ریاستی کلچرل اکادمی مَے
کیٚنہہ مالی مدد کوٚرمُت، یَیمہِ باپتھ بہٕ اکادمی ہُنٛد
شکر گذار چھُس

(شوق)

قیمتھ : پٔنٛژہٕ روپیہ - /Rs. 25

مێلنٕکی پَتہ :

۱. شفیع شوق - کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی،
حضرت بل سرینگر

۲. بزم ادب - کاپرن - کولگام کشمیر

خوش نویس - محمد یعقوب -

ترتیب

دوٗیم حِصہٕ

دویُم حصہٕ

یِمہٕ کتابہٕ ہُند مولہٕ خیال اوس مےٚ از برٕ نہہ کیٚہن ؤری اوٚسۍ لوٚبمُت

پَنٕژھ اکھ کتاب لیکھنۍ یتھ منٛز کاشرِ شاعرۍ ہُند لِسانی مطالعہٕ پیش کرنہٕ۔

چنانچہ امکۍ کینٛہہ قسطہٕ چھپیٚہ امی برٛونٛہہ کاشر اخبار ہفتہ وار اخبارس منٛز۔ مگر

کینٛہہ مجبوری لوٚکنۍ ہیوٚک نہٕ یہ برادٕ ورٕ یہس کامس بأمل واتنۍ۔ پتہٕ میٚن

دۄن ؤرین ہُنٛد علمی تجربہٕ مےٚ یونیورسٹی منٛز تنقید پرٛناونہٕ ستۍ سیٚد لوٚ

تمہٕ کِس کاشُرِ منٛز شیری مےٚ دوبارٕ پننۍ نوٹ تہٕ بییہٕ کور مکمل۔ گوڈنکین

دۄن تہٕ پتہٕ میٚن ترین مضمونن ہُنٛد اضافہٕ۔

میأنی کوٗشِش چھےٚ اندٕ ونہٕ رۄز منٛز زِ سیوٚد تہٕ سادٕ

لفظن منٛز تہٕ مبہم استعارٕ ورتاونہٕ ورٕ آے گوٚژھ تخلیقی عملہٕ ہُند مطالعہٕ

ممکن بنُن ییتھہٕ پٔرزٕ تہٕ خراب تخلیقہٕ درمیان فرق بدٕ گڈنۍ سہل بنِنہٕ۔

تاکہٕ موٗلانکون سیدٕ انفرادی تہٕ اضافی ذوقہٕ چھےٚ آمر برٛزٕنشہٕ آزاد۔ یِمہٕ

مطالک مقصد چھُ شاعری بیٚہتر پأٹھۍ پرٛنگ تہٕ زانٛنُک سلیقہٕ

ہیٚچھناوُن نہٕ زِ شاعری کرنۍ ہیٚچھناوٕنۍ۔

شفیع شوق

حضرت بل

دمیمہ میریاریہ ترتہ ؤ پیم
یرٛانہٕ ژٕؤ و دؤتم پتہ تمہٕسام
ہرد میمہ کیا ہم انو و تؤنٔدام
ادوکہ چھکیہ تلمس بم -

تنقیدٕ تہٕ امیک مقصد

۱-۱- نقادٕ سُنٛد کام:- تخلیقکار چھُ پانے پننِس کوٚڈنیک نقاد آسان۔ لل دٚید کوٚر شوٚس زِ نفس مارِتھ چھےٚ دیہ سُنٛد کل شاعرٕ سٕندِ من گاشراواں تہٕ شاعر چھُ لوٚہے گاش نیبر ژھٔٹان، تہٕ یوٚہے گاش چھُ تمی سُنٛز شاعری:-

دمادم کوٚرمس دمَن ہالے
پرزلیوم دیپھ تہٕ ننیم زاتھ
اندریمُ پہٕ گاش نیبر ژھوٚٹم
(گٔنٛڈٕ رٕٹم تہٕ کرٕمس تھپھ) [۱]

للہ ہنز یہ رائے ہیکو اُسی رد تہٕ کرِتھ، مگر یہن چھُ ننان زِ شاعر چھُ شارٕ لیکھنہٕ وِزِ پننہٕ شاعری متعلق کانہہ نتہٕ کانہہ رائے ضرور تھاوان۔ شاعر چھُ پننین تجربَن ہُنٛد اپُر لیوپُر باوتہٕ کرنہٕ خاطرٕ لفظن ہُنٛز ژارکران، استیارٕ تہٕ علامژ گران، اتھ عملٕ دوران چھےٚ تمِس کانہہ خاص تنقیدی ترائے وَنتہٕ یادکھ روزان۔ تنقیدٕچ کام چھےٚ تمی ترایہٕ ہُنٛد تلاش۔ نقاد چھُ توٚے بحث کران زِ شاعرن کیازِ تہٕ کیتھٕ پاٹھۍ چھُ یہ یا ہُہ لفظ ورتوومُت، یہ یا ہُہ بحر کیازِ چھُن ژارمژ، یتھ یا ہُتھ پیکرس یا علامژ کیاہ مقصد چھُ، بیترِ بیتھ پاٹھۍ چھےٚ یہ باسان اکھ سیوٚد ساد کام تہٕ اکاے کام، یتھ منزٕ اختلافچ کانہہ گنجایش چھےٚ، مگر عالمی تنقیدک مطالعہٕ کران چھُ ننان۔ بقولِ کرین (CRANE) "زِ تنقید چھےٚ نہٕ تہٕ چھُ زانہہ اوسمت اکوے شوبہٕ یتھ پوٚتس یتھ نقاد صرف اڈیٚکی تہٕ زٕنہہ ہُنٛد پاٹھۍ تسلا بخش ہرٕ یہ کران آسہن آتی،

---

[۱] - لل دیدٕ مرتب جیالال کول، نندلال طالب- (دوٚیم اڈیشن)

بلکہ چھُ یہِ مختلف تہٕ کُنہِ حدس تام بے ہشر نظامن یا زبانن ہنز سومبرن"۔ ؎۱

۱-۲۔ تنقیدِ ہُنٛد تقسیم:۔ از تام لیکھنہٕ آمٕت تنقید چھُ عام پاٹھی داریٛہن قسمن منٛز باگراونہٕ یِوان۔ کینٛہہ خاص قسم چھِ یِم:

۱-۲-۱ موضوعی تنقید:۔ اکثر نقاد چھِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ نظریہک حمایتی آسان تہٕ تمی مطابق چھِ تمس کینٛہہ موضوع پاٹھی آسان تہٕ کینٛہہ نٕہ پُھس گھران۔ تس چھُ کانٛہہ ادب پارٕ صرف اَوکنہِ پران زِ تس لیکھ پننین پاٹھین موضوعن ہنٛز خوبصورتھ وُچھنے۔ امی باپتھ چھُ تس ادیبٕچ موٗلانکون تہٕ کران۔ تمس چھُ اَکی سے چیزس سیتی غرض زِ تس وُچھِ شاعرن کیاہ چھُ وونمت۔ اگر یہِ خوش گوٚڑس تس چھُ ادب پارس کیو شاعرس دۄلوٗنی رٔدلیٛوان کرِتھ۔

۱-۲-۲ ہیٛیتی تنقید:۔ امکی حامی چھِ مختلف رایہِ تھاونہٕ باوجوٗد اَکِس کتھِ پیٹھ متفق زِ شار یا بیٛیہ کانٛہہ ادب پارٕ چھُ پننی کانٛہہ بیوٗن تہٕ بدٕن ہیٛتہٕ تھاوان۔ شاعری منٛز چھُ شاعر پنٕنہ تجربہٕ پیکرٕکِس صوٗرتس منٛز خارجیتھ لبان، بیٛیہ زن ڈراما، افسانہٕ تہٕ ناولہٕ منٛز یہِ نمایند منظرن ہنٛدِس صوٗرتس منٛز لبان چھُ۔ ہیٛتی تنقیدک سوٗلے بحث چھُ فنہٕ کِس خودکار وجوٗدس سیتی یہِ چھِ فن پارس منٛز وُچھان زِ امیک گرتھ کیاہ چھُ تہٕ یہِ گرتھ کینٛہہ پاٹھی تہٕ کتھ حدس تام چھُ فنکارٕ سٕنٛد تجربک نمایند۔

۱-۲-۳ نفسیاتی تنقید:۔ اتھ شوٗبس منٛز تہٕ چھے داریاہ ترایہ یِوان کنٛڈرن ہنٛد طریقہٕ چھُ یہِ زِ تم چھِ شارک موٗل سرکرنہٕ خاطرٕ پرن وٕنِس پیٹھ امہ کہ اثرٕچ سام ہیوان۔ کینٛہہ چھِ اتھ برعکس شارکس موٗل زاننہٕ خاطرٕ شاعرٕ سنٛز شخصیژ ہنٛز مکمل زان بنیاد زانان۔ کینٛہہ چھِ ادب پارس ادیبٕ سٕنٛدِ ماحولک پادٕ وار زانان تہٕ کینٛہہ چھِ ادب پارس نسلی لاشعورک آنہٕ زانان۔ نفسیاتی تنقید تہٕ چھُ قدیم یونانی تنقید پیٹھے جاری تہٕ اتھ لوٗگ کٔنٛڈ ہرمہٕ تہٕ وُنی مہٕ صدی یہِ ہنٛد لوٗ نوٗلہٕ دری یا فوسٹ سیتی زبردس وُہراد۔ نفسیاتی تنقید چھُ شاعر یہِ اکھ ذریعہ زانان (شاعرٕ سٕنٛد پران ڈالی سٕنٛد یا قومک لاشعور ذانک) نہ زِ اکھ مقصد۔ نفسیاتی تنقید چھُ رٔت کیو خراب ادب اَکی سے سوٗترس پیٹھ تھاوان۔

۱-۲-۴ تواریخی تنقید:۔ امہِ تنقیدی نہجہ مطابق چھُ پرتھ کانٛہہ ادب پارٕ تتھ کالس پیش کران،

؎۱۔ آراہس کرین: THE LANGUAGE OF CRITICISM AND THE STRUCTURE OF POETRY

ٹین چھُ وَنان زِ تواریخی نقادن ہنز کام چھےٚ "ادبہٕ کیو آثارو منز یہِ زانُن زِ ہتہِ بۄد دوری برۄہ ہنہٕ کمہٕ آیہٕ اَسی لکھٕ سونچان تہٕ ژینان"[۱]۔ یمہِ ہتھ کُنہٕ ادب پارس چھُ پننہِ وقتہٕ کس کلچرل پوٚت منظرس سٕتۍ اژھین رشتہٕ آسان تہٕ یہِ چھُ سۄیدِ سیود یا ورگہٕ پاٹھۍ پننہِ زمانچ عکاسی کران۔ تواریخی نقادن ہُندِ ونُن چھُ زِ یمہِ ہتھ کانہہ ادب پارٕ چھُ "تُہُنٛد حالتھ' زمانٕ تہٕ ماحول" پیش کران۔ تواریخی تنقیدس تہٕ چھُ اکھ بۄڈ نوقص یہِ زِ یہِ تہٕ چھُ ادبس اکھ ذَرِیہٕ زانان' تہٕ یہِ چھُنہٕ ادب پارکس منفرد وُجودس کانہہ اہمیتھ دِوان۔

یم چھِ تنقیدِ کینہہ وِژھ یِمچھ نہجہ یمن قدیم زمانہٕ پٮ۪ٹھہ پننہِ پننہِ ارتقا چھُ۔ یِمو علاوٕ تہٕ ہیکو کینژن نہجن ہُند ناو ہیتھ مثلن سوانحی تنقید' سماجیاتی تنقید' اخلاقیاتی تنقید بیتر۔ مگر یِہن پزِ اسہٕ ژہنس تھاوُن زِ یمن نہجن درمیان اختلاف آسُن چھُنہٕ یہِ مانے تھوان زِ اکھ چھُ صحی تہٕ بیاکھ چھےٚ غلط' اکھ پزِ اسہٕ مانُن تہٕ بیاکھ رَد کرُن۔ پزر چھُ یہِ زِ تخلیقی ادبک چھُ یہِ خاصہ زِ یہِ گژھِ مختلف ژٲلیو وچھنہٕ تہٕ سر کرنہٕ یُن۔ یِم نہجہ چھےٚ یکہٕ دٔٹھ رٕلتھ کُنہٕ ادب پارچ صحی معلومات کرنس منز مدد دِوان۔

۱-۳- **تنقیدُک مقام** - تنقیدی نظریَن تہٕ راین ہُند پانہٕ وٲنۍ اختلاف چھُ شاید اکھ وجہہ زِ تنقیدس تہٕ تنقید نگارس ادس ادتر تام یِچھ نظرو وچھنہٕ یوان۔ یہٕ دِمہٕ صرف کینہہ مشہور مثالہٕ:

(ا) "نقاد چھِ رتین انسانن ہُندین پلون گرد دِنن والی"۔ (ہنری ووٹن)[۲]

(ب) "خراب لکھٲری چھِ سارِے کھوتہٕ ترٛوٚش نقاد آسان"۔ (ڈاکٹر جانسن)[۳]

(ج) "توہہِ چھا خبر نقاد کم گٔیہ؟ یم گٔیہ تِم لُکھ یم ادبس تہٕ فنس منز ناکام آسن گمٕتۍ"۔ (بنجامن ڈزریلی)[۴]

مگر یِمن ہرٕلن سٕتۍ سٕتۍ چھِ نقاد تنقیدس سٕٹھاہ تصوُرد رفعتہٕ دِوان آمتۍ۔ یہٕ دِمہٕ صرف زٕ مثالہٕ' اکھ قدیم نقادن ہنز تہٕ بیاکھ جدید نقادن ہنز:

---

[۱] ہپولایٹ ٹین (HIPPOLYTE TAINE) چھُ کُنوُہمہ صدی ہُند اکھ نقاد یُس تواریخی تنقیدُک بانی کار چھُ زانہٕ یوان۔

[۲] HENRY WOTTON' شُراہمہ صدی ہُند اکھ انگریز نقاد۔

[۳] DR. JOHNSON' ارداہمہ صدی ہُند اکھ انگریز نقاد۔

[۴] BENJAMIN DISRAEL' ارداہمہ صدی ہُند اکھ انگریز نقاد۔

ا ۔ "یہ کرِ اکھ پھش کنہٕ ہنرٕ کام، یوس شرا کُھرن ہیکہِ دِتھ، یودوے یہ پانہ کہیس تہٕ ہیکہِ نہٕ ژٕٹِتھ۔ اگر نہٕ یہ پانہٕ کینہہ ییکھ تہٕ مگر یہ ہیکہِ پھناد کہ شاعرٕ پننہ فرض تہٕ زمہٕ واری یہ۔ یہ دنس شہ کتہ ہیکہِ آگر لُبتھ، کیاہ ہیکہِ تمہ سندس شاعرانہٕ کمالس پھہانٹھلاوتھ تہٕ بدلاوتھ۔"[1]

ب ۔ "تنقید چھ تیوٗتے ضروٗری یوٗت شہہ ہیوٗن چھ۔"[2]

۱۔۳۔ **تنقیدچ عمل روز تخلیقی عملس پتہ پوٗر جاری** ۔ یہ زِ چھ یہ زِ ادب پرٕن زانُن تہٕ تہٕ ایک خط تلُن چھ پانہٕ اکھ تنقیدی عمل۔ اتھ چھ شاعری یا بییہ کانہہ ادب پارٕ تیلی پران ییلہ کنہ حدس تام اندازٕ ہیکو کرِتھ زِ یہ آسہ پرٕن لایق۔ پرتھ چھ پانس ستی سام تہٕ ہیوان زِ یہ ادساہ پرن لایق کنہ نہٕ۔ یہ چھینہ ضروٗری زِ عام پاٹھی تھاوو اتھ کنہ شارس یا ادب پارس متلق پننی تاثر لیکھتھ تہٕ یا لیکھتھ تھاوو کیاہ ادس رُت تہٕ کیاہ خراب۔ نقاد چھ بحث کرِتھ ہاوان زِ رُت ادب کُس چھ تہٕ خراب ادب کُس چھ۔ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ ہیکو نہٕ اسی نقادٕ سنز پرتھ کانہہ راے صحی زانتھ۔ تکیازِ اکوے ادب پارس متلق تہٕ چھینہ باضے دون نقادن ہنز راے ہش آسان۔ مثلن امین کامل چھ رحمان ڈارنہٕ شش رنگ نظمہٕ متلق لیکھان:

"اگرچہ شاعرن چھ اکھ روٗحانی تجربے بیان کوٗرمُت، مگر ایک لطیف تہٕ جنسی لہجہٕ چھینہ یوٗت گوٗب بار و بتراوتھ ہیکان۔"[3]

تہٕ رحمان راہی چھ اتھ نظمہٕ متلق لیکھان:

"یہ اندیشہ چھ مشکل زِ کامل صابس آسہ نہٕ جنسس تہٕ مارٕ فتس دوشونی ستی اکی آنہٕ براری یوان تکیازِ صوفیانہٕ شاعری پیٹھ تبصرٕ کرن والیس گژھ ضروٗر یہ پاس لگُن زِ جنس چھ بیتہ دٕکھ مارٕ نتیجہٕ باوژہنہ اکھ سیٹھے اہم علامتی کیٖژن صوٗرتن منز اکھ بنیادی میڈیم (وسیلہ) روٗدمُت۔ مثلن شکھتی تہٕ نرٕ شاہد تہٕ مشہوٗر، لیلا تہٕ رازٕ ہونز، ایڈیپس تہٕ جوکسٹا۔"[4]

---

[1] ہورس (HORACE) "شاعری ہند فن"

[2] ٹی ایس ایلیٹ "تنقیدُک مقصد"۔

[3] امین کامل ۔ صوفی شاعر

[4] رحمان راہی ۔ کہوٹ

عام پرن وول گژھہ ضروٗرٕ گۅتن تہٕ ونُن ہیٚکہِ نہٕ دۅن نقادن اکھ نظم فکرِ ترٕ تنقیدُک فایدٕ
کیاہ چھُ تہٕ اتھ پیٚٹھ کتھ پاٹھۍ ہیٚکو پرٕتھ کٔرِتھ۔ مگر عام پرن والس چھُ یتہِ سوچُن زِ یمہِ زٕ متضاد رایہٕ
پرٕنہٕ بروٚنہہ اَساہ شش رنگ نظم تمس پسند کُنہٕ تمہ یتہِ۔ مختلف تہٕ متضاد رایہِ پیٚتھ چھُ پرن وول
ادب پرنس منز زیادٕ اہل بیان تہٕ سُہ چھُ ہیٚکان ادب پارس متعلق پننہِ رایہِ تہٕ قایم کٔرِتھ۔ یہِ چھنہٕ
ضروٗری زِ تنقید آسہِ کُنہِ نظمہِ یا ادب پارس متعلق پرن والہِ سندین سوالن ہنٛد جواب۔ اتھ برعکس چھُ
پزر یہِ زِ عام پاٹھۍ چھُ تنقید پرن والہِ سندین یمن سوالن ہُرٕ برٕ کران تہٕ ادب پارس متعلق تمۍ سند
شوق ہُرٕ راوان، تہٕ ادب پارٕ کین مانین وُہراوِ دِوان۔

۱-۵- تنقیدُک اُصوٗل۔ یتھ جایہِ چھُ اہم سوال یہِ زِ ادبُک تنقید کرنس منز ہیٚکن نا تمۍ کینہہ
اُصوٗل آسِتھ یمہِ سانہِ نقادن قبوٗل آسن۔ یِم اُصوٗل آیہِ وقتہٕ وقتہٕ قایم کرنہٕ تہٕ ستی ردٕ ترکرنہٕ۔
اُزکہِ عالمی تنقیدک میار نظرِ تل تھاوِتھ ہیٚکو اسۍ یِم کینہہ اُصوٗل مقرر کٔرِتھ:

۱-۵-۱- نقاد گژھہ بروٚنٹھہ کنہِ دِتھ ادب پارٕ چ وضاحت کرنس ستی ستی تی ہاوُن یہِ تمۍ ادب پارن تمۍ سندس
ذہنس پیٚٹھ تاثر قایم آسہ کورمُت نہٕ زِ تہٕ یہِ سُہ ادب پارس منز لیکھ اوس ییٚژھان یا تہٕ یہِ سُہ بروٚنہہ
زانان اوس۔

۱-۵-۲- تنقید گژھہ غارٕ ذاتی آسُن تہٕ زن گو وُنُن گژھہ نہٕ ادبہٕ خاطرٕ پننہِ پسندِ مطابق ذاتی میارٕ قایم
کرُن تہٕ پننہِ پرنٛچ کُنہِ ادب پارس تمۍ میارس پیٚٹھ تولُن۔ گژھہ سُہ ادب پارکین داخلی گون تہٕ خامین
وضاحت کرُن۔ بدل پاٹھۍ ہیٚکو یہِ کنہِ ونِتھ زِ تنقید گژھہ نہٕ افرادن ہُنز تہٕ ادیبن تہٕ شاعرن حکم کرُن
زیٚتھ پاٹھۍ یا یتھ پاٹھۍ پزِ لیکھُن۔ لیکھنکی چھہِ تمۍ طریقہٕ یتھ شاعر تہٕ ادیب چھُ۔

۱-۵-۳- نقادِ سندۍ پننۍ مذہبی، سیاسی، اخلاقی یا بیٚیہ کُنہِ قسمکۍ عقیدٕ گژھن نہٕ تمۍ سندس تنقیدس
پیٚٹھ غالب گژھنۍ۔ سُہ گژھہ یوٗت تیوٗت پننۍ ذاتی تہٕ غار ادبی عقیدہ مشراوِتھ ادب پارچن خالص
فنی خاصیژن سن۔

۱-۵-۴- نقاد گژھہ حد زدس غارٕ جانبدار روزُن۔ سُہ گژھہ [illegible] عام غلط فہمیہ نشہ دوٗر روزُن زِ اکس
"بڑس" (مشہور) ادیبہٕ سنٛز پریتھ کانہہ تخلیقی آسہِ پزٕ تہٕ پیٚنہِ لایق تہٕ اکس "لوکٹس" (کم مشہور یا بے
ناو) ادیبہٕ سنٛز پریتھ کانہہ تخلیق آسہِ خراب۔ نقادس چھُنہٕ ادیبس ستی کانٛہ بلکہ ادبس ستی تمُن

پزٕ زانُن زِ "بڑکھو نہٕ بوڈ" ادیب تہٕ چھُ گژھنہٕ ساتہٕ وُہیاتھ ہیکھان تہٕ اکھ "لوکٕٹ کھو تہٕ لوکٹ" ادیب تہٕ چھُ گژھنہٕ ساتہٕ سٹھاہ تھدِ پایہٕ تخلیق برونہہ کُن تراوان۔

۱-۵-۵۔ پرتھ کانٕسِ پرن والِس (نقادس تہٕ) چھےٚ گژھنہٕ خاص قسمُک ادب پرنٕچ ہال آسان تمہ وٕجہ سٕے چھُ تمِس پرتھ کانہہ ادب پار کھران۔ نقاد گژھہ امہ تنگ نظریہ نشہٕ آزاد روزُن۔

۱-۵-۶۔ ادبس چھُ پننس زمانس تہٕ تمہ کِس کلچرل پوٚت منظرس ستی اژھین رشتہٕ آسان۔ نقاد گژھہ پتھ کالہ کہ ادبُچ مولانکون کرنہٕ وزِ پننہٕ زمانہٕ منز نیرِتھ تتھی زمانس منز وٕسُن یتھ منز سُہ ادب پرتھیومُت آسہ۔ سُہ گژھہ پننہٕ زمانچہ قدرٕ مشرِتھ گذریمتہٕ زمانچہ قدرٕ قبوٗل کرُن۔

۱-۵-۷۔ تقابلی طریقہٕ چھُ گژھنہٕ ادب پارس متعلق مختلف مسلہٕ حل کرنس منز مددگار ثابتھ سپدان۔ دون ادب پارن ہنٛدِ تقابلی مطالعہ ستی چھُ دہ نوے ادب پارٕ زیادٕ بہترٕ پاٹھی مولانکونہٕ یوان۔

۱-۵-۸۔ تنقیدٕچ زبان گژھہ نہٕ تخلیقی زبان بنٕنۍ۔ امچ زبان گژھہ مکمل پاٹھی غمازٕ جذباتی آسٕتھ سیاینسہٕ چہ زبانی ہنٛدی پاٹھی سادٕ تہٕ وضاحتی آسٕنۍ۔ تنقیدی زبانی ہنٛد گژھِتہٕ ورگہٕ اظہار چھُ نقادٕ سنٛزِ بے ایمانی ہنٛد صاف ثبوت۔

۱-۵-۹۔ نقاد سنٛدِ خاطرٕ چھُ نہٕ ضروری زِ سُہ روزِ ہمیشہ دِتھ یمن اٹھن اُصولن ہنٛد پابند۔ امُکی پزٕ نہٕ نقادس یہ زانُن زِ تمی سنٛزٕ رائے چھےٚ صحی۔ تہٕ باقے سارنٕے نقادن ہنٛز رائے چھےٚ غلط۔ تمِس پزٕ زانُن زِ یہ چھُس بے شمار پرن والین منز اکھ۔

یمن اُصولن ہنٛد کارنہٕ رُوزِتھ تہٕ ہیکو نہٕ اسی یہ دعویٰ تھاوِتھ زِ گژھنہٕ ادب پارس متعلق والٕن ساری نقاد اکیے رائے۔

۱-۶۔ **تنقیدُک مقصد**: یہ سوال ہیکہ کانہہ تہٕ پرِژھتھ زِ اگر یہ فلانی نظم، سنٛد افسانہٕ یا ناولہٕ ہنٛد خط پانے چھُس ہیکان تلتھ نے کیاہ ضرورت چھُ تنقیدُک؟ یا یہ سوال زِ اگر فلانی نظم، افسانہٕ یا ناول مے پسند چھےٚ تکیازِ یہ چھےٚ مے پوٗرٕ حظ دوان، نے کیاہ ضرورت چھُ تتھ تنقیدٕ پرن یُس نے ماناوِ زِ یہ نظم افسانہٕ یا ناول چھےٚ نہٕ جان۔ تنقید کیازِ کرِ نے حظ تلنس منز رکاوٹ پادٕ؟ یمن سوالن منز چھےٚ یتھہٕ پاٹھی تیشر دانائی باسان زِ یمن چھُنہٕ کانہہ جواب باسان۔ مگر ژکہٕ چھُ یم دہ نوے سوال سنٛزرُک نتیجہٕ۔ بہ زن پرِژھہ یم سوال پرژھن والِس" اگر امی ساری پننہٕ پننہٕ جایہٕ دارٕ کارٕ باسان ہسان چھُ، اسہٕ کیاہ ضرورت چھُ ہیوٗ ہاے جین پرنٛگ۔ اگر امی گژھنہٕ گنٛد جائی روزان چھُ تہٕ دارٕ کارٕ چھُ دہ دہ

کڈان، ہاے چھین پرٕتھ کیاز راوِ راوِ داُمی پنٕنٕ سوٗکوٗن ؟ اوٚکنی چھُ اسہٕ مانُن زِ تنقیدس چھِ کینہہ خاص مقصد۔ ییٚتھ چھِ جیمز ریوز سندی لفظ اِستعمال مولٕہ باسان زِ کٔنہہ چیزس مستقل باے چھنہٕ نوٗتام موحفوظ یوٗتام نہٕ پرٕتھ گارِنِشہٕ دٔرتھ ہیکہِ۔"[۱]

پزر چھُ یہِ زِ شاعری آسہِ تن یا ناول، تصویر آسہِ تن یا موسیقی اگر کھسی پایہٕ آسہِ اکھ پیٚمیٚہ ضوٗرزُر وٕتھرِنیہ ہند ضوٗرزُر رٕتھ۔ یوسہٕ تخلیق پانے سوٗرے کینہہ باوان آسہِ تیتھ متلق نہٕ کہیں دِنُن پیٚمیٚہ سوٗ آسہِ ضوٗرزُر دُسی پایہٕ۔ تنقیدس چھنہٕ بٔڈ شش کام ییٚے زِ یہِ باوِ تہٕ یہِ فنکار واد پاٹھی زانہہ تہٕ باوان چھُنہٕ۔ فنکار چھُ صرف پنٕنٕ تجربہٕ کٔنہہ ہُنٕرٕ منٛز والتہٕ پیش کران۔ تنقید چھُ اتھ وٕتھرٕناوان۔ نوار تھروپ فرٛے سِنز کتھ "تنقید چھُ ہکان کتھٕ کٔرتھ ییٚلہِ زِن ساری فن خاموش چھِ"[۲] تنقیدس چھِ وٕتھرنے کرنٕکہِ پنٕنی لوازم تہٕ پنٕنی وٕل۔ تنقید چھُ دٔکھین تِتھ مقامس پیٚٹھ ووٚتمت زِ آسہِ ہیٚکو اتھ اکھ بیوٗن تہٕ باوِن فنک رٕتہ تیہٕ دِتھ۔ یہِ چھُ [illegible] اکھ خود مختار شعبہٕ۔ اگر اچھ پنٕنی باد چھُ تٔ کرتھ تہٕ تخلیقی فن۔ امہٕ لحاظہٕ ہیکہِ کانٛہہ یہِ وٕلی تہٕ گژھتھ زِ ییٚلہِ ماچھِ تنقید اکھ پرکھاد PARASITE یُس تخلیقی فنس پیٚٹھ فوٗضوٗل پھانپھلان چھُ تہٕ یٔمیٚہ ورٲے تخلیقی فن زیادٕ بہتر پاٹھی دوٗہ تھلتھ ہیکہِ ہے۔ مگر اسہِ پزِ یاد تھاوُن زِ یُس ادب یا فن تنقیدٕ ورٲی وارِیہس کالس پھانپھلان روزان چھُ سُہ چھُ دوہ ہمہٕ پیٚتھ دوہ یہِ تمہٕ کُلکی پاٹھی بے گنڈ جہار کران یُس پتہٕ بے ڈول تہٕ چھُ بنان تہٕ بے پھل تہٕ۔ تنقید چھُ فنس ساری فوٗضوٗل تھوٗکرِتھ مناسب شکل تہٕ دوران تہٕ "فایدٕ مند" تہٕ بناوان۔ شاید اوس یُہے خیال یٔمی میتھو آرنلڈ یہِ دِنُو زِ تنقید چھُ:

"اکھ بے غرض کوشش تہِ بہترین ہیٚچھنٕچ تہٕ پھہلاو یچ یہِ دُنیہس منٛز زانِنہٕ تہٕ سوچنہٕ چھِ امت۔"[۳]

آرنلڈ چھُ تنقیدکین خالص ذاتی میارن ہند قابل باسان، یہِ نہٕ پہٕ دوٗن گوڈیُن چھُ کٔمی زِ تنقید

۱:۔ جیمز ریوز، دِ کرِٹِکل سینس۔ THE CRITICAL SENSE

۲:۔ نارتھروپ فرٛے، اناٹمی آف کرِٹسِزم ANATOMY OF CRITICISM

۳:۔ میتھو آرنلڈ، ایسیز اِن کرِٹسِزم ESSAYS IN CRITICISM

چھُ کلچرک یاڈِ ووس انسانیاتُک اکھ حِصہ تہٕ تقول فرٹے امیک اکھ لازمی حِصہٕ۔ تنقیدُک مقصد چھُنہٕ اُدیبن تہٕ فنکارن کِتھی جبری امیار قایم کرُن تہٕ بیتن پیٹھ حوٗکرانی کرنی ،بلکہ دِ ترھنے گرِتھ فن پارس منز گیتھ تجربہٕ تہٕ حسن مُہرِکرِتھ بادِتھ دِیُن۔ مُوخصر پأٹھو ہیکو تنقیدکہ یم کینہہ مقصد گنزرادِتھ:

۱-۲-۱- موٗ لانکون:۔ ییتے یوت نہٕ تنقیدِ ادب پارُک نقص تہٕ عأب بدٕ بلکہ گرُڈھ یہٕ امکی سأری گوٗن تہٕ برونٹھ کُن اَنن ۔ تِھراہ کھُن تہٕ ہُڈرُن گو نہٕ تنقید۔ اگر تنقید ادب پارن ہندی صرف عأب تہٕ نوٗقص بدٕ کڈُن پنُن مقصد زانہِ صرف خراب مثالن تام مُوحد کُو دہ روز تیلہِ ہیکہٕ دُنی ہیگ بدٕکھو تہٕ بوڈ ادیب تہٕ اکھ ترٹیمہٕ در جُگ ادیب ثابتھ سپدِتھ۔ خراب مثالہٕ کُنی سُنتُرن تخلیقن منز ہِکن نہٕ اسِتھ۔ شیکسپیر یا غالب تہٕ چھِنہٕ ہیوٗ بنہٕ نچھُ۔ مگر تنقیدس چھے کلس پیٹھ سام ہینی۔ تنقید گرِتھ ہیکُن اُکی سے موضوعس پیٹھ لیکھنہٕ آمتین دون ادب پارن منز بین ثارتھ تہٕ یمن ہنز الگ الگ موٗ لانکون کرِتھ۔ اتھ عملہٕ منز چھ نقادس ادب پارُک معروضی مطالعہ کرُن۔ ییلہِ سہ ادب پارس منز تہٕ بادو بیر نہٕ آسن گوٗڑھ مقصد گرُڈھ یہٕ رزتُن زِ سہ دِ بیہ ایحساس زِ کیا گوٗڑھ آسُن۔ مگر یہِ کام ہیکہٕ نہٕ نقاد ادب پارکہٕ دأیرِ منزٕ نیبرہٕ نیرتھ بلکہ تہٕ بادو نہٕ سہ تتی یہٕ چھُ۔

۱-۲-۲- وِشرھنے: زانکھ عمل چھے عقلی تہٕ حذ تلخ جذباتی مگر ادب پرن دوران چھے یمہٕ لرِ نُور روزان۔ تنقید گرِتھ یمن دون عملن زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ قریب اَنتہٕ اکھ اُکی سِند خاطر امدادی بناوُن۔ پریتھ کانہہ کھُسی پایہ ادب پارٕ چھُ اکھ انتہأیی پیچیدٕ گرِتھ آسان۔ یہٕ چھے آسان تَرتھ اکھ زٕ ذاتھ ییتہ الکتھ لأگتھ پریتھ کانہٕ اُمی (پرن والی) پننہِ ذاتی مطابق ناوٕ دیت کرو چھتہ مُسرتھ کُن وچھتہ شُب رنگ وِچھتھ تھم۔ پریتھ کُنہ کھسی پایہ ادب پارس متلق چھے پریتھ کانہہ پرن والی سِنز زان نامکمل آسان۔ یہوے چھُ وجہٕ زِ اُکی سے ادب پارس چھہ وقتہ وقتہ مختلف تفسیر سپدان۔ کُنہ ساتہ نہٕ بلکہ اکثر چھہ ادب پارکہ یم تفسیر تمہٕ مطلبہ نشہ بالکل مختلف آسان یم ادیبس تخلیقی عملہٕ دوران پیش کرنی مقصد آسو۔ یہ چھُ یوٗن زِ اگر شیکسپیر ہیو الکہٕ شہو ذہیس ییہ سہ ہیکہ نہٕ شاید پننین ڈرامائن متلق اکثر تنقید سمجتھ تہٕ۔ تنقید چھُ پرن والس ندلن کُنہ ادب پارکین تمن گوشن کُن پھران یمن ہند یہٕ کُنہ

۱: تارتھروپ فرٹے، اناٹمی آف کرٹیسزم

ساتھ پیرن والیس سونگتھ تہٕ چھُ آسان۔ مگر تہٕ گرتھ ہیکو نہٕ اَمہٕ ونتھ زِ کُنہِ ادب پارس متعلق کانہہ نقادٕ سُنٛد تنقید کیاہ چھُ حتمی۔ اتھ برعکس چھُ پوز یہِ زِ صحیح تنقید چھُ نہٕ عام پاٹھۍ ادب پارس متعلق پیرن والین ہندین سوالن جواب فراہم کران بلکہ چھُ یمن سوالن ہُر بُر کران۔

۱۔۶۔۳۔ تقویلی مطالعہٕ۔ بعضے چھُ اکی دورُک یمن دون شاعرن یا ادیبن ہنزن تخلیقن، پانہٕ دٕر تیوٗت ہشر آسان زِ یمن ژارُن چھُ مشکل سپدان۔ مثلن للہ دید تہٕ شیخ العالم سٕنزٕ شاعری۔ یہ چھُ تنقیدچ کام زِ یہ ہاوِ نہٕ صرف اسہ یمن دون شاعرن ہنزٕ شاعری دٔرمیان ہیٛن تہٕ ہشر بلکہ کرِ تقویلی مطالعہٕ کٔرتھ دوشوٕنی شاعرن ہنزٕ شاعری ہنز بیٛتر زان پاٗدٕ تہٕ ہیٛکہ کرِ دوشوٕنی شاعرن ہٕندِ رِد تہِ تیٛچ نشاندٕہی۔

۱۔۶۔۴۔ رٔدتھ تیٛک اوٗن۔ تنقید چھُ فنکارن ہٕندِ رِد تیٛچ نشاندہی کران۔ بعضے چھُ یہ پننہ فنہٕ سیٛتی اکس وسیٛ پایہٕ فنکارس تہٕ تھٔدِس رد تیس کھاران تہٕ بعضے کُنسی پایہٕ فنکارس بوٚن والان۔ تہٕ پرن وول چھُ متفق سپدان۔ مثلن ایلیٹن واتنوو ملٹن سُندِس بجرس سٕتۍ دٔدار تہٕ ڈٕن 'DONNE' تلُن تھوٚد۔ پتہٕ تلُن ملٹن دُبارٕ تھوٚد تہٕ ڈٕن ہیوٗتُن وسی پیوٚن۔ کاشرس منز ییلہ زن پتہٕ میوکنیز ورہ یو پتھ تنقیدن ہیٛن دوتھ واشر ہادن، ہیوٚت شاعرن ہٕندِ رِد تہِ تیٛچ تہٕ پننہِ عمل تہٕ گئے شورٕ۔ کاشر واعظ شیخ العالم وُرت تَل دید ہٕندِس رد تیس تہٕ شاعرِ انقلاب آزاد آو مُمبر پتھ والنہٕ تہٕ محمود گامی آو سارِ ہے کھوتہٕ پتھن ترن زٕدرن کاشرن منز اکھ گنز رادنہٕ۔

۱۔۶۔۵۔ مزاژ تبدیلی۔ تنقید چھُ کُنہِ ادبی نہجہٕ خلاف بیٛیہ کُنہِ ادبی نہجہٕ مقبول بناوان۔ تیٚرہ ہن کینژن وٕری ین منز سپدے مزاژ تبدیلی ہنزٕ یہ عمل ننہٕ وانہ تیٛزی سان۔ یہ چھُ تنقیدچ کامیابی زِ ترقی پسندی ہٕنزِ تحریکہ ہنز جایہ گو وجیٖدیدیتیک رجحان مقبول۔ یہ چھُ پزر زِ پرتھ کانٛہہ فکری یا جمالیاتی نہج چھُ خارجی سماجی حالاتن ہٕندٕ نتیجہ آسان، مگر فکری سطحس پیٹھ چھُ تبدیلی رٲیج سپدان ییلہ امہ خاطرٕ مناسب تبلیغ سپدان چھُ۔

۱۔۶۔۶۔ تجربہٕ کہ فنورور تیک احساس۔ یہ نتہ کانہہ ادبی ترائے چھُ کینہہ کال گژھتھ پرانان تہٕ اتھ ہیٚتھ تہٕ چھُ پرانان۔ پرٲنی قالب چھُ بیکار سپدان تہٕ نوین قالبن ہٕند چھُ ضرورت پیوان۔ ہیتھ بدلاونکہ ضرورتچ تربیتہٕ وئی چھُ تنقیدے دوان۔ تنقیدے چھُ کُنہِ ہیٛتر ہٕندِ ترک سپدنک

تہ کُنہِ یوٗ ہیٚژ ہنٛدِ مقبول گژھنکۍ وجہہ باوان۔

۱۰۔۲۔۔ رلوایژن ہنز نشاندھی۔ "کانہہ تہِ شاعر کانہہ تہٕ فن کار کُنہِ فنک چھُنہٕ کُنے زٕون بنِتھ مکمل مانِنے تھوان۔ تمۍ سنٛز اہمیتھ تمۍ سنٛز موٗلانکون چھےٚ تمہِ رشتچ موٗلانکون یُس رشتہ تمَس گُذرِ میتین شاعرن تہٕ فن کارن ستۍ چھُ۔ تمہِ بیکوٗ نہٕ تمۍ سنٛز قدرہ الگ پاٹھۍ زانِتھ۔ توٚہہ چھُ گذرِ میتین ستۍ تمۍ سُند ہشر تہٕ ناہشر وچھُن"۔ یہ چھےٚ نقادِ سنٛزِ ہے کام سُہ کرِ گوڈ رلوایژن ہنز نشاندہی، تمہِ پتہٕ وچھہِ ادب پامس یمن ستۍ ہشر تہٕ ناہشر تہٕ آخرس کرِ انچ موٗلانکون۔

۱۰۔۔۔ نقاد گژھیاہ تخلیق کار تہٕ آسُن؟ :۔ وارِیاہ ٹٲٹھۍ نقاد چھِ پانہٕ تہٕ ٹٲٹھۍ فنکار آسی متۍ مثلن، کولرج، وارڈسورتھ، آرنلڈ، ایلیٹ تہٕ پاونڈ۔ مگر یمے کُنہِ تام تہٕ بییہ کینہہ ناوچھِ۔ یتھ کالہٕ تہٕ چھِ کیٚنژن بڈین نقادن ہنز مثالہٕ یم نہٕ پانہٕ تخلیقکار چھِ آسی متۍ، مثلن ارسطو، لانجائنس، تہٕ از کالہٕ بیٚیلہ زن ادب یونیورسٹن منٛز سوتھرس پیٹھ درس دِنی یہس منٛز برناو نہٕ چھُ لیوان، وارِیاہ پروفیسر چھِ پیشہ ور نقاد تہٕ یمن منٛز چھِ وارِیاہ ٹٲٹھۍ ناو تہٕ مثلن بریڈلے، برُکس، رِنسم، کرین بیترِ۔ اگر اسۍ تنقید اکھ خود مختار فن زانون، یہ چھُنہٕ تیٚلہٕ ضورُوری زِ نقادس گژھہ تخلیقی عملہٕ ہنٛد پالس تہٕ تجربہٕ آسُن۔ اگر تنقید فنک موروثی مطالہٕ چھُ، یہ چھُنہٕ تیٚلہٕ ضورُوری زِ صرف ہیکہ فن کارے یوت مطالہٕ صحی پاٹھۍ کرِتھ، ییتھ پاٹھۍ زن نہٕ یہ ضورُوری چھُ زِ صرف ہیکہ اکھ موچی ییٚنس شرۍ سُندۍ طور طریقہٕ، وتیر تہٕ ٹھیچ زانِتھ بلکہ کانہہ تہٕ یُس تمِس شرس وارہ پاٹھۍ سنہِ۔ اکہِ لحاظہٕ چھُ بہتر نقاد سُے یُس نہٕ پانہٕ تخلیق کار آسہِ تکیاز پرتھ کانہہ تخلیقکار نقاد چھُ ییمہِ رنگۍ جاندار آسان زِ سُہ چھُ ژکہِ پننی فنچ دکانتھ آسان کران۔ سُہ چھُنہٕ پرن دالین تام واتناوان زاکہ تخلیق پرِتھ تہٕ زانِتھ کیاہ گوو تمۍ ہُنٛدس بلکہ چھُ پرن دالس ونان زِ سُہ کیاہ چھُ پیٚژھان پرتھ کُنہٕ تخلیقہٕ منٛز لبُن یہ زن سُہ پننین تخلیقن منٛز پیش چھُ کران۔

اگر ادب پرکھاونکۍ تہٕ موٗلانکونکۍ شقہٕ، موروثی تہٕ غار شخصی اُصوٗل موجوٗد چھِ، اگر اسۍ مانان چھِ زِ ادب چھُ صرف بییتھ یوٗسہِ غارجی آسنہٕ کنۍ قابلِ مشاہدہ چھےٚ، اسہٕ چھُ مانُن زِ سُہ تہٕ ہیکہ موتبر نقاد آسِتھ یُس نہٕ پانہٕ تخلیق آسہِ ہیکان کرِتھ ۔۔۔۔

۲

عملی تنقید

۲-۱- مانٛنۍ:- ارسطوسندۍ تنقیدی نظریوٕ پیٹھہٕ جدید تر تنقیدی نظرین تام چھہٕ ساری نظریہ وقتہٕ وقتہٕ مختلف مقصدن ہندِ خاطرٕ ورتاونہٕ آمتۍ۔ بیاکھ کتھ چھےٚ یہ زِ ییلہ کُنہٕ خاص تخلیقہٕ پیٹھہٕ تنقید کرنٕ آسہٕ یِوان تتھ کانٛہہ تنقیدی نظریہ چھُ ناکٲفی ثابتہٕ سپدان۔ تہٕ تخلیقہٕ پیٹھہٕ تنقید کرن وٲلِس چھُ کیٛنہہ نتہٕ کیٛنہہ اضافہٕ ہیوان کرُن۔ تنقیدی اُصوٗل (وُچھو ۱-۵) تہٕ چھِنہٕ کانٛہہ تیتھۍ یُس پرتھ حالس منز پرتھ کُنہٕ تخلیقہٕ ہندِ خاطرٕ عینی ہیکہٕ آسِتھ، یوٗدوٚے یہ مفید ہیکہٕ آسِتھ۔ مولہٕ باو فاصلہٕ گژھن تخلیقہٕ ہندِ مطالعہٕ پیٹھہٕ پانٛتے ووتلنۍ نہٕ زِ پرن دوٗل گژھہ لوٚرے کانٛہہ ناآصلہٕ ہنٛدہٕ تہٕ سُے ژھارِ تخلیقہٕ منز۔ تنقیدی نظرین تہٕ تنقیدی اُصوٗلن ہُند علم چھُ ادکنۍ مخصوص تخلیقن ہنٛد تنقید کرنہٕ وِزِ بافضے نہٕ بلکہ اکثر بےٚ بردسہٕ ثابتہٕ سپدان۔ ارسطوٗس پیٹھہٕ اَزی کین نقادن تام سارنۍ نقادن ہنٛدین نظرین ہنٛد پوٗرٕ پوٗرٕ علم آسِتھ تہٕ چھُ کانٛہہ شخص بافضے کوٗل سپدان کُنہٕ خاص نظمہٕ یا افسانس یا ناولہٕ پیٹھہٕ پننۍ رایے دِنہٕ وِزِ۔ ادکنۍ پزِ پرتھ کٲنٛسہٕ پرن وٲلِس پانہٕ پننۍ تنقیدی صلاحیتھ پادٕ کرٕنۍ تہٕ خود کفیل سپدُن۔ کُنہٕ خاص تخلیقہٕ پیٹھہٕ ساروٚے تنقیدی نظریوٚ نشہٕ آزاد روٗزِتھ ٹھوٗس رایے دِنہٕ ییٚے چھہٕ ونان عملی تنقید۔ عملی تنقید چھُ خود کار، خود کفیل تہٕ خود مختار تنقید یُس نہٕ برونہٕ ہےٚ اَسی کُنہٕ کتابہٕ منز لبتھ ہیکو بلکہ ووتلہٕ پانٛنے ییلہ جِسہٕ ہشار پرن ووٗل کانٛہہ خاص تخلیق تنقیدی آیہٕ پرُن ہیٚیہ۔ یہ چھُ پزٕ زِ اتھ منزٕ ین تِمس مختلف تنقیدی نظریہٕ بکار، شرط چھُ زِ تِمہٕ آسہٕ نہٕ

کُنہ اکہ تنقیدی نظریُک غلام۔ پرتھ کانہہ پز تخلیق چھے آسان داریاہ پاسلی۔ اتھ چھے خاص ہیتھ آسان اد کنہ ہیکہ ہیتی تنقید مدد کرتھ، اتھ منز چھُ عصری عنصر تہ آسان تہ سماجی عنصر تہ، اد کنہ ہیکہ مارکسی تنقید تہ مدد کرتھ، اتھ منز چھُ تخلیقکارس سنز شخصیژ ہنِد تہ دخل آسان اد کنہ ہیکہ نفسیاتی تنقید تہ مدد کرتھ، اتھ منز چھ اسطورن تہ آرکیٹاہپن ہنِد حِصہ تہ آسان تہ اد کنہ ہیکہ آرکیٹاہپل تنقید تہ مددگار ثابت سپدتھ۔ عملی تنقیدس منز چھُنہ اد کنہ رایین تہ فاصلن ہنِد اتفاق آسُن لازمی بلکہ چھُ امیک خاصے رایین ہنِد تضاد۔ عملی تنقید چھ پھیرِ داد خاصی بیتھ چھے صرف اکھ یا نے یہ گژھ نقادِ سنز پسند یا ناپسند باتے نُکن ہنِد خاطر ثابت دِین کرتھ۔ اسی نمو اکا سے مثال زہ اکی سے نظمہ متلق کاژاہ مختلف چھے مختلف پرن والین ہنز رایہ۔ ششِ رنگ نظمہ متلق وچھ اسہ اد تام دون نقادن ہنز زِ متضاد رایہ (وچھو ۱-۴) اتھی نظمہ متلق وچھو یم بیئہ کینہہ رایہ:

"ہیُز ہنز پیچیدگی آسِتھ تہ چھُنہ کُنہ تہ جایہ نظمہ ہنِد تاثر ژھوکیومنت یا ڈیلیومنت۔ یودوے عام لوکھ چھینہ امہ کِن سنزن ہیکان واتتھ، مگر نِہ کرتھ چھُ امیک سازث پرتھ کانسہ ڈیتھ لوان"۔

(ناجی منور کاشر ادبک تواریخ)

"رحمان ڈارن یہ ششِ رنگ چھُ سبٹھاہ کمزور امیک اگر تنقیدس منز چھُ ذِکر لوان کرنہ سہ چھُ شاید عمہ صوفی نہ ٹھیک کمال کرناوان"۔

(رفیق راز۔ "شارہ زبان" شیراز جلد ۱۵، شمارہ ۱)

۲-۲۔ **عملی تنقیدکہ منزل** :۔ یہ چھُ عام تجربہٕ زِ پریتھ کانٛہہ تخلیق چھُنہٕ گوڈنکی پرنہٕ فکرِ تران تہٕ خط دِوان۔ کینٛہہ تخلیقہٕ چھےٚ ژمہٕ تہٕ یمہٕ کانٛسہٕ پرن دأنِس زٕہنہٕ فکری چھُنہٕ تران۔ پزر چھُ یہ زِ اکثر پنٕز تخلیقہٕ چھےٚ نہٕ گوڈنکی پرنہٕ فکرِ تران۔ یہ چھُنہٕ عام پرن وأل سندے یوت تجربہٕ بلکہ پیشہ ور نقادس تہٕ ہیکیہ یہ تجربہٕ سپدِتھ۔ مگر تخلیق ولہٕ پأٹھی زانٛنہٕ خأطرِ تہٕ امیک حظ تُلنہٕ خأطرِ چھِ بجِٹکِو طریقیم وٲرِیہن حأصل تام کارگر چھِ ثابتھ سپدان۔ تخلیقہٕ ہندین گُپتھ خزانن قُلف ہُزِرِ تھےٚ ہیکہٕ عملی تنقید تخلیقہٕ متعلق کانٛہہ مولہٕ باوِ بیان دِتھ تہٕ امکی گوڈن یا عأب وٕڈرٕھناوِتھ۔ مگر یمن خزانن تام وأتنہٕ خأطرِ چھِ اتھ مختلف پڑاو بُتھ پیوان۔ اتھ چھِ تخلیقہٕ ہنٛدی ترکیبی جز اکہٕ اکہٕ پیوان وٕڈرٕھناوُنی۔ تمیک مطلب چھُنہٕ زِ تخلیقہٕ منز چھِ یم ترکیبی جز اکھ اکس نشہِ الگ بلکہ چھِ یم اکھ اکس منز تتھ پأٹھی حل گرِتھ زِ ڈیٚنِز تھےٚ ہیکو نہٕ زنٛہہ۔ مگر تنقیدکہ مقصدہٕ چھِ یم بیٚون بیٚون پأٹھی وٕڈرٕھناوُنی پیوان۔ تخلیقہٕ ہنٛدس کلی تأثرس تام وأتنہٕ خأطرِ یم پڑاو عملی نقادس بُتھ چھِ پیوان تِم چھِ:۔

۲-۲-۱۔ **واہنیک تلاش** :۔ واہنیک بحث چھُ ہأتھ ناک حدس تام پیچیدہ بحث۔ زِ شأیرِیہ ہنٛدِس واہنیس متعلق چھُ یہ ونُن کنٛہ ژھنس برابر زِ امہِ کنہٕ بیانن ہنٛد ملنے چھُنہٕ خأرجی منطقہٕ مطأبق پٕزِ یا اپٕز زانُن بلکہ دأخلی منطقہٕ مطأبق۔ شأیرِیہ ہنٛز زبان چھےٚ مورٕدمی رشتو بدلہٕ جذبأتی رشتن پیٹھ دٕرِتھ آسان۔ یہوے چھُ وجہ زِ جان شأیرِیہ ہنٛد مانے چھُنہٕ سہل پأٹھی یلہٕ پیوان، مختلف پرن وأل چھِ امیک مانے مختلف زانان تہٕ یوت جان شار آسہِ تیوت چھِ اتھ غلط پأٹھی زانٛنہٕ ینکی امکان آسان۔ یہ خأصیت چھےٚ شأیرِیہ مختلف درجن منز تقسیم کران: کینٛہہ شأیری چھےٚ کنہٕ ابہامہٕ ورأے سارِنے پرن وألین یکساں مانیس تام وأتناوان۔ مثلن یتھ شارس چھُنہٕ نے باسان اکھوے تہٕ زیادٕ مانے کیا ہیکن آستھ[1]۔

شہیج کلام دشنِ تن رِہج طراوِتھ چھکھ
ننیوم راتھ تہٕ کرِتھ ماری منز تیامتھ چھکھ
(کامل)

اتھ شارس منز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ تیتھ اشارٕ یس امہِ کہٕ ٹاکارٕ مانیہِ نشہِ پرن وأل سند ذیہن

---

[1] نے چھُنہٕ ونُن باسان صحی زِ شأیرِیہ ہنٛد پریتھ کانٛہہ شار چھُ لأزمن مبہم آسان۔

بییہِ کنہٕ مانیٚس کنُ پھرِہے یا اُکی ہیے مانیٚس پیٹھ تھاوِہس نہٕ مطمین اگرُ یتھ شارخوش کرُن آسہِ دِجھہ آسہٕ نہٕ شارُک ذٲخلی حسُن، بلکہٕ بادنہٕ آمتہِ تجربُک حسُن ۔ امہٕ پتہٕ چھُ بیاکھ درجہٕ یتھ منز مانیہِ بدلہٕ توشر چھُ عرض آسان، مگر سہٕ تہِ چھُ سانہٕ پرن والین پیٹھ یکسان روزان ۔ مثلن :-

صُبحچہ پرِد گژھہٕ اتھ شَرِ شایہ

اتھ نیون ٹورِ بن ناس کنُ (نادِم)

یہِ چھُ بڈِی پاٹھی خوش کرُن شار تہٕ وجہہ چھُ ذٲخلی زِ اتھ منز چھُ کانہہ خوبصورتھ پیکر۔ مگر پیکر چھُ اوٚک پاسل ۔ اتھ منز تہٕ چھنہٕ پرن والی سندس ذہنس نیبرہ نیبر لمہٕ دِنُ کانہہ اشارہٕ ۔ شارِی مانیچہ پیچیدگیہٕ ہُند ترٛییُم درجہٕ چھُ سُہ یتھ منز شارس سطحس پیٹھ اکھ مانے چھُ آسان تہٕ سرس بیاکھ مثلن:

منزِی بازرِ لوٚک زھوٗپ صحراو

کس باگدرلو کمو سُند حال (راہی)

اتھ منز چھُ نٔی پاٹھی سطحس پیٹھ اکھ تیٚتھ مانے یُس خارجی منطقہٕ کنیٚ غار ممکن چھُ ۔ شارس منز چھِ تِتھی اشارہٕ یِم ذہنس امہٕ مانیہِ نِشہِ دُور چھِ نوان ۔ مثلن منزِی بازرِ زھوٗپ صحراو یکُن، صحراوِ زھوٗپ آسُن، مگر ہناہ دیان دِتھ چھِ سارِی جیبہٕ ہشار پرن والی اکو ہیے مانیٚس تام واتان زِ حیدِید دُنیہس منز گٔے اجتماعیتھ ختم، انسانہٕ سنزِ قدرِ گے مسمار، فرد گو دیرِ زھیون، تِکہٕ ہوٗجُوس منز تہِ فرد پننِ پان تیوٗت تنہا موحسوس کران زِ برٛ بکہٕ بازرس منز تہِ چھُس ژوٚہ واپارِی سمرادِ نظرِ گژھان، تیٚتھ صحراوِ یتیہِ نہٕ کُنہِ کنیِ کانہہ آواز کن چھے گژھان ۔ اتھ حالس منز چھُ پرتھ کانہہ انسان پننِس پننِس حالس منز تنہا۔ مےٚ چھُنہٕ باسان زِ امہٕ مانیہِ نیبرٛ ہیکہِ بییہِ کانہہ مانے اتھ نیرتھ ۔ دوٚن گو پرن وول نے باذوق ادبس تِمس ترِ نہٕ شایدِ فکری، مگر یتھ پرن وول آسہِ خالے کانہہ۔

ژٕدرِیُم سوٗتھر چھُ شارچہ پیچیدگیہٕ ہُند سُہ نیلہِ شارُن سطحی مانیہِ علاوِ اکھ کھوتہٕ زیادٕ مانے ممکن آسن تہٕ اکثر پرن والی ہیکن نہٕ اُکس مانیس پیٹھ مطمین روٗزِتھے ۔ مثلن یہِ مو خصر نظم :

آوٗلُن

ٹھٹھو ٹھونگر کھیتھ

وُچھِن

نوٚژُن

تہٕ

نژاں نژاں وٚوتھ وُچھِ سیے ہٕدِتھ تہٕ

انہِ گٹی موسیقہٕ اژھین زنگن ہنٛد ژکرٕ پھیران تہٕ

پھُیپھرِ برگ برگ پھولہٕ راداں ودٕ تلباو تہٕ

وٚول دہراداں وہراداں رنز ناٚدِن نکھہٕ ٹھپی گاٹھ تہٕ

دوٚراں دوٚراں ژھالو منزی اسمانہٕ وُچھِن

شہاب ثاقب نہ ٹیٖتھ نہ برٕ وہنہ

(راٚہی)

نظمہٕ منز چھُ گوڈنیتھے تِتھ اکھ مظہرک ذکریُس نہٕ خاٚرجی دُنیہس منز بلکہ تخیلہکِس دُنیہس منز ممکن چھُ۔ امکی جُز تہٕ چھِ کمہٕ تام پُراسرار تجربچ باوتھ کران تہٕ کُلس پیٹھ تہٕ چھے نظمہٕ اکھ پُراسرار تجربہٕ بنان۔ نٔنی کتھاہ چھے زِ پرن وول سپدِ نہٕ اُکی سیے مانیس پیٹھ مطمین، کانسہٕ ہنٛدِ خاٚطرٕ چھے یہ مکمل بے مانے نظم کانسہٕ ہنٛدِ خاٚطرٕ چھے داریاہ مانیل۔ گوڈگوڈٕ چھُ اکھ عام آولنیک تذکریُس پرتھ کانہہ کُدلہٕ ٹھٹھس نکھہٕ وچھتھ ہیکہِ۔ مگر ییتھے شاعِر ونان چھُ زِ یہ وٚدتھ وچھ سیے ہٕدِتھ، گوڈنکین مصرن ہنٛد آولُن چھُ غاٚر مونوس بنان۔ یہ چھے اکھ غاٚر عقلی کیفیتھ تہٕ پرن واٚلِس چھُنہٕ کانہہ چارٕ یہ آولُن اکھ جذباٚتی آولُن مانُنس۔ اتہِ ادریم چھاوی تفصیل چھِ، تم چھِ ساری داٚخلی دُنیہس منز وٚجود تھاوان۔ اتھ پیٹھ چھُ سوالس پیٹھ سوال ودٕ تلان۔ اگر یہ آولُن یادٕ چھِ علامتھ زالون، زنگن ہنٛد ژکرٕ پھرنہٕ یُن، پھیپھرِ برگ پھولراونہٕ نِیُن، گاٹھ رنز ناونہٕ نِیُن، چھِ بِشاشتکی استیارِ بنان۔ تہٕ آخرس پیٹھ چھُ شہاب ثاقب علامتھ بنتھ توجہہ منگان، شہاب ثاقب چھُ پننہٕ اگرنہٕ ژھنہٕ گژھنہٕ کنِی تہبے منزل وساوکنِ غاٚر حقیقتچ علامتھ نیان۔

آولُن چھُ بحرحال داٚخلی حقیقتھ روزان یُس نہٕ پاٚنی پانے بلکہ تصادمہٕ ستی (ٹھٹھی ٹھونکرٕ کھنتھ) بارسس یوان چھُ۔ ودٕ نی اگر یہ مالون کُلھم انساٚنی زندگیہٕ ہنٛز علامتھ۔ زنگن ہنٛد ژکرٕ چھُ زندگیہٕ ہنٛدِن اٚنتھِ روٚس انہارن ہنٛز علامتھ بنان۔ پھیپھرِ برگ چھِ الگ الگ تہٕ عارضی وٚجودن ہنٛز علامتھ بنان۔

بلکہ پھُٹ گاٹھ چھِ زندگیہِ ہنٛدی مختلف منزل یمن منزلن ہیٚتھ امہ اکہ اَولنہٕ برونٛہ ہنہٕ تہٕ اَنتھ رۄزی آدلین آتتر تہٕ گمتر چھِ۔ شہاب ثاقب چھُ ہیٚنہٕ غار حقیقی وجود نٕز اَولین حقیقتھ تہٕ واضح کران۔ یُتھ پاٹھۍ شہاب ثاقب زمینہ کِس نبلاہُس سیتی گژھر کھیتھ پرکاش چھُ حاصل کران تیتھے پاٹھۍ چھُ آدلن تہٕ تھٕہس سیتی تھونگر کھیتھ وجود لبان۔ شہاب ثاقبکی پاٹھۍ چھِنہٕ آدلس تہٕ پتن اگر تہٕ نہٕ ہیٚنن منزل ——— تیتھے پاٹھۍ ہیٚکہ نظمہِ ہنٛز ہیاکھ دیثرھنے تتھ پاٹھۍ سپدتھ نہ آدلن ہنٛز پٕز زنٛتر IDENTITY ہنٛدِ خاطرٕ تلاشہچ علامتھ یُس شہاب ثاقبس منٛز اتھ لبان چھُ۔

اسہِ دِچھ زمانیک تلاش کرنہ ورژھ پرن وألس ابہامگی گنڈ ہوان ہٕرداوٕی تہٕ اوٕ چھُ سُہ ہیٚکان اکِس مانیس یا اکہ کھوتہٕ زیادہ مانین تام واتتھ۔

۲-۲-۲۔ **ہیٚر ہنٛز دان:** مانیچ غار یقینی چھےٚ اکہ بوٗد ثوٗبوٗتھ زِ شاعری چھِنہٕ مانے بلکہ تہٕ یہ اچھِن پکھن تام واتان چھُ تہٕ تہٕ چھُ شاعریہٕ ہنٛز ہیٚتھ۔ شاعریہ ہنٛد ذوق تہٕ نے آسہِ کانسہ سُہ تہٕ ہیٚکہ شار پرٕتھ ڈُنتھ زِ یہ چھُ کیتھ تام پاٹھۍ عام زبٲنۍ نِشہٕ مختلف۔ ہیٚتھ چھِ اَسی ژھنیتھ ہیٚکان۔ کنہٕ ودٕ پرتہٕ غار محسوس زبٲنۍ ہنٛز شاعریہ ہنٛز ہیٚتھ تہٕ ہیکو اَسی لفظن ہنٛد تل تراد تہٕ اہنگہٕ سیتی ژھنیتھ۔ شاعریہ ہنٛد مخصوص گرٕتھ چھُ لفظن ہنٛد آہنگ تہٕ زبٲنۍ ہنٛدِ تخلیقی ورتاوٕ کنٛز (وچھو ۴) سطحس پیٹھ ناکار سپدان۔ عملی نقاد تہٕ تام نہ امہِ مخصوص گرٕچ دیثرھنے کرِتو تام ہیٚکہ نہ شاعریہ ہنٛز کانہہ موٗلانکون کرِتھ۔

۲-۲-۳۔ **پیکرن ہنٛز ورثرھنے:** مختلف انسان چھِ مختلف ژینٛیل تہٕ مختلف حالژ چھِ مختلف پرن والین مختلف تاثر دِوان۔ عملی نقادٕ سنٛز کام چھےٚ زِ سُہ کرِ شناخن تہٕ عالامژن ہنٛدس صوٗرتس منٛز ورتاونہٕ آمتین پیکرن ہنٛز ورثرھنے تہٕ تخلیقہ ہنٛدس کٔہم سیاقس منٛز کرِ پرتھ کُنہِ پیکرچ اہمیتھ واضح۔ اَدکنز چھُ ضروٗرۍ زِ استیارن تہٕ عالامژن ہنٛدس صوٗرتس منٛز ورتاونہٕ آمتین پیکرن تہٕ یا خالص پیکرکس صوٗرتس پیٹھ ورتاونہٕ آمتین پیکرن ہنٛز مکمل زان آسہِ پرن وألس (وچھو)

۲-۲-۴۔ **جذباتھ تہٕ جذباتیتھ:** شارچ ہنٛز یاد چھےٚ جذبہ بہ گر جذبہ گژھِ نہ مرینٛے شارس منٛز باونہٕ ییٚن بلکہ درگہ پاٹھۍ کُنہِ مناسب پیکرکس صوٗرتس منٛز اگر نہٕ تہٕ

کرنہٕ آو شاعرس منز چھےٚ جذباتیتھ بادٕ گژھان۔ جذباتیتھ چھےٚ پرن والین ڈٕہتھ یوان تہٕ تِم چھہٕ شاعری
حسنہٕ بدلہٕ اتھی تھوو وتس قدر کران۔ نتیجہٕ چھہٕ نیران زٕ غلط قسمچ شاعری چھےٚ مقبول سپدان تہٕ اصل
شاعری چھےٚ نہٕ پرزنٲونے یوان۔ عملی نقادن ہنز کام چھےٚ زٕ شہ بادٕ کُنہٕ خاص تخلیقہٕ منز بنیادی جذبچ
اہمیتھ تہٕ جذبن ہنز بادٕ ژ ہینیہٕ سام۔

۵۔۲۔۲۔ نظریاتی وابستگی: نظریاتی وابستگیہٕ ہند مسلہٕ چھہٕ عملی تنقیدس منز خاص کر تمہ تہٕ اذ کہ
مو لاگون کرنہٕ فرنہٕ پیش یوان تیتھ منز تخلیق کارن سنزن ذاتی نظرین ہند دخل زٕ ووُمت آسہٕ یا تمہٕ آسہٕ
تخلیقس پنین نظرین باونک ذریعہ بناوِمُت۔ نقادسنز نظریاتی وابستگی ہیکہٕ ادب پارچ مو لاگون کرنس
منز تمس مددگار تہٕ زٕ ورتھ تہٕ رکاوٹ تہٕ۔ مثلن یونانی ڈراماتہٕ شیکسپیئر سند ڈراما ہیکہٕ نہٕ تو تام صحیح پاٹھی مو لاگون یتھ
یوتام نہٕ اسہٕ یونانی تہٕ پتماے اخلاقی نظرین ہند علم آسہٕ۔ ووں اگر پرن والس اکھ نظریس سیتی جذباتی
وابستگی آسہٕ سہٕ زانہٕ نہٕ ادب پارس منز پیش کرنہٕ آمت تجربہٕ اہم بلکہ تمہٕ تجربک تقودل اہم یُس گژھہٕ نظریاتی زٕ لاگچھہٕ اسان۔

۶۔۲۔۲۔ پُچھ سام ادب پارس گژھن نہٕ انگچ لیوت مکمل تہٕ منظوب دارا آسنی بلکہ گژھہٕ تخلیقہٕ منز انگہ یکیت (ORGANIC UNITY) آسنہٕ کنہٕ کُل تہٕ شوبدار تہٕ مکمل آسن۔

ادب پارچ ورژھنے کرتھ تہٕ اتھی ساری انگ کھرکرتھ گژھن ساری انگ پننہ پننہ جایہ واپس ینہٕ تھاونہٕ
تہٕ چھیکرس گژھہ سالم تخلیقہٕ ہند حسن ین مو لاگونہٕ۔ یہ ساپرے عمل ہیکہٕ پرن وول تیلی کامیابی سان
اندٕ واتناوتھ ییلہٕ تمس پرتھ کُنہٕ انگچ پوٕر پوٕر زان آسہٕ۔

۳

زبان تہٕ ادب

۳۔۱۔ ادبٕچ پرٛزنتھ

"دیان ود ستاد۔ شہر اکھ گوو ایران۔ تتہٕ ادس
پادشاہ۔ تمس ہے چھُ ناو بہودُر خان۔ تمی ادس کوٗرمت
باغ رانٛبن کھیتھ۔ تتھ اُس نہٕ دتھ غارٕ زانس۔ تتھ
باغس منٛز گوو پادٕ فقیراہ۔ نظر بازد گر نظر۔ غبر دارد
زیہٕ جبر اُمِس پادشاہس۔ دوٛیکھ فقیراہ ژاد باغس منٛز
بوزِن پادشاہن۔ ہیوٚتن ستی وزیر۔ گےٚ تتھ
باغس منٛز دچھن اتہٕ فقیرٕ

بیمہ لوٗد چھےٚ ہرو تہٕ بِنا   بوزوو فاداًی عنقا۔" [۱]

یہ گوو ادب۔ اکھ لسانی جاٛژ ہند ادب یُس تمہٕ جاٛژ ہیر پتھ ہیر پھانپھلاو۔ تہٕ واتنوو دُن
اَسہٕ تام۔ سانہٕ خاطرٕ ہیکہٕ یتھ ہیوٗ ادب بے مانے بے تاثیر یا عجیب اَستھ مگر یمتن چھنہٕ تتھ سلس
ستی کانہہ غرض۔ طوطہٕ سنٛز کتھ یُرھ چھےٚ تہٕ تژہ سلہٕ چھُ زِرٕ کُس چیز چھُ اتھ منٛز یُس اتھ ادب
چھُ بناوان؟۔ یہوے سوال ہیکو یتھ پاٹھو تہٕ پرٛزنٛتھ زسو کو سہ خاصی یتھ چھےٚ طوطہٕ سنٛز کتھ منٛز لوٗیہ
اتھ باقے ادبس ستی مشترکہٕ چھےٚ؟ عام پاٹھو آسہٕ اتھ سوالس جواب تخیُّلُ۔ یہ چھُ پوٗز زِ تخیُّلُ چھُ
ادبٕچ اکھ اہم خاصیت یتھ مگر کینہہ ادب ہیکہٕ اَمہٕ وراَے تہٕ اَستھ تہٕ تخیُّل ہیکہٕ عام دوہہ دِن کِس گفتارس منٛز

[۱] STEIN, HATIM'S TALES.

تہٕ اُستھ۔ ہیٚرِمِس سوالس وارِیاہ نامکمل جواب سونچتھ چھہٕ اَمی پتھ نتیجس پیٹھ واتان زِ طوطہٕ سنٕز کتھ چھےٚ اکھ مخصوٗص ہیٚتھ تھاوان۔ یہِ چھےٚ اکھ تیتھ گفتارٕس پیرِ یتھ پیرِ تہٕ ہمیشہٕ اتھی پیٹھ مخصوص ہیٚژ منز کُنہٕ ہیرپھیر ورأے پھِرنہٕ آمٕژ چھےٚ تہٕ لیوان روزٕ۔ (دلیلہٕ گٔری چھہٕ ضروٗر پیٹھ منشہٕ دلیلہٕ ہنٕز زبان تہٕ کُنہِ ساتہٕ واقاتہٕ کُنہ حدس تام بدلاوان۔ مگر یہِ ہیرپھیر چھُ تیوٗت موموٗلی آسان زِ بوزن والین ہنٛد تاثر چھُ روزان تہِ دلیل آیہِ تیتھے پأٹھی بوزناونہٕ یتھ پأٹھی برونہہ کالہٕ یہِ بوزناونہٕ چھےٚ آمژ۔ تمہِ علاوٕ یمن قومن منز لکھایہِ ہنٛد رِواج آمُت چھُ، تمن قومن ہنٛد ادب چھُ لیکھنس تل یتھ پیٹھ مخصوٗص ہیٚژ منز شٔٹھتھ گوٚمُت۔ یہے اکھ خأصیت چھےٚ سو یوسہٕ پیرِ یتھ کُنہِ قسمہٕ کِس ادبس پانہٕ وٕنی ہُرٛوٗز چھےٚ۔ بقولِ پال ویلیری PAUL VALERY :

> شأیری (ادب) ہیکون یِیمہٕ پیٹھ زٕ کنٛہ پرزناوتھ تہٕ یہے ہیکہٕ امیک تأریف تہٕ
> بنتھ زِ یہِ چھےٚ پنٛنی ہیٚژ منز روزتھ پھِرِ پھِرِ وونلان یہ چھےٚ سانین ذیٛہنن
> اَتھ پیٹھ اصلی حالتٕ منز از سرِ نو تخلیق کرنہٕ خأطرٕ وتش دِوان۔[1]

ادبس چھُ یہِ خأصیت یانے نہٕ بدلون ہیٚتھ زبأنی ہنٛد مخصوٗص ورتاو دِوان۔

۲۔۲۔ زبان ادبُک وٕسیلہٕ

شأیرس تہٕ ادیبس چھُ بادتھ کرنک اکُے وسیلہٕ دٕستیاب — زبان۔ سوے زبان یوسہٕ تمی گوڈنیتھے ماألس ماجہِ نِشہٕ تہٕ پتہٕ سماجہِ کین باقے فردن ستی ہُستھ بُستھ ہیٚچھمٕژ چھےٚ آسان۔ شأیر تہٕ ادیب (یتہٕ پیٹھ ونہٕ بہٕ صرف شأیر) چھہٕ زبان ورتاوتھ سوے کام کران یوسہٕ مصور رنگ ورتاوتھ چھُ کران تہٕ موسیقار آوازٕ ورتاوتھ۔ دُنیہٕ ہُک سوٗرے ادب چھُ مختلف زبانن منز تہٕ زبانہٕ چھےٚ علاقہٕ یتھ علاقہٕ مختلف تہٕ یمہٕ چھےٚ زمانس ستی ستی بدلان روزان۔ مگر زبانن ہنٕز یہِ فرق چھنہٕ ادبچہِ مختلف ذاژ مشخص کران۔ ادبس مشرقی تہٕ مغربی یا پرون تہٕ نوٚو ونُنہٕ ستی چھنہٕ ژٕکہ کانہہ تہِ کتھ نیران۔ یِم اصطلاح چھہٕ تقریبن بے مانے تکیازِ یِم چھنہٕ کُنہِ ادب پارکہِ مزاجچ کانہہ تہٕ وضاحتھ کران۔ یِمن اصطلاحن برعکس چھہٕ تنقیدس منز کینہہ بامانے اصطلاح تہٕ ورتاونہٕ یوان

---

[1] PAUL VALERY, The Art of Poetry, tr. Denise Folliot

مثلن کلاسیکی ادب، رومانی ادب، تصوفی ادب، ترقی پسند ادب، جدید ادب بیترِ۔ یا صنفن ہندس نٕژ یادس پیٹھ چھِ کینہہ اصطلاح، غزل، نظم، افسانہ، ناول، رزم، مثنوی، قصید بیترِ۔ سوال چھُ زِ یہِ کُس چیز چھُ یُس ادبچ امہِ قاژ نِیدکہ پٕہنز نژیادچھِ؟ عام تصور چھُ زِ یہِ چھُ موضوع۔ مگر یہِ تصور چھُ یمہِ پٮ۪ہانہِ غلط زِ کُنہہ ساتہ چھُ اکُے موضوع اسی وچھان ادبکین مختلف قسمن منز تہ وارٕہین صنفن منز۔ پزر چھُ یہِ زِ ادبس منز چھِ موضوع مستقل اگر کینہہ بدلان چھُ سُہ چھُ ادبہِ سُند رُودی یہِ کین موضوعن عہ سیتی تہ ادبہِ سُند رُودی تبدیلی چھےٚ تمی سُندِ ین لفظ ورتاوس منز ظاہر سپدان۔ مثالہِ پاٹھۍ نمو اسی صرف اکھ موضوع: موت۔ یہِ چھُ پتھ وتھ شاعرو منز ورتاونہ آمُت:-

اژھین آے تہ گژھن گژھے	پکُن گژھے دِین کیاو راتھ
یورے آے تہ تورے گژھن گژھن	کینہہ نتہ کینہہ نتہ کینہہ نتہ کیاہ

(لل دید)

باوٕ بالی مے پکھ یاژھےٚ گاٹی کاتیاہ سمارن

کمن صورتن چھےٚ گژھان میاژھےٚ آواز واٹےٚ نو

(محمود گامی)

بیا نانکی بےٚ مانے حارتن وولمت تہ کجروت

چھُس رنگین بازارو تہ با مانے شہر ہاوان

(شوق)

ترینوی شاعرن منز چھُ کُنے موضوع مگر رُودی یہِ چھُ مختلف: گوڈنکس منز خوو سپردگیہِ ہیند رُودیس منز حسرتک تہ تریمس منز حارتک۔ گوڈنیک شار چھُ ژرہ دایی مہ صدی یہِ ہند، دویم کُنوہی مہ صدی یہِ ہند تہ تریم وُہی مہ صدی یہِ ہند۔ گوڈنکس دِلو صوفیانہ، دویمس رومانی تہ تریمس جدید۔ تیےٚ یوت نہ گوڈنیک چھُ واکھ، دویم وژنک اکھ شار تہ تریم غزلک شار۔ یانےٚ یِمن شارن چھےٚ پانہ وٕنی ہِن ژورن قسمن ہُند یمن منز صرف تریم اکھ یانے ہیژ ہُند ہِن سُندہِ سُیود پاٹھۍ شاہدس تل نیتھ ہیکہ۔ باقےٚ ترین قسمن ہُند ہِن چھُ پرن والی سُندس ذہنس پیٹھ تاثر۔ مگر کانہہ خاص تاثر وولانس چھُ ضرور کانہہ نتہ کانہہ وجہہ آسان کانہہ ذریعہ آسان۔ شاعرہ ہُندس ہالس منز چھُ یہِ ذریعہ

وجہہ صرف زبٲنی ہُند مخصوص ورتاو۔ یوٚدوَے ہیٚری مین ترٛینوٗنی شارن ہٕنز زبان سیٚود ساد کاشُر چھُ "تہ یمن منز چھُنہٕ زبٲنی ہُندِ گرٛنگ تہٕ کانہہ پھیر (یتھ پاٹھی زن اکثر للہٕ واکھن منز آسان چھُ) مگر لفظن ہٕندین مانین ہُند انتخاب چھُ ترٛینوٗنی شارن منز مختلف۔ شٲیرن چھُ یہ انتخاب پننہِ پننہِ مخصوص سوچن ترٲیہِ تحت کوٚرمُت۔ صوفی شٲیر چھُ لفظن پتہٕ کٕنی خیالن تہٕ تصورن زیادہ اہمیتھ دِتھ شارس منز پیش کران۔ یی چھُ باقی نظریاتی شٲیرو منز سپدان۔ بظاہر اگر شارس منز کانٛہہ ترِچھ آسان، مگر مقصد چھُ آسان تغزل کُنہ خیالچ وضاحتھ۔ یہ چھُ خیالہٕ پٮ۪س چیزن ہٕنز صوٗرتھ ژھانڈان چھُ۔ مگر چیز چھِ پننہِ خوٗدموختاری تہٕ پننہِ دظری تازگی راوراوان تہٕ علامتی اہمیتھ اختیار کران یُس سپداسہٕ مسلسل چیز نشہٕ دوٗر لمان چھُے۔

روٗمانی شٲیرس نِشہ نہ چھُ چیز اہم تہٕ نہ خیال بلکہ لفظ پانے۔ روٗمانی شٲیری چھُے لفظن ہٕندین داخلی اِنہارن تہٕ خاصی یژرن ہُند دوکھ رٹتھ لفظن پانہٕ وٲنی لونو ترتیب دِتھ نوٚو حقیقژ سنہٕ باس ژھان دیوان۔ اتھ سادو سپے عمل چھُ لفظن ہُند آہنگ تہٕ رہبری کران ببیہ نہ کہیں۔

"جدید شٲیر چھُ اتھ برعکس چیزن لوٚت پلہ تہٕوت پننہِ اصلی حالژ منز پیش ژھان کرن۔ یوٚدوَے یہ اکھ سٹھا دشوار کام چھُے تکیاز پرتھ چیز س چھُ پرتھ انسان پننہِ انفرادی انداز ژھنان، مگر تہٕ گرتھ چھُ جدید شٲیر پننہِ شٲیری منز محض اکھ کانٛہہ ژھان پادٕ کرن یُس تصورن ہُند کُنہ مخصوص حوالہٕ جاتی نظامہ نشہٕ ازاد آسہٕ۔ شعوری حالژ منز یوٚدوے یہ تصور یتھ تتھ چیزن پتھ چھُ ژھنان مگر گو تہٕ چھُ غایٕن ہُند دنیاد یتہٕ شٲری چیز سادٕ روادار چھُ تہٕ بے پھیرِ رنگ باوتھ چھُ لبان۔

شارِ پرُن زانُن نہ اکھ ہیتھ تنقید کرُن چھُ صرف مین زبٲنی ہُند مسلہ۔ پرن وٲلِس گژھ تمہ زبٲنی ہنز مکمل زان آسٕنۍ یتھ زبٲنی منز شارہ لیکھتھ آسہ۔ اَدے ہیکہِ سُہ لفظن ہٕندین ساتنے چھ باقی مانین واقف آسِتھ تہٕ اَدے ہیکہِ سُہ کُنہِ لفظک منفرد ورتاوک تہٕ احساس پادٕ کرتھ۔ پرن وٲلس چھُ وچھُن زِ شٲیرن یوس زبان ورتاومٕژ چھُے سو کتھ حدس تام چھُے باوژ ہٕنز کامیابی منز ساتھ دوان۔ شٲیرن اگر کُنہ لفظک کانٛہہ نوٚو ورتاو چھُ ہوٚو مُت، پرن وٲلس چھُ زانُن زِ یہ نوٚو ورتاو کہِ اندازُک چھُ تہٕ یہ چھا کانٛہہ تخلیقی فضا ورتھ پوٗر کران کنہ [illegible] نوٗر باتھ۔ یتھے پاٹھی چھُ شارُک مکمل خط تلمنہ خاطرٕ تہٕ باقین ہُند خاطرٕ شارچہ اہمیژ اکہ جبرُک پالوچرُک احساس پادٕ کرنہ خاطرٕ تشبیہن استعارن پیکرن تہٕ صوتی آہنگن ہُند تجزیہ کرُن تہٕ لازمی بنان۔ مختصر ولو زِ عام پرن وٲلِس

کیو نقادس چھُ شارس منز باوِنہٕ آمتِس تجربُس تام واتنہٕ خاطرٕ لفظن ستی جنگ پیوان کرن۔ تہٕ ئہ جنگ چھُ ہمیشہ ناکام روزان ییتھ منز نہٕ دشمن ہندِ طاقتچ پوٗرٕ زان آسہٕ۔

نہ صرف گنہٕ شارُک حسن زانُنس منز ییوت بڈٕ کرُت شار خراب شار نِشہٕ الگ کڈنہٕ خاطرٕ تہٕ چھُ بازدق پرن والیٚس کیو نقادس شارٕچ زبانی سٹن پیوان تہٕ اتھ تجزیہ کرُن پیوان۔ ییٚتھ پاٹھی اسہٕ دُچھ زِ اکھ موضوع ہیکہٕ اکھ کھوتہٕ زیادٕ شارن ہُند موضوع آسِتھ تہٕ ییٚتہٕ چھُ پزٕ پزٕ زِ ڈُنیہٕ ہیچہ کُلہم شاعری منز چھِ کُنٹاہ موضوع ورتاونہٕ آمتی۔ اوٚکنہٕ ہیکہ نہٕ اسہٕ محض موضوٗعی بحث اکھ شار بیٚیہ شارہٕ نِشہٕ مختلف زانُنس منز کانٛہہ مدد دِتھ۔ امہٕ لیٚہاظہٕ تہٕ چھُ شارس تنلق بحث اکھ زبانی ہنٛد مسلہٕ۔ اتھ بحثس منز ہیکہٕ اسہٕ لِسانیاتھ سیٚٹھاہ مددگار ثابتھ سپدِتھ تہٕ جیٚدید تنقیدس منز چھُ دوہہ کھوتہٕ دوہہ لِسانیاتُک ہران۔

اتھ کیاہ کرو زِ کُنہٕ تہٕ زبانی ہندی لفظ ہیکن نہٕ آسِتھ تمن مُرژن تہٕ تجربن ہنٛدی ہُوبہو نقل یم شاعر سندس ذیٚہنس منز گاہ بیگاہ پُرتھان چھہ۔ شاعر سنز چھے شار لیکھنہٕ وِز ضرورِ یہ گوڈنچ کوشش روزان زِ ئہ گوژھہ تمی لفظ ہیکن ٹینتھ یم تمی سنزن ذیٚہنی حرکژن ہتھ نیٚبدی بادتھ ہیکہٕ بن بخشِتھ۔ ییٚتھ شاعرس تہٕ تخلیقی ژھنڈ حاصل سپدِہے تہٕ پرن وول تہٕ واتہے کُنہٕ ابہامہٕ وراے تمی سندس تجربس تام [illegible] (تجربہ ساد آسہے یا پیچیدہ)۔ پرن وول تہٕ چھُ پننہٕ جایہٕ کوشش کران امہٕ خاطرٕ ییلہ ئہ شار پران چھُ۔ پرن والیٚس تہٕ چھہ نفظن ہنٛدی عام مانے ذٕیدی آسان تکیا ذُ ئہ تہٕ چھُ شاعر سنزی لسانی حاجژ ہنٛد زُکُن آسان۔ دوٚن اگر کانٛہہ غار موزوٗن لفظ بُتھ پیوس ئہ وچھہِ لوغاتھ۔ امہٕ پتہٕ چھُ ئہ شار کین سارنے نفظن ہنٛدی وِیدٕی مانے جور تھ حظ تُرھان تلُن۔ اگر باسیوس زِ ئہ گو ناکام ئہ چھُ نفظن ہنٛدی امکانی مانے تہٕ ذیٚہنس منز انان۔ امہٕ پتہٕ تہٕ اگر پرن وول ناکام گژھہ تمیُک قصوٗر چھُ یا تہٕ پرن والی سندِیُس نہٕ سنزن تام پلوٚچھ یا شاعر سُندیُس نہٕ مناسب پاٹھی بادتھ چھہ ہیو کمت گرٕتھ، نتہٕ چھُ خود شارُک یُس سیٚٹھاہ بعید چھُ۔ دوٚن گوو یہ تہٕ چھُ امکان (مگر سیٚٹھاہ خال) یُس شار نہٕ اکس پرن والیٚس زانُن تگہٕ ئے شار تگہٕ بیٚیس پرن والیٚس۔ (ممکن چھُ زِ دوٚیُم پرن وول آسہٕ گوڈنکِس پرن والی سنٛدِ کھوتہٕ پیٚس ذیٚہنُک۔)۔

۳-۳- ادبی زبانٕ ہٕنز خاصِیژ !

ادبی زبانٕ چھ پننی لوازم تہٕ پننہٕ کینٛہہ خاصیژ۔ (وُچھو ۳ تہٕ ۴) مگر یمن سارنٕے خاصیژن ہیکو اَسی دون عنوانن تحت سام ہٮ۪تھ:

۳-۳-۱- عوٗلوٗر :- 'طوطہٕ سٕنز کتھ' ہیکہ پریتھ کانٛہہ کانٛشر بٔنٛیس بوزناوتھ' مگر حاتم تٕلہٕ واتٕنہ یِنہٕ اندازٕ سٕتہ اَمِس بوزناونہٕ چھےٚ سُہ چھُ سٮ۪ٹھاہ دلچسپ۔ کٲشیرِ منز اَسی پنٕنہ کالہٕ پیشہ ور دٔلیلہٕ گرٕی یِم بوزن والین پٮ۪ٹھ پننہٕ گفتارٕ سٕتی حاوی اَسی سپدان۔ ازتہٕ چھِ کنہٕ کنہٕ یم دٔلیلہٕ گرٕی موجوٗد۔ دٔلیلہٕ گرٕس یا ولُن اَکِس کامیاب بولن واٲلِس چھےٚ عام انسانس نِشہٕ فرق یہے زِ سُہ تمِس چھُ اشارٕ ناوتی ورتاونس پٮ۪ٹھ عوٗلوٗر۔ سُہ چھُنہٕ کالہٕ ورتاوس منز ہٮ۪نہٕ یِوان۔ سُہ چھُ ہیکان واقعاتی تسلسل قایم تھاوتھ۔ اَتھ برعکس چھُ عام انسان بولنہٕ وِزِ نحوی پیچیدگین منز وٕٹھنہٕ یِوان۔ یِہے صفت چھےٚ اَکِس ادیبس تہٕ لسان۔ سُہ چھُ سارنٕے ہٕندِ کھوتہٕ زیادٕ عوٗلوٗر تھاوان زبانٕ پٮ۪ٹھ۔ سُہ چھُ ہیکان پیچیدٕ خیالن تہٕ زٕہ لو دِتھ۔ یٮ۪لہٕ زَن عام انسان صرف دوٚہ دِہنکہ کاروبارس متعلقے یوت چھُ ہیکان کتھہٕ کٔرتھ تہٕ سُہ چھُ پیچیدٕ موضوعن پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ کلان۔ مثلن اگر عام انسان تہٕ ادیب یکہٕ وٹہٕ کانٛہہ خوفناک حادثہٕ وُچھن۔ دوشوٕنی پیٚزِ تھوٕرے کیاہ کورتھ موحسوس۔ عام انسان ہیکہ نہٕ شاید یمہٕ ورأے کینٛہہ تہٕ وَنِتھ زِ سُے ہسہٕ پھیچہٕ تیر۔ بہٕ ہسہٕ تھٔر ہرلوس۔ یا بٮ۪ییہ اَکھ زٕ جُملہٕ وَنہٕ۔ مگر ادیبس نِشہٕ چھُ توفانٕ سُہ ہیکہ پننہٕ سوٗرے نفسیاتی ردِعمل وضاحتہٕ سان بَادِتھ یا لیکھتھ۔ اَکینٛہہ چھُ صرف کامیاب پاٹھۍ لیکھتھ ہیکان تہٕ بولنہٕ وِزِ چھُ کلان۔

۳-۳-۲- اُسلوٗب :- اَتھ موضوعس پٮ۪ٹھ یِیہ برونٛہہ کُن بحث کرنہٕ۔ یٮ۪تین چھُ یِتیے وَنُن کافی زِ زبان چھےٚ یٮ۪لی یٮ۪لہٕ امیک ورتاو کٕنہٕ لسانی جاژٕ منز یکسان آسہٕ تہٕ امہٕ کِس پریتھ جزس پٮ۪ٹھ آسہٕ لسانی جاژٕ ہٕندین فردن پانہٕ وٕنی اتفاق۔ مگر تہٕ کرتھ تہٕ چھِ زبانٕ ہٕندِ ورتاوکین حدن منز وارِہین اندازن ہٕنز گنجایش آسان۔ پریتھ کانٛسہٕ بالغ تہٕ تجربہٕ کار انسانس چھُ پننہٕ زبانٕ ہٕندین لہجن یا گفتارکین اندازن پٮ۪ٹھ عوٗلوٗر آسان تہٕ سُہ چھُ سہل پاٹھۍ اَکھ انداز ترادتھ بیاکھ انداز ورتاوتھ ہیکان امہٕ علاوٕ چھُ لسانی جاژٕ ہٕندس پریتھ کانٛسہٕ فردس لفظ [illegible] پنُن منفرد تہٕ عجیب انداز آسان۔ ادیب یا شاعرس چھُ سارنٕے فردن ہٕندِ کھوتہٕ عجیب چھُ آسان' چھُ زبانٕ تہٕ سٮ۪ٹھاہ عجیب پاٹھۍ

درتاوان۔ سہ ییلہِ جان پاٹھی تجربہ حاصل چھُ کرِتھ سہ چھُ بُنِس عجیب لفظ درتاوس پھِرک پھِری دُہراوان تہٕ یمہ سٟتۍ دُہراو REPETITION چھُ تتھی سٕنٛد مخصوص اسلوٗب بنان۔ (وُچھو ۶)

۳-۳- عام زبان تہٕ ادبی زبان - فرق:

گنڈُل درتاوِ سٟتۍ چھِ چیزن ہندی پاٹھی لفظہٕ تہٕ نشان، مونڈان تہٕ ژھوٚتی سپدان۔

زباٚنۍ ہندی لفظ چھِ ساسہ بدلہٕ ورییہ پیٹھہ دوہ دِین کٕس کامہ کارس منٛز ورتاونہٕ آمتی تہٕ مسلسل ورتاونہٕ کنۍ چھِ یِم لفظ مانے نشہٕ تقریبن خالی گٔمتی۔ وُرییاہ ہٕنٛدِس پیٹھہ چھُ گول سۄتر تہٕ نہ نگار کنہ پھول - یہ چھِ خوش کران ۔ یہ چھِ انٛتس منٛز ژٕٹان۔ بُرنزاہ چھِ روزان خوش کران۔ واردار چھِ یہ گول سۄتر تہٕ رنگدار کنہٕ پھوٗل ولیو دِبان تہٕ یہی چھُنہ لگان پؠتام اتھ منٛز ساری دلچسپی ختم چھےٚ گژھان تہٕ تمہ پتہ چھِن وُری یاد بس منٛز دٲرتھ دِوان۔ یہ چھُ لیوٚزِ زِ اکثر لفظن چھُ عام ورتاوس منٛز استیالی قوٚدتھ آسان مگر یہ قوٚدتھ چھِ تیوت ولیوٚد تہٕ عامیانہ آسان بیوٚنمت زِ تٔھکن چھُنہ سون توجہ تہٕ گژھان۔ تہٕ گرِتھ نہٕ روزن یِم لفظ ساجس منٛز لوکن دوہ دِین کٕس کاریارس منٛز لکار لیوان۔ مگر تخلیقی بادتھ کاری منٛز چھُنہ یِم لفظ بُنِس عامیانہ حالتس منٛز مددگار ثابتھ سپدان۔ اتھ جایہ چھُ یہوان تخلیق کارس فاصلہ کرُن زِ یاتہٕ روزِ سہ لفظن ہندِس اتھی عامیانہ حالتس تابیانہ کرِ اتھ سٟتۍ دمنہٕ آزۍ۔ یا نے یاتہٕ لیکھِ تی یہ ساسہ پھِر لیکھنہ چھُ آمُت نتہٕ کرِ تہٕ لیکھنہ خاطر لفظن زِ کی پھیر یہ سہ زانان چھُ زِ یہ چھُنہ کانسہ ووٚدمُت۔ یتھہ پاٹھۍ روزِ سہ مسلسل اکھ نوٚو زبان دوہ تلاوان یوسہ تمس تخلیقی اضطرابہ منٛز روزِ مو کھجار دِوان۔ مگر تہٕ گرِتھ تہٕ آسہ نہٕ پیرن والین ہنٛدِ خاطر یہ زبان ترشے بے مانے یترہ اکھ دوہ پرادیز زبان آسان چھےٚ۔ اتھ برعکس چھےٚ تخلیق کار سنٛزِ یہ نوٚو زبان پیرن والیس ایحساس دِوان زِ بیٚنی زباٚنۍ متلق سہ ژاہ ناکافی واقفیتھ آس تمس اوٚتام۔

دوہ زِ وُچھو اسی عام زباٚنۍ تہٕ ادبی زباٚنۍ درمیان کینہہ اہم فرقہٕ یِم ادبی زباٚنۍ ہنٛزن پھیرہٕ خاص یژن کُن تہٕ اشارہ کرن:

۳-۳-۱- لوٚغوی فرق:

تخلیقی کارس چھُ پننہٕ زباٚنۍ پیٹھہ مکمل دسترس آسان۔ تمس چھےٚ عام اوْصولو نشہٕ گُریز کرِتھ آزادی تہٕ تہٕ تمی سٕندِس گرِیزس چھُ قوبول تہٕ حاصل۔ سہ ہیکہ زباٚنۍ کانہہ ہُرپر تہٕ کرِتھ

تہٕ ترمیم تہٕ۔ (شرط چھُ تخلیق کار گژھِ سورُے کینژہ کنہٕ مخصوص تخلیقی شعورٕ دٕر تہٕ کنژ نہٕ زِ صرف نوٚو پٲٹھۍ کُنن)۔

ا :۔ تخلیق کار ہیٚکہ پرُون مشروط تہٕ متروک لفظ ورتٲوِتھ:

بوزکھ سہ پچھکھ.........

میون فری یاد بوز = بوزن وِدِل (فری یاد: راہی)

کیاز بلاہس کران چھُک نالہٕ متھی؟ = خلاصُنٕ (غزل: تاجی)

ب:۔ تخلیق کار ہیٚکہ نوٚو لفظ گرتھ:

ژھرِ اکہٕ چھکرٕ مےٚ سنگریزس سنگلاب سپُد = اکھ خیالی پوشِ پُٔس کنہٕ منز پھٹان آسہ

(غزل: راہی)

اندی لوکھ مشکیاد صُبحے صُبحے = مشک پھٲہمود (غزل: فراق)

نوٚی لفظ گرنہٕ وِزِ چھُ تخلیقکارس خیال تھاوُن زِ اَسِنس لایق گژھہ نہٕ کنھ بنُن۔ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ کٲشرِ تن ترکیبن مُنِد خیال تھاوُن وراسے حد ڈلتھ تہٕ محض نوٚو پاٹھۍ لفظ گرنہٕ سیتی چھُ اِپرسا باس رگان۔ مثلن = تصویرتاوُن خوبصورتاوُن تیگلاوُن، مونتاوُن بیترِ (فراق)

شبمستان، رستمستان، وُزملستان بیترِ (مرغوب)

پ:۔ اکہ مانیک لفظس بیٚیس مانیس منز ورتٲوِتھ۔ مثلن

مےٚ چھے شہر رگہٕ اندی پکھی جانی قدمچ چراکہ وُزان (صدا: راہی)

۳۔۲۔۴۔ لفظ ترتیب:۔

کٲشر نثری جُملچ لفظہٕ ترتیب چھےٚ ۴۷۵ یانے

کراول	کرادت	کرودمت
مےٚ	ژٕر	کتاب
بہٕ	ژھُس ییران	کتاب

یا کنہٕ ساتہٕ

بہٕ + ژھُس + کتاب + ییران۔

مگر شاعرٕ یہٕ منز چھے عروضی بندشہٕ یا کانٛہہ خاص تاثر دِتھ تلاونہٕ خاطرٕ یہٕ ترتیب بدلان ۔ اصطلاحن ہٕنٛزِ وضاحتہٕ کنی دِمہٕ بہٕ صرف اکھ زٕ مثالہٕ :

•

چاًنِ خاموشی	کتھن	پَن (ہیئو)	تلملان
کراول	کرووٕمت	درگہ کرووٕمت	کراوت

(رشید نازکی)

•

ساںٛدِ شوقن	گھلِ ونن	کوٗر	نٕزدِل
کراول	کرووٕمت	کراوت	درگہ کرووٕمت

(کامل)

•

ہال تہٕ ہلی کٹھو ملاہن	ہوٗن	نی
کرووٕمت	کراول	کراوت

(حامدی)

امہِ رنٛگی ہیکہِ شاعر نحوی اوصولن پھِراًوِتھ مگر کینٛژن حالتن منز ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ خلاف ورزی جایز آسِتھ مثلن مذکر موٚنٛثِ یا واحد جمعچ غلطی ہیکہِ نہٕ کانٛہہ قبوٗل کٔرِتھ

۳-۴-۲- باوتی گرٚد

باوتی گرٚتس چھِ زٕ حصہٕ آسان باوٚت تہٕ کلہٕ ۔ مثلن وٕ وُنی زَرٔ نٕنھی ووٕزَلی چھِ باوٚت تہٕ زٔرنٕنھی چھِ کلہٕ ۔ کاشرِس منز چھِ باوتی گرٚد ژورن قسمن ہٕنٛدی :

ا :۔ یمن منز باوٚت آسہٕ گوڈٕ تہٕ کلہٕ پتہٕ ۔ مثلن : رٕژٕ کتاب ، اوٚد قلم ، بیتر ۔

ب :۔ یمن منز کلہٕ گوڈٕ آسہٕ تہٕ باوٚت پتہٕ ۔ مثلن : مکالہٕ ژوٚر ، ژھ چھِ زٕ رنگینٕ تہٕ دراو) ۔

پ :۔ یمن منز باوٚت آسہٕ کلس دوشوٕنی طرفو ۔ امیر انسان بییہِ شہرُک جانٕہ مشوٗرٕ کھو تہٕ رٕت ۔

ت :۔ یمن منز کلہٕ باوتس دوشوٕنی طرفو آسہٕ ۔ مثلن : ژٕ لیتھ نٕہ ہکن بیتر ۔

کراول = SUBJECT ، کراوت = VERB ، ڈلہٕ کراوت = AUXILLIARY VERB

کرووٕمت = OBJECT ، درگہ کرووٕمت = INDIRECT OBJECT ، باوٚت = ADJECTIVE .

اَسی چھِ ہُنٛدِ کِنہٕ وَن اَکی چیٖزِ خٲطرٕ اَکہ کھوتہٕ زیادٕ بادٕتی ورتاوان، مثلن: نکی ووٚن ہٕ پوش، بوٚڈ سفید مکانہٕ بیتر۔ عام کتھ باتھ ہُنٛزِ زبٲنۍ چھِنہٕ عام پاٹھۍ دہ یا کھوتہٕ زیادٕ بادٕتی اَکی چیٖزِ خٲطرٕ یکہٕ وٹہٕ ورتاونہٕ یوان۔ مگر شاعیرہ منٛز چھےٚ اَکی چیٖزِ خٲطرٕ وارِیاہ بادٕتی ورتاونٕچ آزادی۔ مثلن۔

- دِلُک یہ کرُدٕھ، میوٚٹھ دود ژوٗرِ پردن تٕل (مرکز "دود")
- سینہ سوٚدرٕچ کٕنی سبزارٕ ووٚ پدیمٕرٕ رٕہج خوشبویہ زٕھٕٹھ (مرکز: خوشبوٗ)

یتھی ہُنٛدٕ بادٕتی گٕرٕتی ہیکو یِمو شکلو ستہٕ سٮ۪تر پاٹھۍ واضح کٕرِتھ۔

۔۔۔ ۱۔ ترسنا ژٹھ ۔ ر ـــے سطرن منز۔ یتھین بہلہٕ عو ئلہٕ ین چھ ۔

نشانہٕ ٹھہراو ہادنہٕ خاطر تراوٕ یوان تمہٕ علاوٕ چھ آرتی پھیر ہاونہٕ خاطر کینہہ رلواتی نشانہٕ شلن" : " (سوال)

" ! حاراٗنی" ـــــ " زلوتھ ٹھہراو ہاونہٕ خاطر بیتر۔ مگر یم رلواتی نشانہٕ چھ ناکافی تکیازِ آرٹکو سارٕی تل

تراد چھنہٕ یموٕ سیتی ظاہر سپدان ۔ مگر تہٕ گُریٖتھ چھ یم کُنہِ عملی رکاوٹہٕ ورٲے کام دِوان ۔ مگر شاعرن منز

چھ لیکھنک طریقہٕ مختلف ۔ (غزلچ کتھ چھےٚ الگ تکیازِ اتھ چھےٚ پننی مخصوص ہیتھ لیو سہٕ نہٕ بدلاو یتھ ہکو)

نظمہٕ منز چھےٚ سطرِ یتھ پاٹھی لوان صفس پیٹھ لیکھنہٕ یتھ شاعر ہندی جذباتی وساو کھساد' تہٕ لفظن ہندی

کانچھتی مانے کُنہِ حدس تام سطحس پیٹھ ین ۔ جدید شاعرِ ہندِ خاطر چھ یہ مسلہٕ نیا پیٹھ اہم :

پۆز بوزنہٕ برونہہ وچھمس

تارکھ ببرلے تہٕ

ٹپ

ٹپ

ٹپ

سۆم سۆتر نظرٕ ہٕ واجم سۆدرس

دارِ تہٕ برگے دِتھو :

(تورِ پھیرتھ : راہی)

سطرن ہنز امہِ ترتیبہٕ ہنز اہمیتھ تگیہے سطرٕ یمہِ اندازٕ لیکھنہٕ سیتی بوزنی :

"پۆز بوز نہٕ برونہہ وچھمس تارکھ ببرلے تہٕ ٹپ ٹپ ٹپ ۔ سۆم سۆتر نظرٕ ہٕ واجم

سۆدرس دارِ تہٕ برگے دِتھو"

وضاحتک چھنہٕ ضرورتھ ۔

۵.۲.۳ مالوٗنی فرق : شاعری ہنز زبان چھےٚ استعاراتی زبان ۔ (وچھو ۴) ۔ شاعری زبان

زانتس منز ہیکہ نہٕ اسہِ کانہہ تہٕ لو غاتھ مدد دِتھ ۔ کانہہ تہٕ لو غاتھ ہاونہٕ

اسہِ یم لفظ :

ادش	دشنی ستہ
آتش	دُرِج دِتھ
سونتھ	سۆدرِ شے

۲.۴.۶- **زمانٕی فرق** : شاعرس چھےٚ لازمَن پننہٕ زمانٕچ زبان ورتاونٕی۔ مگر کانٛہہ خاص تاثر
دِوتلاوُنہٕ خاطرہ ہیکہِ شاعر پتھ کالٕچ زبان تہِ ورتاوِتھ :

نٕندریوٚش زٕ روٚزِ نہٕ زٕنہہ سہہٕ پوشہ وارس اکنوٚل (رکامل)

ادب تہٕ زبان چھہ زبانٕ ہنٛدی پٕہ ورتاوِ یم انسانی

۲.۵- **سائنسی زبان تہٕ ادبی زبان** : تہنٛز بجیر تہٕ تقبیر سیتی سیتی اکھ اَکس نِشہٕ تیوت
دوران گے زِ وُنکین چھِ یم زٕ متضاد چیز باسان۔ تہنٛد یہ بروٚنہہ اَس سائنٛس پوٚت جِگرن نشہِ
صرف شاعری یوسہ تہنٛد مذہب تہٕ اُس تہٕ سائنس تہٕ۔ مگر وُنکین چھِ شاعری تہٕ سائنس زبانٕ ہنٛدی زٕ
مخصوص ورتاومین ہنٛدی سرحد تہٕ میلان چھنہٕ۔ یمن درمیان فرق چھےٚ ییٚنہٕ پاٹھۍ :

۲.۵.۱- سائنس منٛز چھِ بیان STATEMENTS- یم پٔزی یا اپزی ہیکن اَستھ۔ یہنٛد پوٚز یا اپز
آسُن ہیکہِ تجربہٕ گاہس منٛز سرکرنہٕ یتھ۔ ادبس منٛز چھِ اَکھٕت بیان PSEUDOSTATEMENTS
یِم نہٕ پٔزی تہٕ نہٕ اپزی چھِ :-

سائنس : سِریہ چھُ شامن لوسان

شاعری : سِری یہِ لوسان چھُ صبحدم باضے (ندیم)

۲.۵.۲- سائنسی بیانن ہنٛد پزر چھُ بیانہٕ نبریوان وچھنہٕ یانے تجربو تہٕ مشاہدو سیتی۔ ادبی بیانک
پزر چھُ بیانس اندرے پوٚز یا اپز۔ امہِ خاطرٕ چھِ اسہِ وچھُن زِ ورتاونہٕ آمژ پیکر چھا تتھ جذبس
سیتی مناسبتھ تھاوان یُس شاعرس باوُن چھُ یا یُس پرن وول زانان چھُ۔ یا پیکرس تہٕ پیکرس
ما چھُ پانہٕ وٕنی ٹکراو یا دِگومت۔ مثلن جہنمہٕ کِس نارٕ الاوس منٛز شیطان سنٛز پرزلونہٕ اَچھ۔ یہ پیکر
چھُ مِلٹن PARADISE LOST نظمہِ منٛز دِوان۔ مگر ایلیٹ چھُ اتھ سیٹھے کمزور پیکر مانان تکیازِ
جہنمہٕ کِس لامثال نارس منٛز ہیکہِ نہٕ شیطان سنٛزن اَچھن ہنٛدِ پرزلنُک تصور یتھے۔

۲.۵.۳- سائنسک توٗلق چھُ آفاقیتس سیتی تہٕ ادبُک توٗلق چھُ مقامیتس سیتی۔ یانے سائنس کتھہِ
گژھہ تژھہ اَسنۍ یوسہ پرتھ زمانس منٛز پزٕ آسہٕ۔ مگر ادبی کتھہِ چھُ صرف پننہٕ عصری حقیقژ سیتی
توٗلق آسان تہٕ امیُک تہٕ دوٗن چھِ اندرٕ یکھی ماحولہٕ منٛز حاصل کرنہٕ آمتو پیکرو سیتی بنان۔

۲.۵.۴- ہیٚریم فرق اَستھ تہِ ہیکو وٕنتھ زِ علم ہُرنہٕ سیتی چھِ سائنسی بیان ردٕ تہٕ ہیکان سپدِتھ
تہٕ یہ چھُ پرانان مگر اتھ برعکس چھُنہٕ ادب زینہٕ تہٕ پرانان۔ ہومر، ورجل، کالیداس لل دید بتیر چھِ

ازتہِ شوقہٕ سان پرنہٕ یوان۔

۴.۵.۵۔ سائنسی زبان نٕرژھ یوت پلہ تیوٚت ابہامہٕ ورآے آسنہٕ۔ اگر سائنسی زبانٕ منز ابہام آسہِ تہٕ۔ تمیُک وجہٕ چھُ یا ہٕ ہٕ میلمن واٲس چھِنہٕ کتھ تجربٕ ونہٕ نتہٕ چھِنے کتھ تیژٕ پیچیدٕ زٕ پرن وول چھُنہٕ ہیکان سہل پاٹھۍ زانتھ۔ بہرحال چھُ سائنسی زبانٕ ہنٛد ابہام ناکاٲمی۔ مگر شاعری ہُند ابہام چھُ شارتیکُک اکھ لازمی حصہٕ۔ دوٚن گوو یہِ گژھہٕ نہٕ شاعرس منز شعوٗری کوٗششہِ ہُند نتیجہٕ آسُن۔

۴.۵.۶۔ سائنسی زبانٕ منز چھِنہٕ استعارن تہٕ تشبیہن ہُند خاطرٕ کانہہ جاے۔ مگر استعارہٕ تہٕ تشبیہہ چھِ شاعری ہُند حُسن۔

۴.۵.۷۔ ادبی زبانٕ چھُ ہِنٛزِ مخصوص ادب پارٕ سٕے منز رٕوزتھ وٕجوٗد۔ ادب چھُ ہیٚتھ۔ ہیتھ اگر ادب پارس تبدیل ییہِ کرنہٕ تمیُک وٕجوٗد گژھہٕ ختم۔ مگر سائنسچ اکھ کتھ ییہِ بے شمار طریقو بادنہٕ۔

۴.۵.۸۔ سائنس چھُ علم بخشان۔ ادب چھُ سٕرور بخشان

بیترٕ بیترٕ

۴

زبانٕی ہُنٛد تخلیقی ورتاو

۴-۱- مانے :- زبانٕی ہُنٛز اکھ اہم خٲصیتھ چھےٚ یہِ زِ یہِ چھےٚ نٔوی نٔوی مطلب ظٲہر کرتھ ہیکان۔ کُنہِ زبانٕی ہُنٛد کانٛہہ اکھ بولَن وول چھُ ہیکان کُنہِ نہٕ ساتہٕ کیٚنٛہہ تہِ وُنتھ یُس نہٕ اَدتام کٲنٛسہِ چھُہ آسان وَنمُت، یُس نہٕ تمہِ زَنٛہہ بوزمُت چھُہ آسان تہِ نہٕ چھُن آسان زَنٛہہ وَنمُت۔ مگر عجیب کتھ چھےٚ یہِ زِ عام پٲٹھۍ چھِنہٕ بوزَن وٲلِس ہرگز تہِ امہِ نٔوکتھ ہِنٛدِس نوٗرِس کُن ظعون تہِ گژھان۔ اَسی چھِ پرتھ ساتہ تیٚژھہ کتھہ روزان کران۔ مثلن ہیٚری میو جملو منٛز چھُنہٕ اَکھ جملہٕ تہِ کٲشرِس منٛز اَزتام آمُت وَننہٕ یا لیکھنہٕ۔ مگر تیٚمہِ ساتہ تہٕ پران چھِو تۄہہ چھُنہٕ یِمن منٛز کانٛہہ تہِ نٔوُر باسان —— یہِ گےٚ عام گفتارُچ کتھ۔ ووٚنی ہیٚو تہٕ ادبی زبانٕی کُن۔ اکھ پۄز شٲعر ییٚژھِہ نہٕ زَنٛہہ ترقی وَنُن یہِ برونٛہہ کٲنٛسہِ وَنمُت آسہِ۔ عام گفتارس منٛز چھےٚ اکثر کتھہ آسان برونٛہہ وَننہٕ آمژٕ ہتہٕ یلہٕ نہٕ زِ لیہِ پٲٹھۍ۔ مگر شٲعر سُند پرتھ کانٛہہ مِصرٕ گژھہ نۄو آسُن۔ پرتھ کانٛہہ لفظ گژھہ نۄو سیاقس CONTEXT منٛز ورتاونہٕ آمُت آسُن۔ تہٕ پرتھ کُنہِ مِصرِ منٛز گژھہ پرَن وٲلِس نوٗرُک ایحساس پٲدٕ گژھُن۔ تکہٕ ادبَس منٛز چھِ اکثر چیزٕ دوہراونہٕ یوان۔ مگر ییٚلہ کانٛہہ زبان تہٕ تمیک ادب تیکھنس تل چھُ یوان، ادیب تہٕ شٲعر چھِ انفرادیتھ پٲدٕ کرنہٕ خٲطرٕ مجبور گژھان تہٕ پرتھ کُنہِ شارس یا ادب پارس پیٚٹھ چھےٚ تخلیق کارِ سنٛز مۄہر پیوان۔ تخلیق کارس چھےٚ پنٛنہِ زمانٕچ زبان پنٛنہِ انفرادی آیہِ ورتاونی پیوان۔ زبانٕی ہِنٛدِس اَتھی ورتاوس چھُ تخلیقی ورتاو وَنان۔ زبان چھےٚ دہ لوٚ طریقو تخلیقی انداز ورتاونہٕ یوان :-

۱۔ لفظن ہِنٛدی عام مانے خاص تہٕ انفرادی آیہِ ورتاونی۔ دِل تشبیہ تہٕ استعارہ۔

لوٚ دُود چھینِنَ ہنگ۔ چھتی یالَن

دٔیسی مانہٕ میانِہ نالن ردو

(کامل)

ب :۔ عام لفظن صرٕ دِین لوٗری تہٕ ذاتی مانے دِنہٕ۔ کول : ولامتیہ تہٕ تمثیل

گُنہٕ ہیے موکھتہٕ پھیٖرِس منہٕ للہٕ ڈوٗن
رٔیہہ بُمہٕ لوٗدِش تہٕ داتدر
نادِس نادِس سوٗرم پھوٗدر

(راہی، مٔیل)

گون ڈِنگہٕ قسمک ورتاو چھُ پرتھ شاعرٕ خاطرٕ ضروٗرٕ ذٔری۔ دوٗیم صرف تیٚلی ییلہٕ شاعرِس کینہہ تیتھٕ آسہ
بادن یِیہ نہٕ لفظن ہُنٛد لۄ عام مانیو سیٚتی بادنہٕ ہیکہٕ ییتھ۔ (وچھیو ۴۔۱ تہٕ ۴۔)

۳۔۳۔ ٲگُس دیوٗدوٕ تخلیقہٕ کارس لفظن ہُندِس تخلیقی ورتاوس سیٚتی تعلق چھُ مگر امیک اگر چھُ پرتھ
لحاظٕ عام دوہہ دِین کہٕ گفتارٕچ زبان۔ تخلیقی ورتاو ہیکہٕ تیٚلی کامیاب رٕوزتھ ییلہٕ شاعر زبان ہِنز لازمی
زٕوَن لۄ عام زبانیٚ منز حاصل آسہ کران۔ شاعرٕ منز لیوسہ تہٕ کانہہ انقلأبی تبدیلی چھےٚ لیوان سۄ چھےٚ
ژلہٕ عام دوہہ دِین کہٕ گفتارٕچہ زبانیٚ ہُنٛدہٕ ضروٗرٕ ذٔرتک احساس آسان۔ شاعرٕ منز ییلہٕ ترجمو آو وچھہ
ادس یی زٕ ایچ زبان اُمہ پتہٕ زبانچہ عام زبانیٚ نِشہٕ زیادٕ دوٗر گژھ تہٕ ییلہٕ تہٕ کانہہ لۄد طرح تراوٕنہٕ آو وچھہ
ادس زٕ شاعرن کرہٕ پتہٕ وقتچ عام زبان استعمال۔ لل دید ہِنز شاعرٕ ہِنز کامیأبی ہُنٛد اکھ بوڈ وجہ چھُ
یہ زٕ تمہٕ کرٕ شارٕ زبان درباری شاعرٕ ہِنزٕ زبانیٚ نِشہٕ آزاد۔ صوفی شاعرو ییلہٕ شارٕ زبان عام گفتارٕچہ
زبانیٚ نِشہٕ دوٗر نی۔ مہجورن لیچھ گریسی کوٗز تہٕ ترقی پسند شاعرو ییلہٕ شارٕ زبان گژھن تام انقلأبی اصطلاحن
تا مے موٗحدٕ ذد کرٕ نادِمن لیچھ پانے نظم لکھہٕ چھےٚ لکھمٕن۔ جدید شاعرٕ ہِنٛدِ خاطرٕ چھےٚ عام گفتارٕچہ زبانیٚ
زیادے اہمیتھ۔ جدید شاعری چھےٚ عام زبانیٚ منزٕ بادٕ ہُندین لوٗین لوٗین امکانن ہُنٛد تلاش۔ جدید
شاعری چھےٚ ییتھ حدس تام واتھ زٕ یہ چھےٚ شاعرانہٕ تہٕ غار شاعرانہٕ زبانیٚ ہُنٛد رِلوایتی امتیاز ہناوان۔
تخلیقی ورتاوٕ سیٚتی چھُ یکھ تہٕ دٔہستی لفظ تہٕ شاعرانہٕ بنان۔

خوشحالی ہُنٛد چھوٗرازا کے .... بس دوٗ یاتین
گژھہ کانین کنسہ زاگہٕ بہت

کمیاوِ نادرن پٮ۪ٹھ وسگریٹھ تہٕ لاگِن ربر گلوز

(رٕدٕون اُچھن منز: شفیع شوق)

اَتھِن چھُ اکھ خدشہ یہِ روزان زِ کیٚنہہ شاعر چھِ دانستہٕ پاٹھۍ کُنہِ تخلیقی ضرورتہٕ ورٲے کیٚنہہ تیٚتھ وۄکھتی لفظ یا مشینی دورٕکۍ اصطلاح ورتاوِتھ جدید پَد آسنُک باس دِوان۔ اگر یہِ ژھل چھُنہٕ زیادٕ کالس کھٹتھ روزان۔

۳۔۲۔۲۔ **عام ورتاوس تہٕ تخلیقی ورتاوس منز فرق:** عام زبٲنۍ منز تہٕ چھِ بے شمار استعارٕ موجود مگر یِم چھِ سیٹھاہ رٲیِج گٔژھتھ ڈکشنری ہُند حصہٕ بنیمتۍ۔ دِل پھوٚلُن، دِل کھسُن، اَکھ گژھنۍ، نار گنڈُن۔ ژکھہٕ تراوُن بتیر چھِ ساری استعارٕ مگر یِم چھِ تیتر عام زِ یِہندس استعارٲتی مانیس کُن چھُنہٕ اَمہِ زیٚنہہ ھیان تہٕ شاعرٕ زبان چھےٚ مسلسل نۄوۍ استعارٕ گرنچہ کوشش منز روزان تہٕ شٲعری استعارن ہُند نوٚیر چھُ وارِہس کالس تاکارٕ روزان۔ غٲر استعارٲتی ورتاوس منز چھےٚ لفظ ترکیبہ چیز چھِ پننہِ خاصیژ نظرِ تل تھاوِتھ بناونہٕ یوان تہٕ استعارٲتی ورتاوس منز اکھ چیز چھِ خاصیژ بنیہٕ کُنہِ چیزچن خاصیژن سٟتۍ مشراونہٕ سٟتۍ بناونہٕ یوان۔

۱۔ غٲر استعارٲتی ترکیب

خاصیتھ	چیز	وجہہ
کوٚملُن	شیٖن	ترٛشر
	بیخ	
	موم	
	ربر	
	چانڈر	
	روپھہ	
	نیلان	

ب:۔ استیعارٲتی ترکیب ۔

خاصیتھ	چیز	وجہہ
کومُن	دِل	انصاف
	وٕٹھ	ماے
	انسان	شہوتھ
	انسان	شرافتھ
	انسان	شرم
	دیوتا	رحم
	بیترِ	بیترِ

شاعرِ پنٕز چھےٚ اتھ گنجاٸش لامحدود ۔

۲۔۳۔ کینہہ نیٚرل ورتاو : عام پاٹھی چھےٚ زبان ژورن قسمن ہنٛدی علم واتناوان ،

ا، نیٚبرِس موردٕضی دُنیہس متلق علم ۔ مثلن : شیٖن چھُ پیوان ۔

ب، کُنہِ موردٕنہِ چیزِ خاصیژ متلق علم ۔ مثلن : چاے چھےٚ میٹھ ۔

پ، کُنہِ ذیٚہنی کیفیژ متلق علم ۔ مثلن ، مےٚ چھُ چون لول آمُت ۔

ت، لفظن تہٕ یمہنٛدِس ورتاوس متلق علم ۔ مثلن ، نادُن گو وُنہٕ لفظ یُس کُنہِ چایہِ ہنٛدٕ کُنہِ چیزٕک کانٛہہ شخص سنٛد کُنہِ حالژ ہنٛد تہٕ بیتریک ناو ہاو ۔ مگر عام ادبس منٛز چھِ اتھِ ژوٚسی لفظ تہٕ جملہ تھِیم یمہٕ یمی ژورن قسمن منٛز اکہِ قسمُک علم تہٕ چھِ دوان ۔ یمین سارنٕی لفظن تہٕ ہیٚمو اسی یتھ پاٹھی سام :

۲،۳،۱۔ ہُر لفظ ورتاو ۔ اتھ ورتاوس منٛز چھِ زیادٕ پہ کھوتہٕ زیادٕ لفظ اکی سےٚ ماٸنس کُن اشارٕ کران ، مگر تو تہٕ چھِ لیوان یکہِ دٕنٛہِ ورتاونہٕ ۔ مثلن ۔ یہِ چھُ " دزٕوُن نار " ۔ یہِ چھےٚ لیکھنہٕ کتاب " یہِ چھُ ایزٕنٛٹرٕ " ۔ ہُر لفظ ورتاو چھُ اظہارُک اکھ نوقص ۔ مگر یہِ ہیکہِ شاعرِ پہ منٛز اکھ تخلیقی وٕل بنتھ ۔ مثلن :

اکھ صُبح اکھ شام مالنۍ وانٛس چھائۍ

وانٛس چھے اکھ صُبح چھے اکھ شام چھے

شام سپدِتھ کس بہٕ وُنہٕ ابوزہم نے کس؟ (فراقؔ)

عام پأٹھۍ چھُ یہ تخلیقی وُلستہٕ اُنتھ یادِ کرنہٕ خأطرٕ ورتاونہٕ یوان۔ شأیرِ چھِ لفظ دۄہرأوِتھ یا ہُرِ کہ لفظ ورتأوِتھ حُسن پأدِ کران۔ مثلن اکِس شعرس پأٹھۍ یِم کینٛہہ مصرعہٕ چھِ:

جنگلس منز اوس اکھ سبزاراہ	اکھ سبزاراہ دِلکش واراہ
اکہ دۄہہ خر اکھ اپأری پوک	اپأری پوک' واراہ ییلہِ تھوک
واراہ ییلہِ تھوک' سلاہ ڈیوٹھن	سلاہ ڈیوٹھن' پانس لوگن

(شرِ ہندِ باتھ۔ ناجی منور)

ییتھے پأٹھۍ چھے ساری نظم۔ اکہ مصرعک پیٚتیم حِصہٕ چھُ دۄیمہِ مصرعک گوڈنیک حِصہٕ۔

۲-۳-۲۔ **طول**: یہ گوو کانٛہہ تیتھ بیان یتھ منز اکِہ لفظ بدلہٕ واریاہ لفظ ورتاونہٕ ین۔ مثلن۔

"سہ چھُنہٕ پوزہ دنان ٹلِکہِ چھُ اپزِ ٹرونان"۔ (سہ چھُ ٹرونان) امہِ نیرِل ورتاوِچ اکھ مثال وُچھو شأیرِیہ منز یہ کِتھ پأٹھۍ چھُ اکھ خاص مقصد پوٗرٕ کران:-

اۄہ اۄہ سوٗرے گردِ غباراہ

اندِ وندِ گرِدے گردِ غباراہ

لرِزہ ہندی ڈیٖر تہٕ شہرِ انباراہ

اۄہ اۄہ سوٗرے گردِ غباراہ

(زلزِلہٕ آج۔ دینا ناتھ نادمؔ)

سأرنے مصرعن منز چھُ گردِ پیٹھ زور۔ شأیر چھُ گردِ ہندہ آہنگ رٕ ، بِہ اِحساس گنزراونہٕ موکھ کتھ طول دوان۔

۳-۳-۳۔ **نا ہمُشرت**:- یہ گوو کانٛہہ تیتھ بیان یتھ منز عقلہٕ نہٕ پترِ دِنۍ کانٛہہ تأثر منطقی کتھ آسہِ مگر استیعأراتی مأنیس منز آسہِ پُزہ امیک تأثُر چھُ باتہٕ اُدسلوبی وُلو مقابلہٕ ییار نٔلی۔ یہِ نیرِل ورتاو چھُ ہمیشہِ شأیرِیہ ہنٛدِ حُسنک اکھ اہم جُز رودمُت۔

راوُن چھُ لبُن، یام زونم رام سپنم دِل

اَدِ نار گوٚندُم خوفہٕ چھے لنکایہِ دِنے کیاہ — (مہجورؔ)

بولہٕ چانے کرٕی نے ہوٚسُس نالہٕ متی

بونہٕ شہلس گٔژھ نٔ سِنس نار تتی — (قاضیؔ)

گورُس پرٕ ژھام ساسہِ سٕے لٹے

یُس نہٕ کینہہ ونان تس کیاہ ناو — (لل)

زندے مَرُس سےٚ کرِ کیاہ — (لل)

۴۔۳۔۴۔ **محالت**: یِہ گو وِکانہہ تیتھ بیان یتھ منز بتھ کنی عام رایہِ خلاف عقلہٕ نہٕ پتہٕ دِنی زاے آسہِ، مگر ژرکہٕ آسہِ پوٚز۔ مثلن یم زٕ فرضی بیان:

۱۔ آزادِیہ باپتھ چھُ جنگے امن

۲۔ آزادِیہ باپتھ چھُ موتھے لُسُن

یمن دوٚن بیانن منز چھِ زٕ محالتی یانے جنگ = امُن تہٕ = لُسُن۔ امہٕ وٕلہٕ چھِ کینہہ شاعرانہٕ مثالہٕ وٕچھو:

رَچھُن سٕے شبنم الادٕ عہ ستین — مجبورؔ

تاپہٕ پارس مٕے بییہِ لُجم وُہراتھ — کاملؔ

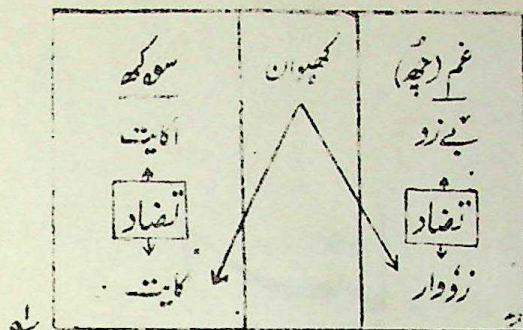
منزی بازری لوٚک ژھوٚپ صحراو — راہیؔ

نابدی بارس اٹہٕ گنڈ ڈیول گوم — للؔ

آمہٕ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھُس لمان — للؔ

اِستعار

۴.۱ـ مانے:

ارسطو چھُ استعارُک تعریفہ یتھہ پاٹھۍ دوان "استعارہ چھُ اکہ چیزُک ناو بێیس چیزس لاگُن" امہِ پتہ چھُ لیکھان "یہ کرہِ استعارچ تشریح بێیہ ہشہ نہ عہ ستی تہ گو وتہ یہ تیلہِ سپدِ ییلہ ژٔون چیزن منز دوییمس چیزس اکیس سۭتۍ تہِ رشتہ آسہِ یُس تریمس چیزس ژوریمس ستی آسہِ تکیاز اتھ صورتس منز ہیکہ دوییمہ چیزہ بدلہ ژوریمہ چیزُک ناو وننہ یتھہ تہ ژوریمہ بدلہ دوییمیک" ارسطو سنز امہِ تعریفک پیٹھ چھُ ازتام قایم یُودوے وزوز استعارُک مانے مختلف لفظن منز دِنہ آو۔ یمن سارنے تعریفن ہُند ہِ ترجمہ چھُ یی زہ استعارہ چھُ دۆن مختلف یا (زیادٕ بێہتر یاتھ) متضاد چیزن پادٕ ہشر۔ استعارہ چھُ دۆن مختلف یا متضاد مضمونن پانہ واٲنی واٹھ۔ استعارس منز چھُ استعارہ گرن دول دۆن چیزن اکی چیزہ رنگہ دِچھان۔ عام زبانی منز چھہ اَتھ رۆسی استعارہ موجود تہ یمن سارنے استعارن ہنز بنیاد چھے چیزن ہنز پانہ ونی ہشر۔ مگر تھۆزہ شاعری منز چھُ استعار چھِراہ ہشر نہ کہ درجہ کھوتہ تھۆد درجس تھاوان۔ شاعری منز چھُ استعارہ شاعری ہند کلمہ ژتولن رُدی یہ بنان۔ مگر فلحال روزو اسی استعارس بنیادی تعلقس تامے موحدود زِ یہ چھُ ہشر نہ ہند اکھ وسیلہ۔ امہِ لحاظہ چھُ استعارس منز اکھ چیز بێیس چیزس خاصی شرو کنی زانہ نہ لوان۔ الہ قسمک مانوی عنصر دول لغظ چھُ بێیہ اکہ مانوی عنصر والس لفظس برابر زانہ نہ لوان۔ "کاو چھُ کھیوان ژوٚن" یہ چھُ اکھ غار استعاراتی وننہ۔ اگر ذٔنو "غم چھُ کھیوان سوٗ" منطقی تہ تہ تہ ہبران کاو غم ژوان سوٗ کوٗ یہ تہ یتھہ پاٹھۍ فکرہ تر تھ۹

یہ چھ سہی ژٕ استیارٕ چھُ متضاد چیزن اَکی سے سوتھرس پیٹھ تھاوان مگر یمیُک مطلب چھُنہٕ یہ زِ یمن متضاد چیزن چھُنہٕ پانہٕ وٕنی کانہہ تہٕ خاصیت مشترکہ آسان۔ "گوٗلابی روٗے"

استیارس منز چھِ نہٕ چیز گوٗلاب تہٕ روٗے اَکی سے سوتھرس پیٹھ اَسنہٕ تہٕ مختلف ضوٗرٕ وٕر مگر اَکی سے سوتھرس پیٹھ آسنُک وجہہ چھُ یہنز پانہٕ وانی مشترکہ خاصیت۔ اکھ خاص رنگ۔ استیارکین دون چیزن یا دون مضمونن منز باگ چھِ ضوٗرٕ وٕر یہ مرٕود حاتہٕ آسان۔

۴۔۲۔ استیارکی مقصد :۔ پرون تنقید اوس استیارس محض پاراوُک اکھ چیز زانان۔ مڈلٹن مری سنز کتھِ زنتہٕ استیارٕ گنہٕ بیانہٕ چیز مضبوط وُجہ پیٹھ یوٗسے لاگنہٕ آمت جوہر اوس۔ اگر یہ امہٕ پیٹھ تلنہٕ تہٕ یہ ہے دٕج روزِ ہے تتھی مضبوط تہٕ   یژھ برونٹھ اُس[2]۔ استیارکی چھِ ژٕ در مقصد۔

۴۔۲۔۱۔ وضاحتھ :۔ اکھ چیز چھِ اسہٕ ولیوٗد۔ امچہٕ ساریے خاصیژ چھے اسہٕ ویژ۔ تہٕ بیاکھ چیز چھُنہٕ اسہٕ ولیوٗد۔ بیلہٕ گوٗڈنیک اکھ دٕویم سستی ہشراونہٕ یہیہ یا گوٗڈنیک بنہٕ دویمہ کہ اظہارُک ذٔریہٕ دٕویمیُک تصور یہیہ پانے۔ مثلن گوٗلابی روٗے چھِ اکھ سادٕ استیارٕ۔ گوٗلابُک رنگ چھُ اسہٕ ولیوٗد تہٕ امہٕ سستی توگ اسہٕ کمی سندِ تام تھیکُ رنگ بوزُن۔

۴۔۲۔۲۔ تنہٕ ذٔر :۔ استیارٕ چھِ کُنہٕ چیزٕ چھِ وارِ یہو خاصیژ منز کُنہٕ خاص اَکس خاصیژ پیٹھ زور

---

[1]۔ امہٕ شکلہٕ ہند تصوُر چھُ لیچ سنز LINGUISTIC APPROACH TO ENGLISS POETRY کتابہٕ پیٹھ انہٕ آمت۔

[2]۔ J. MIDDLETON MURR, THE PROBLEM OF STYLE

دوان، ییمہ کنی تہٕ خاصیتہٕ ہنٛد احساس، تمنز چھہ لبان۔ مثلن گوٚلابی رنگہٕ اسنیارس منز چھینہٕ اسہِ کمی سنٛدِ نام تہٕ کینہ باقے انہارن متلق کانہہ بیٚ لگان تہٕ ہرف چھہ امکہ رنگُک احساس شدتہٕ لبان۔

۴.۲.۳۔ **اختصار**:۔ استیارٕ چھہ تفصیل کم کرنک تہٕ باوتھ ہنٛد اختصارُک اکھ اہم وسیلہ۔ بقول ڈاکٹن مری "ییلہِ کانٛہہ استیارٕ حیالہٕ چہ باوتھ ہند مس اختصارس منز کانٛہہ ہرہ رہ تیلہ چھہ سُہ استیارٕ تکار ضرورت ہری تہٕ یہ ہیکون کانٛہہ واے برنہ روس چھیپہ دتھ"۔[۱] استیارٕ چھہ غوموٚمن کنہ نتہٕ کنہ پیکرکس صورتس منز خیالس مورُضی شکل دوان۔ یہ چھہ ماورآیی حقیقتس مورُضی رچھ دوان تہٕ مورُضس ماورآیی۔ گلشن مجیدنہِ اکہ نظمہِ ہنٛد یہ بنٛد چھے استیارکہ امہِ صنفکہ اکھ خوبصورت مثال۔

...... دُرِ ناسفتہ

حسہٕ وتھرن پیمہ

منزٕ آنہ پٹس (گلشن مجید: بے گاٹہچ ناو)

کأنسہِ خام شاعرس پٹیہ ہن یہِ حبنی موضوٗ باونہ خاطرٕ صفن ہنٛدی صفہ لیکھنی۔ ییلہِ زن گلشن اکس روشن پیکرٕ دأس استیارس منز مکمل پأٹھی سوٗرے کینہہ باوان چھہ۔

۴.۲.۴۔ **جمالیاتی تریڑ**:۔ نقل کرن چھہ انسانہ سنز اکھ بنیادی جبلتھ یتھ منز اکھ خاص قسمُک لطف چھہ حاصل سپدان۔ استیارٕ گرنس منز تہِ چھہ اکھی جبلتہٕ زندہ میالان تکیاز اتھ منز تہِ چھہ اکھ چیز بییہ چیزُک نقل بنان۔ گو اب چھہ تتھیُک نقل بنان تہٕ تتھ گو لاگ۔ استیارٕ گرن وول تہٕ استیارٕ پرن وول چھہ اندرٕ اندری امہِ نقالیہِ ہنز عملہ ہنٛد حظہ تلان۔

۴.۳، **استیارٕ گرنکی ڈول**:۔ عام دوہ دہنچہ چہ زبانی منز چھہ اتھ روسی استیارٕ موجود مگر یم چھہ گنڈل درناوکنی تیتی مندیمتی زمین ہیکوبے زد استیارٕ ونتھ تکیاز نہ چھہ کتھ کرن وول تہٕ نہ بوزن وول یمن ہندس بوزس کُن توجہہ دنہ خاطرٕ مجبور گژھان۔ یتھی استیارٕ چھہ اسی کھلہِ ورتاوان، مثلن

سوٗرے دُنیا گو وخوش۔ (دُنیہ ہیکی اکثر لکھہ گئے خوش)

سوٗرِ سرینگر آو سمتھ = (سرینگر کو وارِیاہ روزن والی آیہِ سمتھ)

بہ چھس شیکسپیر پران : (بہ چھس شیکسپیرٕنۍ ڈرامہ پران)

سُہ چھُ پھولان : (پوشکۍ پأٹھۍ خوشحالی کرُن)

ہُہ چھُ مران : (تکلیفہٕ کرٕنۍ)

بہ زانس لوٗد : (گرٕنہٕ نش بچس)

ژٕ گونڈنے نار : (ژکھ کرٕنۍ)

یمن سارنے استعارن چھُ پنُن پنُن گنڈتھ موقہ محل ورتاوٕ خاطرٕ۔ ییلہ نہٕ استعارٕ پننہٕ مخصوص موقہ محلہٕ نیبرٕ وُوبجودٕ آسہِ تھوان یہِ چھُ عام لفظکۍ پأٹھۍ یاتہٕ پینہٕ ہنٛدۍ امکان رادٕ کراوان تہٕ لوغاتس منٛز شامِل سپدان۔ تخلیقی زبأنی ہنٛدین استعارن ہنٛز پیچیر پاوٕ خاصیتھ چھےٚ گوڈنیتھے یہ زِ یم چھینہٕ امہِ بروٚنہہ لوغاتک حصہٕ آسان۔ تخلیقی زبأنی ہنٛد استعارٕ پوٚت نہٕ ادٕ دٕوٕ دٕنکہِ گفتارکہ شٕھینیارٕ نشہِ نیبرٕ روزنک توٚو تھ آسہِ تھوان۔ تیوٚت چھُ سُہ استعارٕ تاثرٕچ تیتھہٕ تھوان۔ تخلیقی زبأنی ہنٛد استعارک حسن چھُ امہِ چہِ وٕدٕٹھ کیفیاتچہِ خاصیتھ منٛز یہِ چھُ تیلی ممکن ییلہِ تخلیقکارٕ سٕنٛدۍ تخیلن زٕ مختلف تہٕ متضاد چیز اکی سےٚ سیاقس منٛز انۍ عینی آسن۔ تخلیقکارِ سٕنٛد تخیُل چھُ تمن چیزن مظہرن تہٕ حرکژن وٕیزاد تھٕ اکی سےٚ سیاقس منٛز اتان یمن ہندس پانہٕ ووٚنۍ ہشر س کُنہٕ کانہہ تعلُق تہِ آسہِ نہٕ گومت۔ مثلن ا تہٕ ب چھِ یتھۍ زٕ مختلف یا متضاد سیاق۔ تخلیقکارس چھُ کانہہ تیتھ تہٕ تیم سیاق ج ژھانٛڈن یُس سٕید سیوٚد ا' ہاوان آسہِ مگر یہِ آسہِ ورگہ پأٹھۍ ب' تہٕ ہاوان۔ مثلن گرٕ مانون ج'۔ یہِ چھُ سٕید سیوٚد کُنہِ مکانس دا ا کُن اشارٕ مگر استعارٕ کِس سیاقس منٛز چھُ یہ ورگہ پأٹھۍ لوٚین حقیقژن اب اکُن اشارٕ

مکان (ا) ⟵ گر (ج) —— (ب)

سفرک منزِل
خُدا
دوٚیم دُنیا
مقصد
دِل
بہشت

"زٕوٕ چھم بٕرٲن گرٕگزٕ جہٕ ہا" (زل) مہرس منز چھٕنہٕ گرٕ ہرگزٕ تہٕ کانٛہہ مکان (پٲہرٕ لر، منڈوری محل بیترٕ) یتھٕ منز شٲیر روزان آسہِ ۔ یا شٲیر ییلہٕ وَنان چھُ

موٗلہٕ پٔلو زٕکہِ گومُت غالب

تہلہ پیس کھمٕ وجہٕ بیٹھہ دٕج (نا جی)

سُہ چھہِ تہلہ پیس تہٕ جندس اَکی ہیہٕ سیاقس منز واتھٕ دِدان ۔ تہٕ امیک حسُن چھُ یہِ زِ یمہٕ دوشوے سیاق چھہِ استیارٕ نہ مختلف ۔ یہِ ترٲسہٕ یتھٕ پاٹھو فکرِ اگر ہیہٕ اَمی تہلہ پیس لفظٕچ بدلہٕ تیلو نس" لفظ لیکھو ۔ استیارک سورُے حسن چھُ راسی گژھان ۔

۴.۴ ـ اِستیارچ وٕبژھنے :۔ پرتھ کُنہٕ استیارس چھہِ ترٛے جُز :

۱. اصل (سُہ چیز یُس موضوٗ چھُ)

۲. نقل (سُہ چیز یمہٕ چُھ خاصی یٕژھ وستی موضوٗ یِہ زٕناوٕنہٕ چھُ یوان)

۳. سیاق (اصلس تہٕ نقلس درمیان کانٛہہ تہٕ مشترکہٕ خاصی یمہٕ)

مگر عام پاٹھی چھِنہٕ استیارس منز یم ترٛینوے جُز ہاوٕنہٕ یِوان بلکہ اَکُے یا زٕ جُز ۔ مثلن نوٗبہارو میانہٕ لوکچار و لو استیارس منز چھہِ اصل تہٕ نقل کرٕ لوٗر ؛ لوکچار = نوبہار ۔ سیاق چھُ واضح ۔ زِ نوبہار تہٕ لوکچار چھہ ژون عظیم گردشن ہنٛدی زٕ آغاز ۔ دوٗیُم چھو یہِ استیارٕ ؛

تن نار دٕز آرٕ ولہٕ

[کھو کانہٕ کرٕ ٹھہراو] (صمد میر)

اتھ منز چھہ صرفِ نقل ۔ اصل چھُ پرن والی سندِس تخیلس تاما ۔ دار یاد ممکن چھُ زِ مختلف پرن والین اتھ منز مختلف موضوٗ وُن منز چھُ زیاد امکان عشقُک موضوٗ ۔ آرٕول چھُے وارانن منز پھولان اد کنہٕ چھُے یہِ پرژھنی دیدارٕ خاطرٕ کریشان ۔ آرٕولہٕ چھُ دوزٕل رنگ ۔ اد کنہٕ چھُے یہِ عشقِس نارس منز دزان ۔

مٔنے زٕ دون زٕ استیارن منز چھِنہٕ عام پاٹھی ساری جُز ہاوٕنہٕ آسان ۔ اد کنہٕ چھُ ضروٗری زٕ استیارچ وٕبژھنے کرنہٕ خاطرٕ یمہٕ میتھ وَل کڈٕنہٕ یمہِ کنہِ استیارکی جُز نَنی پاٹھی بد ہکن نیرتھ ۔ امہٕ وٕبژھنہٕ ہنٛد چھِنہٕ یہِ مقصد زِ یہِ دیہِ امہِ استیارک حُسن سمژنس منز کانٛہہ مدد ۔ بلکہ استیارٕ وٕبژھناونس

منز چھُ یتھ مقصد نٕ اَسی ہکو تہٕ ہاوِتھ یہٕ اَسی برونٹھے استیارس تعلق زانان چھِ۔ یہٕ پانٕہ ناوٕ پیتھ سے ڈل یُس لیچ پننہِ A LINGUISTIC APPROACH TO ENGLISH POETRY کتابہ منز دِوان چھُ استیارٕچ دِیٛژھنے ہکو اَسی ژٕ درن قدمن منز کٔرتھ۔

ا۔ اِستیارٕ پرٕزناوُن :۔ گوڈنچ کام چھےٚ ادب پارٕ منز استیارٕ ییدٕ لٔڈنی۔ اتھ منز ہیکہ اسہٕ اکٔے خاصٕ میتھ اِستیارٕچ رہبری کٔرتھ سہ گے استیارٕچ غار عقلیتھ۔ امہِ لحاظٕ چھِ یم دون لوے شاعرنٕہِ وانہٕ زٕ اِستیارٕ پیش کران۔

اکھ: کنٕہ تیٚہجہِ چھےٚ دوٕ زلیمژ اوٚبرس
چھلہٕ چھپانگرگے واوس زلفن (نادم)

زٕ: بیٚیہ پہن پوشہِ لبغن دِنی ڈکھ
واون ہیٚتی تھیکہٕ ناونٕ زور (کامل)

ب۔ لوغوی تہٕ اِستیارٲتی لفظہ بیوٚن بیوٚن کڈنی۔ دوٚیم قدم چھُ نٕ اَسی یکھو اِستیارٲتی تہٕ لوغوی لفظ بیوٚن بیوٚن سطرن منز۔ یمن دون سطرن تھاودٕ زناو۔ اَکس ل (= استیارٲتی) تہٕ بیٚیس ل (= لوغوی)

اکھ۔ ل: ـــ چھےٚ دوٕ زلیمژ اوٚبرس / چھلہٕ چھپانگرگے واوس ـــ
ا: کنٕہ تیٚہجہِ ، ، ، ـــ ، / ، ، ـــ زلفن

زٕ: ل: بیٚیہ پہن ـــ دِنی ـــ ہیٚتی ـــ
ا: ، ، پوشہِ لبغن ، ڈکھ / واوُن ، تھیکہٕ ناونٕ زور

ـــ نشانہٕ چھُ ہاوان تِمہٕ جایہٕ یمن جاین استیارٲتی لفظو بدلہٕ عام لفظ بَرٕنی چھِ۔
، ، نشانہٕ چھُ ہاوان تِم لفظ یم دوشوٛنی سطرن منز کُنی چھِ۔

ج۔ جایٲی جایہٕ ہیٚتھ خالی جایہٕ چھےٚ تھیکہِ لفظو سیتی برنہٕ ییتھ دوشوٛنی سطرن پننٕ پننٕ غار

استیارٲتی مانے نوٚن نیر۔

اکھ۔ اوٚبرٕ لنگن ہندی اندٕ چھِہ دوٗ زلیتھو (ادبرِس) چھٕلہٕ چھانگرٕ گے وادس ہر موٚ
کُنہٕ تیٖجہٕ چھےٚ دوٗ زلیمژ [کورٕ] چھلہٕ چھانگرٕ گے [کورٕ] زُلفن

ز۔ بیٚیہٕ پین [دوٗ میذن] دِنۍ طاقتھ [زمانن] ہیٚتی ظلم کرٕنۍ۔
بیٚیہٕ پین پوٗشہٕ لنجن دِنۍ ڈکھ داوان ہیتھ تھکہٕ تاوٕنۍ ترٕدہ

دوٚیمہٕ مِثالہ منز رُود وشِرھنے کرِتھ تہٕ اکس جایہ استیارٲتی ورتاو "زمانن ہیٚتی ظلم کرٕنۍ" زنتہٕ
یہ کانہہ انسان چھُ۔ کوٗشش گژھہ روزٕنۍ زِ خالِص غارٕ استیارٲتی لفظ گژھن یتھ ورتاونہٕ۔

ت:۔ مانے ژھانڈُن ۔۔ یہ چھُنہٕ شوٗر دٕری زِ کُنہ استیارس منز لبن ساٚری پین والی کُنے ملنے
دوٗن گو مثالہٕ پٔرِتھ ہیکو اسی ہیٚری پین دوٚن استیارن ہنٛد مانے یتھہٕ پاٹھی لبتھ۔

اکھ:۔ سِریہٕ لوٚسہٕ وُن چھُ اوٚبرس تیتھے پاٹھی رنگ کھسان ییتھہٕ پاٹھی کانہہ حیادار کورٕ پننِس محبوب وچھتھ
رُخسارن پیٹھ دوٗ تاران چھُ۔ دوٗ شوٗنی ہنٛد دو زِ جار چھِہ ستی غاب گژھان۔ آفتاب چھُ لوسان
تہٕ انہٕ گوٹ چھُ گژھان زنتہٕ گٹہٕ منز گاش ژھینہٕ کرنٕچ تیاری چھےٚ سپدان۔ امہِ پتہٕ چھِہ جذباتن ہنٛد
وشِتھ تہٕ سایہٕ ترتیبہٕ چھےٚ ڈلان یتھ منز زُلفن تہٕ چھلہٕ چھانگر چھےٚ گژھان۔

ز:۔ پوٗشہٕ لنجن تہٕ دوٗ میذن چھُ۔ یہو رِشتہٕ زِ دوٗ شوے چھِ کمزور۔ ییتھہٕ پاٹھی پوٗشہٕ لنجہٕ
واوٕ دکہٕ ستی پھٕر چھےٚ پیوان تیتھے پاٹھی چھِہ زمانہٕ کیو ستو ستی انسانہٕ سُنٛد دوٗ مید پھٕر پیوان۔

۴۔۵۔ اِستیارٕکی قسم:۔ اگر استیارک حُسن امہِ کس نوٗرس منز چھُ تیلہٕ چھُ یہ ونُن تہٕ بجا
زِ پرِتھ کانہہ استیار چھُ پننہِ جایہ کانہہ تہٕ زٕتھ نہٕ اکھ نہٕ دوان لوٚسہٕ نہٕ بیٚیہٕ کُنہٕ استیارس منز چھےٚ
آسان تہٕ امہِ لحاظہٕ چھےٚ استیارن ہنٛز ذاژ تامُمکن۔ دوٗن گوڈ استیارن ہنٛزن کنیرٕژن عام خاصیژن
ہنٛز بنیاد پیٹھ ہیکو اسی دٔیٖٹھی لوٚکھی پاٹھی استیارن ہنٛدی کینہہ قسم گنٛزراوِتھ۔

۴۔۵۔۱۔ اکایی استیار:۔ یم گے تِم استیار یِم اکایی تصورن بُکلہٕ مور وُنت ہنٛز شکلہ منز پیش کران
آسن۔ مثلن للہٕ ہنٛدی یِم ترے استیار۔ زِ یتہٕ تو رگ "بوٚسر" شِنیک ماوان"۔ تر شوٗنی منز چھِہ
استیارکی زِ ترکیبی جُز اصل تہٕ منقل دوٗ لونے ظاہر۔ اکایی استیارن ہنٛز یِم کینہہ مثالہٕ وُچھو یمن

منز اصل ظاہر چھنہٕ۔

داریاہ تم رنگ لۆژ ین منز کھٹتھ
یم تہٕ ننی گژھے پوشہٕ سمارس اندر (زِندکول)

چانہٕ انہارہٕ میون ستارہ دُنُن
لۆ بہٕ تل تابہٕ لیوک کھٹتھ تھماوُن (قاضی غلام محمد)

۴.۲.۵.۴ زۆوری استیارٕ:۔ یم گژھے تم استیار یم بے جیزن زِندہ چیزن ہنز صفتھ بخشن، مثلن:
اسہٕ وُن نب، مند چھہٕ پیٹز زدان، بیتر۔

ییتھ کنی سومنتس لُردشنے یہٕ تہٕ
پرسچہٕ کتی جبہٕ بنیہ تُکمن ژاے
اوری (راہی)

۴.۵.۳.۴ بشری استیارٕ:۔ تیمن استیارن منز چھہٕ بے زۆ چیزن کلمن یا حیوانن انسانہٕ سندی
جذبہٕ تہٕ احساس بخشنہٕ یوان۔

یہٕ ما ازٕو ازی چھہٕ بوڈ دوہ سونتہٕ کالس
کو ہنو بنیٹھ دُزملہٕ بیوومُت چھہٕ دالس (نادِم)

واو صبحک ملہٕ اوس لاراں تنبہ لیومت کتام ژھاران
خندہٕ پوشو کُرس جایہٕ جایے (مہجور)

گامہٕ کو لہٕ نھیوک زیارہٕ بل جیلیے
شہری ونیتھ وچھہٕ ہنز نسانہٕ ہوی آسی (راہی)

دبہٕ دِ کول چھے وسان تمہٕ سانہٕ دالس
دُنہٕ ددت نہٕ آلو آرٕ بلس (ناظر)

۴.۵.۴. حواسی استعارٕ۔ حواسی استعارٕ چھہٕ تمہٕ وزنبان یمہِ اکہ حِسک تجربہٕ بیٚیس حِسس کُن ذرٕیہٕ ژیننہٕ ییہٕ۔ مثلن میچھر چھُ لوان ژینٕنہٕ زیوٕ ستی تہٕ آواز چھیٚ لوان ژینٕنہٕ کنو ستی۔ شاعر یلہِ وناں چھُ "میٹھ آواز" زٕنتہٕ کُن زیوٕ ہنز کام چھہٕ کران یا زیوٕ کنِچ کام۔ یتھین استعارن ہنز بیٚین کینہہ مثالہ: دُشنی نظر، سرد رنگ، نرم کتھ، بیترِ۔

یُوٚ کنہٕ فارم بانٛچ خوشبوے
ٹنکھ بارہٕ آسہٕ تمٕہ شٕر (فرانسیکو کاام۔ ترجمہ: راہی)

کتہٕ میوٚن آلو دِگرگ تاپھ
کتہٕ چوٚن منادچھن لوٕنہٕ شہلہ (نادِم)

۴.۶.۴. استعارٕ تہٕ پیکر۔ استعارٕ چھہٕ محض اکہ عقلی فارمُولا بنان اگر نہٕ اتھ منز انسانہٕ سِندِس کُنہٕ حِسس زیرِ دِنگ تھوٕ وتھ آسہٕ۔ مثلن:

راوٕنہٕ منزٕ راوٕن رودُم (لل)
راوٕن چھُ لُبن یام زٕوٕتھ رام سپدُم دِل (مہجور)

مگر عام پاٹھی چھہٕ استعارس کانہہ نتہٕ کانہہ حِسادی عنصر ہیتھ آسان یُتھ پیکر چھہِ ونان۔ پیکر چھُ شاعریہٕ منز سوے کام دِوان یوٕسہٕ کام مصوری منز ——— رٕکھہٕ تہٕ رنگ دِوان چھہٕ۔ پیکر چھُ شارس منز بل کُل سوے کام دِوان یوٕسہٕ کام ڈراہس منز کانہہ منظر دِوان چھُ۔ پیکر چھہٕ شارس کانہہ صورتِ حال خارجی شکلہِ منز پیش کرنگ تھوٕ وتھ بخشان۔

یتھ سرس سری پھوٚل ناوٕ یژے
تتھ سرٕ سکھ پوٚنہٕ جٕن
مرگ سرگال گنڈ زٕلہٕ ہستی
زنہٕ نازنہٕ تہٕ توٚتے ہین (للہ)
کوٚہہ امہٕ بیٹھی دیپھاں چھہٕ جاناوار
تتھ قلائیس اندر اژن تہٕ دھین (قاضی)

یتھ پاٹھۍ استیارِ ہنٛکہِ پیکر رۆس تہٕ اُستھ، تتھے پاٹھۍ ہنٛکہِ پیکر تہٕ استیارٕ ٲنی مانیہٕ رۆس اُستھ، صرف کانٛہہ خاص فضا تیار کرنہٕ خاطرٕ۔ مثلن:

اُکی جلن نہٕ صفہٕ راز کۆڈ ڈیکھِ واشس

زۆن زردے یہٕ تھا نتھریے یادٲشس (کاملؔ)

مگر عام پاٹھۍ چھہ استیارٕ تہٕ پیکر عہ ستی ستی رداران تہٕ شارس زیادٕ زیادٕ تأثر تہٕ تھدٲری بخشان۔ استیارُک پیکر ہنٛکہِ انسانہٕ سندس کُنہٕ تہٕ جیس عہ ستی توٗلق تھاوِتھ۔ راتھ تریے پہر (نادمؔ) نظمہِ ہنٛدیہ بند چھُ یتھیمہِ لحاظٕ سیٹھے دلچسپ زٕ امہِ کنہِ ییوٗن ییوٗن استیارن منز چھِ ییوٗن ییوٗن جسن عہ ستی توٗلق تھاون وٲلی پیکر:

راتھ — سیٛنہہ دوشس

زۆن — ہندٕ گنج

تہٕ — سٔرنہٕ پیوٗت

ژھاے — ڈُلۍ دیٛنہہ

وآر — نٔنی ووڈ

ڈۆری — پھٕہرٕ زم

باغ — وُٹسٕ کھیوٗل.........

پیکر چھُ استیارس منز وضاحتھ پادٕ کران یتھ زِن پرن وول نفظن اندرے کانٛہہ حالتھ مۆحسوس چھُ کران۔ یہ کتھ گژھ یتھیمہِ مثالہٕ عہ ستی واضح:

شہٕ ژۆل۔

اتھ دنتس منز چھُ پیکر، مگر تیوٗت کمزور زٕ ژلنس چھنہٕ کانٛہہ وضاحتھ سپدان۔

شہٕ ژۆل شُی کرتھ۔

اتھ دنتس منز چھُ گوڈنکہِ کھوتہٕ زیادٕ طاقتور پیکر تہٕ ژلُن چھُ اُچھن برونٛہہ کُن یِوان۔

شہٕ ژۆل اسہٕ بر ونٛٹھی کنٛز شُی کرتھ۔

اتھ دنتس منز چھُ مکمل تصویر۔ زنتہٕ سارۍ ژلُن واٲلس پراران اُسۍ زنتہٕ سارۍ حاران گے۔

پیکرِچ یہ خاصی یتھ چھےٚ ییتھ شری باتس منز پوٗر پوٗر کامہ آمژ لاگنہٕ:

بڈٕ پیو وسی

بڈٕ پیو گرِ پیٹھ وسی

بڈٕ پیو کلہٕ کنٛی گرِ پیٹھ وسی

بڈٕ پیو وترِ پیٹھ کلہٕ کنٛی گرِ پیٹھ وسی

بڈٕ پیو ہترس وترِ پیٹھ کلہٕ کنٛی گرِ پیٹھ وسی

بڈٕ پیو ہنگہٕ منگہٕ ہترس وترِ پیٹھ کلہٕ کنٛی گرِ پیٹھ وسی (رناجی)

۴ ،۔ پھلتھ اِستیارٕ:۔ پھلتھ استیارٕ چھہٕ آسان یا تہٕ اکے استیارٕچ وارہٕہن مرن پیٹھ پھلتھ آسہٕ نتہٕ آسہٕ وارہٕہن مرن پیٹھ پھلتھ وارہٕہن استیارن ہُند مرکب۔

ژندس ژٕہے دگہٕ لہر

ژلکھ کوت؟

پھرکہٕ وُن پاز

وُنی وُلتھ سہہ اَچھہ تینتالی

تچھہ تچھہ منز منز اژٕ وُن پہن

بُرژھ بُرژھ کرٕ دُن دچھہ دُدتھ کاکہٕ

پَل پَراگٹھ پھو جمژ شمشیر

کیٛمی کوٗر تُلہٕ پنہٕ امبرس چرپھ چرپھ چرپھ

ییتھ کنٛی سوٗنتس لرٕ دشنے یہ تہٕ

پرسچہ کنٛی جبہٕ بیٛیہ خوکمن ژاے اوٗری

خلوکھ کوٹھرِ منز

ٹیرٕ ٹیرٕ ٹیٛ، ٹیرٕ ٹیرٕ ٹیٛ

بوز

کرکھ کیا؟ (نظم: اکھ تشبیہ: راہی)

امہِ پھہلتھ استیارچ تشریح بنہ نہٕ شائستہٕ کلام تہٕ ییہے کتھ چھےٚ ژٕو بوٗتھ زِشابرن چھُ سیٹھاہ ترا کرِ سان اتھ ساری ییہے علمہٕ اکھ مادٕ مونٛد فن پارٕ ہنٛزٕ و مُت ۔ برتھ مدرس منٛز چھ الگ استیارٕ تہٕ ساری استیارٕ چھہِ کٕمس پیٹھ رٕلتھ اکھ پھہلتھ استیارٕ بناوان ۔

۴۔۸ ۔ **استیارتہٕ تشبیہہ** ۔ استیارس تہٕ تشبیہس منٛز باگ فرق چھُ پورٕ پاٹھو واضح گژھان ییلہِ اکھ استیارٕ تشبیہس منٛز تبدیل چھہِ لیوان کرنہٕ ۔ مثلن اکھ سیوٗد ساد استیارٕ چھُ "راژٕ ہیوٗت پکھن تل" اتھ ہیکو یمن لفظن منٛز تشبیہہ بناوِتھ "راژ ہنٛدی انٛہ گٹی تھوو تھےٚ پاٹھو عالم گٹھتھ زن کانہِ جانورن پنٕنٛ پوٗت پکھن تل ہیوٗت" ۔ بیاکھ مثال : "گولابس نال وٕدلمت سنبلو چھُس" چھُ اکھ استیارٕ (یہِ چھُنہٕ جان استیارٕ) اگر امیک ترجمہٕ تشبیہس منٛز کرو، ہیکو ان یہِ شارٕ بنہٕ :

چھن ادیزان ترآدی ہتی زلفکی زال
زن گولاب تھرِ وٕدلمت سنبلو نال

بیمہٕ زٕ مثالہ نظرِ تل تھاوِتھ ہیکو تشبیہس تہٕ استیارن منٛز باگ یمہِ کینٛہہ فرق ژارِتھ :-

تشبیہہ	استیارٕ
۱، تشبیہہ چھےٚ پھہلتھ تہٕ واضح آسان ۔	۱، استیارٕ چھُ عام پاٹھی مو خصر تہٕ مبہم آسان ،
۲، تشبیہس منٛز چھہِ اصل نقل تہٕ سیاق تہٕ پاٹھی یادِتھ آسان	۲، استیارکی ترکیبی جُز چھہِ دٕر یاف ہیوان کرنہٕ
۳، تشبیہہ چھےٚ پارادچ تہٕ وضاحتچ کام دِوان ۔	۳، استیارٕ چھُ حقیقتھ ژیننک رٕدی یہِ ر
۴، تشبیہس منٛز چھہِ موضوعس تہٕ تمہِ کِس نقلس منٛز باگ زن پاٹھی زنتہٕ تتھ کنہِ یتھ کنہِ لفظ لیوان درتاونہٕ ۔	۴، استیارس منٛز چھُنہٕ یم وضاحتی لفظ درتاونہٕ لیوان ۔

۶

شأیری تہٕ نثر

دُنیہِ کیٚن ساریٚنٕے زبانَن ہٕندِ تواریخ وُچھتھ چھُ شأیری ہُنٛز اولیٚت تہٕ امہِ کہ قدامتُک تصدیق سپدان۔ نثر چھُ پتہٕ زبانٕ منٛز قومہٕ چہِ سماجی اقتصادی تہٕ تمدنی ترقی ہٕندِ نتیجہ آسنہٕ کنی اظہارُک اکھ نوو وسیلہٕ۔ ییٚتھ چھُ یہ یاد تھاوُن ضروری زِ اَسی چھِ صرف تمی نثرچ کتھ کران یتھ تخلیقی نثر ہیکَو ونتھ۔ نتہٕ چھُ نثرِ شأیری برونٛٹھ عام دوہ دِہُک کارہٕ بارس منٛز ورتاونہٕ آمُت۔ مگر اتھ نثرس منٛز اوس نہٕ لیکھنہٕ یوان۔ گوڈٕ گوڈٕ لیٚوکھ نثرِ تہٕ لیکھنہٕ آو سہٕ اوس شأیرانہٕ نثر۔ یا وُنی امہ نثرُک حُسن یا قوٚبوٗل اوس شأیری ہٕندیو میارو کنی وُچھنہٕ یوان۔ خالص نثریُک شأیری ہُنٛز بالادستی نِشہٕ آزاد چھُ اُدس ٹھاہ تیٚر کہِ۔ اکثر زبانن منٛز اردٕ اَتھ ہٕندِ علمی یہ پتہٕ بارسس تہٕ کینٛژن زبانن منٛز چھُ وُنی تہٕ بارسس ینٛنیٚ۔

شأیری تہٕ نثر چھِ بنہٕ داے اظہارکہِ زٕ بیون بیون وسیلہٕ مگر یمَن دوٚن منٛز باگ کتھ حایہٕ تھاوُن بنہٕ اتھ سوالس آو ارسطو سٕنٛدِ زمانہٕ پیٹھے دل دِنہٕ مگر جواب چھُ وُنی تہٕ تشنہٕ۔ مگر تہٕ کرتھ چھے نثرس نٕم کینٛہہ خاصیتھ یمہٕ شأیری منٛز چھنہٕ تہٕ شأیری چھے بنہٕ کینٛہہ خاصیتھ یمہٕ نہٕ نثرس منٛز چھے۔

ا۔ عام پاٹھی چھے نثرس تہٕ شأیری درمیان گوڈنیچ فرق یہ ہاونہٕ یوان زِ شأیری منٛز چھے بحر، وزن، قافیہ تہٕ ردیف یوان ورتاونہٕ ییلہٕ زن نثرس منٛز یم چیز چھنہٕ آسان۔ مگر یہ فرق چھنہٕ حتمی تکیازِ اگہ نثری شأیری تہٕ شأیری مانون، اتھ منٛز تہٕ چھنہٕ وزن، بحر، قافیہ تہٕ ردیف نظر گژھان۔ تہٕ اتھ برعکس چھِ تیتھ تہٕ نثر آمُت لیکھنہٕ یتھ منٛز نثر نگار کُنہٕ ضابطہٕ تہٕ قایدہٕ درأے وزن تہٕ قافیہ یا کہٕ اوس کران۔

ہرِیش چندر : ہے برہمن۔ کوٚہ کارہٕ چھے دکھی مَن۔ بیٚنہٕ پتہٕ لوزن دِن۔

برہمن : مہاراج ! تیٚمیٚو ادسُم شونگتھ تہٕ ہیٚے نیوٚم سہن ۔ میٚے چھم دٕکھن دأنیٚج وُہن ۔ یوٚدوٕے حل حل سہہ مارہن ، میٚے چھم آشارِ نیٚمیٚو میون زندٕ اٗنہن ۔

(سیٚتج کھوٗٹ : نندلال نیٚر)

دوٗن گوہ دلیٚوس نثرس منز چھہ یم مصنوعی چیز لوٚت پلہٕ تیٚوٗت ڈوٗر لوان تھاوُنہٕ ۔

نثر چھہ عام گفتارکس لہجس قریب روزتھ بےساختگی ، بےپھُرکیر تہٕ روانی تھاران ۔ نثرس چھہ پنُن آہنگ ضرور مگر اگر اتھ منز موسیقی ہُند عنصر یوٗن چھہ نیران ، نثر چھہ کنن کھرُن باسان ، مثلن ییلہٕ کُنہ ساتہٕ کُنہ نثر پارس منز کانہہ لفظ زیادٕ دُہرادنہٕ چھہ لوان یا ییلہٕ کُنہ ساتہٕ اکثر جملہٕ اکی ہیٚے کاس پیٚٹھ اندرٕ چھہٕ واتان ۔ (آسان ، کران ، مران ، تھادان بیتر)

۲، نثر چھہ گرامرک پابند ۔ نحوی ترکیبس منز مولوٗلی ہیر پھیر تہٕ چھہ نثرس منز عیب بنان تہٕ جملس چھہ اکہِ مانے بدلہٕ بیاکھ مانے نیران ۔ مثلن دُنُن آسہٕ "روٗد پیوٚ" (یانے روٗد موکلیو پیٚٹھ) اگر ولُو پیوٚ روٗد مطلب نیر روٗد ادس نہٕ پیوان تہٕ دوٚنوٕ ہیوٚتن پیوٚن ۔ نثر خاطرٕ چھیٚے نحوکین قضایٚ طوٗن ہنٛز پابندی ضروٗری ۔ اتھ برعکس چھیٚے شأیری نحوکیو وارٕ ہیو ضأیٚ طوٗنٕ نشہٕ لچھہ ۔

۳، شأیریہٕ ہُند خاصہ چھہ اظہارُک زھوٚ حرتہٕ موچرٕ ۔ شأیری جملہٕ منز چھہ تم سأری واتہٕ لفظ ، ڈکھ کرادتی بیتر ترأوتھ لوان زھنہٕ یم واتناورٕ خاطرٕ غار ضروٗری آسن ۔ مثلن ۔

"اکھ کوٗر مرد اکھ پوزٕ ژٕتھ پوٚت منظر ڈل ، حض سلطان سُند استانُک پرٛو"

(نظم ، شفیع شوقن اَلبم : گلشن مجید)

اتھ نثری ترکیب بنہٕ یتھ پأٹھی : "اکھ کوٗر تہٕ اکھ مرد چھہ پوزٕ ژٕٹھ تہٕ یمن چھہ پوٚت منظر ڈل تہٕ اتھ پتہٕ کنی چھہ حض سلطان سُند استان پرٛو تراوان" ۔

۴، کینہہ مواد چھہ تیتھ یمہٕ خاطرٕ لازمی من شأری زبان ضروٗرتھ چھیٚے تہٕ کینہہ مواد چھہ تیتھ یمہٕ خاطرٕ نثری زباتے کأم ہیکہٕ دِتھ ۔ شأیری چھیٚے تمہٕ دِنہٕ برتھان ییلہٕ بادنہٕ ییٚہ وول تجربہٕ صرین ذأتی آسہٕ ییلہٕ بادنہٕ خاطرٕ صرف جذبہٕ آسن ۔ نثرین منز تہٕ ییلہٕ ذأتی تجربن تہٕ جذبن یادتھ چھیٚے لوان کرنہٕ اکھ تیتھ نثر چھہ برتھان یتھ شأیرانہ نثر چھہ دنان ۔ اتھ برعکس چھہ نثر تجزیہ تبصرٕ تہٕ بیانہٕ (DESCRIPTION)

تہٕ اَطرِ مناسب ۔ نثر چھُ سانہٕ واقفیژ ہُرہ برکران ۔ شاعٲری چھےٚ سون جمالی حِس رنز ناوان ۔ یوٚ سپہ کتھ نثرس منز سانہٕ واقفیژ ہُر ہر چھےٚ کران سوٚے کتھ چھےٚ باضے شاعِرانہٕ ہندِس قفہس منز سون جمالی حِس رنز ناوان ۔ " منز گامہٕ چھُ پھوٚلمُت ژندن کُلُ " چھُ اکھ موقول نثری جملہٕ یُس اکھ اطلاع چھُ دِوان یُس اطلاع منز گوم گٔژھنہٕ پوٚز یا اپزٕ ثابتھ ہیکہ کرنہٕ یتھ ۔ یہوے جملہٕ یٚیلہٕ نابد تہٕ ٹُٹھ دِین (نادِم) نظمہٕ ہندِس قفہس منز چھُ لیوان اتھ چھِنہٕ کانہہ تہٕ اطلاعٲتی اہمیتھ روزان تہٕ امیک پوٚز یا اپز آسُن ہیکہٕ نظمہٕ ہندِس قفہس منزے ثابتھ سپدِتھ زِ اتھ امیجہٕ چھا نظمہٕ ہندِس سیاقس منز موقولیتھ ۔

۵ ۔ نثرُک ترجمہٕ چھُ ممکن تکیازِ امیک ترجمہٕ کرنہٕ ذرٕ چھُ ترجمہ کارس صرف اکھ اطلاع بیٚیس زبانی منز تارُن ۔ چونکہٕ اطلاع چھُ کُنہٕ خارجی حقیقژ متلق اوٚکنہٕ یِیہٕ نہٕ ترجمہٕ کرنس منز کانہہ دلقتھ ۔ اتھ برعکس چھُنہٕ شاعِرانہٕ ہند ترجمہ ممکنہٕ ۔ تکیازِ شاعِرانہٕ کنہٕ ژھاد چھُ تہٕ چھُ اتھ پنُن داخلی چیز ۔ یا نے لفظن ہنز آوازٕ پوٚت آوازٕ ، لفظن ہندی پانہٕ وٲنی رِشتہٕ تہٕ بیہندی بالوٕنی امکان ، یِم چیز روزن توٚتے تام موجود یوٚتام یِم پنٕنس اصلی حالتس منز موجوٗد چھِ ۔ تکیازِ یِم چھِ کُنہٕ گنڈِتھ تہٕ شیقہٕ ہٕیٚژ منز وجوٗد تھاوان ۔

۶ ۔ یوٚدوے نثرس کیو شاعِرانہٕ منز مواد تہٕ ہیتھ زٕ بیٚون بیٚون چیز چھِنہٕ بلکہِ چھِ اکی چیزکی زٕ پاس مگر تہٕ کُرِتھ تہٕ چھِ یِم تنقیدس منز الگ الگ پاٹھی سرِ لوان کرنہٕ ۔ نثرس منز چھےٚ ژٕر اہمیتھ موادس تہٕ شاعِرانہٕ منز ہیٚژِ ۔ اکھ نثری جملہٕ ہکون مختلف طریقو پھِرِتھ یا نے ہیٚژ ہنز اہمیتھ مشرٲوِتھ تہٕ مواد روزِ توٚتہٕ کنہٕ :

سُہ چھُ سارنے ہندِ کھوٚتہٕ جان ــــــ ۔

کانہہ تہٕ چھُنہٕ تس ہیٚو جان ــــــ ۔

کانہہ تہٕ چھُنہٕ تمی سُند کھوٚتہٕ جان ــــــ ۔

سارٕی چھِ تمی سُندِ کھوٚتہٕ خراب ــــــ ۔

جان آسنس منز واتہٕ نہٕ تس کانہہ ــــــ ۔

سُہ لیٚت جان چھُ تیوٚت چھُنہٕ کانہہ ــــــ ۔

کُس چھُ تمس ہیٚو جان ــــــ ؟

بیتر

شار ہیکون نہٕ اکھ تہٕ زیادٕ ہیٚژن منز ونتھٕ ۔ اگر ژٕ کوشش کرٕ نہٕ یِیہِ پرتھ کانٛہہ نوٚ صوٗرتھ آسہٕ
نوٚو شار یِتھ پننٕ الگ مانے آسہِ ۔

نثرس تہٕ شاعری ہِنز ممکن حدس تام فرق ژھارتھ چھُ سوال ون تمہٕ تھان، تِمہِن ادب بارن ہُنٛد یِمن
ہُندِ خاطرٕ ہیٚژرٕ ہُنز بندِش اہم چھےٚ ۔ مثلن ساٚنی جنگ نامہٕ ہیٚکہن نثرس منز تہِ لیٚکھتھ (تہٕ شاید روزٕ ہن
نثرس منزٕ جان) سوال چھُ زِ سہٕ کُس وجہہ چھُ یِمہِ کنی جنگنامہٕ لیکھن والیو شاعری ہِنز ہیٚتھ مناسب
زانی ۔ یہِ سوال ہیٚکہٕ نہٕ رٛسُل میرنہِ یا محمود گامی ہِنہِ شاعری ہِنز متعلق پرژھنہٕ یِتھ تکیازِ تِہندی وژن تہٕ غزل
ہیٚکہن صرف تِتھے پاٹھی آسِتھ یِتھ پاٹھی چھےٚ ، اتھ سوالس چھُنہٕ شاید یِمہِ درآے بیٚیہ کانٛہہ جواب
زِ شارن منز دلیل دِنہِ اوس دمتک رلواج یُس سانِو جنگنامہٕ لیکھن والیو قبوٗل کوٚر ۔

آخرس پیٚٹھ کرٕ نہٕ یِمہِ بابہٕ کِس نتیجس کُن پانے اشارٕ تکیازِ نوٚو باب چھُ نثرس متعلق، زِ نثر
چھُ شاعری ہِنز پٔتھ بیٚون اظہارُک اکھ طریقہ، تہٕ جان نثرس چھےٚ پننی تِم لوازم یِم نہٕ شاعری ہُنٛد خاطرٕ
ہرگز چھےٚ ۔ اَسی گژھو نہٕ شاعری ہِنہٕ تنقید نثرٕچ موٗلانکون کرنہٕ خاطرٕ ورتاونی، یِتھ پاٹھی زن ازتام ساٚنی
نقاد ورتاوان آمتی چھےٚ ۔ تہٕ ساٚنی کیٚنہہ نثر نگار تہِ چھِ شاید احساسِ کمتری ہِندی تندکار آسنہٕ کِنی شاعری ہِنٛد
ہُنٛد ہیٚو مزارٕ پننِس نثرس منز پادٕ کرنچ کوٗشش کران ۔

۷

نثر چھُ علم واتناوان، نثر چھُ کینہہ کرِنچ کلٕ گنٛزراوان، نثر چھُ زندگیہِ منٛز برٛونٛہہ پکنہٕ خاطرٕ کانہہ وتھ ہاوان، نثر چھُ بہتر پاٹھۍ زندٕ روزنہٕ خاطرٕ تیٚر بدلاونٕ ناوان، نثر چھُ کُنہِ مسلس پیٹھ عقلہِ تہٕ منطقہٕ چہ ہیٚرِیہِ منٛز سوچنٕ ناوان ـــــ مختلف نثر پارن چھہ مختلف مقصدٕ تکیازِ مختلف نثر پارن منٛز چھُ مختلف مواد ـ چونکہٕ نثر پارن منٛز چھے ہیتھہ موادس نابیار ورتان، اوکنہِ ییلہِ اسی نثرس منٛز مواد چ کتھ کرو، ہیٚر ہنٛز کتھ تہٕ وۄتھ پانے یا ہیٚر ہنٛز کتھ تلو موادک بحث تہٕ وۄتھِ پانے ـ نثرس منٛز مواد چہ تہٕ ہیٚر ہنٛز اتھی ہم آہنگیہِ ہنٛزِ بنیاد پیٹھ ہکو اسی نثرٕکۍ بِم اہم قسم پرزناوِتھ:

۱۔ **اطلاعاتی نثر** ـ امیک مقصد چھُ صرف پرن والِس کُنہِ چیزٕ چہ شکلہِ ہنٛدِ گرِتچ یا تمہِ چہ ماہیتچ زان کرناونٕ تہٕ تمی سنٛزِ واتفیتھ ہُرر کرُن ـ مثلن

"یِم بڈی بڈۍ قبیلہٕ اسی کٔلۍ فقیرن ہنٛدۍ پاٹھۍ روزگارکس تلاشس منٛز اکہِ جایہِ پیٹھ بییس جایہِ گژھان ـ یتی نِس تہٕ کُنہٕ دری یادس اندۍ یکھو رژٕ ہہن جایاہ دِچھن تتی نے بساوہن پوٗرٕ ـ دام پاٹھۍ اسی واریاہ قبیلہٕ کُنہٕ اکس علاقس منٛز سمٛزار ہسان بسان ـ پرتھ قبیلس اوس پننہِ اکھ بہودر جوان مرد اسان یس پننہِ کام جنگ کرُن اُس ـ یہوے سردار اوس قبیلک سوٗرے انتظام کران......"

(تہذیبک تٔواریخ ـ ناجی منورٕ شفیع شوق)

امہِ اقتباسچ سارے دلچسپی چھے امہِ کِس موادس منٛز تہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ چھُنہٕ اسلوبہٕ نوپر برن والِس توجہہ پانس کُن پھران تکیازِ لیکھن والیو چھُنہٕ زبان ورتاونس منٛز کُنہِ قسمچ تگگری ہاوِمٕژ

ساری جملہٕ چھہٕ مکمل پاٹھی غار استیاراتی صرف چھے گوڈنکس جملس منز اکھ تشبیہہ۔ "یم بڈی بڈی قبیلہٕ اسی کلمٕ نقیرن ہندی پاٹھی روزگارکس تلاشس منز اکہ جایہ بیٹھ بییس جایہ گژھان۔" مگر یہ چھے اکھ سادٕ تہٕ عامیانہ تشبیہہ۔ یہ چھے خیالس گنڑادنہٕ بدلہٕ اتھ وضاحتہٕ کران۔ تکیاز کلمٕ نقیرن ہنز اکھ خاصیتھ یانے ادر لور پھیرن تہٕ چھے جملس منز بلدٕتھ۔ یتھ نثرس منز چھے لیکھن والی سنز کامیابی یا ناکامی صرف یتھ کتھ منز نمٕ گژھ جدس تام تہٕ کوتاہ سہل پاٹھی کورن تمی سندس علمس ہُریر۔ امکی جملہٕ چھہٕ خام پاٹھی تھوڈی آسان مگر جملن منز تھوچر پاٹھی کرنہٕ خاطرٕ گژھن نہٕ غار ضروری تہٕ ہر سمانہٕ لفظ ورتاونہٕ یتی۔ نثر نگار گژھ لوت پلہٕ تیوت النکارو نشہٕ پرہیز کرن۔

"غزلہٕ کس اتھ لطیف تہٕ حسین پیکرس چھہٕ محمود ﻣﺲ پتہٕ روسُل میر تہٕ گتھ کران تہٕ تھور تہٕ لول بران، آزاد تہٕ ترٕ آلوان تہٕ رسا تہٕ رُت کانچھان۔ اتھ چھہٕ انکی ادل صفکی شاٗیر تہٕ موہنہٕ میٹھی کران"۔

(کاشر غزلک ابتدا تہٕ ارتقا۔ غلام نبی فراق)

یہ چھہٕ اکہ تنقیدی مضمونک اقتباس۔ یہ چھہٕ پننہٕ جدرٕ دس لغاظی یتہٕ باوجود تہٕ بے مانے، 'لول برانٕ ترٕ آلونہٕ رُت کانچھن' مو نہٕ میٹھی کرنی لفظ چھہٕ برن والس اکس بدلے عالمس کُن لوان تہٕ لیکھن والی سند کونچھمت مطلب چھہٕ نہٕ ہرگز تہٕ ننان۔ یم لفظ چھہٕ نہٕ مختلف غزل نگارن ہندس منفرد مزاجس کُن کانہہ اشارٕ کران۔

اطلاعاتی نثر خاطرٕ چھے خاص کرتھ ترے خاصیژ لازمی: سنز تہٕ نثر تہٕ تھوچر۔ یمہ خاصیژ ہکن تیلی اتھ منز یتھ یلہ یہ مکمل پاٹھی غار شخصی آسہٕ۔ لیکھن والی سنز شخصیتھ آسہٕ نہٕ کُنہٕ تہٕ جایہ اظہار لبان۔ مگر تہٕ کرتھ چھہٕ اطلاعاتی نثرکی تمی کینہہ نوموٗنہٕ یم نہٕ خالص اطلاعاتی چھہٕ۔ نثر نگارس چھہٕ پننس موضوعس سیتی کانہہ خاص جذباتی رٔوی یہ آسان یُس تمی سنز لفظ ژارِ منز وقتھ لوان چھہٕ۔ مثلن

سرینگرکس جنوب مغربس منز چھے لُو ہے داہ باہ میل دور بڈگامی تحصیلس منز ناگچھ سرے آباد۔ اتہٕ بیٹھ لوہے زٕ ترٕ میل دور چھہٕ دہ دگنگا یہ ہنادس بُتھس بیٹھ کرالہٕ دور گام بستھ۔ یہ گام چھہٕ بڈ پُر فضا جایہٕ واقع۔ دہ دگنگا چھے اتھ قوہ ورتک رباب ہیتھ فطرتک لافانی ساز وایان آسان تہٕ اتھک کُشادٕ مادان تہٕ ڈسی دڈرہ

چھےٚ نظر فرحتھ تہٕ فراخی بخشان ، سونتک پرتو ہیوٗ نے چھہِ یمن آدانن منز رنگہٕ
رنگہٕ جنگلی پوشن بوکھ ہیتھ نیرِتھ لوان تہٕ سبزار چھہ زمردی فرشہٕ فروش ووتھرادان ،
اکھی ردان پرد ر ماحولس منز زاوکاشرِ زبانی سندِ ردان پرور مثنوی نگار مقبول
شاہ ۔ مقبول شاہن نادیلہٕ لوان چھہٕ ، لوشس لبہٕ ہند ماری مونٛد ہیکہٕ چھہِ نظرن
شاداب کران تہٕ تراوتھ بخشان ۔"

(مقبول شاہ ۔ اکھ سام ۔ محمد یوسف ٹینگ)

مقبول شاہن تہٕ تمی سنز شاعری ہٕ ستی چھہٕ جنگ ، تصور والبتہٕ ' یہٕ تصور سلمس ہیتھ انہٕ خاطرٕ چھہ
نثر نگارس خوبصورتھ لوٗت منظر ہاوٗن پیوٚمت تہٕ یہ ہاونہٕ خاطر چھہٕ لفظن ہند جہاوٗ ماننے تھ پاٹھی
ورتاوس منز انہٕ آمت زِ یہ چھہٕ کانہہ اطلاع بہم کرنہٕ بدلہٕ پرن والی سند ذہنن پانس کُن پھران
تہٕ نثر چھہٕ ییتھ پاٹھی شاعری ہنار مزاز یختیار کران ۔ یہ چھےٚ شاعری ہندی پاٹھی استیارٲتی زبان ۔
اتھ منز چھہِ تمے استیارہٕ : قودرتک رباب ' فطرتک لاثانی ساز ' نظرن فرحتھ تہٕ فراخی بخشان '
سونتک پرتو ' زمردی فرشہٕ فروش ' نظرن شاداب کران تہٕ طراوتھ بخشان ' ۔ یمو شیوٚ استیارو
علاوٕ چھہِ اتھ اقتباسس منز رنگین بادِ تہٕ داریاہ (کُل شُراہ) مثلن : یہٕ فضا جانے ' کُشادِ آدان '
وسی ڈڈ رنگہٕ رنگہٕ جنگلی پوشن ' ماری مونٛد ہیکہٕ بیتر ۔

اطلاعاتی نثرس منز چھہٕ یہ اکھ ضوروری شرط زِ لیکھن وول گژھِ پننی پسند ناپسند ' پننی
جذبہٕ لوٚب تھاوٗن تہٕ موحصر لفظن منز زیادٕ کھوٚ تہٕ زیادٕ علم واتناوٗن مگر اتھ سۭتی سۭتی چھہٕ تس
یتہٕ دیان تھاوٗن زِ اختصار موکھ گوٚژھہٕ نہٕ جملن ہیتھ جبر سیدن نہٕ جبر کنہِ گژھی نہٕ جملہ گھری دار بنِنہٕ
تہٕ مانیس گسراوٕنہٕ ۔ اتھ منز ہیکہٕ نہٕ نثر نگار توٗتام کامیاب سپدِتھ یوٗتام نہٕ تمس تتھ زبانی ہیتھ پوٗرٕ پوٗرٕ
دسترس آسہِ یتھ منز سُہ لیکھان آسہِ ، سُہ گژھِ نحوی ادھوٚلن ہند پوٗرٕ پوٗرٕ خیال تھاوٗن نتہٕ لیکھہِ
سُہ ییتھ ہیوٚ نثر :

" مہراج رنبیر سنگھ نہٕ عہدٕ گوٚرٕ سید یعقوب خانن یُس یارقندک سفیر اوس ' انگریزن
درخاس زِ سُہ چھہٕ حضرت امیر سندِ لو ذاتہٕ منز تہٕ قرارنامہ موجوب یُس حضرت
میر سید محمد ہمدانی تہٕ سلطان سکندرس درمیان سپدمت چھہٕ ' چھہٕ تس خانقاہ

معلی کِس جاگیرس پیٹھ حق وراثت"۔

(خانقاہِ معلیٰ۔ رشید نازکی (کاشر اینسائیکلوپیڈیا سریز۔۱)

اِملاہ تہٕ رسم خطٕچ غلطیو علاوٕ چھہ اتھ جملس منز CLAUSE تیتھہٕ پاٹھی ترتیب دِنہٕ آمتی زِ اکی نظرِ چھہٕ بوزن تگان زِ نثر نگارن چھہٕ کتھہ تام انگریزی جملس لفظ بلفظ ترجمہ کرنُک یوژ ہمت۔ نتیجہ چھہٕ یہ نیران زِ پرن والس چھُنہٕ کہیں تہٕ پلہٕ پیوان۔ تمِس پیٚیہِ گوڈٕ جملس ستی جنگ کرن تہٕ یہ سہل بناوُن۔ تہٕ کُنہ نحوی شکلہٕ منز اَنُن اَد واتہِ کُنہ۔

۲۔ تبلیغی نثر: تبلیغی نثرس منز چھُہ نثر نگار پننہٕ مقصد واقفیتھ دِنہٕ کھوتہٕ زیادٕ پرن والس کانہہ خاص حرکتھ کرنُک کانہہ خاص وتیر ترٛاونہٕ کانہہ نوو وتیرا اختیار کرنُک وتش آسان دِین یا پرن وول کانہہ خاص کتھ مانہٕ ناوُن آسان۔ اتھ منز ہیکہٕ نہٕ لیکھٲری پننہِ شخصیتھ الگ تھاوِتھ تکیازِ تمی سندی پننہِ ذٲتی عقیدٕ چھہٕ یتھہٕ تیتھہٕ تمی سندس اسلوبس منز اَدرِتھ لوان۔ پننہٕ عقیدٕ پرن والی سندس ذہنس منز ہاونہٕ خاطرٕ چھےٚ نثر نگارس پننہٕ ساپٚے تگگری تہٕ ورتاوِنی پیوان۔ اتھ منز چھہٕ اتھ INTONATION تہٕ زیربمس اہمیتھ تھاوان تہٕ نثر نگار چھُہ لفظن تیتھہٕ پاٹھی ترتیب دِوان زِ اتھ چھہٕ وارییہس حدس تام لوٚن نیران:

" ییتھہٕ پاٹھی انسانہٕ سندِ زندٕ روزنہٕ خاطرٕ ہوا تہٕ غذا ضروری چھُہ، تیتھے پاٹھی چھےٚ تسندِ باپتھ تالیم تہٕ ضروری۔ ہوا تہٕ کھیٚون چیٚون چھُہ انسانس تیتھے کنۍ زندٕ تھاوان یتھہٕ پاٹھی کانہہ حیوانس یا جانوارس تہٕ زندٕ تھاوِ۔ اگر انسان لعوٚ بیہِ مقصدٕ ہیتھ زندٕ روزنہٕ تیلہِ چھُہ سُہ حیوان کیا حیوانہٕ سندِ کھوتہٕ بتر تکیازِ اَمِس چھہٕ زندٕ روزنس ستی ستی انسانیتُک تھدی مقام تہٕ منزل سر کرُن۔ امہٕ خاطرٕ چھہٕ اَمِس قدرتن ساری ساماہٕ بخش متی، تم ساماہ یم نہٕ حیوانس چھہٕ۔"

(صحیح تالیمی نظام تہٕ امیک نصاب۔ تنہا انصاری)

لیکھن والس چھُنہٕ صرف تالیمہٕ ہندی فایدٕ بادٕنی بلکہ چھُس زیاد لوکن تالیم حاصل کرنُک تبلیغ کرُن تیتھہٕ پاٹھی زِ لوکن گژھہٕ کل۔ لیکھٲری چھُہ پورٕ پٲٹھ تہٕ سان ونان زِ غار تالیم یافتہٕ چھُہ حیوانہٕ سندِ کھوتہٕ بتر۔ نثر نگارن چھہٕ تقریر کرَن وول تہٕ ورتاوِ متی، مثلن سُہ چھہٕ انسانیتُک گوٚن بیان کران تہٕ اَتھ ستی چھہٕ

انسانس ہیٚتھ قوٕ درٕتھین میٚہر پانٕنین ہنٛز تہٕ ذکر کران۔ اتھ زبان چھےٚ تیز تہٕ ہرلی۔ جملہٕ چھہِ زیٚچھی تہٕ صاف۔ پاٹھی ہاوان زِ لیکھن والی چھہُ وٕتھِ وٕتھِ سونچِتھ تہٕ لیوکھمت۔ گوڈنکِس جملس منٛز چھہٕ ۲۰ لفظ، دوٚیمِس منٛز ۱۶ ترٛییمِس منٛز ۳۰ تہٕ ژورِمِس منٛز ۱۴۔ جملن منٛز چھےٚ خیالن ہنٛز ترتیب پیٚر

گوڈنیک جملہٕ = تالیم چھےٚ ضوروری۔

دوٚیم جملہٕ = حیوان تہٕ انسان چھہِ کھنس چیٚنس تہٕ زوٚنس منٛز ہیوٗی۔

ترٛیٚیم جملہٕ = انسان اگر صرف کھیٚنس کنےٚ کرِ، سہٕ چھہُ حیوان مگر انسانس چھہِ تھدی مقصد۔

ژوٚرِم جملہٕ = خوٚدایَن چھےٚ اَسے انسانس عقل دِژمٕژ۔

۳۔ ڈرامایی نثر۔ یَتھِس نثری بیانس منٛز چھہُ نثر نگار پننی ذاتی جذبہٕ تہٕ احساس پتھ تھاوان تہٕ واقاتن پاٹھی باوان زِ یِم چھہِ پانے پننہِ تاثر تراوان۔ یَتھِس نثر نگارس امہٕ مشکل کامہِ ہنٛد فن آسہِ نہٕ، سہٕ چھہُ لفظن سیٚتی فضول گنڈان تہٕ نتیجہ چھہُ نیران اسنس لایق:

۱۱ سہ ووت ایمپلایمنٹ ایکسچینجس نزدیکھ۔ کیتی پدی آسی جمع۔ اَتھ رٕوٚسی تھکی متی تہٕ لوٗسی متی پدی۔ پاٹھ رٕوستے لوٗٹھ، پننہِ پان رجسٹر کرناوان، ڈگری اتھن منٛز ہیتھ۔ مَس ووٚلیوٗمت جنگل، دِل گوٕ ہیٚمتی وٕٹھ زرح ژھوکیتی ژانگی۔ ووٚداسی بسنیر تصویر تمی ترٛوو دِدشِش۔ تس ژوٚل بے حکمن نیبر تھ" یہ سمسار چھہُ دۄکھن ہنٛد گرہ"۔

(نروان۔ اوتار کرشن رہبر)

گوڈنیتھ چھہُ موضوع ترٛییمہِ درجہِ چہِ کُنہ ہندی فلمہِ ہنٛد سین باسان۔ پیٚتھ چھہُ نثر نگار واقعس دیدمان ہاونس منٛز ناکام سپدِتھ لفظن سیٚتی فضول جنگ کران مگر اَتھ چھُس نہٕ کہیں لبوان۔ نثر نگارن چھہِ حماقتس لایق استیارِ ورتاوی متی۔ بے کار نوجوانن پدی وَنُن چھہُ انتہایی غار موزون۔ "پاٹھ رٕوستے لوٗٹھ" جملہٕ چھُنہٕ امہِ بروٗنہِمس جملس سیٚتی کانہہ تسلسل تھاوان۔ تہٕ امہِ پتےٚ لیکھن "پننہِ پان رجسٹر کرناوان" چھہُ مانے تھاوان زِ لوٗٹھ آسی پننہِ پان رجسٹر کرناوان تہٕ یمن آسہ ڈگریہ اتھن منٛز۔ "ڈگری" اتھ حالژ منٛز وَنُن چھہُ غلط تہٕ صحی چھہُ "ڈگریہ"۔ مَس ووٚلیوٗمت جنگل چھہُ ژھ کھند لبری SUGGESTIVITY تھاوان مگر دِل گوٕ ہیٚمتی وٕٹھ، زرح ژھوکیتی ژانگی، ووٚداسی، بسنیر تصویر، لفظ چھُنہٕ کہیں تہٕ SUGGEST کران۔ یمن لفظن ہنٛد اکی سےٚ جملس منٛز ورتاون چھُ مالوٗمی ایتبارہٕ تہٕ غلط تہٕ منطقی ایتبارہٕ تہٕ۔ نثر نگارس چھہُ پانس تہٕ امہٕ

بیانہٕ کِس اثرس پیٹھ شکھ تہٕ توے چھہٕ واتھس پننہٕ تاثر پانہٕ قایم کرنس منز آزادی دِنہٕ بدلہٕ آخری جلس منز پانے اکھ STATEMENT کرِدار سندِس اُسٕس منز تھاوِتھ پرن والِس متاثر پژھان کرُن۔ نثر نگارن چھہٕ نثر نگار سند فریفیہٕ مثر آدِتھ شاٮ۟یر یہ ہند ہیوٚ مزاز پادٕ کرِنچ کوشش کرمژ، مگر یینہٕ چھہٕ شاعری روزان تہٕ نہٕ نثر۔

اتھ برعکس چھہٕ ڈرامٲیی نثر لیکھن وول واتھس خود کار تہٕ خود مختار بناوِتھ پننی شخصیتھ لوٚب تھاوان تہٕ پانہٕ یا کردار سندِ دٕسی کانہہ STATEMENT دِنہٕ نشہٕ یا کانہہ INFERENCE کڈنہٕ نشہٕ پرہیز کران۔

"ہنگہٕ تہٕ منگہٕ دِژ تمی پتھ کُن نظر تہٕ تس ژٕج کھوٗ روٚتلہٕ ہیُٛر نیر تھ تُس ادس ڈُنی کِنس پزی پاٹھی کُنی زوٗن کریٚیہٕ پھوٚت، ہتھ وتہٕ پکان۔ نہ ادُس گور گُنہٕ نہ دٮ۪ید ہنز بٕٹ گُنہٕ تہٕ نہ بٕٹ تلن والی۔ یہ کوس سائر تھ پنیہٕ؟" تس ہرُون اتھو منز کریٚیہٕ پھوٚت ولسرِن تہٕ تمی روٗٹ تُس زورہ کھوٗ نہٕ منز۔ تُس ماچھ سو پن وچھان؛ یا ماہیُٛر رازہٕ پاشاہن پننی کانہہ مایا ماوِنہٕ۔ آخر وچھُن گور اُکس ونہٕ والِس نش سگر ہیٹھ زالان تہٕ تس گُھٹر دانٕج رژہِ کھنڈ بوٚٹھ۔ مگر باتے نفر کوٚت گٔیہٕ؟ دیٚد کتہٕ چھےٚ؟ تم کھیٚیا زمینہٕ کِنہٕ آسمانن نیٚنگلادی؟ گور آدٕ سگر ہیٹھ زالتھ تہٕ تمی وٚدن پیٚبڈر روٚہس۔ "کیاہتام ولٕلہٕ ہَبا چھےٚ ڈٕلِشن۔ تمن جانہٕ مرگز آسی رٕکنی گامژ تہٕ موٚردٕ آسکھ بیوٚت وٚسی۔ یہ ہَبا گِہ وسٹھا ناکارٕ۔"

(شمشان واراگ۔ ہری کرشن کول)

یہ چھےٚ یہے ڈرامٲیی کیفیتھ یوٚسہٕ ہری کرشن کولنہٕ ہِن افسانن ہنزِ کامیابیہِ ہند رازٕ چھےٚ۔

۴۔ اظہارٲتی نثر۔ اظہارٲتی نثرِس منز چھہٕ نثر نگار سند مقصد یہ روزان زِ پرن وول گوٚژھہٕ تمی سندِ ہِن یِینن یا کانہہ کردار سندِ ہِن داخلی احساسن تہٕ کیفیژن منز شریک سپدُن۔ امہٕ خاطرٕ چھہٕ تُس خارجی منظرن تہٕ حالژن داخلی احساسن تہٕ کیفیژن ہندِ رنگہٕ رنگِتھ پیش کران۔

"عمن دِژ نظر۔ یونہٕ ادُس سارے ہیے ژٕنہٕ تہٕ سوٚنہٕ وہراوِتھ تہٕ منز ادس شاہ تُلمُکل یوٚہے ودان ہیوٚ۔ تتھ ادس پن چھینوٚمت تہٕ ڈُونھر آسیس ننی درامتی تہٕ تُس

اوس یوٚہے زنٛدٕ ہیوٚ باسان۔ عمس باسیوو ژٕ یوٚہے اُڈٕ جبہ کھانکھر ہیوٚ۔
زن اوس یہ سلامہ نیتھ لوٚنے پتر ہوٚت وِدنی۔ تمہِ دٕز یکدم سلامس کُن نظر۔
سُہ اوس بسترس پیٹھ خر ہیوٚ پیومُت تہٕ تس اُسی وچھ کانٛی نوٚ دِراتھی۔
(ووٚنی کھنٛزِ وچھیٚ واری۔ شنکر رینہ)

نثر نگارن چھُ ہر ڈک دق ژورمُت۔ منظر چھُ ہسپتالہ چہِ دارِ نٮبر کنی۔ خارجی چیزٕ ہلوٗنٛ، شلہ تُلہ کُل، شاہ تُلہ کلکی لگ، بیتر چھِ پننہِ جایہ نہ خوبصورت تہٕ نہ بد صورت۔ یہ چھُ سُہ زٕدی یہ یُس کردار (عمہ) پننہِ داخلی احساسو مطابق یمن چیزن سیتی قایم چھُ کران۔ ہسپتالس منز چھُ موتن پھہلتھ۔ عمس بروٚنٹھ کنی چھہ سلامہ موتس سیتی کشمکش کران۔ عمہ چھہ خارجی چیزٕ س منز سلامنی ژھالے وچھان۔ یوٚہے چھُ وجہ زاتہ اقتباسس منز چھیٚ یچھ امیجری ورتاونہ آمژ۔ پننیٚ داخلی احساس تہٕ کیفیتہٕ سطحس پیٹھ اننہ خاطرٕ چھیٚ افسانہٕ نگارن پانژھ تشبیہہ تہٕ اتھ اقتباسس منز ورتاوِمژ۔

۵۔ تاثراتی نثر۔ یتھس نثری بیانس منز چھِنہ تفصیلن الگ الگ پاٹھی کانہہ اہمیتھ۔ یرن وول چھُنہ الگ الگ چیزن کُن توجہہ دِوان بلکہ سالم منظر چھُ اکھ خاص تاثر وِتلاوان۔

"ازٕ زن چھُ گوٚتر تہٕ غاب۔ دلو ازٕ تس تہٕ روشن دان اُشنہِ گومُت چھُ۔ بنگہ چہِ باہ لوٚر بلڈنگہِ نیٚبرِ لوٚتاہ گاش چھُ، تیوٚتے اننہ گوٚٹ چھُہ روشن دانس اندری۔ روشن دانکہ لوکٹہ شیشہٕ پیٹھ منزی چھُ صاف لبنہ یوان زِ اندرٕ چھُ دٕنی میک۔ اننہ گوٚٹ ژہلہ زٕژ ٹ کرتھ بند تھونہ آمت۔ شاید چھُ بنگہ والیو یہ لاکر بنومُتے پننیٚ پننیٚ انہٕ گوٚٹ موحفوظ تھونہ خاطرٕ۔ کم مولُل چھا گوڈ یہ۔ تہٕ وصف تہٕ چھس نہ کم۔ بنگہ والی ہرگاہ نہ یتھی لاکر تہٕ بناوٕن لوٚکھ وِدتھ اننہِ گنٹس۔ گوڈٕ چھا یتہ کم لبو چھا کار۔

بس چھِنہ دُنہ تہٕ کنہ لبوٗد۔

اماہ گوترس تہٕ زن گوہ داز ژیر۔ دِلنام ادس آمت آسان کِنہ جایہ گوژھن نہ کینہہ واری داتھ گوومت آسن۔ سُہ ہے زانمے چھُ ہٹس ژنہ یہ کھ گرتھ! بنگہ چہ بلڈنگہِ نیبرِ چھُ کھر منو کھر منو گاش۔ فکرٕ چھُنہ تران، یہ چھا شیشہ

پٹہ اپار اتہ گوٹ ہیبر نیبر ریچ کوشش کران، کنہ گاش چھُ اتہ گٹہ ہندِس لاکرِس
منز اژِتھ موٗحفوظ ژھان روزن۔ دون تریتیبن ہندِس اتھ جنگس منز کوت
ذرامت کوتر ہیس ژ نہ یکھ کرِتھ۔ از چھُنہ وُندِ کُنی
بس تہ آیہ نہ ووٗنہ۔"

(ہردے کول بھارتی۔ ہمزاد)

یہ اقتباس چھُ اکھ واضح منظر اَچھن برونٹھ کُن انان۔ مگر امہ منظرکی تفصیل چھنہ الگ الگ پاٹھی توجہہ منگان صرف اَکِس جایہ ییتِن افسانہ نگار اتہ گوٹ اکھ دوہ پنچ علامتھ بناونچ کوشش چھُ کران (یہ چھے سٹھاہے عامیانہ علامتھ تہ ییہوے چھُ امہ نثر پارک بود توبوٗرح تہ۔ ساڈی نثرنگار چھُنہ وُنہ تہ فطرتہ کین عُنصرن پننہ شخصیژ ہُند جامہ دلنہ نشہ پتھ روزان۔ تہ ہین خودموختاری دِنہ خاطرِ آماد سپدان۔) راوی چھُ اَکِس خاص ہیجانی صورت حالس منز لوسہ تمی سندِ توجہہ کین مورودمن ہُندِس انتخابس منز برونٹھ کُن چھے لوان۔ بیان چھُ پتھ پاٹھی صرین مورودضی، مگر اتھ پوت ژھایہ چھے راوی سندین جذباتن ہنز لہر۔ یہ چھُ تاثراتی نثر۔ نثر پارچ اکھ خاصی پتھ چھے ٹاکارہ زِ اتھ منز چھِ کراوتی سٹھاہ کم تہ زیاد چھ نادتی تہ ہرکراوتی ایتی (ADVERBIAL PHRASES) مثلن باہ پور بلاڈنگہ نیبرِ۔ روشن دانس اندری۔ شیشہ پٹہ منزی "موٗحفوظ تھونہ خاطرِ بیترِ۔

۶، نفسیاتی بیان۔ انسانی کرداران ستی تولق تھاون وأکس فکشنس منز چھُ نثر نگارس لازمی من کرداران ہنزن بدلونین ذہنی حالژن ہند بیان کم یا زیاد پھوان دِین۔ مگر عام پاٹھی چھُ اَسی تِتھس فکشنس "نفسیاتی" وَنان ییتھ منز لیکھن وول خارجی صورتہ حالس مقابلہ کرداران ہنزن داخلی کیفیژن ژر اہمیتھ دِوان آسہِ۔ تِتھس بیانس منز چھُ نثر چیز، ہُنژ ہُند وار مدار نتھ لو کتے نظرس پیٹھ یِس لیکھن والی اختیار آسہ کورمت۔ اگر تریم شخص صیغہ آسِن ورتاومت نثرچ ہیتھ آسہ منطقی تہ جملہ آسن ترتیب وار۔ مثلن:

"خوتن دبہ مند چھے یہ۔ امہ تھاوِلیود پننی کنیژ زور زِ خانہ دارس گرِشہ ہم نہ نظر پینی، مگر ذری یا یہ ہندِ ییزاوک دوہ زچار اوسہ ژدرِ روزان۔ یسہ اوس ٹھٹ

پھٹی نبران تہٕ منڈ چھہِ ستی کھوٚت۔ خوتن دیٚد وٕ وشلن ہیوٚ۔ نارٕ چپاژ ہشر نَس وٕ تھنہٕ، تمِس انہرِ شہِ ہٕندی پاٹھی نہٕ دلِ ہیوٚتنس گابرُن۔ زنتہٕ سوٚ اُس ہرٚینی تہٕ نبرشالہٕ اوس لوکٹ ہرازہٕ۔ زنتہٕ دہٕ دٕ موج اُس دُنی دُنی گٕتھ دراہٕژ تہٕ خوتن دیدٕ اُس گوٚ ڈنجہٕ لٹہٕ نبرشالَس نِشِ۔ تمہٕ دژٕ تُلی ٹارٕ نبرشالَس کُن نَنگر۔ سُہ اوسُس وٕ چہان۔ اسان تہٕ گیوان:

چنٚنی لوٚپشہٕ ینگہٕ مٚنے ڈیٚنٹھمَس تن

ہاچہٕ لوٚ ڈُبی زُہ بس لوٚجہٕ عالم

خوتن دیٚد آو نبرشالہٕ پٔنزِ پاٹھی لوکٹ لوزبہٕ۔ الپاکگ پھیرن آگِنہٕ۔ پھیکہٕ لبٕ لُن دِسہٕ ترآوتھ تہٕ ۹/۷/۲ ململ گنڈِتھ۔ زنتہٕ وُنی اوس گرِ پیٹھہٕ وٕ تھمت۔ زنتہٕ سوٚ اُس ویگہٕ پیٹھچ ہرٚینی، کار لوٚ مرادِتھ لوکٹ موٚکٹ، بقول خیال دِلَس منز ہیتھ کھوژان تہٕ نٹان: ہے ہے وٕ نی کیہٕ کتھ۔ بہٕ کیاہ وَنَس، بہٕ ہا منڈ چھہٕ!"

(اختر محی الدین: درٕ یا یہٕ ہٕند بیزارٕ)

خوتن دیٚد چھے خاندارس کُنژھ دِگار ژھانڈان ژھانڈان الغابہٕ اکَس پَلوٚ پھٹجہٕ منز پنُن خاندر ک بیزارٕ پبان تہٕ تمِس چھے بیزارٕ وٕ چھنیھ اکھ عجیب حالتھ یادِ گژھان۔ انسانہٕ نگار چھہٕ اکِس خاص فاصلس پیٹھہ دوٗری امہٕ حالژ ہنٛز سام ہیوان۔ سُہ چھُ خوتن دیٚدِ ہنٛز نفسیاتی کیفیژ سیٹھاہ قریب مگر اوسلوٗبک شوٗعوری خیال تھاوِنہٕ کِنی چھُنہٕ پانیارک تہٕ نزدیکیہٕ ہٕند باس لگان یُس مثلن بوٗنِمِس اقتباسس منز لگان چھُ:

"لوٚپشہٕ کُجہٕ آیہٕ نہٕ راتَس اکِس نبرزمس تہٕ نیٚندرٕ۔ خبر کم کم خیال وتھی تَس۔ گوٚ دمین چھے کار اٹنی! کیاہ اوس اَمس گونڈ فاترٕ نہٕ کور طالے! وو لہٕ بی، توتہٕ آیہٕ جانے نصیبہٕ ہیتھ خاندارس کیتھ۔ نتہٕ گیہٕ سوٚ شکِس لُدنی زُث تہٕ میٹ کرِن راتِنس کامنی۔ خبر گاشن آسیاہ ہاسکل اونمت؛ دپان اوس اگر کانہہ تسطن پیٹھہ دیہٕ تیلرانہٕ ضورور۔ زنگہٕ چھس بچارس رنی دارِ پیٹھہٕ دفتر تام وٕ ہلی تران تھکان۔ اگر پوٚز لوٚزدِلیف چھے ہیترٕ راتَس گوٚ بان۔ خبر تتہٕ کاژاہ عمر آسہٕ؛

صائبس اتھ لیکھناوگاشس زِ پنہٕ گرٕ نبر آسہٕ ژیرتام روزان، لانتہ ژھنٛن تتھ جواہرِ نگرکس کور ٹیوشنس۔ بگوان رٕچھن اگر گنہٕ پھر کینہہ کیتھ آسس، زٕ لوٗنہٕ لوِنہٕ۔ کیاہ بلاے ہلی ہیتھ آس چاندنی چوکہ کنہٕ ہٹس لایق گاٹیاہ کٹ بشاٹ آسی کنہٕ...... (بیترِ)"

(ہری کرشن کول: تاپھ)

پوشہٕ کنٛج (اکھ پرانٕ فاشنج بڈ) چھےٚ نیچوِس تہٕ لوٗشہٕ ستی دوہس دِلہٕ ہندِ بازرن ہنٛد سالٕ کرتھ پھیرتھ تہٕ گنی زٕ نی چھےٚ بسترس منز بانسے ستی رٲد مژٕ۔ اٚمی سٕندِس ذیٛہنس منز چھےٚ تقرٖبن ترٕھے نفسیاتی حالتھ پٲد گژھان یژھ چیز جو ایس سنٕز لوٚکپنٕ ناولہٕ منز موالی بلوم سندِس ذیٛہنس منز پٲدٕ چھےٚ گژھان ییلہٕ سو بستر پیٹھ نِندرِ پادنچ کوشش چھےٚ کران۔ ہری کرشن کول سنٛز ٹیکنیک تہٕ چھےٚ یتھ اقتباسس منز ژرہٕ وٕز (STREAM OF CONS-CIOUSNESS) ٹیکنیکہٕ ہش۔ ماحول چھ رٲژٕ ہنٛد تہٕ لیکھن وول چھ پوشہٕ کجہ ہنٛز نفسیاتی کیفیتٕ متلق پانہٕ تہٕ شکس منز تکیانٕ انسانہٕ سند ذیٛہن چھ برنٛز پتہٕ برنٛز بدلوٗن۔ یہ چھ اکھ مسلسل بےشقہٕ عمل نہٕ زٕ کانہہ ٹھہرتھ حالتھ یتھ زن لیکھن وول کیمرٲہی باریکیہٕ سان تصویر ہیکہٕ تلتھ۔ گوڈنکس تہٕ دوٚیمِس اقتباسس چھےٚ یہے فرق زِ گوڈنکس منز چھےٚ خوتن دیدہٕ ہنٛز نفسیاتی کیفیتھ حالتھ زانتہ بادنہٕ آمژٕ۔ تہٕ دوٚیمِس اقتباسس منز چھےٚ یہ اکھ بےشقہٕ تہٕ بے ترتیب عمل۔ گوڈنیک چھ نثری اسلوبٕ اکھ نفیس نموٗنہٕ ییلہٕ زن نہٕ دوٚیمِس منز اسلوب چھےٚ۔ دوٚیمِس منز چھ لیکھن وول پوشہٕ کجہ ہندِس ذیٛہنی وُتھ وارس ستی لفظ تہٕ ژاران۔ ییمہٕ کنٛی امیگ نثر ڈلہٕ دن تہٕ اکھ اکس ستی ڈیجرٕ سان لاگتھ جملن ہنٛز سوٗمبرن چھ۔ نثر نگار چھ کردارٕ سنٛزن خاہشن، یادن، تمی سندین احساسن تہٕ وہمن کامیابی سان پیش ہیوکمت کرِتھ۔

۷۔ داستانی نثر۔ یہ چھنہٕ زمانہٕ ییلہٕ زن داستان، لکہٕ گتھ، کہاوتھ، قصہٕ تہٕ اساطیر ہیکہٕ نوٚسپر تخلیق سپدتھ مگر یہ چھ پتہٕ رِزٕ از یُک نثر نگار ہیکہٕ ضرور دٕرمین بیانی صنفن ہنٛز

ٹیکنیک ورتاوِتھ۔ یِیلہِ اَزیک افسانہٕ نِگار یا ناول نِگار یِژھہٕ ہِشِہ ٹیکنیک ورتاوِ تمیک مطلب گوٚو شُر چھُہ بروٚ نہہ تیار کرنہٕ آمُت اُسلوٗب ورتاوان تہٕ سُہ چھُہ نفظن تہٕ ترکیبن ہُند پنُن شخصی ورتاو ترآوِتھ بروٚ نہہ مقرر کرنہٕ آمُت کانہہ نفظ ورتاو اختیار کران۔ یوٚدوے اتھ منز تہٕ تمی سِندِ شخصی جذبن ہنز لہر نفظن ہنزِن پوٚت ژھاین منز آسن مگر ظاہری طور چھےٚ داستانی نثرس منز تخلیقکار سِنز شخصیتھ غٲیب روزان تہٕ نثر چھُہ تخلیق کارسنز شخصیژ کُن کانہہ حوالہٕ دِنہٕ رۄس بروٚ نہہ پکان۔

"اکہِ زمانہٕ اُس کوہہِ قافس پیٹھ اکھ پری تہٕ ہیرو یَس گوو اُمِس سعتی عشق۔ پری اُس خوبصورت زلف کالہِ شہمارٕ ڈیکہٕ ماہتاب ' بُتھ افتاب ' بمہٕ کمان ' اَچھ گوٚلاب ' اَنز نہٕ گردن ' تہٕ سینہٕ انارِ ڈپستان تہٕ توٗتہٕ لبن کُن نِرِ روٚ پیہٕ منارٕ یمن پیٚت کُن گُل لالن منز دٲلتھ گوہرِ یِکہٕ دانہٕ اوس۔ یِم گلالہٕ اُسی نِہٕ کالسہٕ علی بابا نہٕ سیم سمہٕ سعتی مژر نہٕ لیوان۔ تہٕ کو نتہٕ اُس جینن کوہہِ قافہٕ چیر اَکِس پچہِ منز رُورِ تھاوِتھ۔"

(کوہہِ قافس پیٹھ پری جن تہٕ ہیرو۔ فاروق مسعودی)

"وونی اُسی اُسی صرف ترےٚ زنی ینہ کُن رُودی مِتی: بہٕ اکھ شاعیر قلندر تہٕ ساد مکار۔ چونکہِ اُسی اُسی نہٕ یِژھان سہ گوژھ فوٹوگرافر سِنز لاشہِ بےٚ حُرمتی کرُن اوکنی ترآو اَسہِ پننہِ ساعرے مصلحتھ اندیشی تہٕ فوٹوگرافر سِنز لاش ترآو دریاوس۔ دریاوس الوٗپ تر نہٕ بروٚ نہہ تُل اسہِ حلف تہٕ پننہِ پننی کتھ دَرراو۔ قلندر اوس یژھان تمِس زنانہ رٹُن ' سار مکار اوس یژھان تمی سِند نوٗٹ تہٕ بہٕ اوسُس مالہِ سُند قسم پوٗر کرِتھ عفریتہٕ سُند وُجوٗدے ژھان مٹاوُن۔"

(میانہِ غوفچ کتھ۔ گلشن مجید)

کتھ نہٕ اُس ڈیکس تُل سجدہ گاہ تھوچ تہٕ نہٕ اوس سوال ییمہِ کتھہِ ہُند زِگری سوارس

تلوار لاین واَتسِ کھسیا پھاَسی کِنہٕ تہٕ واتہٕ سنگسار کرُن بہرحال دولکھ تہٕ یوٗہے ہِتھ رُٹتھ ماجہِ ہٕنٛزِ کھونٛہٕ اندرٕ لِتھ وان تہٕ پتھر کِنہٕ کوٗر ہٕس یڈ برِتھ شلکھ۔

(فلمی ٹریلر۔ بشیر اختر)

یم ترہنوے اقتباس چھہٕ ترٕہن افسانن ہٕندی تمہیدی حِصہٕ۔ ترٕہشونی اقتباسن منٛز چھےٚ اکھ کتھ مشترکہٕ زٕ صورتِ حال چھُ غاَر عقلی۔ تہٕ یہٕ خاَصیتھ چھےٚ لکہٕ کتھہِ ہنٛز ادبین خاَصیتھ۔ مگر لکہٕ کتھہِ ہنٛزِ غاَر عقلیژ تہٕ یمن افسانن ہنٛز غاَر عقلیژ چھےٚ فرق یہٕ زِ لکہٕ کتھ منٛز چھُنہٕ غاَر عقلیژ ہنٛد باس لگان تکیاز غاَر عقلی عنصر چھُ تتہٕ پانے پننُ مقصد۔ تتہٕ چھُنہٕ یہٕ امہِ نِبر بێیہٕ کُنہِ چیزس کُن اشارٕ مگر یمن افسانن منٛز چھُنہٕ غاَر عقلی عنصر پانسے منٛز توجہہ شرٕ پرادان بلکہٕ چھُ متضاد حالتھ یادٕ گرِتھ گوڈے بێیہٕ کتھہِ تام چیزس کُن توجہہ پھران۔ گوڈنکِس اقتباسس منٛز چھُ "ہیرٕ سُند آسُن پترٕ ڈالان"، دوٚیمِس منٛز "فوٹوگرافر سنٛز لاش" تہٕ مختلف ذاَژن ہنٛدی کردار عفریتس خلاف جنگس پیٹھ روانہٕ آسٕنٕ تہٕ ترٛیٚمِس منٛز ماجہِ ہنٛز کھونٛہٕ منٛز شیرخاَر بچس پتھرٕ پیٹھہٕ ڈالتھ شلکھ کرُن۔ یوٗہے چھُ ژوٗنوٚتھ زٕ نثر نگارن چھُ مقصد ایرنی (IRONY) یێمہِ باپتھ تمو داستاَنی انداز ماسک (MASK) چھُ بنوومُت یُتھ سِیدٕ سیوٗد بیان دِنہٕ نشہٕ تہٕ بچِن تہٕ تفریح تہٕ ہیکن دِتھ۔

نثرس منٛز چھہٕ لیکھنکی یم کینٛہہ خاص طریقہٕ مگر بێیہٕ تہٕ چھہٕ کاَتیاہ طریقہٕ۔ چونکہٕ کاَشرس منٛز چھُنہٕ نثر دُنہٕ تہٕ بسیار مقصدن ہنٛدِ خاَطرٕ ورتاونہٕ آمُت۔ لِہٰذا چھُنہٕ ضوٗرتھ تمن قسمن پیٹھ کتھ کرنٕک یینٛچ مثال تہٕ کاَشرس منٛز چھُنہٕ۔ یمن قسمن منٛز چھُنہٕ کانٛہہ قسم کُھسی پایہٕ زٕ باتے آسہن کُسی پایہٕ پزرٕ چھُ یہٕ زِ جان نثر گوڈسے یُس پننِس موضوعس مطاَبق آسہ، تیتھ پاٹھی یێمہِ کل بجتہٕ تلہٕ نان چھُ ہیٚزٕ پیٹھ تیتھے کتھ دودتھان چھےٚ مواد چ کتھ تہٕ چھےٚ پانے ودہتھان۔ مواد تہٕ ہیتھ چھہٕ اژہِن۔

۸-۱- اُسلوبُک تصوُر- زبان چھے قابلِن تہٕ ضابطن ہُنز اکھ ترٛتیب سۄ میٛمہِ کِس حدن منز رُوزِتھ تمہِ زبٲنی نِظامَس پیٹھ کانٛہہ بولَن وٲلِس انتخابُک اختیار چھُ۔ پرتھ کانٛہہ زبان بولَن وٲلِس چھِ زبان ورتاونُک انفرادی طور طریقہٕ یا وَنو "اُسلوب"۔ یِتھے پٲٹھۍ نہٕ تمِس چھُ پننہٕ مخصوص "اسلوبہٕ" ورٲے بیٚیہِ تہِ وارِیاہن "اُسلوبن" پیٹھ دسترس حٲصِل آسان یم سۄ مختلف موقہٕ محلہٕ مطابق ورتاوان چھُ۔ گوڈ پرتھ کانٛہہ چھُ پننہِ زبان عجیب پٲٹھۍ یا نے مولہٕ ڈلتھ بولنک اختیار تھاوِتھ پرتھ کانٛہہ چھُ پننہ مزاز کِنہِ "عجیب" آسان۔ تخلیقکار یُس سارِنٕے ہُندِ کھوتہٕ "عجیب" چھُ آسان چھُ سارِنٕے ہُندِ کھوتہٕ عجیب اندازٕ زبان ورتاوان یا وَنو، تمہِ سُند اُسلوب چھُ سارِنٕے ہُندِ کھوتہٕ ٹاکارٕ پٲٹھۍ بیٛون تہٕ بدٕلِن آسان۔ تمہِ سُنٛد زبان ورتاونک بیٛون تہِ بدٕلِن طریقہٕ چھُ تمہِ سُند اُسلوب۔

یہٕ سورُے کینٛہہ ذہنس تھٲوِتھ تہِ (بیٚیہِ تہِ اگر کوتاہ تہِ دِنہٕ یِیہِ) چھُ اُسلوب اکھ سیٹھاہ مبہم اصطلاح یَتھ بے شمار مانے چھِ دِنہٕ آمٕتۍ۔

۸-۲- اُسلوبکۍ ترٛےٚ مانے- مڈلٹن مری[۱] چھُ اسلوبکۍ ترٛےٚ واضیح مانے بیان کران۔

۸-۲-۱- اُسلوب چھُ بدٕ دِنیتھ- اُسلوبُک یہٕ مانے چھُ تمہِ ساتہٕ ذہنس منز روزان ییٚلہ

---

[۱] MIDDLETON MURRY,

THE PROBLEM OF STYLE (1922)

وُلوَز ٕ مٔنے پرٕزلوو یہ گرٛٹھ فلاَنۍ سُند مضموٗن آسُن ۔ تمِس چھُ اُسلوٗب"۔ گوو اُسلوٗب چھُ زبان ورتاونُک سُہ بیوٚن تہٕ بدٕ ون لہجہ یمہِ ستۍ اَسۍ کانٛہہ لیکھن وول پرزٕناوِتھ ہیکون ۔ یہِ چھُ پوٚز زِ اَسۍ ہیکون ساس شارو منز لال دێدِ ہِند شار پرزناوِتھ۔ اَسۍ ہیکون وارِیہو شارو منز اہین کاملُن شار یا رحمان راہین شار پرزٕناوِتھ ۔ مگر وارِیہن لیکھن وارٮ۪ن ہِند لہجہ پرزناوُن چھُنہٕ سہل ح اُسلوٗب پرزناوُن چھُ وارِیے مشکل بنان ییلہِ کانٛسہٕ شاعرس یا ادیبس تقلید کرن والۍ وارِیاہ آسن ۔ یہِ پرٛیتھین زٕ تس تھاوُن زِ کانٛسہ ادیبہٕ سُند اُسلوٗب پدٕونیٚر ہندِس مانِس منز آسُن چھُنہٕ لازمی مَن تمۍ سُند کانٛہہ بجر۔ واز محموٗدس چھُ ٹاکارٕ پاٹھو بیوٚن تہٕ بدٕ ون اُسلوٗب مگر یہِ چھُنہٕ ہرگز تہٕ رُت اُسلوٗب۔

۸۔۲۔۲۔ اُسلوٗب چھُ بیاکھ صلاحیتھ۔ اُسلوٗبک یہِ مانے چھُ تمہِ ساتہٕ ذہنس منز روزان ییلہِ وُلوَز ٕ فلاَنس چھُ نفیس خیال مگر تمِس چھُنہٕ وَنن لگان۔ تمِس چھُنہٕ اُسلوٗب"۔ اُسلوٗب چھُ اتھ مانِس منز اکھ گوٗن یُس مێنۍ شرٛ ستۍ اَسۍ بانس منز پادٕ ہیکو کرِتھ۔ لیکھنکۍ چھِ کینٛہہ ماٗنۍ میتی تہٕ زاتۍ میتۍ لوازم مثلن سیوٚد تہٕ سادٕ لفظ ورتاونۍ اختصارس کام ہینٛن گرامرُک گرٛژھ خاص خیال یُن تھاونہٕ بیترِ۔ اگر تیتے یُوت اُسلوٗب آسہے یہِ ہیکہٕ ہوٚکنہِ شوکوس منز نیچھتھ۔ چونکہ صحافتھ چھےٚ بٔڑی پاٹھو ہیچھناونہٕ یوان مگر اُسلوٗبک یہِ مانے چھُنہٕ تخلیقی ادبہٕ خاطرٕ صحی۔ یہِ چھُ صحی صرف تمن تحریرن ہِندِ خاطرٕ یمن منز واقفیتھ باونہٕ آسہٕ آمٕژ یا خیالن ہِند آسہِ اظہار کرنہٕ آمت۔ چونکہ تخلیقی ادبک تولق چھُنہٕ واقفیژ یا ترتیب وارِ خیالن ستۍ بلکہ تخلیق کارٕ سندٮ۪ن احساسن خۅد باتن تہٕ تمہِ سندس تخیلس ستۍ۔ اگر ادب پارٕ یمن ہندس واتناونس منز کامیاب ادس اُسلوٗبک چھُنہٕ تیلہِ کانٛہہ مسلے پادٕ گژھان۔

۸۔۲۔۳۔ اُسلوٗب چھُ تخلیق کاری ہِند کمال۔ اُسلوٗبک یہِ ماتے چھُ تمہِ ساتہٕ ذہنس منز روزان ییلہِ اَسۍ وُلوَز ٕ فلاَنۍ شاعر سندۍ ساری خیال چھِ پرانۍ یۅدوے سُہ مشکل پسند چھُ مگر توتہٕ چھُ تمِس اسلوٗب راتھ مانِس منز چھُ اُسلوٗب سُہ اکھ گوٗن یُس

خال کانٛسی حاصِل چھُ آسان۔ اتھ مانیس چھُنہٕ اُسلوٗب بدٕ ونیٖتر تامے محدوٗد روزان ٲلی کہ
چھُ یہِ شاعرَن سندس ذاتی اندازس تہٕ آفاقیتس پانہٕ وٕنی میٖل گژھنک ناو۔ یہِ کتھ ہیکو اسی کُنہِ
للہٕ واکھس متعلق وَنتھ تِتھٕ رنگ ہِشہٕ کُنہِ نظمہِ متعلق وَنتھ۔

۸۔۳۔ اُسلوٗبچ لِسانیاتی وضاحت: سون یہِ بحث چھُ صرف تتھی اُسلوٗبس
تام محدوٗد یُس زبٲنی ہُندس ورتاوس منز ظاہر چھُ سپدان۔ لیٚہذا روزِ تۆتام اُسلوٗبک
پرتھ کانٛہہ تاریفہٕ مبہم۔ یۆتام نہٕ اَمِچ لِسانی وضاحت ییٚیہٕ تلاش کرنہٕ۔ رولف سینڈیل
چھُ اُسلوٗبک تاریفہٕ یمن لفظن منز دوان۔

"اُسلوٗب چھُ غار مالوٗمی لِسانی انتخاب کرنُک اکھ مخصوٗص طریقہٕ"۔[1]

اتھ تاریفس سِتی رلوٗن تاریفہٕ چھُ ڈوہلیجیل تہٕ دوان[2] یُس خلاصہ پاٹھی یہِ چھُ زِ اُسلوٗب
گوٚو متبادل عنصرَن منز لگاتار انتخاب۔ اتھ انتخابس منز چھِ زٕ اُصوٗل پتہٕ کنی آسان:
داخلی یا انفرادی تہٕ خارجی یا سیاقی۔ بیٚیہ تہٕ چھِ دارِہو لِسانیاتی ماہرو اُسلوٗبکی تاریفہٕ پیش کرِمتی
مگر اَسی بناوَو صرف یمے زٕ تاریفہٕ بحثُک بنیاد تکیاز یِم چھ باقیو مقابلہ میانہٕ خیالہٕ زیادٕ وضاحتی۔
ہیٚری میوٚ دمیو یۆ تاریفو تلہٕ ہیکو اَسی یِم کیٚنہہ نتیجہٕ کڑتھ:

۸۔۳۔۱۔ اَکاے کتھ وننکی چھِ اکھ کھوتہٕ زیادٕ طریقہٕ۔

۸۔۳۔۲۔ وننُک اکھ طریقہٕ ژارنس ہیکن زٕ وجہہ آسِتھ: داخلی یا انفرادی تہٕ خارجی یا
موضوعی۔

۸۔۳۔۲۔ اُسلوٗب چھُ وننک اکھ مخصوٗص طریقہٕ۔ 'مخصوٗص' لفظ تلہٕ چھُ مطلب یہِ زِ وَنن
وول کرِ مستقل پاٹھی کانٛہہ اکھ طریقہٕ اختیار۔ یُس طریقہٕ باقی تمام طریقوٚ نِشہٕ بیوٚن آسہِ مثلن

1, ROLF SANDELL; LINGUISTIC STYLE AND PERSUATION (1977)

2, DOLEZEL. STATISTICS AND STYLE (1969)

کُنہ کتابہ منز آسہ کانُسہ اِدیبس زھوٗٹی جملہٕ تہٕ بےساختہ زبان ورتاونُک طریقہٕ۔ اُسی وچھوا تھو
کتابہ منز مختلف جایِن۔ اگر یِہ پرتھ جایہ زھوٗٹی جملہٕ آسی تہٕ زبان اُس بےساختہٕ، اُسی وَنوٗ زِ
ادیبہ سُند طریقہٕ چھُ مستقل۔ کُنہ طریقہ کہ بیٛون آسنُک مطلب گو و یہ زِ یہ آسہِ نارمل طریقہٕ نِشہٕ
ڈٔلتھ۔ مگر اتھ چھُ مسلہٕ یہِ زِ اگر اۄسلوٗب نارمل گفتار کہٕ طریقہٕ نِشہٕ ڈٔلتھ طریقہٕ چھُ، نارمل کیتھ وَنو۔
اگر نارمل گفتار گو وُسہ گفتار یتھ منز نہ ذاتی ونتھ بل کل آسِن تہٕ لفظ کیو جملہٕ آسن رلوٲیتھ
مطابق۔ مگر عام گفتار چھُنہٕ یتھ آسان۔ عام گفتارس منز چھِ رلوٲتی ورتاوس لرلوٗرہ ذاتی ورتاو
تہٕ روزان تہٕ یُس ورتاو ذاتہ آنتھ مانتھ خالص رلوٲتی ورتاوَن تاپے محدوٗد روزِ سُہ تہٕ بنہِ
اکھ اۄسلوٗب۔ بیاکھ مسلہٕ چھُ یتہ زِ کیتھ حدس تام گژھ کانہہ ورتاو لِکھ ڈٔلتھ آسن زِ یہ
دِیہ اۄسلوٗبُک باس۔ پرزِ چھُ یہ زِ زبانی ہُند پرتھ کانہہ ورتاو لِکھ چھُ پننہ جایہِ نارمل طریقہٕ
تہٕ بہ اگر ڈٔلتھ یییہ زانُنہ یہ چھُ بییہ کُنہ ورتاوہ نِشہ ڈٔلتھ۔ امی ڈٔلتھ آسنہ نِشہ چھُ کانہہ ورتاوہ
لِکھ بیٛون تہٕ بدٕرون۔

گو و اۄسلوٗب چھُ مخصوص تیلی ییلہ یہ مستقل پاٹھی زبان ورتاوہ نہ کیو باقے سیاوے
طریقو نِشہ بیٛون آسہ۔ امیُک مطلب چھُنہٕ یہ زِ اۄسلوٗب چھُ زبان ورتاونُک غٲر رلوٲتی
تہٕ عجیب طریقہٕ بلکہ چھُ یہ صرف باقے طریقو نِشہ کانہہ مختلف طریقہٕ یتھ ورتاوُن واٲلی سِنز
شخصیژ ہنز موہر پییژ آسہ (وچھو ۴-۸)

۸-۳-۴- اۄسلوٗبس منز چھُ غٲر مالوٗمی لِسانی متبادلن ہُند انتخاب سپدان۔ چونکہ زبان
چھےٚ اظہار کین امکانن ہُند لامحدوٗد خیر تہٕ واقعی ونتھ چھِ محدوٗد، یِہند اچھُ ونن وول یا لیکھن
وول زبان ورتاوُنس منز انہٕ وِزِ اکھ (کُنہ ساتہٕ شعوری تہٕ کُنہ ساتہ لاشعوری) انتخاب
کران۔ پرتھ کانُسہ زبان بولن والِس چھُ زبانی ہُند یہ گیتھِ زخیر پرتھ وِزِ دستیاب آسان۔
ییلہ سُہ پھِری پھِری کُنہ لِسانی عادتُک مظاہر کرِ، اُسی وَنوٗ تمس چھُ پنُن اۄسلوٗب۔ (اکے وَنتھ،
یا جملہٕ بردنٛٹھ کنی تھاوِتھ بیکو یہ اۄسلوٗب پرزِناوِتھ)۔ گو و پرتھ کانہہ چھُ وِزِ وِزِ بےشمار

ونتھ بولان تہٕ پرتھ کانٛسہِ چھُ پننۍ مخصوص لِسانی عادتھ آسان تہٕ لیہٰذا چھُ پرتھ کانٛسہٕ زبان بولنٕ وٲلِس پننۍ اُسلوٗب آسان۔ اُسلوٗب چھُ تیتھہٕ پاٹھۍ پننۍ کُنہِ لِسانی انتخابُک تکرار۔ یہٕ اُسلوٗب چھُنہٕ صرف ہم مانے لفظن (مثلن زٕہین، بتراتھ، بُتُل بم) منز انتخاب کرُن بلکہِ اُسلوٗبس منز چھُ بێیہِ تہٕ واریاہن چیزن ہُند انتخاب سپدان۔ مثلن باونن، کراونن، پیکرن، استعارن، تشبیہن تہٕ باقے النکارن ہُندس ورتاوس منز، جملن ہُندس گرٲس منز، ووپیر زبانن ہندین لفظن ہُندس ورتاوس منز بیترِ۔ اُسلوٗبُک مطالعہ چھُ اوکنی یمن سارنے چیزن ہُند مطالعہ۔

۴-۸۔ اُسلوٗب تہٕ شخصیتھ۔ گوٗلفورڈ (GUILFORD) چھُ شخصیژ ہُند تعریفہ یتھہٕ پاٹھۍ دِوان:

"اکِس فردس سٕنز شخصیتھ گَے تمہِ سندین وطیرن ہنز مخصوص ترتیب۔ تہٕ اکھ وطیرہ گوٚو سہٕ امتیازی تہٕ تہٕ واریاہس حدس تام لیوشہِ وُن طریقہٕ یمہِ کِنۍ اکھ فرد بێیس فردس سِتۍ پھیر چھُ ہاوان۔"[1]

اُسلوٗب چھُ ادیبہٕ سٕنز لِسانی شخصیتھ یتھ منز زبان ورتاونکۍ تمہِ سندۍ ساری بدون طریقہٕ شٲمِل چھہِ (وُچھو ۸-۲) مگر یم بدون طریقہٕ چھُنہٕ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ۔ ییلہِ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ آسن تیلہِ چھےٚ یہ فضوٗل بدونیتھ یتھہٕ پاٹھۍ زن مێے واز محموٗدن اکثر غزلن ہنز مثال دِژ۔ جایز بدونیتھ گۓ سوٚے یتھ یتہٕ کُنہِ شاعِر سٕنز یا ادیبہٕ سٕنز ذاتی جذباتی ترٲے آسہٕ۔ مگر یہ ذاتی جذباتی ترٲے لبنۍ چھُنہٕ پرتھ ادب پارس منز سہل کتھاہ۔ عام باتن منز چھےٚ یہ سطحس پێٹھے آسان تکیازِ یتھۍ یادی جذبہٕ چھُ سیٹھاہ ساد آسان تہٕ پرتھ کانہہ مانے چھُ شاعِر سند بدون لِسانی وطیرِ مطابق لفظ رٹان۔ شاعِرس چھُنہٕ زانہہ زباٗنی سِتۍ کانہہ مجادلہٕ پیوان کرُن۔

---

1. GUILFORD,

غاړ شخصی یا دِنومورُوضی یا ؤدِ تو حقیقتہ پسند ادبس منز کِتھ پاٹھی ہیکو یہ جذباتی ترأے أیتھ مثلن گُنہ حقیقتہ پسند یا غاړ شخصی ڈراہس یا ناولہِ منز کتھ جایہ ؤچھو شاعیرسنز جذباتی ترأے تہ تِمہ کِر مُدتہ تِمی سنز اِنسانی شخصیتہ ؟ یُوہے سوال ہیکو پرزھتھ تمن سارنے ادب پارن متلق تہ یمن منز شاعیرن یا ادیبن پننہِ جذبہ ڈرامایی شکلہِ منز آسن پیش کُری متی۔

حقیقتہ پسند ادب چھُ اکھ بے مانے ناو۔ "REALISM IS A CORRUPTION OF REALITY" [1] ۔ اسہِ منز چھُ پرتھ کانہہ خارجی حقیقتُ پننہِ پننہِ اندازہ بیانن تہ پرتھ کانسہِ نِش چھُ حقیقتُ ہُنارِ پنُن ہیوّن تہ بدون تصور۔ نام نہاد حقیقتہ پسند ادیب تہ چھُ پنُن یُوہے تصور پیش کران۔ تہ تِمی سنز کام چھے یژہے سُہ کرِ پرن والیس منز "WILLING SUSPENSION OF DISBELIEF" [2] پادٕ۔ امہِ خاطرٕ چھُ تِمس پنُن فن ضرور زُرتھ تہ سُہ فن چھُ زبان ورتاونہٕ چیرٕ تِمی سنزِ مہارژ کنہِ نُون نیران۔ اتھ جایہِ چھُنہٕ تِمس بیٚیہ کانہہ شریک۔

ڈراماٗسی تن یا ڈرامایی ادب یُوددٕے نوٕ کتے نظر کانسہِ کردارٕ سندے چھُ ... آسان مگر اتھ چھُ پتہٕ کِنہِ تخلیقکارٕ سندٕ انفرادی جذباتی ڈلیرٕ ضرورٕ ورٕ آسان۔ اتھ منز چھنہٕ صرف بدس کالکہِ جذبہٕ شامِل آسان بلکہ پننہٕ کُل والنسہِ ہُندی جذبہ تکیازِ پرتھ کانہہ چھُ پننہِ ساری وانہِ منز دارٕ وارٕ پنُن مخصوص جذباتی ڈلیرٕ بناوان تہ اتھ پھانپھلاوان روزان۔ امی جذباتی ڈلیرٕ چہٕ رہبریہِ منز چھُ تخلیقکار پننہِ موضوٗ ژھانڈان روزان۔ سُہ چھُ سے موضوٗ ژاران یُس بقولِ بودلیر "تِمی سنزِ اہمیژ ہُنرٕ علامتھ چھُ بنان"۔ لیہٰذا یہِ آسی تن نشش رنگ "نظمہِ ہُنرِ لولہِ منزٕ ہُنزٕ رے" یہِ چھے رحمان ڈارٕ نی رے یہ آسی تن شہر ژھوکوٗنِس لیر بادشاہ سنزِ آواز یہِ چھے شیکسپیرٕ سنزٕ آواز ــــــــــــ اُسلوٗبک آگر چھُ داخلی۔ بفون سُند یہ قول ہیوک نہٕ دنیکتام مکمل پاٹھی رد سپدتھ زٕ "اُسلوٗب چھُ شخص"

---

[1] WALLACE STEVENS, OPUS POSTHUMOUS

[2] COLERIDGE, BIOGRAPHIA LITERARIA

۸-۵- اۆسلوٗبکۍ شرط : یوٗدوٕے اۆسلوٗبُک آگُر داخلی چھُ مگر تمیُک مطلب چھِنہٕ زِ اتھ پیٹھ کیا چھُنہٕ کانہہ خارجی شرط۔ اۆسلوٗب ورتاونہٕ وول چھُ مُسلسل یمن شرطن ہُنٛد شوٗغور تھوان۔ یم شرط چھِ :-

۸-۵-۱- موضوٗعہٕ مواد - زبان ورتاون واجِس چھُ پرتھ ساتہٕ موضوٗعُک خیال ہیوان تھاوُن یمیہٕ مطابق سُہ مواد ژاران چھُ۔ وُچھنہٕ چھُ آمُت زِ مواد چھُنہٕ اۆسلوٗبس پیٹھ تیوٗت اثر تراوان یوٗت موضوٗع چھُ۔ مثلن اکھ قصیدہٕ تہٕ مرثیُک سُہ حصہ یتھ منز مرن والی سُنٛدی تاریفہٕ آسن کرنہٕ آمتی چھُ اۆسلوٗبہٕ کنۍ بلکل جدا آگانہہ۔ یتھے پاٹھۍ چھُ سٹیجس پیٹھ بہتھ سیاسی لیڈرٕ سُنٛدی تاریف اکِس اۆسلوٗبس منز کرنہٕ یوان تہٕ موٗدی متِس سیاسی لیڈرٕ سُنٛدی تاریف بییِس اۆسلوٗبس منز۔

۸-۵-۲- موقعہٕ محل : "ہوٗنِس آلو کرُن، شرٕ سُنٛبلاوُن، نصابچ تشریح کرٕنۍ، نسخہٕ دِیوُن، یار دٕکرُن" ۔ لے بیترِ چھِ دوٕہ دِہنچہٕ زندگیہ منز بے شمار موقعہٕ یم مختلف آسنہٕ کنۍ مختلف زبان منگان چھِ۔ فکشنس منز چھُ لیکھن وول مُسلسل پننِ ذاتی اۆسلوٗب شرٕ اوتھِ یرٕ پیٹھ کُنہٕ موقعہٕ محلہٕ مطابق زبان بدلاوان یتھ منز کہ دار آدر آسہٕ۔

۸-۵-۳- بوزن وول - وَنن وول چھُ ہمیشہ بوزن والیٚ سٕنز وانِس تمہٕ سُنٛد مزاج، سماجی رتبہٕ، تمۍ سٕنز تالیم تہٕ خاص کرِتھ پانس تہٕ تمس درمیان رِشتن ہُنٛد خیال تھوِتھ زبان ورتاوان۔

۸-۵-۴- سماجی حالتھ - زبان ورتاون والیٚ سٕنز پرٕتھ کُنہٕ رنگیچ سماجی حثیتھ : وانس، جنس، مذہب، پیشہٕ، ذاتھ، تالیم، کلچر بیترِ چھیے تمۍ سُنٛدِس لِسانی وطیرس یا دُلنو اۆسلوٗبس پیٹھ وارِیہس حدس تام اثر تراوان۔ دوٕن گوٚد اتھ ماٚدانس منز کام کرن والی ماہر چھِنہٕ بوٗلن والیٚ سُنٛدِس لِسانی وطیرس منز سو فرق اۆسلوٗبُک عنصر زانان یوٗسہٕ وانسہٕ بِنِس ستی زبانی پیٹھ تمۍ سٕنز دِہار ژ منز یوان چھیے۔ وُچھنہٕ چھُ آمُت زِ سوٗ گوٚلن

منز مشترکہ تاآیم تہٕ کتابہٕ ریڈیوٗ فلم اخبار بیترِ چھہٕ اُسلوٗبک یہِ بین وار یہس حدس تام کم کران۔ مگر سماجی حثی یتھ چھےٚ مستقل پاٹھی بوٚلن واجِ سِندس اُسلوٗبس پیٹھ کم یا زیادٕ اثر تراوان روزان۔

۸-۵-۵- یرادٕ - زبان ورتاونس دوران چھُ بوٚلن واجِس یوٚزن وول متأثرِ کرنک یرادٕ ضوٗرور یتہٕ کنیٚ آسان۔ تیتھ کالہِ آسی بلاغتکی ماہر پرتھ کانہہ کوشش کران زبانی ہند وتشاوُل قوٗوتھ ہُرراوُنٕ خاطرٕ۔ مگر تِم آسی یِژھان زبانی منز الںکار ورتاوِتھ شوٗعوٗری طور تجہیر پادٕ کرُن یمیک نتیجہٕ اوس نیران تصنع تہٕ فوٗضوٗل پاراو مگر از کالہِ چھُنہ ہریانہٕ الںکار تہٕ شوٗعوٗری تجہیر پسند یوان کرنہٕ۔ وُتشاوُل قوٗوتھ ہیکہِ تیٚلی ہُرتھ یٚیلہِ موزوٗن لفظ موزوٗن جایہِ ورتاونہٕ ییہِ۔ مگر تہِ گرتھ چھُ وُتشاونک یرادٕ یتھ وِتھ اُسلوٗبس پیٹھ اثر تراوان روزان۔

۸-۵-۶- ذرٕیہِ - اُسلوٗبُک دارمدار چھُ یتھ پیٹھ تہِ زِ زبان چھاہ لیکھتھ ورتاونہٕ یوان کِنہٕ وننتھ۔ وچھنہٕ چھُ آمت زِ وننہٕ آمژ زبانی منز چھِ جملہٕ آسان ڈیلیٚ استیفہامی حأرتی تہٕ امری جملن ہند تیداد چھُ آسان زیادٕ تہٕ مخاطبس کُن چھِ آسان زیادٕ حوالہٕ۔ اتھ برعکس چھِ لیکھتھ زبانی ہندٕ جملہٕ آسان چُست تہٕ اکثر جملہٕ چھِ آسان بیانی تہٕ مرکب۔ ووٚن گوو اسہِ چھُ خیال تھوٗن زِ لیکھتھ زبان چھنہٕ ساریٕ اکی قسمچ۔ اتھ منز چھےٚ یوان کتاب (رگاتھن قسمن ہندکرٕ؟) اخبار رسالہٕ بیترٕ۔ تہٕ بوٚلنہٕ آمژِ زبانی منز تہِ چھِ شامِل واریاہ چیز شلن ریڈیوٗ تقریر کتھ باتھ ، بیترِ۔

۸-۵-۷- عام لِسانی شرط - اسہِ موٗن زِ اُسلوٗب چھُ زبان ورتاونُک کانہہ سُہ طریقہ یُس، غار رِوٲجی آسہِ تہٕ موٗمولہٕ نشہِ ڈلتھ آسہِ۔ بییہِ طرٕیقہٕ چھُ اُسلوٗب تیٚلی ممکن یٚیلہِ یہِ کُنہِ مخصوٗص زبانی ہندس دأیرس منز تہٕ امہِ کِبن قاعدن تابیا آسہِ۔ یمن دون کتھن چھُنہٕ کانہہ تضاد کیوٚدوے باسان چھُ، رِوٲجی یا موٗمولک ورتاو گوو دِیتھ پاٹھی عام پاٹھی اکثر موقن

پیٹھ اکثر لُکھ زبان ورتاوان آسَن تہٕ اوٚسلوٗب گوٚو یِتھی ورتاونٕہ ڈُلُن ۔ زبانۍ ہنٛدِ قاعدن
ہُنٛد دٲیِر گوٚو وُسہٕ علاقہٕ یَتھ منٛز روزِتھ وارِیاہن اوٚسلوٗبن ہنٛز گنٛجایش آسہٕ ۔ یِہ لوٗکٕتہٕ تگہِ یِتھ
پاٹھۍ بوزُن زِ کُنہٕ زبانۍ ہُنٛد علاقٲئی پھیر یا زمٲنۍ پھیر ییہ نہٕ اوٚسلوٗبُک پھیر زانُنہٕ ۔ مرازی تہٕ کمرازی
زبانۍ ورتاوُس ہیکو نہٕ اسی الگ الگ اوٚسلوٗب زانِتھ یا ژھو دٲہمہ صدی ہِنٛز کٲشر زبانۍ تہٕ وُہمہ
صدی ہنٛز زبانۍ درمیان چھُنہٕ اوٚسلوٗبُک پھیر بلکہ لِسٲنی پھیر ۔ اوٚسلوٗبس پیٹھ چھُ لیہٰذا یہِ شرط
زِ یہِ گژھِ پننہِ لِسٲنی علاقکی ساری ضابطہٕ تہٕ قاعدٕ تسلیم کرُن ۔ اگر ژوداہِمہ صدی ہِنٛد ہنٛدس
لِسٲنی علاقس منٛز کانہہ نصاب آسہٕ یہِ گژھِ گوڈ تمکۍ قاعدٕ تہٕ ضابطہٕ مانُن پتہٕ گوٚو مولہٕ نِشہِ
ڈٲلتھ ورتاو ـــــ اوٚسلوٗب۔

۹

لل٘ہ واکھن ہند شارُن

لل٘ہ واکھن ہنٛز ساریٛے پھیر باوٕ خاصی یژٕ زانُنہٕ خاطرٕ چھُ گوڈنیتھے لل٘ہ واکھن ہندِس ثانی اختصارس سَنٛن ضروری ٕتکیازِ یہ اختصار چھُ باقی سارنٕے خاصیژن ہنٛز بنیاد ۔ لل٘ہ واکھن ہندٕ اختصار چھُنہٕ تفکرک دیت یمہٕ موجب زن لفظن ہند سنجتی سان انتخاب آسہے کرنہٕ آمت یا تفصیل آسہن کم کھوتہٕ کم ورتاونہٕ آمتی تہٕ نہ چھُ یہ اختصار واکھن ہند ژٕ مصری (دکیژن واکھن منز چھُ ژور کھوتہٕ زیادہ مصرتہٕ) شارٕ صنفہٕ ہند داخلی کردار ۔ یہ چھُنہٕ ضروری زٕ صنفہٕ ہند اختصار کیا آسہٕ اظہارُک اختصار تہٕ ۔ مثلن رباعی چھےٚ ہمیشہ ژٕ مصری آسان ۔ مگر ساپہ واد رباعیہ چھےٚ ازتام تژھہٕ لیکھنہٕ آمژیمن منز اظہارُک اختصار یاد چھُنہٕ ہیوکمُت سِدتھ۔ تہٕ رباعیہ مثلاً چھےٚ یہ کیتھ برونہہ عام (ریوسہ اکھ غلط راے چھےٚ) زٕ امکین گوڈکین ترین مصرن ہنٛز اصلی کتھ گژھہ زوری مس مصرس منز برونٛہہ کنٕ ینٕ ۔ یہے کتھ چھُ رباعی ونن والیٚ غلط پاٹھی زانتھ رباعیہ ہندی گوڈنکی مصر غار ضروری تھاوان ۔ رباعیہ منزٕ یوت چھُنہٕ یہ سپدان بلکہ غزلس منز تہٕ نظمہ منز تہٕ تہٕ نثری ادبس منز تہٕ ۔ غزلس منز یہٕ عاب خاصکر تھ چھُ تمن شاعرن ہندین غزلن منز سپدان یم کانہہ خوبصورتھ قافیہ تہٕ ردیف ذہنس منز تھٕ تھ شار چھ لیکھان تہٕ یتہ پاٹھی چھُ شارُک گوڈنیک مصرتہٕ دویمہ مصرکی اکثر لفظ ہرگانہ آسان ۔ ییتھے پاٹھی چھُ کینہہ نظم نگار اصلی کتھ نظمہ ہندس آخری بندس تام پلہ تھاوتھ غار ضروری عبارژ بران روزان تہٕ آخرس پیٹھ کتھ لیوب تلان ـــــ لل٘ہ واکھن منز چھُنہٕ کُنہ تہٕ جایہ یہ فنی عاب نظر گژھان ۔ لل٘ہ واکھن منز چھُ پرتھ کانہہ مصر بلکہ پرتھ کانہہ لفظ گرتھ ژرتھ ساختک (STRUCTURE) اژھین

چھہ۔ پٔرتھ کانہہ مصرٕ چھُ پننہٕ جایہ ضوٗرٕوری تہٕ پننہٕ جایہ مکمل تہٕ نہٕ الگ پٲٹھۍ تہٕ چھُ فنی۔
تکمیلُک احساس دوان۔ واکھکۍ ژور مصرٕ چھ ژور اِکٲیہ آسان تہٕ یکہٕ وٕٹہٕ رٕلتھ چھ اکہٕ وحدت
خلق کران یوسہٕ سوٗن ظٲہ ن ترکیبی اکٲییَن کُن چھنہٕ نِوان بلکہ کُلہم حسین انگہٕ یکتس (ORGANIC
UNITY) کُن۔ وون گو تجزیاتی مطالہٕ خٲطرٕ چھِ امہٕ یکتہٕ کِن بیٚون انگن تہٕ سٕنن ضوٗرٕوری ہیوان۔

لٰلہٕ واکھن ہُند اِختصار چھُ جذباتی مانے غازی (SUGGESTIVITY) ہُند اِختصار
یُس لٰلہٕ آفاق (UNIVERSAL) کُنہ نتہٕ کُنہٕ خاص (PARTICULAR) منز ڈیشراوِتھ
پرووٗمت چھُ۔ یہٕ قووتھ چھُ کم زیادٕ پٔرتھ شٲیرس حاصِل آسان۔ مگر لٰلہٕ واکھن منز چھُ لٰلہٕ ہُند
یوہے قووتھ پرتھ کُنہٕ واکھس منز درینٹھ گژھان تہٕ یمن واکھن چھُ عامیانہٕ سوتھرٕ ژٕھ بلند
کران۔ یہٕ کام چھے تتھس شٲیرٕ سند خٲطرٕ دارٕے کریٹھ بنان یمی سٕنزٕ آواز اکہٕ پاسہٕ عوامی آوازٕ
نکھہٕ آسہٕ تہٕ بێیہٕ پاسہٕ آسہٕ شٲیر اتھی اجتماعی آواز منز تمن غار مأروف تہٕ ازٲلی (UNEXPLORED)
رازن ہُندِس تلاشس منز یمن ہُند تولق صرف شٲیرٕ سندِس ذاتس ستی آسہٕ۔ ذاتی تجربن تہٕ
اجتماعی عقیدن درمیان کُنہٕ حدس تام ہشر پٲد کرنہٕ خٲطرٕ چھُ شٲیر پننہٕ جایہ پٔرتھ کانہہ باوژٕبل
تہٕ باوٕ ژٕوال کامہٕ لاگان۔ یہٕ ہیکہٕ نہٕ تِز تھے زٕشہ ہیکہ پننۍ تخیلی بازیافٕ اصلی حالژٕ منز اننہٕ کرٕ
چھُہ لگنہٕ ورٲے پیش کٔرتھ۔ شٲیر چھُ پننۍ تخیلی بازیاف دٔوی مین ہُندہٕ خٲطرٕ قابلِ فہم تہٕ اھم
بناونہٕ خٲطرٕ یانس اندرٕ یکھۍ وون دِتھ کاینا تکس پٔرتھ جہتس ژھانڈ دِتھ تہٕ پتھ کاس تہٕ پیش کاس
زٲلہ دِتھ تتھی موروٗض ژھاآرتھ انان یم تمی سندِس تخیلی بازیافتس ترجمہ کٔرتھ خارجی صوٗرتھ ہیکن
بخشتھ۔ لل دیدٕ چھُ اتھ کٕژٕرہ کامہٕ منز استیارُک وسیلہٕ پننس منس موافق زوٗنمت۔

استیار چھُ لٰلہٕ واکھن منز ہُشر ہُند دوٚیم ناد۔ لل آسہٕ ہے شارٕوٚنن وِزٕ شاید پننہٕ جایہ
واضح زٕتھ کھوتہٕ تھوٗد روحانی تجربہ تہٕ چھُہ تو تام دٔوی مین ہُندہٕ خٲطرٕ بے اثر تہٕ بے مطلب
یوٚتام نہٕ سُہ تجربہ کُنہٕ ویدس موروٗضس منز ڈیشراوِتھ پیش یِیہ کرنہٕ۔ اَدٕ کِنۍ چھُ لٰلہٕ واکھن منز
باسان زٕ شٲیرس چھُ استیارن ستی مکمل COMMITMENT۔ استیارے چھُ لٰلہٕ واکھن منز
روحانی عجایباتن ڈرامٲیی شکل دِتھ زانس مانس منز اصلی کام کران۔

لٰلہٕ واکھن ہُندن استیارن ہُنزٕ کینہہ خاصیژٕ چھے خاص کٔرتھ توجہ منگان تہٕ یمے

کینہہ خاص نِشہ چھے تمی سُنز شاعری تمی ہنٛدس ہم عصر شاعر شیخ العالمؒ سُنز شاعری نِشہ بدٕلن کران۔ یمو منز چھے اکھ یہ زِ للہ واکھن ہنٛدِ کہ اِستعارہ چھِنہ وضاحتی یِتھہ پاٹھۍ زن شیخ العالمؒ سٕنٛدہ استعارہ چھہ۔ مثلن:

موت چھے سہہ (موت = سہہ)

آدن سونتھ چھے (آدن = سونتھ)

کینژن رٕنی چھے شیچ بوٚنۍ (زنانہ = شیہج بوٚنۍ)

یِتھی اِستعارہ چھہ لازمی مَن کمزور روزان تکیاز پرَن والی سند خاطرٕ چھنہٕ تلاشہ خاطر کانٛہہ گنجائش روزان تہٕ اتھ سِتی چھہ مانوی امکان کم گژھان۔ امیُک وجہ چھہ یہ زِ آسان زِ استعارک زٕ جزیانے تصور (CONCEPT) تہٕ مورُوض چھہ لگ لور رٕدٕزتھ وضاحتہ یادٕ کران۔ اتھ برعکس چھہ للہ واکھن ہنٛدِ اِستعارٕ علامژ نکھہ یوان تکیاز یمن منز چھُ اِستعارک تریوٕ جزو (تصور، مورُوض تہٕ رِشتہ بنیاد) منز صرف اکے جزیانے مورُوض لوٚن روزان تہٕ تمی مہ سوتُے کینہہ چھُ پرَن والس پیٹھہ تراونہٕ یوان۔ مثلن:

ہچِوِ ہارِ رٕنجہ پیٚٹھ رِٕ کان گوم
اکھ چھان پیوم یِتھ راز دانے
منز باگ بازرس قلفہٕ روٗس دان گوم
تیٚر تھ روٗس پان گوم کُس مالہٕ زانے

یِتھس اِستعارس منز چھے پرَن والِس کرٕژ تلاشہ تہٕ تشویقہ خاطرٕ واریاہ گنجائش روزان، خارجی منطقہ کِنی چھہ واکھکِ ژٕ شوے مصرٕ ژور بٔنے واٹھ اِستعارٕ پیش کران۔ ژٕ شوے مصرٕ چھہ ژور مختلف پیکر پیش کران۔ مگر واکھس چھہ پنُن اکھ داخلی منطقٕ یمہ کِنی ژورن اِستعارن منز بہ ترکیب ممکن چھے سپدِتھ۔ وِتھ ژھنیہ روٗس تہٕ ہیکہ اکھ ہشار پرَن وول ژٕ ینتھ زِ تر گرتھ تہٕ چھہ یم ژور اِستعارٕ اکی تجربچ بادٕتھ کران۔ مگر تو تہٕ چھے یہ ترکیب اکھ کُن سوال بنتھ ذٕ ہنس منز واریہن جوابن وتھ دوان، کانٛہہ تہٕ اکھ جواب چھنہٕ تسلا کران۔

۱۔ واکھس منز چھُ واحد متکلم صیغہ ورتاونہٕ آمت۔ مگر متکلم کُس چھہ؟

۲، متکلم چھُنہ پانہٕ شاعیر۔ تکیازِ تمی سندِس اَتھس منز چھےٚ کان۔ تہٕ روزن کیٚت چھُس لعل (لیوٚدوٚے ناپایدارے چھُ) تیلہِ چھےٚ یہ کانہ شہزادس متعلق کتھ۔ شہزاد کیازِ؟

۳، تمِس چھےٚ گمژ منز باگ۔ بازرس فلفہ روٚس دانہٕ بانش۔ اَما وانگ مژکیاہ چھُ یتھ ژور ہُند خطرٕ چھُ؟

۴، متکلم رُدُد زِیار ژنشہ موٚحروم۔ کیازِ؟

ا، تمِس اوس نازِ یارٕ تھ یادے؟

ب، تمِس اوسا بیٚیہ کانہہ آدریر؟

ج، سہ گو وازِ یارٕ تھ کرنس منز ناکام؟

یمے چھِ تمہ سوال یمو رحمان راہی صابس اتھ واکھس منز دَرپردٕ اکھ افسانہٕ وُچھنک ظلون ڈیتِ[1]۔ یہ چھُس نہ یتھ جایہ امہ واکھکِس رُوحانی تجربس پیٹھ تبصرٕ یژھان کرُن۔ مےٚ اوس یتے وَنُن زِ تفصیل نہ آسنہٕ کنی واکھس منز ایحساس ہُند گنیرٕکنی تہٕ ابہامہٕ کنی چھُ یہ واکھ عظیم شاعیریہٕ ہُند رُتبہٕ حاصل کران۔

للہٕ واکھن ہندین اِستیارن ہُنز بیاکھ پھیرہاو خاصی یتھ چھےٚ یہ زِ یِرتھ واکھس منز چھُ کانہہ نتہٕ کانہہ زوردار پیکر ضوٗر زورٕ آسان اِستیار ہیکہ پیکرٕ روٚس تہٕ آسِتھ۔ مثلن ہیٚرِ و مہٕ واکھہٕ کِس ژُدٕری مِس مِصرس منز اِستیارٕ:

تیر نتھ روٚس پان گوٗم کُس مالِہ زانے

امہ قسمکی اِستیارٕ چھِ محض منطقی بنیادِ پیٹھ دوٚن چیزن یا دوٚن تصوٗرن پانہٕ وٲنی ہشرٕ ہاوان مگر پیکرٕ نہ آسنہٕ کنی چھُنہٕ ہکان پرن وٲلِس نِشہ کانہہ حِس آوُرٕ اَدِتھ۔ یِمی اِستیارٕ چھِ یژٕ باٹھی اَثر کرنس منز ناکام روزان۔ یہ چھےٚ تقریبن زِ تہٕ زِ گے ژور ہشِ کتھ۔ مگر لل دیدِ ہُنز شاعیری منز چھُ پیکرن ہُند آسنہٕ کنی کایت یادٕ گومت للہٕ چھِ یِرتھ کُنہٕ قسمکی اِستیارٕ درتاوی تہٕ

---

[1] پروفیسر رحمان راہی کیٚنژن للہٕ واکھن ہُنز تنقیدی وشرٕ ہنے" (لل دید سیمنار - ۸ نومبر ۱۹۷۹ - ٹیگور ہال)

مگر یمَن منٛز چھہِ عام پاٹھی کایِل اِستیارٕ یِم زَن تمٕ سِندِ تخیٔلکی بازیاف تہٕ مُبہم تصوٗرٕ ٹھوس موزوٗن ہنر شکلہِ منٛز پیش چھہ کران۔ یِم چھہِ تیتھی کاٰلہٕ باسان زِ چھُہتھ تہٕ ہیکوکھ۔

کیاہ بوٗڈکھ موٗہہٕ بوٗسوٗدرٕ دَرَے
سوٗتھ لٕہرِتھ بیٚیی تمہٕ پاٗنکھ

★

نابدٕ بارس اٚٹہٕ گنڈٕ ڈیوٗل گوٗم
دِیہہٕ کاڑٕ ہوٗل گوٗم ہیکہٕ کھو

★

منٛد چھہِ ہاٚنکل کرٕ ژھٕنیم
ییلہِ ہیڈُن گیلُن اُسُن پیٚرادٕ

★

ژٕہتہٕ تورگ گگنہٕ برٕمہٕ وون
نیمشہِ اَکہ ژھنٛڈ بوزٕنہٕ لچھٕ
ژٕہتہٕ وٚگہٕ بوٗد ژٕٹتھ زون
یران اَیان سٕندٕ اَرتھ یِکھچ

پزٕرٕ چھُ یی زِ شاعرٕ سٕنز کام چھےٚ تیٚہے زِ سہٕ چھُ۔

'........ gives to airy nothing

A local habitation and a name (Shakespeare)

لل دید اِوس پننِین تخیٔلی بازیافن "مقامی سوٗکوٗنتھ" تہٕ ناو دِنُک بے پناہ قوہ وَتھ حاصِل تہٕ اَمی قوہ وتہٕ سِتی چھےٚ سو موضوٗعس ہیٚنٛز ہنٛد روٗپ دِوان۔ تمہٕ سِندِ خاطرٕ اٚس یہٕ کام زیادٕ کرٕیتھ تکیازِ سو اٚس اَکھ تِژھ شاعرٕ یَمِس انسانہٕ سِندِس یتھ دُنیہس منٛز صورت حالس متلق کینٛہہ دَنُن اوس۔ سو اٚس پننہِ شاعیری منٛز اَکھ خاص پاگام ترٕھان باوُن۔ یہِ پاگام تمہٕ سِندِ بصیرتُک تہٕ اِدراکُک نتیجہ آسنہٕ کنہِ تمہٕ سٕنز بیٚنی انفرادی وُچھین ترٕاٚے۔ گمر للہ ہنٛد وَق اوس

سُہ دوق ییلہِ زَن اجتماعی پٔرِتھ تہٕ دٔربٕنٛی یاد تھاوان اُس تہٕ تمہٕ پٔرِتھ ہُنٛز زبان تہٕ تمکی اِصطلاح اُسی لوکَن مَنٛز عام۔ یُہے زَبان تہٕ یِمے اِصطلاح اُسی باوتھ کرنہٕ موکھ لٔبہ یِیسر۔ اوٚکنی اُس پننی اِنفرادی آواز عوامی آواز نشہِ بدوٗن کرُن سِیٹھا مُشکِل۔ یِتھٕ وَرتاوٕ کِنی یِہ زبان بے مارِنیتس نکھہٕ واتٕھ مغ۔ لٔبہ پانہٕ ناو باوژ ہِنٛدِ خاطرٕ یُہے زَبان۔ للہ بخشن اتھ لوٚوِ اِستیارآتی مانے تہٕ پننی شاعری تہٕ بچاوٕن منظوم فلسفہٕ بننہٕ نشہِ۔ یِہ چھےٚ اَزی کیٚن کینٛژن محققن تہٕ عالِمن ہنٛز شار فہمیہٕ ہنٛز وٕژِھے زِ تم چھِ للہِ واکھن مَنٛز شومتکی کینہہ اِصطلاح وُچھتھ فاصلہ نِوان کرِتھ زِ پٔرِتھ کانٛہہ للہ واکھ چھُ شُوہتک (کینٛژن ہِندِ وَننہٕ تصوف) کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ فلسفیانہ اوٚصوٗل پیش کران۔ یِہ چھُ پوٚز زِ للہِ واکھن منز چھِ شومتکی کینہہ اہم اِصطلاح وَرتاونہٕ آمتی مگر شاعرہٕ منز یتھہ چھِ یِم اِصطلاح EXOC-ENTRIC بنان ییلہِ زَن فلسفس منز یِمے اصطلاح ENDOCENTRIC آسنہٕ کِنی کُنہِ مخصوص موضوٗس تابع موجود وُچھہ روزان۔ یِہ چھُ للہ واکھن منز یوٚہے تخلیقی قووتھ زِ یِم چھِ اَز تہٕ سرتازٕ یِہنٛز افادیتھ چھےٚ وٕنہ تہٕ قائم ییلہِ زَن شومت کرتام المارین ہنٛز شوب چھ بنیومت۔

پیکرن ہنٛز خاصی یژ ہنٛز بنِی یازٕ پیٹھ تہٕ اگر وُچھو للہ واکھن منز چھِ پٔرِتھ کُنہِ قسمکی اِستیارٕ موجود مگر یمن منز چھِ اکثر بصری حِسس سِتی توٗلق تھاوان۔ سو چھےٚ ڈُنی یِہکس پٔرِتھ کُنہِ چیزس اکس شاعرٕ سُنٛزِ اچھو وُچھان پرکھاوان تہٕ پننین نیرِل روٗحانی تجربن باوژ خاطرٕ ژاران۔ للہِ ہِنٛدیس کُنہِ تہٕ اِستیارس منز چھےنہٕ جبرک احساس گژھان۔ ییکیازِ تمی سٕنٛدین اِستیارن ہِنٛدِ بصری تفصیل چھِ پاین پانے پننِس سیاقس منز دِسی تہٕ واراہ پاسِل مانے وقہ تلاوان۔

پٔرِتھ کانٛہہ مثال چھےنہٕ نظرِ گژھان یتھ منز یِہ احساس گژھہ سہ زِ شاعرن چھِ بصری تفصیل پننِ موضوٗع پاراونہٕ خاطرٕ پہن آنی متی۔ للہ واکھن منز چھےٚ بصری تفصیلے موضوٗع SUGGEST کران۔ للہ واکھن منز چھےٚ مورٕوُس مکمل خود مختاری حاصل۔ اُستیارن ہِنٛدِ یِہ صفتھ چھےنہٕ ہنٛگہ تہٕ منٛگہ بلکہ چھہ یہ اکِس تخلیق کارٕ سٕنٛزن کوشِشن ہُنٛد نتیجہ۔ امہِ شاعری قوو تھ مثال چھ پٔرِتھ کانٛہہ واکھ۔

دوٚیِم پٔرِتھ بہٕ للہ واکھن ہِنٛدین اِستیارن ہنٛز بییس اکِس خاصی یژ کُن اشارٕ کرُن۔ یانے اِستیارٕ کیٚن بصری تفصیلن منز INCONGRUITY ہُنٛد عنصر۔ امہِ عنصرٕ چھ

بٔنِ یاد چھےٚ میانٛی کٔنٛہ دٔجھس (CAUSE) تہٕ نتیجس (EFFECT) منٛز بانٛگ تضاد وٕتھ۔ یُہے تفاوتھ چھےٚ IRONY یادٕ کرانٛ تہٕ IRONY چھےٚ للہٕ داکھن ہٕنٛدٕ شارٕ ینٛکُھ رُوح۔ اَمکہٕ وٕرتاوٕ سٟتی چھِ اکثر اِستیارٕ طربناک بنیمتی۔ مگر یمے طربناک اِستیار چھِ اِنسانہٕ سٕنٛدِ المناک صورتِ حالکۍ اَنہٕ۔ للہٕ واکھن منٛز چھُ طربیہ تہٕ المیہٕ زٕلیتھ اکھ خوفناکھ مزاح پھانٛپھلاوان۔ کنٛگ لیرس 'KING LEAR' منٛز چھُ وِلسن نایٹن (WILSON KNIGHT) اَمہ کِس 'COMEDY OF THE GROTESQUE' ناو دِتیمُت۔

تٔلہٕ چھےٚ زٕنیُس تےٚ ہیٹھ چھکھ نٔژان

وٕنتہٕ مالہٕ مٔن کیتھ پٕژان چھےٚ

یکدم چھےٚ اکھ NIGHTMARE اِش کیفیتھ یادٕ گژھان اَمِچ بٔنِ یاد چھےٚ سوے المناک IRONY یوٚسہٕ یمتھ کاینٛاتس منٛز اِنسانہٕ سٕندِس مقامس سٟتی اَزٕ لے وابستہٕ چھےٚ۔ مگر اَمہٕ حقیقتُک ہٕنٛد IRONIC آسُن تھٕمُت سپےٚ فردٕ سٕنٛدِ خاطرٕ یُس اَمہٕ حقیقتُک ہٕنٛد اکھ جُز اُستھ تہٕ اَمہٕ نِشہٕ دوٗر سپدِتھ امیک جاییزٕ نِتھ ہیٚکہٕ۔ اکھ اِستیارس منٛز چھُ اکھ سٔدٕرُن ANGUISH ظاہر کرنہٕ آمُت تکیا زِ امکان چھِ ساری ختم گٔمتۍ باسان۔ اِمکانن ہٕنٛد ختم سپدُن چھُ ANGUISH ہُرراوان تہٕ خوف (FEAR) چھُ اکھ لاالحال حقیقتھ بنِتھ برونٛہہ کُن یِوان۔ یوٗہے خوف چھُ وارِیہن اِستیارن منٛز دیٚہ مان بوزنہٕ یِوان:

اَکھ چھانٛ پیوم یتھ راز دلے

•

چنٛدس وٕچھم مار نہٕ اَتے

•

نابدۍ بارس اٹہٕ گنٛڈ ڈیٚول گوم

•

کیاہ کرٕ پانٛژن دٕہن تہٕ کہٕن

وٕچھن یتھ لٕیجہ کٕرتھ گے

ڈرامائیتھ چھِے اکثر داکھن ہنٛد فنی حُسنُک راز تہٕ کینژہ واکھ چھ محض ڈرامائی عنصرٕکنی لازوال۔ یِتھین واکھن منٛز چھِ متحرک پیکر آسان یِمن منٛز داخلی حرکتھ گٔنِہ پیچیدٕ تجربن ہنٛز تمثیل چھِے بنان۔ امہِ ڈرامہُک سیٹج چھُ ذہنہٕ کین تاریک کھوتین منٛز:

دٕہ ہچہ کردار برٕ ترٛوپرم
ژرانہٕ ژُور رٔٹم تہٕ دِتمس دم
ہرٕ دیچہ کوٹھہ اندرٕ گونٛڈم
ادہ مکہ چوبکہ تلمس بم

کتھ چھِے ژٕکہ موٗہولی، نفس وشش کرنچ کتھ۔ یہ موضوٗع چھُ کاشُر صوٗفی شاعری منٛز لوٗر کرنہٕ کِس حدس تام ورتاونہٕ آمُت۔ مگر لَلہِ چھُ یوٗہے داخلی تجربہٕ وِیدس صوٗرتس منٛز پیش کوٗرمت۔ ژوٗر آو عانہٕ موتس پیٹھ رٔٹنہٕ۔ ژوٗرس آیہ نیٛرٕنگہ گنٛڈنہٕ۔ مکانکٕ ساری دروازٕ تہٕ دارٕ آیہ بنٛد کرنہٕ تہٕ مکانہٕ کِس اندرِمِس اکِس لوکٕٹِس کُٹھس منٛز۔ آو ژوٗر داتناونہٕ تہٕ اَتی کوٗرہس زبردس شلکھ۔ پرٛتھ کانٛہہ پرن وول ہیکہِ پانہٕ موٗحسوٗس کرِتھ زِ واکھک صوتی آہنگ کوتاہ قریب چھُ اتھ منٛز بأونہٕ آمتس ڈرامس۔ واکھس منٛز چھِ کینژہ اشارٕ موجوٗد یِم ہاوان چھِ زِ یہ ڈراما آو روٗحانی سطحس پیٹھ گنٛڈنہٕ۔ ژوٗر چھُ انسانٕ سنٛد نفس یُس رٕژِس پھِران چھُ۔ مکان چھُ انسانہٕ سُنٛد جسم یمکی برٕ تہٕ دارِ حواس چھِ۔ اندرِم کُٹھ چھُ انسانہٕ سُنٛد دِل۔ تہٕ ژوٗرس چھُ "ادہ مکہ کمچہ" سیتی شلکھ لاوان کرنہٕ۔ یہ ادس ژوٗرس سیتی شاعر سُنٛد روٗیہ۔ وٕنی وچھو ینٛس محبوٗبس سیتی کیا روٗیہ چھُس:

لوٗت ژوٗنہ وُچھتھ موٗت بولہ نوٗدُم
دگ لَلہِ ناوُم دیہہ سنٛز پرٛیہ
تلی تلی کران لالہ وز نوٗدُم
میلتھ تس من شرٛوٗ ژیوٗم پیہ

گوڈنِتھے چھُ وصلکہِ ساتُک انتخاب تارِیفن لایق۔ راتھ ہنٛد ژیٗتھِم پہر ییلہ ژوٗن لوسنس تیار چھِے آسان تہٕ ہرِ یہ کھسنس چھُ کمیے کال آسان۔ ژٕ پاری چھِ ژھوٗ یہ ہنٛد عالم۔ شاعرس چھِے پنُن دِل وزناوان ٹکیا ژٕمہ چھُ ینٛس محبوٗبس سیتی وصل کرنہٕ خاطرٕ کرِشان آسان۔ امہِ پتہٕ چھُ

پنُن محبوب نٕنیدرِ تُلنگ لوزِگ مرحلہٕ تہٕ شاعِر چھےٚ اتھ منٛز کامیاب گژھان تہٕ امہِ پتہٕ چھُ وصلُک ژٕہہ۔ دوشوٕن حقیقتن چھُ میٖل گژھان تہٕ فاعِلہٕ سُند من تہٕ چھُ پاک سپدان تہٕ تمیٖ سنز تن تہٕ واکھہ خاطرٕ چھُ منزلی باتن ہُند آہنگ ژار نہٕ امُت تہٕ زیٹھوٚ زیٹھوٚ سو رچھہٕ تاثر ہُراونس منٛز مددگار ثابتھ سپدان۔ واکھچ دریردٕ جنسیت تہٕ چھےٚ برمحل۔

کینژن واکھن منٛز چھےٚ لل دیدٕ لفظن متضاد پیکر لرلور بھاوتھ وضاحتی عبارتھ برنہٕ ورائے پنُن کُو ٹھمُت اثر پاد کران۔ مثلن یوہ نہٕ کنہِ درج واکھن منٛز چھو لل دیدٕ کتھہٕ پاٹھی چھےٚ وۄجودچہٕ تہٕ فنا ہچہٕ اضافیژ پیٹھ پننہٕ پژھ ظاہر کران۔ سو چھنہٕ وۄجودچہ کنہِ تہٕ شوٗرژ حتمی زانان بلکہ دوٚیمہ شوٗرژ ہند اکھ منزل:

ڈٔی ڈٔیٹھم نہ دوہہ ڈٔنی
ڈٔی ڈٔیوٹھم اُسم نتہٕ تار
ڈٔی ڈٔیٹھم تہر پھولہٕ ڈٔنی
ڈٔی ڈٔیوٹھم گُل نتہٕ خار
ڈٔی ڈٔیٹھم گِژ دزہٕ دنی
ڈٔی ڈٔیوٹھم وہ نتہٕ ساس
ڈٔی ڈٔیٹھم پانڈون ہنز ماجی
ڈٔی ڈٔیٹھم کرٕ اجی ماس

یم ساری بیٚون بیٚون کتھہ کرٕ دنی تصویر چھہٕ یکہ وٕٹہٕ رلتھ اکھ فنی وحدتھ بنان تہٕ شاعری چھےٚ بیانہٕ بازنہٕ نشہِ دامن رچھان۔ یمن منٛز چھُ پرتھ کانہہ تصویر پننہٕ جایہ مکمل اُستھ اکھ اکائی گر بیٚون بیٚون رُوزتھ چھنہٕ یمن تصویرن کانہہ تہٕ مانے۔ یٖہند مانے چھُ یمن ہند پانہٕ وانی تضاد ستی پاد گژھان۔

کانہہ بڈ شاعِر سندس کلامس پیٚلہ کلس پیٹھ سام چھےٚ ہینہٕ یوان فوٚرور چھہٕ کانہہ نتہٕ کانہہ پاچھہِ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ اِستیارٔتی نظام اتھ یوان۔ مگر للہ واکھن منٛز چھےٚ دِتتھ یہ زلل دیدٕ ہُند بیشتر کلام چھُ لیکھنس تل نہٕ ییٚنہٕ کنہِ رودمُت۔ ڈٔی کین چھہٕ کُل 258 واکھ موجود یمن

مُنز وۆلۆتھ سان اَسی ڈون ڈیٛتھ واکھ لَلہِ ہِندی زانیتھ ہیکوکھ۔ یِمَن کیٚنژن واکھَن مَنز چھُ مرکزی اِستیاراتی نظامچ بُنیاد اسطورِ جستجو QUEST-MYTH یُس اکثر واکھَن منز باوتھ چھُ لیان۔ لل چھےٚ پننہِ وۆجوٗد، ییتھ کائناتُک پرتھ کانٛہہ جُز پننہِ اصلی مرکزٕ نشہِ ژھینہٕ گومُت ڈیشان۔ ییٚمہِ کِنی پرتھ کانٛہہ چیز زوال پذیر چھُ۔ پرتھ کینٛہہ چھُ پننِس اصلی آگرس ستی واپس رلنہٕ خاطرٕ کرِشان۔

آمہ پنہٕ سۆدرس ناوِ چھس لمان
کتہِ بوزِ دے میوٗن میٚتہ دیہ تار
آمین ماکین پوٚنی زَن شرمان
زو چھُم برمان گرٕ گژھہ ہا

یہ جُستجو چھُ درحقیقتھ پننہِ وۆجوٗدکہِ تکمیلہٕ خاطرٕ جُستجو۔ اَمہِ جُستجووُک رُخ چھُنہٕ نیبرکُن بلکہِ اَنٛدرکُن۔ شاعِر چھےٚ ژیٛھان پننہِ آسنُک استناد پراوُن۔ لل چھےٚ پننہِ کِنی اَتھ تلاشس منز کامیاب اَسمژ ییٚمہِ کِنی سۆ مُطمئن چھےٚ باسان؛

راوِنہٕ مَنزے راوُن رووُم
راوِتھ اَتھِ آیس بوٚہ ہَرے
اَسان گِندان سہز پرووُم
دَپہٕ نے گوٗرُم پانس ہَرے

یہ چھُ یوٚہے PARADOX ییتھ لل "موت" چھےٚ دَنان تہٕ یوٚہے چھُ موتہٕ چیرِ تجزیابی عملہ ہُند پُراسرار تامیری پہلو۔ موت چھُ تلاشُک مُثبت حاصِل۔ مَنوٗنیو چھُ اَتھی حاصِلس فنا تہٕ وُدمُت۔ موت چھُ ییتھ پاٹھی تکمیل پراونُک گُنٛے وَسیلہٕ۔ (یہ پزاسہِ ژیتس تھاوُن زِ موت چھُنہٕ للہِ ہِنٛزِن نظرَن منز محض جِسمانی موت یا خودکشی بلکہ بالا حقیقژ ستی واصِل گژھُن۔)

لل بوزایس سۆمن باغہ برس
وُچھُم شوٗس شُلیتھ میٚلتھِ تہٕ واہ
تنتی نے گرُم امرِ ییٚتہٕ سرس
زِندے مَرس تہٕ متیٚ کُر کُشاہ

موٗتُک یہِ تصوٗر چھُ رِوایتی مذہبی تصوٗرٕ نِشہِ بلکُل مُختلف۔ یِتھہٕ پأٹھۍ لل باپتھ تہٕ وَنان چھِے:

شاستر بوٗزِتھ چھُ یمہٕ بے گرٕ ژھ
کینہہ واکھ وِچھِو بییہ یِمَن منٛز جستجوٗ ُک اسطورنُنی پأٹھۍ بادتھ چھُ لبان:

آیَس کمہٕ دِشہِ تہٕ کمہٕ وَتے
گژھہ کمہٕ دِشہِ کوٗ زانہٕ وَتھ
انتہٕ دا‌ے لگِمے تیتے
چھینِس پھُکس کانٛہہ تہٕ نوٗ سَتھ

●

گرٕ ژھ چھُ پھیران زیرے زیرے
اَدٕ کہے زانہٕ گرٕ ژُک ژھل
گرٕ ژھ پیٹھہِ پھیرِتہٕ زاوِل نیرے
گوٗ واتہٕ پانے گرٕ ژھ بل

●

لل بہٕ لوٗسُس ژھاران تہٕ گاران
ہل۔ میٚے کوٗرمَس رسہٕ نِشہِ تہٕ
وُچھُن ہیوٗتمس تاڈی ڈیٹھِمس بران
یِتہِ کل گنیہِ یہ زوٗنُس تتی

مرکزَس منٛز دُبارٕ شُرٕ یتھ گژھنہٕ خأطرٕ کرٕ یشُن چھُ لل دیدِ ہنٛزِ شاعری منٛز جایہِ جایہِ اظہار لبان۔ یِتھپٕن یِتھپٕن للہِ مرکزُک تصوٗرٕ قأیم کرٕ نچ کوٗشش کرٕ مژ چھِے تتھن چھِہ ستھِہے ہارٕ مِنٛدی پیکرٕ دِتہٕ تلمیحتی۔ یِمَن ہیکرن منٛز چھِہ عام پأٹھۍ صرف ژٕ آرکیٹایپ کارفرما روٗدی ہِتی۔ گاش تہٕ وُستھ یادہٕ نوٗے یکہٕ وٹہٕ تکیازِ یم ژٕ چھنہٕ جدا گانہٕ بلکہٕ اکھ اَکی مِنٛدی صفتھ۔ گاشہِ چھنہٕ کانٛہہ گنڈتھ ہیتھ تہٕ نہ چھُ امہِ کہٕ مِقدارُک کانٛہہ حد۔ گاش چھُ پرٕ تھ جایہِ واتتھ پرٕ تھ چیزَس گاشراوان۔ امیُک اگرٕ تہٕ

چھُ اکُے ۔

رُوُمتہِ تھلِہ تھلِہ تأپی تن
تأپی تن وۄتھم دیش

•

ژےٚ وۄت ترأوِتھ ستھ مارگ رۄٹمُ
یێلہِ لل بہٕ وأژس پرکاشتھان

•

بان گۆل تےٚ پرکاش آو زۄنے
ژندرِ گۆل تےٚ مۆ تےٚ زہ تھ
ژیتھ گۆل تےٚ کینہہ تہِ ناگُنے
گے بۆر بۆ سور دہ سرِتھ کیتھ

•

ژِ تےٚ تۆرگ وُگرِ ہیتھ رۄٹمُ
ژیتھ یلہِ وِتھ دشہِ ناڈٕ واو
تۆےٚ ششِہ کل وِگلیتھ وُژھم
شنس شنیاہ مِیلتھ گۆ

•

دُمادم کۆرمس دمن ہالے
پرزلیوم دیپھ تہٕ ننیم ذاتھ
اندریم پرکاش نیبر ژھۆٹم
.... ؟

للہٕ واکھن منز چھُ دُستگ آرکیٹایپ پرتھ جایہ حُزس منز کل تہٕ کُلس منز جز جلوگر آسنہٕ ستی ظاہر۔ وۄں گو کینژن واکھن منز چھُ دُستگ آرکیٹایپ ننی یا اٹھی موجود۔ یتھین واکھن منز چھُ بۆنیم

واکھ ستھ پہ حسین :

یِتھ سَرَس سِری پھول ناوِتری
تتھ سرس سکلو پوٗنی چھن
مرگ، سَرگال، گَنڈی، زلہٕ ہٕسی
زِہن نازِہن تہٕ توٗتے پیٕن

اِستیاے یوت چھِنہٕ للہٕ واکھن ہنٛز آفاقیت ہنٛد ضامن۔ استیارس ستی چھے موٗسیقی تہٕ للہٕ واکھن ہنٛد سرتازٕ تھوان۔ کاشر شاعری ہنٛد اکھ بوڈ حصہٕ چھُ موسیقیہٕ چھپہٕ لوگمُت۔ شایرد چھِہ کانٛہہ خاص وَجہ تلنہٕ خاطرٕ زیٹھی زیٹھی باتھ لیکھہٕ تی مگر یمن باتن منٛز چھے تاثرُچ جاے موسیقیہ رٹ ہِژ۔ مگر لل چھِنہٕ موسیقیہ ستی یِیر گمٕژ۔ تمہٕ چھے موسیقی مو چھِہ منٛز رٹمٕژ تہٕ اکھ چھُن نہٕ شارک پارِاو بننہٕ دِتمُت۔ للہٕ واکھن منٛز چھِنہٕ موسیقی پرن والہٕ سُند ظوٗن پانَس کُن پھران بلکہ چھے تاثرس تابیار وزان۔ للہٕ واکھن منٛز چھِہ موسیقی ودہٕ تلاونکی واریاہ وَل وَرتاونہٕ آمٕتی تہٕ یِتھ کانٛہہ واکھ ہیکہٕ مثال بنِتھ۔ تہٕ گرِتھ تہٕ چھِہ کنیٛرن واکھن کُن اِشارٕ کرُن منظوٗر دٔری :

لوٗلک نار للہٕ لولہٕ للہٕ لوٗوُم
اژھن آے تہٕ گژھن گژھے
کُس مرِ تہٕ کَسو ماران
مرِ کُس تے مارن کس

یا

کُس پُش تہٕ کوسہ پُشانی
کم کُسُم لاگِزِ بس پوٗزے

۱۰

شیخ العالمہٕ سند تخیٖل

ابہام گوو شارکُ سُہ صفتھ یُس شارس ووتلاوِنہٕ کانہہ تاثر یا کانہہ مانے، یتھے یوت تہٕ گوو ابہام یُس شارس زانس منز ییہ دلغتھ؛ بلکہ گو ابہام شارکُ سُہ صفتھ یتھ کنۍ شارکہ کھو نتہٕ زیادٕ مانے یا تاثر ووتلاوِتھ ہیکہ تہٕ یوت زیادٕ رنگی شارٕ تاثر ووتلاوِتھ ہیکہ تیوت چھُ شار کامیاب۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ اکھ رُت شار چھُ باضے مختلف پرن والین مختلف تاثر ووتلاوان۔ تہٕ باضے اکی سے پرن وألِس مختلف موقن پیٹھ مختلف شارس منز چھُ یہ صفتھ تلی لوان ییلہ شاعرن ہُنٛد ذہنی مودٕ وضی رِشتو منز مو کلاوِتھ بنن اکھ الگ تخیلی دُنیاہ آسہٕ آباد کورمُت۔ شاعری چھے تخیلچ زبان تہٕ یتھ زبأنۍ منز تخیل آسہٕ نتھ منز چھُ لفظن ہُند مانے غأر ضوٗروری۔ پرن وألِس نہ چھُ لفظن ہُندین مانین سیتی غرض تہٕ نہ تمن چیزن سیتی یمن کُن لفظ چھِ اشارٕ کران، پرن وألِس چھُ غرض تمہ جذبأتی رٕوِیس سیتی یُس شاعرس تمن چیزن سیتی آسہٕ یمن کُن شارکی لفظ اشارٕ آسن۔ ییلہِ شاعر دنان چھُ۔

دٕمی ڈٕلیو نٕھُم شبنم پہوان

اسہٕ چھُنہٕ تتھ مانے یُس سیتی کانہہ غرض یُس موسمیاتہٕ کِس کانہہ ماہرس یمے لفظ ورناوِنہٕ وِزِ آسہٕ۔ شبنم پیون چھُ اکھ فطری عمل۔ دوہے چھِ اسی شبنم پہوان وچھان تہٕ کانہہ تہٕ ہیکہ کُنہٕ تہٕ ساتہٕ وٕنتھ مے وُچھ شبنم پہوان۔ مگر ییلہ شاعرن یہے کتھ وٕنۍ، یم لفظ گے یکدم پننہٕ موجودٕ مانے یہٕ منز آزاد تہٕ دوہ نی رٕوز ما نہیچ "اہمیتھ" باتے، یوسہٕ شارک کلہم مفہومہٕ سیتی مشخص چھے سپدان :

دٕمی ڈٕلیو نٕھُم شبنم پہوان

ڈٔی ڈٲلیوٗ نٕٹھم پہوان سوٗر

ڈٔی ڈٲلیوٗ نٕٹھم گٹہٕ پچھ ہوان

ڈٔی ڈٲلیوٗ نٕٹھم پھولہٕ ڈٕن نوٗر

شاعرن وٕون نہٕ کُنہِ صرف تضادٕک زٕ تصویر اتھن برٕ ونٕتھ کنہٕ۔ شیخ العالم تہٕ شاعر آسنہٕ سٕہ ونہٕ ہے صوٗرتدر یمن زٕورن تصویرن لرٕ لوٗر تضادٕک مطلب۔ تصویرن یُس تضاد پانہٕ وٲنی موٗجوٗد چھُ، سُہ چھ پانسٕے تٕہ تاثر دِتہٕ تلاوان یُس اکھ خراب شاعر بیان دِتھ دِنچ کوٗشش کرِہے امہِ واکھک سالِم تاثر چھُ "ڈٔی ڈٲلیوٗ نٕٹھم" لفظن ہندِ تکرار ستی بیٚیہ ہن تنٕزر لبان، یہ شُرک چھُ سیٹھاہ جان مثال یتھ منز پرَن وول یہ زٕ نٕتھ ہیکہِ زِ لفظہٕ ہرہ رکیتھ پاٹھی چھُ شارتیٚک اکھ ہیکان بٔنتھ بیلہٕ زٕ ن لفظ ہرہ ہرہ (تخیل نہٕ آسنہٕ کِنی) شارک غاب چھُ بنان۔

ہیٚری نِس شُرکس منز چھُ پیکرن ہند پانہٕ وٲنی تضاد ہناوضاحتی ییمہٕ کِنی ابہامُک امکان ہناکم چھُ سپدان۔ بیاکھ مثال نیوِ یتھ منز تضاد ہنا دٕر پردٕ چھُ:

خانن ہندٕ پن یمن روبہٕ خانن

جانن دِیان اُپلہ ہکِ گٔرٕ ھ

سونٕدرٕ دُچھکھ ہرٕ وکھ ناوٕن

زٕمرٕ دٕ سٕتھن ڈٕوان لٕرٕ ھ

تتی مالہِ ڈٕنٕٹھم کیٚس لوٕ وان

نصر منے دُچھ زٕ وچھنہٕ گٔرٕ ھ

یہ شُرک چھُ اندٕ وندٕ اکھ دٕہرِتھ استعارٕ، لیوٗدٕ وٕ ے شُرکٕک موضوٗع عام صوٗفی شاعری ہندی پاٹھی دٔنی ہنٕز ناپایداری چھُ، مگر شاعرن چھےٚ موٗچ تحتٕ ہی عمل باو نہٕ بدل پیش کرِمژ یتھ پرتھ کانٕہہ پانے ہیکہِ دِچھتھ تہٕ زٕ نٕتھ۔ یہ چھُ شاعرس پننٕ مشاہدٕ۔ پننٕ کانٕہہ نتیجہ یا پننی کانٕہہ رائے دِنہٕ ورٲے چھُ سِیارنے پانے یہ مشاہدٕ حاصل کرنُک ظوٗن دِوان۔ "نصر منے دُچھ زٕ دِچھنہٕ گٔرٕ ھ" یتھ جایہِ سونٕدرٕ ہرٕ وکھ زٕمرٕ دٕ سٕتی (شہتوٗ د چیٹ) لرٕ ھ چھےٚ، ڈٕنالہ، تتی چھےٚ کیٚس لوٕ وان۔ کیٚسہ کیازِ؟ بیٚیہ کانٕہہ پوشس کیازِ نہٕ، گوٗلاب کیازِ نہٕ، سوٗسن کیازِ نہٕ؟ کیٚس لفظُک ورتاو چھُ (۲۵۰۷/۱) دِتہٕ تلاد تھ

دانوٕ رٕ لرٕ ھلی

استنیارس بنیہ ہن قو وتھ بخشان ۔ کیسہ پوشس چھ چھٕ سفید رنگہٕ کنہٕ ژھر رچ تہٕ بے مایہ گی ہنرِ علامتھ ۔
کیس چھے بنجرن تہ تاپہٕ وڈرن پنٹھ تہ بوٗوان ١٨٥٨ تہ استنیار چھ سنٹھاہ قریبی رشتہ تھاوان تہ
یٔژ پاٹھی چھ یم لرِ لور وۄتلان تہ اکھ اکس ڈکھ کران دۄشونی چھے ژرکہٕ کنی پسانیاتی ہنز یاد ۔
سارِنے فنی صنفہٕ چھے بیوٚن بیوٚن خاصی یژ تھاوان تہ یم ہکن نہ اکھ اکس منز تبدیل سپدتھ،
مگر منے چھ باسان زِ کانہہ فن ییلہ بنیہ کنہٕ ہنیج کانہہ خاصی ییتھ پراوان چھ، یہ چھ زیادٕ حسین بنان ۔
مثلن شاعری چھے موسیقی، مصوری، مجسمہ سازی تہ ڈرامہچہٕ خاصی یژ پانہٕ ناوان یا مثلن کنہٕ تصویرس
منز کنہٕ موثر منز ہیکہٕ شاعری اسیتھ ۔ شینچہٕ شرکین منز چھے مصوری تہ مجسمہ سازیہٕ ہنز خاصی یژ
جایہٕ پیکر وسعتی یادٕ گژھان تہ موسیقی لفظن ہنز ماہرانہٕ ورتاو وسعتی تہ کنیزن شرکن منز چھے پیکر
ڈرامائی خاصی یژ تہٕ یاد کران مثلن ـ

شیطانٕ نش لاجم پنیٔنِ بارس
منے راو تارس ژورس دیتھ

دوٚنی مصرن منز چھ اکھ مکمل ڈرامہ ونیتھ تہ پری تھے چھ اکھ سرٕ ثولوتھ منظر دیدمان
ژرنیتھ پوان ۔ نہ چھے کانہہ یژ وۄنے نہ جذباتیتھ تہ نہ تفکر ۔ شاعرن چھ سارے عمل کلی ذہن لفظن
منز اکھ روشن پیکر دہار تہ سان دۄنتھ باو منزنہ یمن اکھ روحانی تجربہ پیش کرمت ژور چھ پنیٔنِ بور ہیتھ تہ پنیٔنِ
بور چھ نیتھ بورٕ یس نہ ژورِ روز ۔ نیتٕ کنی آس شیطان راسے تہ لاجنس نش تہ تارِن گڈ کنی ژھٹھ ۔
ژور چھ ہوان ژلن مگر نیتھ چھس پیوان دری یاو تہ بامبر منز چھس نہ تارے اتھ پوان ۔ ییتھ پاٹھی
چھے اکھ NIGHTMARE کیفیتھ یادٕ گژھان ۔ یہ چھ شاعرِ بنہ ہند کمال ۔ تہ نہ چھیکھ یم تمن ذہن
بنیتھ پن گاشر ہن مصرن منز گنڈ راوان یم ارتام گاشر شاعرِ بنہٕ منز لیکھنہٕ آمتی چھے ۔ ییتھ ہیو پیکر
چھ تخلیکٕ معراج ۔ امہٕ قسمچ بیاکھ مثال نیو بیہٕ شرکہ :

گنبر پرکٹ کران چھم کاو
تیپر چھنم امبر باوکس
سری گوم گر تہ وۄگھلی گیم ناو
بور گوم گوب تہ ترٕاوکس

اگر گوڈنکی زِ مصرِ صحی ۔ مانۍ کھ مطلب چھُ بنان یہ زِ کہوَن روُٹس پوت ہیوٗ تہٕ کھنٛز کم تیٖرِ یمہٕ میوٗن پوشاکھ (امبر) آسہٕ تہٕ گوس نیتھ نوٗن ۔ اَندریُم راز (گنبر) گوم لوٗن (پیرکٹ) کنیٖزن قلمی سخن منز چھِ یم زِ مصرٕ مختلف) ۔ یم تراوی کو حسُن چھُ یتی مین دہن مصرن منز ۔ گرہٕ ہنکہٕ یکنتھ دوٚ کھلی (خوشکہٕ وتہٕ تہٕ ناو ہیکہٕ یکنتھ نٔری (آبہٕ منزی) مگر یتہٕ چھُ پھرِ تھر، گرچھُ وسان آبس تہٕ ناو چھےٚ بٹھس پیٹھ، تہٕ یتھ پاٹھی چھِ زِ مجالیتو ۔ وو تلان دہن وانٛنچ پیکرن منز یم انانہٕ ہنز تمہٕ بے سلیقہٕ عملہٕ ہنز بادتھ چھ کران یمیک لازمی نتیجہٕ چھُ سفرچ ناکامی ۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ ژوٚریُم مصرٕ بیاکھ صوٗرتھ بروٚنٛہہ کُن تراوان یوسہٕ گوڈنچہٕ صوٗرژنہٕ مختلف اُستھ تہٕ اتھ عہ ستی اکھ تاثراتی رشتہٕ چھے تھاوان ۔ لاچاری چھےٚ یہ زِ شاعر چھُ کُنۍ زوٚن بور ہیتھ سفر کران ۔ بور چھُس گرٛہان گوب زِ قدم کڈُن تہٕ چھُس مشکل، بور تھاوِ ہے پتھر دم سنٛدارِ ہے مگر پتہٕ کُس تُلِس اَتھ ۔ پیٹھ چھِنہٕ بور تُلتھ زِ تراوِ تھےٚ ژھنِ ہے تہٕ پکِ ہے پانس، یہ چھُ واتناوُن منزلس ۔

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اُٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

(غالب)

یہ چھِنہٕ ضروٗری زِ شاعر ہیہٕ ہندِ ین پیکرن آسہٕ پانہٕ وانٛنی کانٛہہ منطقی رشتہ ـــــ آسُنے گژھِ نہٕ بشاعر یہ چھُ ییٚنۍ اکھ داخلی منطق تہٕ خارجی منطق ہیکہٕ نہٕ اَسہٕ شعار زانٛنس منز کانٛہہ مدد کرتھ ۔ وارِیاہن شیٚنچہٕ شرکین منز چھِنہٕ پیکرن پانہٕ وانٛی سُہ منطقی رشتہٕ یُس اسہٕ مُحوٗر وضی دُنیہس منز ڈیٖنٛٹھ چھُ گژھان ۔ ییٚمہٕ کِنی پیکر پانہٕ وانٛی بے واٹھ چھِ باسان:

رازِ ہوٗنز اُستھ سیُپکھ کوٚلے

کُس تاں ژوٚلے کیاہ تاں ہیتھ

ژھل گو بنُدٕ تے کھارِ ہیوٚت گوٚلے

گرہٕ وول ژوٚلے بآر دِنہٕ ہیتھ

شُرکی ژہ شوٚے مصرٕ چھِ پانہٕ وانٛی بے واٹھ (یتی مین دہن پیکرن ہیکہ واٹھ لگنٛہٕ) مگر لوٚر روٗزِتھ چھِ ژہ شوٚے پیکر اکھ ثالِم توشروٚ تلاوان تہٕ شرکس منز چھُ تو تہٕ اکھ انگہٕ یکت (ORGANIC UNITY)

پادگرٕ ھان موتج خاموش عمل چھےٚ گوڈٕ راز ہوٗنزٕ سندِس کوٗل گرٕ ھنس سےٚتی ہشراونہٕ یِوان یاتمہٕ پتہٕ کیاہ تام رادنس سےٚتی تہٕ پوٚتُس گرٕ ہٹہٕ نبرگرٕ ھنس سےٚتی۔ ژھل تہٕ گوٗ بند تہٕ کھارِ تہٕ ہیُوت گوٗل، شرپرس منز گٔیہٕ حرکنہٕ بنٛد تہٕ کھیوٗن چیوٗن تہٕ گوٗ بند مگر گرٕ ہٹہٕ وول گوٗ پانس پننی بآروتی ہیتھ ۔ دٔیس اُمس انسانہٕ سنٛز زِندٕ زٕدٕ کرٕ مژِ عمل سےٚتی کأم ۔ جسم چھُ میٛشر۔ "زوٗژلہٕ نیٚرتھ موٚرموژِ میٛشرے"۔

شیخہٕ شرکین منز چھےٚ تقریبن ژیرتھ کنہٕ حسکی پیکر۔ یتٕر پاٹھی چھہ یم لبری پیکر یمن منز چیزن ہند رنگ، گرُت تہٕ باڈو بیتر سوٗرے کینہہ چھُ یوان۔ کینہہ پیکر چھہ تم تہٕ یمن منز مزٕ، مشک تہٕ ژینیکی حِس تہٕ آدرنہٕ چھِ یوان شُلن:

<u>نفسے</u> میانے ژیرو اگر | دِرٕمے دِ گوپھُو لسھم نہٕ ذاتھ

(دربہ)

عشق چھےٚ گنٛہٕ تلہٕ ہب برُن | سہٕ ہے سو کھ برے تہٕ کھی

(ژھجُن ووہ تھنٛہٕ کنِہ بےٚ قرآری)

عشق چھےٚ تیز کرٕ نجہٕ ژنجہٕ دُرن | سہٕ ہے چھو کھ زرے تہٕ کھی

(دگ)

ژالُن چھےٚ پان پنن کُڈن گرٕ ہٹو | ژالُن چھےٚ کھیوٗن وہہ تہٕ گار

(دگ تہٕ ہٹھر)

نگرٕ شُنٛنکی (AUDITORY) پیکر چھِ سارِوے کھوتہٕ دلچسپ:

- آن، لیہ پنٛشرہ تہٕ "تان" لیہ لچھ
- دٔی "ہہہ" گوم دٔی "ہہر" گوم
- ہہہ اکِہ سنگرتار زن وزن
  گمنٛدٕ وزن دُنی وُنی کنتھ
- سو زوٗن اشارہٕ سیتِن لوزن
  کو زوٗن لوزن نہٕ "ڈمہ ڈمہ" گتھ
- ہوٗن چھُو کران "وو بادد"

شیخ العالمؔ چھِ منزی تھی استیارہ تہٕ ورتاوان یمن ہٕ کُنہٕ قسمچ استیاراتی اہمیتھ چھےٚ تہٕ
صرف چھِ خوبصورتھ، تہٕ واضح پیکر۔ مثلن:

کیوٚلی کوٚت نیر کھ پنہاتی،

یہ پیکر چھُ صرف اکھ تصویر یتھ منز اکھ انسان کُنے زوٚن سفرس پیٹھ نیران چھُ دُنی یہس بے زار گژھتھ۔
سفرس پیٹھ نیرُن ہیکہ استیارٕ آسِتھ، مثلن بیلہ وُلو روحانی سفرس پیٹھ نیرُن۔ مگر اَمہ مصرٕ پتہٕ یُس مصر
چھُ سُہ چھُنہٕ اتھ یہ استیاراتی اہمیتھ تھاوان۔ "ترادتھ شری مرکہ تہٕ کینہہ بار تصورس منز چھُ بیتے
لیوان زاکھ درویش چھُ لوہ لنگرچ ماے ترادِتھ پزرچہ کُچ منزوٚن رٹنہٕ نیران۔ یمیہ وزٕ شاعر پننس
تخلیقی قوتس کام ہتھ پانس اَندی پکھ وچھتی چیز تھے پاٹھی ترتمی ترتیبہٕ چھُ شارس منز پیش کران
یتھ پاٹھی تمہٕ وچھتی آسن، پیکر چھِ لیوان بارسس مگر یلہ شاعر یمن کُنہٕ نوٚو طریقہٕ تہٕ پانے تصور کٔرتھ منز
ترتیبس منز پیش کرِ، استیارٕ ییہ بارسس۔ یہ چھُنہٕ ضروری تتھ استیارس ستی آسہٕ پیکر تہٕ۔
شیخہٕ شرکین منز چھِ پیکر وروس استیارٕ تہٕ نظر گژھان۔ مثلن:

یمیہ ییتہ دوٚد تہٕ تمہٕ تتہٕ لولو

مگر یتھی استیارٕ چھِ بے اثر آسان لیوت زِ اَمہ کِس استیارٕ آسنس کُن چھُنہٕ ظون تہٕ گژھان۔
وونٕ گوٚو یتھی بے زو استیارٕ چھِ شیخہٕ شرکین منز سیٹھاہ کم۔ شیخ العالمؔ سُند سونچ چھُ شاعرِ
سُند سونچ یمیہ کنی سُہ ٹھوس حقیقژ ہنز ترتیب تہٕ اَمہ کِن موروٚضن ہندی منطقی رشتہٕ مُشرتھ
پننس تخیلس منز وچھِتھ تہٕ زِ بیٚنہِ حقیقژ پننہٕ ترتیب تہٕ پننی رشتہٕ چھُ بخشان۔ یہے چھےٚ فرق
اکھِس سائنس دانس یا سیاست دانس یا بییہِ کانہٕ عقل پرستس تہٕ شاعرس ییتھ کُن یمیہ صدی ہند
اکھ نقاد بیٹر یک کیلر PETER MCKELLAR دلچسپ انداز اشارٕ چھُ کران۔ سُہ چھُ ونان زِ انسانی
سونچ چھُ دوٚیہ قسمہٕ:

" R-THINKING (حقیقژ ہند سونچ) چھُ سُہ گاٹہٕ جارُ سُہ بیدار شعورُس انسانس تمہٕ
ساتہٕ حاصل چھُ یہ آسان ییلہ سُہ منطقی، حقیقتھ پسند تہٕ غار جذباتی آسہٕ۔ کراشے وتیمز چھُ پوٚز ونان زِ
یہ سونچ چھُ انسانس دُنیادی کامین منز کامیاب گژھنس مدد دِوان تہٕ اَمی سیتی چھِ اَسی دُنی یُہکین
سارِنے مظہرن تہٕ یمن مظہرن ہندین وجہن تہٕ اثرن متلق صحی راے ہیکان قایم کٔرتھ۔ اَتھ سونچس برعکس

چھُ بیاکھ سوچ۔ (A-THINKING) یہ چھُ بیدار شعورٕ بدلہٕ نٔیدرِ ہنٛز تہٕ مستقیم ہنٛد سوچ، امیُک دارٕ مدار چھُ منطقی رِشتو تہٕ حقیقتھ پسند ہیٚرٕ بدلہٕ خیالن ہنٛدِس رلنس (ASSOCIATION) پیٹھ۔ اتھ ہیٚکہِ نہٕ ٹھوس مشاہدٕ وعستی درستی سیدِتھ، اتھ منٛز چھُ تخیلاک دخل۔

یوٚہے دوٚیُم میٚرتیمک سوچ چھُ سہٕ طاقتھ یمیُٚک عستی شاعر استیارٕ چھُ گران۔ استیارس منٛز ہیٚکہِ نہٕ شاعر کانٛہہ لوٗے حقیقتھ یادٕ کرِتھ ٔلکہِ چھُ تس توتہٕ پننی حیاتہٕ تجربٔن تہٕ آبیارٕ وزن، یہٕ تمس پننہِ پانٛژھہ حِس پلناوِن تھٔی چھِے تمس پننہِ ترتیب دِنی تہٕ تی چھُ تمس پننہِ تخلیقی ضٔرورتہٕ مطابق ورتاوُن۔ ساری سیٚے وانٛنہِ اکِس نبد کمرس منٛز ژوٗزِتھ ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ شاعری کٔرِتھ۔ یکہٕ وِتنِ دِنی ہس عستی یکہٕ وِن ژوٗزِتھ چھُ شاعرس نہٕ اکھ زنٛدٕ نوٗہ فرد آسیتھ ژٕرِتھ ساتہٕ پننو پانٛژو حِسو کنٛز اَنتھِ زوٗسی تجربہٕ جوٚٹ کٔرِتھ اندرٕ لوان، شاعر چھُ یمن قٔیسر ژارٕ کٔرِتھ نوٗی نوٗی یِیہٕ بردٕ تھِہ ٹکن انان مگر یمن پزرن ہنٛد لوٗزٕ آسُن چھُ شاعرِ یہٕ ہنٛدیٚن حدن منٛزے اہمیتھ تھوان۔ یتھہٕ پاٹھی میٚنے گوڈے ووٚن زٕ شاعر ییٚلہِ جسٛادٕ تجربن پننی منفرد ترتیب چھُ دوان تیلی چھُ بابکرِ استیارٕ تھنہٕ پیوان، شیخ العالمؒ چھُ اکھ شاعر، اکھ لوٗزٕ شاعر کینٛہہ بیانی شٔرکی (ییم وقتہٕ وقتہٕ بٔلی شیخ العالمسؒ عستی منسوب چھِ کرنہٕ آمتی) اوک طرف تراوِتھ چھُ باقے ساری شٔرکی بزٕ شاعرٕ ہنٛدی پاٹھی تخلیقی زبان تہٕ امکی ساری استیار چھُ زوٗر دار بیکرٕ ہتھ۔ فہرست دِیُن چھُنہٕ شاید ضرورتھ مثالہٕ پٔرٛھی بموٗ مرفِ اکھ استیارٕ۔

کالی اسٕ گرِ شین زن ژسکھ

ادماٗز لگکھ ترِ تاوری

استیارٕ چھُ بیٚنز یادی دوٚن مختلف نہٕ کُنہٕ ساتہٕ متضاد مفہوٗمن ہنٛد مثل۔ اگر نہٕ یِم زٕ مفہوم مختلِف آسن استیارٕ ہیٚکہِ نہٕ بنتھ۔ یہٕ کتھ زٕ تتس نھاوِتھ چھُ ہیٚرٕ بُم استیارٕ سیٹھاہے زوردار تہٕ نادرِ استیارٕ۔ شینہٕ مانٛز ییتِس کانٛس بالہٕ تینتانٛسِ ہیٚٹھہٕ آسان چھُے، تیتس کانٛس چھُ یہٕ سیٹھاہ موحفوظ تہٕ روب دار باسان تہٕ یِنہٕ عظمتُک باس دِوان مگر یتہٕ ییٚلہِ تاپھ تتان چھُ عظیم شینہٕ مانٛی چھُ تٔلی تٔلی گلان تہٕ سنگرٕ و پیٹھہٕ ژسیتھ لوٗبن سیاہ نارن منٛز شرپان۔ یوٚہے چھُ حال انسانہٕ سنٛد۔ ییٚنس کانٛس حالاتھ ڈٔلجِہ یِھس روزان تیتس کانٛس چھُ سُہ تہٕ ییٚنس عظمتس کِس تہٕ موحفوظ آسنہٕ کِس فریبس منٛزٕ روزان تہٕ ظوٗہ نے چھُسنہٕ پیوان زِ انسانہٕ سنٛز ہستی چھِے ژکہٕ غار موحفوظ (PRECAROUS).

شیخ العالمؒ چھُ خود اَیی قہر ترٛ تادِ ہندِس صوٗرتس منٛز وچھان: "تۄہ تادِ سوٗر گرٛزھِ کوٚہ ہین تہٕ باٗنن"۔ ہرٛگر مِس استیارس منٛز چھُ سنگر لفظُک وَرتاو خاص اہمیتھ تھوان۔ سنگرن ہندِ تھزرُک پیکر چھُ انسانی بجرُک تصور ودٕ تلاوان۔ یتیمہٕ وراٗے سوٗرے استیارٕ موٚرد آسہٕ ہیکیاز، نتہٕ چھُ شین سٕزن منٛز تہٕ گلان۔ ییتھے پاٹھۍ چھُ "کاٗلی" لفظ تہٕ سیٹھاہ اہم تہٕ یہ چھُ گوڈنکہ پھیرِ شیخ العالمنیٚ استیاراتی مانیس منٛز ورتاونٛت تہٕ تمہٕ پتہٕ چھُ تقریبن سارِوٕے کاشُر لویٚ شاعرو زیادٕ ورتاوِ عہ ستی چھُ۔ یہ ودٕ نی نشونٛت (گھہٕ آمٕت) تہٕ اَسی چھِ ازِ شکلنیٚ اَمہِ کس استیاراتی مانیس کُن گرٛزھان۔

موضوعی ایتبارٕ ہیکو اَسی شیخ العالمؒ سٕندی ساری پیکر تہٕ استیارٕ کینٛژن خاص قسمن منٛز باگراوِتھ، تکیازِ شیخ العالمہؒ سٕنزِ شاعری منٛز چھِ کینہہ موضوع خاص اہمیتھ تھوان۔ (مِٔے چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہ مطلب زِ تہندین استیارن ہنز اہمیتھ چھےٚ موضوعن ہنز اہمیتھ یا یہ زِ یِم استیارٕ چھِ اَکِس تھدِ پایکی زیمن منٛز چھےٚ تھدِ قسمہٕ کین موضوعن ہنز باوتھ)

۱۔ محبوسیتس متلق استیارٕ۔ اکھ اہم گرٛپ چھُ شیخ العالمؒ سٕنزِ شاعری منٛز تمن پیکرن تہٕ استیارن ہندین منٛز رُح چھُ اکھ تیٚتھ پنکھی تصور کرنہٕ آمٕت یُس فطرتن آزاد چھُ مگر یُس دُنی یہس منٛز یتھِ جسمہٕ کس اَرس منٛز تاد چھُ سپدان۔ آدمی موٚر چھُ اکھ ٹھیٚپ۔

شوگہٕ زِلہٕ نیرِتھ ہنزرٕ مٹھم
لوٚہ تہٕ لوٚہ تہٕ تُلنم ہاہا کارہ

THE ROBIN RED-BREAST AND THE NIGHTINGALE
NEVER LIVE LONG IN THE CAGES
(THE DOUCHESS OF MALFI) WEBESTER

پنزرکِس تصورس عہ ستی چھُ اَنچہ ناپایدارِ یُہ ہند تہٕ عہ ستی الخیاس گنان۔ پنزرس چھُ پھٹن تہٕ رُوحس چھُ آزاد سپدُن:

زوٗ ژلہٕ نیرِتھ موٚر رموٗ ژھیٚرے
میٚیٚرِ عہ ستی میٚشر گرٛزھ ہیلِنتہٕ کیٚتھ

فناہ چھُ گژھان بنیٚس۔ انسانہٕ سُند موٚر روٗح ہیٚکہٕ نہٕ فناہ گژھتھ موت چھُ شریٖرہٕ خاطرٕ روٗح چھُ آزاد سپدان:

وشہِ دُریٚلہِ گژھٕ یژ تھٕ یٖیم
اَدٕ مِن ژٕ لیم سندانہٕ

موت چھُ شریرس تہٕ روٗحس جدٲیی۔ یِم اکھ خاص مُدتس یکہٕ وٹہٕ چھِ روزان تہٕ آخر چھِ الگ سپدان:

کنڈے آس تہٕ کنڈے ژھینہٕ
صاٲحبو زینہٕ چی گیٖم ہانژھ

موتس متعلق چھُنہٕ شیخ العالمؒ سُند تصور تیتھٕ پاٹھۍ خوش یوٗن ییتھٕ پاٹھۍ لل دیدہٕ ہنزِ شاعری منز چھُ۔ شیخ العالمؒ چھِ موتس متلق تصورن ہیٚکھ رِوٲیتی تصور تھوان۔ ییتھٕ کِن لل دیدِ ہِن لفظن منز اشارہٕ چھُ کورمُت:

"شاستر بوزِتھ چھُ یمہٕ بے کرُدھ"

لل دیدِ ہنزِ نظرِ منز چھُ موت انسانس تہٕ دیٖس میٖل گژھنک اکھ طریقہ، یٚمہِ کِنی سُہ مرنہٕ خاطرٕ بے قرار چھُ۔ مگر شیخ العالمؒ چھِ یمہٕ بیٚکنی قبرِ متلق تہٕ محبوسینک تصور تھوان ییتھِ تم خوفناک پیکرن منز چھِ پیش کران۔

جاے چھِ ژھِ ییتھٕ دآزنہٕ برلو
تنتہٕ موٚیچھ گژھ برٕ نے اوے
ڈاین گژن تل یُس ژٕ سے
لرِ تل مٚیشر تہٕ وُرنی مٚیشر

۲۔ سہہ تہٕ شکار۔ استعار۔

موت چھُ شیخ العالمؒ ہنزِ شاعری ہُند مستقل موضوع، ییتھ سُہ رنگہٕ رنگہٕ طریقو بادِتھ چھِ کران۔ مگر سارِوے کھوتہٕ دلچسپ چھُ موت سہہ ہندِس رپھس منز۔ قدیم مذہبن منز تہٕ چھُ موت جنگلی درِندِ بنادِتھ پیش آمت کرنہٕ یُس کمزور شکارس پتے چھُ، موتس ژبرژُہہ کنہِ انسانہٕ ہنز لاچاری وُچھو:

موت چھُے سہہ تےُ تۆلو ژٲلِ زے

کھیلہِ منز کڈِی ژٲرِتھ کٹھ

موت چھُ سہہ سِندِ کھوتہٕ تہٕ خطرناک دٔرِندہٕ

مُرفس ژٲلِ زے استس کھنڈس

سہس ژٲلِ زے کرِو ہس تام

دین دارس ژٲلِ نے ہرِس کھنڈس

موتس ژٲلِ زِنہٕ اچھ موہس تام

انسان چھُ جسمس منز قٲدٕ — زالس منز ہندٕ تہٕ ژٲلنس چھنہٕ کینہہ وتھ تہٕ سہہ چھُس لرِ

تل رۆزِتھ زاگہِ بہتھ انسان کیتھٕ ہیکہِ امہِ کہِ بیہِ رۆس رۆزِتھ

زالس استھ اچھ کیتھٕ مۆرس

سہہ چھُم شالہٕ مکھو کرِتھ مارے

یمہٕ بے چھُ نۆوی نۆوی پیکر ژٹتھ باوِتھ لبان۔ موٚیچ تخریبی عمل چھُے تیتھ خاموش زِ امیک

باس تہٕ چھُنہٕ لگان نہٕ وچھان وچھان چھُ کم کم گنڈر نظرِ دُورِ گژھان۔ یہ خاموش عمل چھُے تیتھے

پٲٹھی جٲری تیتھہِ پٲٹھی نۆوِین کیتردِین بانن منز لۆپی زاوان چھُ یا تیتھے پٲٹھی تیتھہِ پٲٹھی داٮ۪ی وان بُڑراوِتھ

نیران چھُ ؛

لۆپی زان شرِپے نۆوِین بانن

داٮ۪ی دِتھ وانن پھالو گئے

۳۔ موسمہٕ بدلی متلق استعارٕ:

اِنسانہٕ سنزِ وٲنہِ چھِ مختلف منزِلٕ، لۆکچار، جوٲنی تہٕ بُجر، شاعر چھُ یمن منزِلن

مختلف موسمن ستی ہشراوان تہٕ پرِتھ کُنہِ موسمس منز چھُ ہوش مند انسانس ژٔشہ کُنہِ خاص عملہٕ ہند

توقع۔ یوسہٕ کٲم سونتس منز کرِینہٕ، سو ییہِ نہٕ ریتہٕ کالہِ یا ہرُدِ کرنہٕ، یوسہٕ ریتہٕ کالہِ کرنہٕ ییہِ سو ییہِ نہٕ

ہرُد یا سونتہٕ کرنہٕ یِ داریاہ شیخہٕ شرکی چھِ یمن منز یہٕ موسمہٕ بدلی ہاونہٕ چھُے آمژ:

سونتہٕ یم ژٹیے کُن لا گنے کرن

تمے سو کھ برن پپہ نیندے

ۂسے ژالہ ننند ییمی وود بیوٗ لوٗ
ژآرتھ گڈہس ہامہ کاٗنی
سوٗنتہ ییمی ووٗد تہ ہردٕ تمی لوٗلو
ٲگتھ جنتس ژاد وانی

ہارس ننیٚدرپیٚیم یام لوہ گوم
کارس دہہ آم تہ گرنز اکھ
ژکھ لاگنیہ یم پاے لنے کرن
پیٚتھ ییکھ بڑ رہکلے

۴۔ عملہٕ تہٕ جذہس متلق استیارٕ:

شیخ العالمؒ سنز شاعری پرتھ چھُ یہ پاس لگان زِ انسان چھُ تقدیرٕکین اتھن منز لاچار تہٕ انسانہٕ سنز ساری عمل تہٕ کوٗششِ چھےٚ فضوٗل مگر وارٕ سنتھ چھُ یہ صاف نتان زِ اتھ منز چھُنہٕ کُنہ قسمُک DETERMINISM بلکہ چھُ انسان زٕ داستھ پانہٕ ذمہٕ وار۔ سُہ چھُ انتخاب کرنہٕ خاطرٕ آزاد تٕ ییہس منز تہٕ تس چھُ پانے پننہٕ عملہٕ ہندین نتیجن ہند ذمہٕ وار تہٕ ردزن:

ژروٚکٕ تہٕ مودٕر، ٹیوٹھ تہٕ زہر
خوٗنِ جگر ییمی کھیوٚو
ییمی ییتھ پیٹھ گوٗنڈ ژٕہڈ تہٕ کہر
سہ تیتھ شہرٕ گژھتھ بیوٚو

امہٕ قسمکی چھِ وارِیاہ استیارٕ یمن منز خاص کٕرِتھ تِم استیارٕ شامل چھِ یمن منز وٕنکی تہٕ لوٗنکی پیکر ووتلان چھِ۔

۵۔ ھزلی استیارٕ:۔ شیخ العالمؒ سنز شاعری منز چھُ طنزُک عنصر موجوٗدیس تمِن

لوٗو شاعیر چھُہ بناوان تہٕ یُس تمِس لل دیدِ ہند کھوتہٕ تھوٚد رُتبہٕ چھُہ بخشان۔ تہنز شاعیری منز چھہٕ واریاہ تمہ استیارہٕ موجود یمن ہنز بُنیاد ہزلِ تہٕ مذاق چھُہ۔ کینژن جاین چھُہ بہٕ کھٹتھ تہٕ کینژن جاین لوٚن۔

مثلن :-

کیاہ کرِ دندہٕ روٚستے ڈُونِس
کیاہ کرِ اَنِس تیر کمان
کیاہ کرِ سعہٕ شُند رُستے ہوٗنِس
کیاہ کرِ اَنِس سِٹلہٕ پَہ مان

برونٹھ کالہٕ آسن تتھی کیٖرن
ٹنگ ژونٹھ پیپن ژیرن ستی
ماجہ کورِ اَتھہٕ واس کُرتھ نیرن
دوہ دِین بَرن پَرد ین ستی

کینژن دِتھ ییتہٕ کیاد توٗتے
کینژن ییتہٕ نتہٕ توٗتے کیاہ
کینژن دِتھ لالُک ترُوٹے
کینژن گاشہٕ منزہٕ گوٗٹے گاہ

بیتر بیترِ

شاعیری منز یُتھے طنزک عنصُر پادٕ چھُہ گژھان یِہ چھےٚ آسان بنیہٕ دُتیچہٕ حقیقژہٕ نزدیکھ آمژ تہٕ لیوسہٕ شاعیری بنیہٕ زمانہٕ نِشہٕ بدٕ وُن آسہٕ، تتھ منز کوتاہ تہٕ فن اُسی تن، سوچھنہٕ دارِتھ ہکان۔ طنز چھُہ نوٗتِ شاعیریہٕ ہنزا کھ اہم خصوصیتھ۔

بییہٕ تہٕ ہکون کینہہٕ قسم شیخہٕ شرکین ہندین استیارن تہٕ پیکرن ہندی بنتھ۔ مثلن تمہ استیارہٕ یمن منز ژلہٕ وُن دَگیہ چھُہ ہاونہٕ آمُت۔ گُرتہٕ لکھہٕ تہٕ چھہٕ یمن استیارن قسم، مثلن سادٕ استیارہٕ مرکب

استنیارٕ، پھُہلمتھ استنیارٕ تہٕ میلتھ استیارٕ بیترِ موخصر شیخ العالمؒ سُند تمثیل چھُ وارِیاہ پاسل تہٕ تعٔجب چھُ زِ ازتام چھُنہٕ اَتھ کُن کانٛہہ تہٕ توجُہ دِتُت۔ بینیک نتیجہ دراو زِ شیخ العالمؒ اوٗدیا تہٕ اکھ بوٚڈ مُبلغ بناوِتھ پیش کرنہٕ نتہٕ زُن تہٕ سُہ اکھ پیرِ ژھ چھُ ــ سٲری چھِ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ تحقیقی مسلہٕ تلنتھ تمِ ہنزِ شاعٔری نشہٕ دوٗر گژھان۔ کینٛہہ چھِ شیخ العالمؒ سٕندِس آسنس پیٹھ تہٕ شک کران۔ اَسہِ چھُ یتے وچھُن زِ یوٚت تام اَسہِ برونٛٹھ کنہِ کلام شیخ چھُ اَسہِ چھُ مانُن زِ شیخ العالمؒ چھُ کٲشرِ شاعٔری ہُند اکھ بوٚڈ شاعر ادسمُت ــ یتہٕ چھُنہٕ اَسہِ پے ہومرُکُس ادس، کالیداس کُس ادس، چاسرُکُس ادس شیکسپیر کُس ادس!

۱۱

جدیدیتھ

ـــــــ پننہِ کنہ پھہ ترائے

جدیدیتس حمایتس منز چھُس بہ یِہ مضمون تیٚلہِ لیکھان ییٚلہِ زَن اتھ خلاف مزاحمتھ اَلہِ پلہِ سورِے گژھ
چھےٚ تہ جدیدیتس حمایتس منز کانہہ قلمی تحریک چلنہٕ وراۓ چھےٚ یہ سانیو اَدیبو تہ شاعرو دِتھ لوٗل کرِتھ
تہ تمہِ پتہ جدید یرژا یہ لیکھنچ کوٗشش کران اکس کتھہ حدس تام چھُ کامیاب سہ چھُ وُچھن سوال)
وون گھو ژُ نہ تہ چھ ساٚنۍ کینہہ دانشور شکایتھ کران زِ جدیدیتھ چھےٚ کانٹرشاعرن یہ ہُنرِ خاطر
دوپ اَمہِ اۆن سانہِ شاعری یہ تہ سائنس اَدبس زوال، جدید ترژا یہ لیکھن والی چھہِ محض نقال۔

جدیدیتھ چھنہٕ سانِن ادبی تہ اخلاقی رِوایژن تہ قدرن ستیٚ کانہہ ہشر تھاوان بنیرِ۔ یہ
فاصلہ کرنہ بُزہ تھہ زِ جدیدیتھ چھا سانہِ خاطرہ دوہ پرکنہ یہ چھےٚ اَسہ بنیٖژ تراے، چھُ گوڈنچ
دانشورن ہُنگہِ ترٚن زِ جدید تخلیق پژِ زِنادِنگی تہندۍ ساری میشر وٹھ چھ کھوٚوٗٹ تہ جدیدیتس متعلق
تہندۍ ساری تصور چھ اَپزِ۔ الغرض ستۍ چھُ یتہ وُچھن سٲلنۍ اکثر "جدید" شاعر تہ اَدیب،
چھنہٕ جدیدیتس تعلق پانہ تہ واضح۔ جدید مخالف دانشور چھہ عرف تتھ شارس یا ادب
پارس جدید دنان یتھ منز تِمن ابہام باسہ تہ ساٚنۍ کینہہ جدیدنما شاعر تہ اَدیب تہ
چھہ جدیدیتس آسنک باس دنہ خاطرہ ہنگہ تہ منگہ سیٚود ساد کتھہ وردار اظہار دیٚنچ تشوعوری

کوشش کران۔ تمہ چھینہٕ یہ زانان زِ ابہام چھُ پتہٕ وتھ شاعرس۔ ہندٕ ین بٔڈ یادی لوازمن
منز اکھ ادبی سمت تہٕ پرٛیتھ کُنہٕ دورٕچ روزٕونی شاعری چھےٚ بیہے آسمٕژ۔ ہیتھے پاٹھی چھُ یہ
اکھ غلط تصور زِ جدیدیتس گوو سُے یتھ منز کانہہ ہیتی نوہر آسہِ۔ نوین ہیتن منز ہیکہ پرٛون
مواد دیتھ تہٕ پرانین ہیتن منز نوو۔ یہ غلط تصور نہ چھُ جدیدیتہٕ مخالف دانشورن، تہٕ "جدید
نما" قلمکارن پانہٕ وانی شروٗد۔ یتھ رودی جدیدیتس ستیٚ وابستہٕ بییہ کیٚنہہ لفظ مثلن خود پرستی
تنہائی، وٲراگ۔ انتشار، خوف، ناوٕمیدی، یتھ کال پرستی بیتر۔ یمن لفظن ہُنز ڈابر دوت
لوکن برابر تہٕ میوٗ ہو دری یو ییتھٕ وایان یہ زانہٕ ورآے زِ یمہٕ سار یےٚ خاصیتہٕ چھےٚ
روٗمانیتہٕ ہنٛز یادی خاصیتہٕ۔ تہٕ روٗمانیتھ چھےٚ جدیدیتک تضاد۔ کاشرٕ شیرازکس "آزٕچ کاشر نظم"
نمبرکس دیباچس منز چھُ ایڈیٹر بیہے ساوٕ کتھہ ییتھ کُنہٕ زور دِتھ ماہرادٕ نچ کوشش کران۔

"ادبُک چھُنہٕ کانہہ تہٕ مقصد، ادیب چھُنہٕ کُنہٕ نظریکس تہٕ پابند۔ یہ بنیوٗد جدید یت
ادیب (ادیبہ) سُند "نظریہ" ہنٛز بتا (انفرادیتھ) مانی راوٕنی چھےٚ اہنز اہم آواز۔ تنہائی،
وٲراگ، دم پھٹی ماحول، شک، اشکال، خوف، مولوٗسی، بے ناو دودگ تہٕ پس کال پرستی
چھےٚ اہندٕ ین تخلیقن وِحاطہٕ کرٕ وٕن فضا۔ لوٗ ہے چھُ جدید یتہٕ افسانہٕ۔ جدید یتہٕ ڈراما تہٕ جدید یتہٕ
ادب۔" مگر تیلہِ کیا نہٕ زانون تہٕ لل دید ہنز شاعری جدید یہ یا ازبرد نہہ زِ ساس وری لیکھنہٕ آمتیٚ یم کیٚنہہ شار

BUT IF ANY FAR-OFF STATE THERE BE
DREARER THAN LIFE TO MORTALITY;
THE HAND OF DARK HATH HOLD THERE OF,
THE MIST IS UNDER AND MIST ABOVE
AND SO WE, ARE SICK FOR LIFE AND CLING
ON EARTH TO THIS NAMELESS AND SHINING THING

FOR OTHER LIFE IS A FOUNTAIN SEALED
AND DEEPS BELOW US ARE UNREVEALED
AND WE DRIFT ON LEGEND FOR EVER!

{EURIPEDES, HIPPOLYTUS}

تہٕ رحمان راہی سٕنٛز نظم "سوٗنٛتھ" کیاہ زِ کٔڈ وان یہٕ جیٚہد شاعری ہنٛدِ آیرٕ منٛز۔

تھٕپہٕ کرٕتھ کاکدٕ تلن پنجرس تہٕ
وٕشُن اَتھٕ ہنارِس ڈٕکس پھِرواں دوٗٹھم :
دُنہِ تہٕ چھیہِ شرٕ تھوٗسی اَچھن آگاشرٕ کرٕ ہیہنشیار ہنہ ؟

ہرٕ زرٕ اکنٛڈِ !
ہیٚوٗ میوٗن شہہ
زٕمر وٗدی یٕمہٕ ————

لولہٕ وٕنہٕ ووہ شلوو وچھ تیمبر لوٕ ووٗ جوٗد
اُمتی چھہِ درسہٕ واں داوٕ ہانکل
ژانگہِ رٕنیہہِ تل شاعرس رٕکھ سنٛدرِ جہ لوٗلی
بالہٕ پلہٕ ہٕنٛزی کانجن ہُندرس ژٕشتہِ پوٕنیرا کایل تاپہٕ چھُہہٕ زینتھ چھوری گنڈ
دہ لرگتہٕ ہنزگاڑِ ورٕ نٕملہِ وٕڈری تھرِ یٹھی سِری یہٕ زٕ ژرٕ ہنزپوٕ اُدٕر تار کھ پھٕلے
وتہِ پیٹھکٕ پٕنٛدر پوشہِ کوترگرایہٕ ہُنٛدِ وُہوٗن گگو
نبَ، ہوا، ہُترانکھ
سَنہِ سوٗدرِ پرچ گٕنی سنبرارو وہ پدیمٕشر رہٕ ہج خوشبو یہٕ ژھنٹھ
اَچھ، قلم، کاکد، حرف، گنبد، فضا
شٕیلِشن جیہنہ باداں اَچھو کھورہ لو
دکھو چھُہ یورا کمٹ

ئتھ مرِہ کأشرِ شاعری منز چھُ خاص کأنہہ غزل یا نظم ییتھ منزہ بہارُک کأنہہ ذکر آسہِ
آمُت نہٕ بہارس متعلق چھےٚ کأشرِس منز وارِیاہ نظمہٕ مگر یِم نظم چھے ییٚمہٕ کنہِ مختلف نہٕ ادٕے
کنہِ جدید زٕ شأیر چھُ بنیِٚ ذاتہ مکمل پأٹھۍ سونتہٕ چیرِ تخلیقی عملہٕ نِشہٕ بدٕلن تھأوِتھ ہیوٚک مُت
نہٕ نظم چھے گوڈٕنیتھ اندس تام پیکرن ہند گنہ ہرلس سیٚتۍ سونتک رسہٕ رسہٕ تیزروٗن رفتار
ہیش کرِتھ تیتھۍ خوشبوٗن مأری موٚند سمأپأد کران یُس۔ نظمہِ ہندین سرحدن منز نہٕ تیوت
ٹھوس نہٕ حقیقی چھُ باسان زِ پرن وول چھُ پننہِ جسمہٕ سیٚتۍ موٚحسوٗس کران۔ نظمہِ منز چھُنہٕ
کأنہہ نہٕ PROPHECY یوٚدوٕے کأنہہ پرن وول اکھ سیٹھے PROPHETIC ہیکہ
زأنِتھ، ئلہ کہِ چھُ صرف اکھ مأری منزرا ایمُک مقصد یُس دٕ تلان چھُ۔ یہ چھُ لوٚز زِ جدید
شأیرِ منز یِتھ مثالہٕ چھےٚ سیٹھاہ کم نہٕ اکثر جدید شأیری چھے ییٚشر پأٹھۍ نراشس
(PESSIMISTIC) مگر جدید شأیرِ لوت چھینہٕ ئلہ کہِ ہر دورٕچ کھٔرٕ شأیری چھے
نِراش روٗزمٕژ۔ انسانہٕ سنز حالیتھ چھے بنٕژ آدی المنٲک نہٕ یتھ دورکس شأیرہٕ ہندِ تخلیکُک
مرکز چھُ انسانہٕ سنز یہے حالتھ روٗزمٕژ نہٕ جدید شأیر کُس گوناہ کوٚر زِ تم چھہِ زیادہ شدتہٕ
اَمہِ المیکُ شوعور تھأوان۔ وجہ چھُ صرف یہی زِ تمہِ ین ساسہ بدٕین دری ین منز لوت زیادہ
یہ پرٕاسرار المیہ زانیج کوشش آیہ کرنہٕ یتوٚت لوگ اَمکہ ناقأبلِ فہم آسنکُ پَے نہٕ زانتکُ
امکان گوو ختم۔ وُنی مرِہ صدی ہندی سائنسن وأتناوی آسی اَمہ مسلہٕ کسِ ژرکسِ تل ییٚتہ یہ ناقابلِ
فہم المنٲک صورت حال قوٗلوٗل کرنہٕ درآے چارے روٗد نہٕ۔ جھوٗنی شأیر ییٚتہٕ وجدس یِتھ پنٕنۍ
پان ذاتِ بالاہس پیٚشر آدِتھ پننین شکن آسہٕ کھوٚپ دِتھ اَمہِ صورت حالہٕ نِشہ اُچھ موٗران اوس
نہٕ روٗمأنی شأیر اکھ صورتِ حالس مقابلہٕ کرتھ پننۍ پان اکھ تباہ حال ہیرو زانان اوس نتہٕ
چھُ جدید شأیر دل پھٹتھ نہٕ سیٹھاہ مویوٗس پأٹھۍ یہ صورت حال قوٗلوٗل کران مگر سُہ
چھُنہ پننہِ ناکامیہِ منز پننۍ پان ہیرو زانان ئلہ کہ سنزر سُہ چھُ پانس ییٚتھ پانے آسان۔

بقول آسکر وائلڈ۔

"WE ARE ZANNIES OF SORROW WHOSE HEARTS ARE BROKEN"

یائیتھ پأٹھۍ ہیے ٹس شخصیتھ پیٹھ یمن لفظن منز طنز کران چھ :

TATTERED COAT ON A STICK"

تہ ایلٹ چھ THE HOLLOW MEN نظمہِ منز کھوکھِین سیتۍ ژلتھ کھوکھ بنان

یُس نہ سوکھ ہیکہِ ژینتھ تہٕ ودِکھ

پنٕنہِ کین دوان کوکنۍ منز ژ بیٹھ لجہ پھیرِ چھوٚلمُت یِتھِ دستار؛ گلشن مجید : نظم : سون آسُن۔

گوڈ جیدیدیت مخالف دانشورن ہندی میٹھرِ تہٕ وٕڈ چھ کھوٚٹۍ تہٕ جیدیدیت نما شاعرو چھ جیدیدیت

بنِ سہل زونمُت ۔ اکہِ پھیرِ یلہ ۱۹۵۷ء ہس منز لندنکہِ اکہِ رسالَن منزٕ تأریفن

CYNICAL DEFINITIONS' ہندا کھ مقابلہ سَنٛز دۄنور جیدیدیت شاعری متلق

داتِیم تأریف :-

قافیہ : فرسودٕ ، فصیح شرٛدہ بزارے ، شاعری منز ووونی ترک

مانے : زبأنی ہندِ ذری یہِ موخصر خیالَن ہندِ واتناوِ ہر شاعریہِ مترودہ نی ترک

بحر : کینہتام ، یہ لاڈ ٹینیسن سیتۍ غآب گیوو ،

واتناوِ ہر : ۱۹۱۴ء پیٹھ اکھ نابود مسلہ

اِبہام : ٹاکار

اِلہام (AFFLATUS) ہوا ، جیدیدیت شاعریہ ہنٛد اکھ لازمی عُنصر

جیدیدیت شاعری متلق سانین کیٚن دانشورن تہٕ جیدیدیت نما شاعرن ہنٛد تصور

تہٕ چھ بیٚھے ہیٚوا سنسن لایق ۔ جیدیدیت شاعری یِچھنہ جیدیدیت لفظن تہٕ جیدیدیت پیکر شوٚ غوری کوشش

کُرتھ دزناوِنی مطلب تھاوان ۔ کأنٛہہ دہ سنہ کارس ہے لِوٕ فاشنک چینر دِیو بناوُن سہ بنادٕ

ڈپوس ہے ہُراوِ فاشنک بناد ، سہ بناد ۔ مگر یہ توفا ہکوٕ اَسی کانٛسہِ شاعرس یاد ادِ بس

لسنہٕ ہاوِتھ. شاعری یا ادب اگر ینہٕ پاٹھی میعاری آسہِ، اَتھ منز آسہِ ضرور زِ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ رنگی عصرِ حاضرٕچ تخلیق کارٕ سنٛز شعوری کوشش سٕتی ہیٚکہِ نہٕ شاعری ۂنتھ:

"کَمہٕ ساعتہٕ گوٚو راڈار اربکٕ ٹٮ۔؟

قبرِ اکس منز

ٹھونٹھاہ دِتھ وۄتھ اَڈی جُن کُن

اَکھ اَڈی جہِ کرٕ سنزاہ

تیکنکی مددٕ نہٕ کہ معاہدٕ کنی

کمپیوٹرٕد کٔرِ راڈار نصب

روٗمن پیچھ، اُستان پیٹھ

قبرِ ہند شَرد ے کرٕی کری

کرٕ شنز

سینکھ، تۄلکھ ریڈیم لہر وسٕتی

راڈار دٕ نیٚرٕ منٛیز ہیوٚ تکھ ۔۔۔۔۔۔۔۱"

غلام محمد آجر۔ نظم

اَمی گرٕ ھونہٕ جدید یدٕ شاعری یا ادب جدید یدٕ فاشنن سٕتی رلٕ کرنی۔ فاشن چھہِ کالہٕ پکھہ بدلان روزان، یمن چھہِ کانہہ دائمی اہمیتھ۔ نہٕ چھہِ فاشنن ہندِ بارٕسس ینکہِ خاص وجہہ آسان تہٕ نہٕ ختم گژھنکی۔ اَتھ بر عکس چھےٚ کُنہ شاعری یا نثری تخلیقہ پوٚشہِ وِنی اہمیتھ آسان نہٕ یمن منز کُنہِ قسمٕچ مزاجہٕ تبدیلی ییٚنہ کرٕ چھہ سنجیدٕ نفسیٲتی، سماجی، اقتصادی تہٕ تمدنی وجہہ آسان۔ کانہہ ہیٚکہِ نہٕ شاید وٗنتھ زِ کھلہٕ مُرِ پتلونہٕ پتہٕ کیازِ آو تنگ مُرِ پتلون تہٕ تنگ مُرِ کیازِ ووٗزٕ نہٕ فاشن۔ کورہِ ہندی پھراکھ کیازِ چھہِ ژھوٚٹان تہٕ زیٹھان مگر اَمی ہٕگو وجہہ باوِتھ زنٛنوی

کیاژ گییہ ختم ۔ ورگہ اظہار کیاژ چھُ مناسب ۔ ناول کیاژ چھنہٕ کشیرِ منز بیترِ

جدیدیتس خلاف یم سارِی غلط تصوٗر رد کرتھ چھُ اُسہِ اتھ متعلق کانہہ صحیح تہٕ واضح تصور قائم کرُن ، یہ وُنہٕ یتھ زِ جدیدیتھ چھےٚ تخلیقی عملہٕ منز تمام قسمہٕ کیو غار تخلیقی پرادوہہ مقصدو نشہ مکمل آزادی۔

تخلیق (اشعار، افسانہٕ، ڈراما، ناول، تصویر بیترِ) خالص فن آسہِ اسہل یا مشکل اتہٕ کُنہٕ نہٕ تحریکی حد بندیر منز شامل ہیکہِ پتھ سپدتھ پتہٕ زندگییہ ہندین کُنہٕ شولبن منز کانہہ ٹھوس سوچ چھُ واتناونچہ ناکام کوشش درآے تہٕ آسہِ زندگیہ ہندی رنگہٕ رنگہٕ انبار تہٕ اکرُسنز ووہ گنی زانتس منز ادرگہٕ) مددگار دوان ، سرُدُر بخشان تہٕ زنارگییہ قریب انان۔ مگر جبّدیدیتک مضمون یہ تاریف چھُ "جبّدیدیتھ" اصطلاحس تہٕ غار ضروٗری بناوان تکیاژ یہ تاریف چھُ ژکہ پرِننک تاریف۔ تہٕ پزر چھُ یہ زِ جبّدیدیتھ چھےٚ پزِننک دری یاف۔ یہ چھنہٕ کانہہ نظریاتی تحریک یتھ پنُن کانہہ منشور آسہٕ تہٕ اکھ امتیازی خوصوصیتھ چھےٚ یہ زِ اکھ منز چھنہٕ تخلیقی تجربن بنار کانہہ ہشر ژلِکہ چھےٚ امہ امتیازی خوصوصیتھ تجربن ہندین نہ رنگا برنگی۔ جبّادیدیتھ چھنہٕ کانہہ تحریک ژلِکہ محض اکھ پنُن ہنیح ، محض اکھ رُدی یہ ۔ یوٚہے چھُ وجہہ زِ جبّادیدیت نقاد چھنہٕ زانان زِ اکھ پزِ تخلیق ہیکہ صرف اکھ جبّدیدیتھ تخلیق کارے یعوت پاد کرِتھ سہ چھُ ہپرِ ہنٛ کُنہٕ ددرس منز پیٔریتھ کُنہٕ تحریکہٕ تحت پیش کرنہٕ آمتیٚ پزری تہٕ شولوی فن پارہ پرزناوان تہٕ تمن پنُن جائز مقام دوان۔ "شاعری چھ فرد لیکھان نہ زِ تحریکہ"۔ (جیمز ریوز) جبّدیدیتکس اکھ ژُدی لیس آیہ تحریکہٕ ہُند ریتھ دریح ہکی یاہسر کھر کوشش کرنہٕ مگر تحریکہ روز بنان تہٕ پھٹان تہٕ پوز فن روز دہر ونہ ٹھ پکان۔ جبّدیدیتک ہیو کنہٕ کانہہ نہٕ پوشہ ون منشور بنتھ تہٕ یمن تحریکن دوران لیس نہٕ تاریف جبّدیدیتکہٕ خاطرٕ گرنہٕ آوٕ سہ روٗد کُنہٕ انہٕ زِ نگی ناکمل ممکن چھُ زہیر کُنہٕ ژیمت مضمون بہ تاریف تہٕ آسہِ نامکمل۔ مثلن تی تو یہ اکھ تاریف لیس جبّدیدیتکہٕ اکربالی کارن دیمت چھُ

جبّدیدیتھ شاعری چھےٚ یُرانہٕ شاعری ہنٛد ضد۔ اتھ تعلق چھنہٕ کُنہٕ دلیرانہ

عملہٕ ستی، یہ چھےٚ شُقہٕ پاٹھؠ تہٕ چھیکرس اندرٕ وٕزیز (INTROSPECTIVE) ہنیمٕہ۔ اَمیک توٗلق چھہٕ شاعیرٕ پنٕدس منس منٛز لمحاتی تاثرن ہنٛزٕ باوٕتھ تہٕ واتنادرس عہستی۔

(ٹی۔ ای، ہیوم۔ فرٛدر سپیکیولیشنز)

پرانہٕ شاعیریہ تہٕ جدید پدٕ شاعیریہٕ درمیان سپد بوٗد گوڈنکہ کیٚرٕ کنوہی مہ عہد یہ ہندِ یس پتہٕ مس حصس منٛز دورٕ ہرپاٚد یِیلہِ فرانسہٕ کیو علامتھ پرس شاعیرو رومانینس خلاف مکمل لبغادتھ کٔرتہٕ شارٕ زبانٕ (PRIMITIVE) لوٗکن ہنٛزٕ زبانٕ ہنٛز ہٕشِ سادگیٖ فطری انہمارتہٕ مانےٚ آفری عطا کٔرتھ یہ تمہِ سائنسی، تجارتی تہٕ سیاسی زبانٕ لنشہِ بدٕ دٕن گٕڈلیوسہٕ سائنسہٕ چہٕ ترقیہ کنہِ لفظن مختلف چیزن کٕن محض اشارٕ مانتھ دو ہیہِ کھوتہٕ دو ہیہِ مانیہ لنشہِ اکھ چھےٚ چھلان۔ فرانسی علامتھ پرستن ہندٕ اثر روٗٹ سارِنے برونٹھ امریکی شاعیردہٕ ادیبوٚ یم جدید پدٕ یکِی غلمبردار بنیہ انگلستانکہٕ تہٕ امریکہِ تخلیق کار گئے۔ (ARTHUR SYMONS) سنٛزِ مشہوٗر کتابہ 'THE SYMBOLIST MOVEMENT IN LITERATURE' لنشہِ ستاثر۔ اَمہٕ کتابہ ہنٛد اثر روٗد اکھ حدس تام وٕسی زِ کٕلہم انگریزی شاعیریہ ہنٛد مِزاز سے بدلیوو۔ بیہ کٔرہٕ۔ اَمہ کتابہ ہنٛد اکھ اقتباس نقل ییتھ منٛز جبٕ، پدٕ یتھ تٕمہِ یادٕ تمہ پاٹھؠ نظرِ چھےٚ گژھان۔

"ٹاکارِتس (EXTERIORITY) خطابتس تہٕ ماٚدٕ یتھ ییلہ رٕلوا ثر خلاف لبغادتس منٛز پرتھ کٕنہِ چیٖزٕ ک چھیکرٕ آی جوہریاٗرٕ ح یلہِ (DISENGAGE) تراونچہ کوٗششہِ منٛز تمہ زٕن شوعوٗر تتھ تام واتنتھ ییکہ، پتہٕ ییتھ تمہِ علامژ ہندِ س انتظارس منٛز ییمہِ علامژ ہستی چیٖزن ہنٛد رٕح تمہ پاٹھؠ بوزنہٕ ییہ، ییکہ سہ اَدب آزادی تہٕ تہقہٕ باوتھ (AUTHENTIC SPEECH پراوِتھ یس ادب داریہو بارٕد گوٚ برددشت چھہٕ۔ یِیلہ اَدب آزادی پراوان چھُہ یہ چھُہ اکھ زبادٕ گوٚب بارٕ مٹہٕ ہوان نکیازٕ ییلہِ یہ اَسہِ ہستی تتھے پاٹھؠ پانہٕ نیارسان تہٕ سنجیدہ پاٹھؠ کنھ چھُہ کران ییتھ پاٹھؠ از تام صرف مذہب امت چھُہ کران، یہ چھُہ پانہٕ اکہِ قسمک مذہب بنان ییتھ مقدس

زمہکہ پاٹھۍ پننہٕ فرضن تہٕ ذمہ واری یہٕ آسان چھےٚ"

ARTHUR SYMONS: THE SYMBOLIST MOVE-
-MENT IN LITERATGKE 1899.

یہے کتاب بنییہ یہ ٹی اہس الیٹن شاعریہ منزٕ فرانسٕ بدٕلیہ ہند لوٚڑو جہہ . ییمہ
ہدیہ ہندیٕ گوڈنکس دٕہس منز عٔمرن یہ مشہور کتاب تہٕ PORERATEOF
لیکھتھ تمن جدید پدا انگریزی 'PRUFROCK' تہٕ PRELUDES A LADY
شاعریہٕ دٔس - اتھی دٕہس منز چھُ ایذرا پاونڈ کینشن شاعرن سیتی ملتھ ایمجسٹ تحریکہ
شوٗرو کران تہٕ اتھی دٕہس منز چھُ ڈبلیوٗ بی ییٹس تہٕ نوِ اندازٕ لیکھن ہیوان . ییتھ پاٹھۍ
مےٚ گوڈے وۄن زِ نوٚز ادب ہیکہ نہٕ کنہٕ تہٕ تحریکہ مکمل تٔ بیارٕ درتھ ، امیجزم تہٕ پیچ نہٕ دٔہو
وٕری نوکھوتہٕ زیادٕ پرونت قایم روٗزتھ . یوٚد وٕے امہٕ تحریکہ جدید پدٕ شاعری سیٹھا بر دتھ
پکناو - امہٕ تحریکہ ہندناو (IMAGISTE) چھُ پاونڈن گوٚرمُت . ۱۹۱۵ سنہٕ ہس منز آدہک
منشور تہٕ پیش کرنہٕ لیس پاونڈن ادس پننُ ناو دِنہٕ ورآے تیار کوٚرمُت . امکی کینہہ
اہم نوکتہٕ آسی یم .

"دوہ دہنکہِ گفتارٕچ زبان ورتاوٕنی مگر لفظ گژھِ ہمیشہ تنقہٕ" EXACT
ورتاون ، تنقہٕ تہٕ زیم تقہٕ (NEARLY EXACT) تہٕ نہٕ گژھِ لفظ صرف پارآوی آسُن .

۲ . نوٚی آہنگ بأوٕ کرنٕی تہٕ پرانین اہنگن نہٕ نقل کرُن یم زن چھرا پرانین کیفیژن
(MOODS) ظاہر چھِ کران .

۳ . موضوٗعٕ ژارنس منز مکمل آزادی تھاونی .

۴ . پیکر پیش کرنی (تہٕ ادٕ کنی "پیکر یتھ" ناو)

۵ . "تِژھ شاعری تخلیق کرنٕی یوٚسہٕ ٹھوس (HARD) تہٕ صاف آسہِ . زنہہ گژھِ
نہٕ گٹ (BLURRED) یا بےٚ تقہٕ (INDEFINITE) آسٕنی .

۶۔ چھیکرس، اَمہِ منز چھہِ مانان اکثر زارتکاز چھُ شاعرس ہُند بنیادی ترح ۔
اَمہِ منشورک مُدا ادس یِی زِ نظم گژھہِ اکھ لمحاتی مشاہدہ یا تاثر موختصر کھوتہٕ
موختصر پاٹھی گژھہِ شد تہٕ ساَن نہ دیر پا اثر ۔ ساَن پیش کرنی تہٕ حس آہراوٕنی تہٕ مکمل
تصویر اُچھن برونٹھ کُن آنٕنی ۔ مثلن ۔

ALBA

AS COOL AS THE PALE WET LEAVES OF

LILY-OF-THE-VALLEY / SHE LAY BESIDE ME IN

THE DAWN.

(ایذرا پاونڈ)

HER SKIRT LIFTED AS A DARK MIST

PROM THE COLUMNS OF AMATHYST.

اینجسٹ تحریک شوٗرٕ گژھ ھنس ستی گیے اَتھ منز اختلاف پاداہ ہہٕ
اُمکِ ساری اہم رُکن ژٕلی بیون بیون دٕتو ۔ ہیوم موٗد تہٕ لارینس، پاونڈ، جوایس، ولیم
کیرلاس ولیمز ہیکی نہٕ پنٕنہِ انفرادیت ہتہٕ تحریکہ حوالہ تھاوِتھ، ایچ ۔ ڈی تہٕ گیے اَمہِ پتے تحریکہ
لنشہ جُدا تہٕ امیجزم تحریک پھٹ مکمل پاٹھی ۔ جدید شاعرس برخلاف گیے جارجیئن
تحریک شوٗرٕ، یمکِ شاعر جدیدیت ساگہی خلاف انگریزی زبانی ہندین GEORGIAN
رومانی شاعرن ہند مزازٕ دوبارٕ زندٕ آسی تیر حال کرُن ۔ مگر یہ تحریک سپدییہ تیتھ
بدنام یہ سبب سایر یہ بدلہ چھ جارجیین لفظ درتاونہٕ لیوان ۔ یتھے پاٹھی گو ڈنکہٕ بٹرجنگہ کہ دورچہ
شاعری کُنہ ناوٕ ورآے باضابطہ تحریکہٕ ہنز صورتھ اختیار تہٕ امیک اکے موضوع اوس جنگ لیودٕ اکھ
دورس منز ایڈمنڈ بلنڈن، ولفرڈ اوون، ولفرڈ ولسن گبسن انفرادی رنگ منز شاندار جنگی نظمہ لیکھان رودی مگر تحریکہ ہندس صورتس منز

رۆزر یہ شاعری ناکام (EDITH SITWEL) سِنٛز شار سوٗمبرن (WHEELS) لیو سپہ
اکھ تحریک۔ یمہ شارن ہُنٛز مقبوٗل آس بناوٕن ثرٕھان، سو تہٕ گیہ گنٛشر ہیۓ کالس منز تنگہٕ۔ تہٕ اَمہٕ
سوٗمبرنہٕ پیٹھ پژھ یُہ اکھ قدم تہٕ۔ دوشوٕن گو اَچھہٕ زٕ نظمہٕ تہٕ روزٕ تحریکہ ہُنٛد پوشہٕ دِنہٕ اہمیتھ
حاصِل کرتھ ترینیمہٕ دٔہی لچہٕ انگریزی شاعری رۆٹ جدیدیت شاعری منز اکھ بیٛون تہٕ
بدٕلوٕن رنگ۔ تِکیازِ اکھ منز یُس مارکسزم اثر تہٕ یاتھ غالب تہٕ (W.H. AUDEN) ہینٛو
اَمہٕ شاعری ہُنٛد علمبردار۔ تہٕ کرسٹوفر کاڈویل ایٛک نظریاتی پیشوا۔ دوشوٕن گو واکھی دٔہی
لِس منز وُنہٕ تلیپی تمہ کینہہ شاعر یمہ اَمہٕ اثرٕ ہُنٛد رۆزتھ بہلہٕ پایہٕ شاعر بنییٛ۔ مثلن دیم
راباٹ گرٛیوز، سٹیفن سپینڈر، جارج بارکر تہٕ ڈِلن تھامس۔

بنیٛہ پاسہٕ وُنہٕ تلیپی ژۆر رس دٔہی لِس منز تہٕ دوٚیمیس عالمی جنگس دوران اکھ نۆو تحریک
لیو سپہٕ وارِہس جاری تام یُس سرِیلزم کس اثرس تل روٗز۔ اَمکہٕ شاعر آسی ژیٹھہ
منٛزیہی یمہ فرایڈس ہُنٛدس عظیم دٔری یانہٕ ہنٛزہ رنگہٕ وَرتاوُنچ کوشش آسی کران یا نُشرمہ دٔہی
لچہ شاعری ژٕٹ لٕبوٗ، دٔکھ تہٕ پرانہٕ شاعری ہِنٛد خلاف کٔرن نظریاتی وابستگیہ تہٕ سرِیلز
مپہٕ ضعلی لِنشہٕ دۆر روزنچ کوشش۔ مگر اَمہٕ شاعری تہٕ کر جلدے تحریکہ ہنٛز صورتھ
اختیار۔ یمتھ (THE MOVEMENT) چھ وَنان۔ اکھ تحریکہٕ منز چھ سارِوے کھوٚتہ اہم
تہٕ مقبوٗل شاعر فلپ لارکن یُس تحریکہ ہنٛز وعدٕ بندی لۆ نیبر چھ۔

انگریزی شاعری ہِنٛزے یوت تہٕ ڈرکرتمن سارنے زبانن ہنٛز شاعری منز رۆز
جدیدیت کہٕ تحریکہٕ ہِنٛدن حدن منز قدٕ سپدنہٕ درٲے رنگ بدلوٕنی حقیقتھ زنینک
تہٕ نانک اکھ ترانے بدٕلوٕن رُدیہ یمین زمانن منز لفظن نحوی رشتن۔ شاعری ہیئتن تہٕ
آہنگن دٔہی صدی منز شلیہ یازبری اخلاقی قدرن، سماجی رشتن، تہٕ نظریاتی پناہن منز س
رسمارس سری عدم ستی زعمرہ یادگوو۔ لیو ہے بدلوٕن رُدی یہ چھ شیٹھ پتہٕ چھ کاشرٕ شاعری منز تہٕ
ٹاکار پاٹھو درینٛتھ گژھان۔ ونٛکینچ شاعری چھے ایلیٹ تہٕ پاونڈسنز شاعری نِشہٕ مختلف۔ یہ چھ بیٚزرٕ نیم چھ جدیدیت

شاعرِ یہِ ہندی باغی کارنکیاز مہنزی شاعرِ یتہٕ ہندی تنقیدی کارنامو کیٚنی گیہِ جدید شاعری۔ پرانہٕ شاعرِ یہٕ نشہِ حیاتہٕ شاعرِیہ
پراوِ نیٚنی آزادی تہٕ خود مختاری۔ مگر یہِ نیٚہنز شاعری تہِ چھےٚ ورگہٕ پاٹھی بیٚیہِ کُنہِ تمارتٕ ری نظریہس تابیار وزان
ڈُنکنیچ شاعری چھےٚ نہٕ کُنہِ اخلاقی، دینی یا سیاسی نظریہس تابیاتہٕ نہٕ چھےٚ فقط سرریلزمکی پاٹھۍ
لاشعوری کیٚن بٕٹے رلطہٕ بٔے ترتیب ہنگامن ہنز ہو بہو قلمبندی۔ ونکیٚنچہِ شاعرِ یہِ منز چھُ بٕٹے
مایشر ہنار زیادٕ شدید احساس تہٕ اکھ سنتی چھُ مانے تلاش کرنک احساس تہٕ تنزرلبان۔ یہ وٕنِ چھُ
محال زِ یہ تلاش کوٚت واتناوِ مگر یہِ ہن چھُ شعقہٕ زِ اُزیکؠ تخلیق کار چھُنہٕ اَس تُرزرِتھ سوالن لنتہٕ
اچھ مُوریتھ مختلف فلسفن تہٕ نظریہن ہنزن دُوکھ ژھاران۔

نی یتھ ییٚنتھ بالس ڈُوکھ دیٚت تہِ تی آب سپُد
دِتھ یہِ کھیٚپتھ ییٚتھی سوٚدرس ووٚدھ ژھٔنی نایاب سپُد

گوڈنکہِ عالمی جنگہِ پتہٕ یلہِ انسانن مذہب، اخلاق تہٕ انسانی قدرن ژٔنگی دلو دل
کوٚڈ، فنکار روٗد نہٕ اچھ ژُیتھ۔ مگر تِموٚ ییٚتھو بیٚیہِ مختلف پٔرٹھ ہنزِ زٕدل ژھینیٚہ تل پناہ (THE
WASTE LAND) یوٚدوے کلچرکہِ زوالکٕ تہٕ قدرن ہنزِ رشتن ہنز مسمارک اکھ پوٚز آینہٕ
چھےٚ پیش کران مگر شاعرن چھُنہٕ آشہِ ہنز دامن لُوٗنہٕ ترٕ وومٕت نہٕ ستہٕ چھُ بیٚیہِ تمے خاب
وُنان یمن ہندرِس خاب نہٕ محض خاب آسنس سُہ پانے مانان چھُ۔ یہ زمانہٕ ساز نظم چھےٚ
"سونتھ" لفظِ ییٚتھ شوٗرٕ گرٔژھان تہٕ شانتی، لفظس ییٚتھ اندٕ واتتھ پرگیتی سٕنارن سنسکرت
لفظن DA, DA, DA مترجمانِ دکھ لبان۔ THE DECLINE OF THE WEST
چھُ OSWALD SPENGLER لیکھتھ یہ فتواہ دوان زِ انسانی تہذیب چھُ بیٚیہِ تورِ کُن لمان
نِیٚنہِ ییٚتھ یہ دو تلیوٗٹ ادس۔ E.M. FORSTER روٗدانہٕ ہندِ ازلہٕ زُزِ پرِچ پٔرٹھ
سیٚنس ہنٔز زٕٹھتہ نہٕ مارکسی نقاد چھِ نتائج اکاے وٕتھ باوان ـــ مارکسزم۔ اکھ برعکس چھُ
اُزیکؠ تخلیق کار پرانین ٹاچھن قدرن ہنٛد زوال تہذیبی ارتقاہک اکھ فطری منزل

زانٛنہِ کانٛہہ گژاونٛہِ کانٛہہ کرنہٕ ورآے حقیقتھ توٚ لوٚل کران، دوٕ ن گوو دِل موٚ لوٚل پانٛھ بٕہ ندرن ہندِس مسمارس بیٹھ واویلا کرٕن چھ حقیقتھ پسندی خلاف اکھ روٗدآئی رٕوی یہ بٕنہہ خلاف لباوتنگ ناوجیٚد بٕنہہ چھُ۔ انسانہٕ پننہِ اصلیٚتھ ہُند خوفناک ابترآف چھُ وُنکینچہ شایر یہ منز جایہ جایہ حیوانٛی پیکرن ہندس ظھورس منز نظرِ گژھان

THERE IS NO BETTER WAY TO KNOW US

THAN AS TWO WOLVES, COME SEPARRTELY TO A WOOD,

NOW NEITHER'S ABLE TO SLEEP – EVEN AT A DISTANCE

DISTRACTED BY THE SOFT COMPETING PULSE

OF THE OTHER; NOR ABLE TO HUNT – AT EVERY

STEP! LOOKING BACKWARDS AND SIDEWAYS;

WARYING TO LISTEN / FOR THE OTHERS SLAVER-

ING SUSH.

{ TED HUGHES (B - 1930) }

ژٕ رٚے اَسی دٕنٛد نہٕ ناپان
مٚلے اَسِم نٕم نہِ نوکھل

(رحمان راہی بٔیل)

شبانہِ ٹُرِ زٕندی پیمانہٕ چھِ تمے
بیٚلہِ یہ کٔلی لَنبہٕ گگوٕ سہٕ ترآوِتھ ژگے نشران اوسُس

(چمن لال چمن۔ آدم)

ژٕمہ آسہٕ ژٕوٚرِ اٚکھہٕ کٕنہٕ شِکار میوٚن کھیوٚمت
ٹٕلی بہٕ پنجہٕ ژٕچھان اٚژٕ مشک، ہوان پکان

(شوق)

اگر یہٕ جدیدیت ہند تصور ودی تلاونس منز کامیاب سپد یوٚس یوزن والین ییہ کاشرِس منز اَپُز کانہہ صحی مثال ژھارنس منز ہناد لگھہ۔ وقتاہ ادس زِ کاشرِ شیرازک نظم نمبر اوس جدید نظمن ہنز نمایندٕ سٕدٕ مبرن مانہٕ لوان تہٕ از تام اگر کانہہ مقالہٕ نِگارس جدید کاشرِ شاعری ہنز کانہہ مثال ضروٚرت آس سہ اوس یدٕ ہے خاص شمارس المار منز گڈان۔ یٕلہٕ زٕن یُزژھ بہٕ زِ امہ سٕدٕ مبرنہٕ ہنزا کھ زٕ نظمہٕ اٚڈک پاسہٕ تمادٕ باقی سارے نظمہٕ ژکرِ ترانہٕ رومانی شاعری ہنز نمایندگی چھے کران، شاعر دِچھنہٕ واقعن چینن یا شخص ہندِس آزاد وٕجودس کانہہ نیژھ کوٚرمت پرتھ کنہٕ نظمہٕ ہنز چھ شاعرٕ کنہٕ خاص تجربہٕ ہیتھ شوٚرٕ کران مگر کیٚنژ و مصروٚ یہے چھ ہنٕ تجربہٕ شِٹراوِتھ فلسفہٕ وٕنژ ژھنادان قدرن ہیتھ اتم کران۔ تہٕ اَتھ ہنز شِکابژ کران۔ محبوٗبس آلوٗ دِوان، لوکچار یاد کران، توارِ یکھ ورق پھران تہٕ نظمہٕ لوٗت و تیوٗت طوٗل دِتھ ہنٕ بوس لوٗزر راوان۔ لفظ، استعارٕ، تشبیہ تہٕ پیکر لیٚلہٕ پاٹھی ورتاوِتھ تہٕ چھنہٕ تجربہٕ اکھ سوٗتھ تہٕ برٕونٹھ پکان۔ بہٕ چھ لوٗزرِ یمن اکثر نظمن منز چھے رٕژ شاعری تہٕ مگر ادٕ یوٗرٕ چھکرتھ تہٕ کانہہ نظم چھنہٕ رٕژ شاعری اٚنتھ ہیٚچمٕژ۔

جدید شاعری ہنز اصل مثالہٕ چھے کاشرِس منز امہٕ کمہٕ پتہٕ نظرِ گژھان یٕلہٕ رحمان راہی ۱۹۷۰ء پتہٕ رِواتی ماہنِس منز خوٗبصورتھ تہٕ خوش لوٗنین موضوٗعن ہند گنڈِتھ انتخاب ترٲوِتھ پننین رنگارنگ تہٕ لمحاتی تجربن یا تاثرن (خوبصورتی ہند پابند روزنہٕ دراۓ) موضوٗع بناوِتھ برونٹھ تسلیم کرنہٕ آمژِ آہنگ تہٕ ہیئتس شٕرٲوِتھ پننو تخلیقی ضروٗرتو مطابق نوٚو آہنگ، لفظیتی تہٕ ہیئتس گران چھ تہٕ ییمہٕ غرضہٕ زہنٕنس ذاتی تجربس شِدٕ تہٕ سان باوتھ کٕرتھ میلہٕ پرن وٲلِس ہندِس منز

منز موجود غلشن ترتیب تہٕ شیرزار یاوٗ زنادِ پرن والی سندس منس منز ترٕہ باترتیب غلشہ یمن ہند نتیجہ سرُد آسہ۔ پنن یہ شاعرانہ مقصد بابل انہٕ خاطرٕ چھُ راہیٚ اندی یکھ حقیقت رعہ ستی زدی یہ اختیار کران ییمہٕ کنہٕ اندی یکھ زانی متہٕ تہٕ ماندی تہٕ عام چیز تہٕ پُر اسرار چھہ باسان تہٕ تمن چیزن ہند خاطرٕ تہٕ چھہ مانین ہندی نوی جہت پراوان۔ یہوے چھُ وجہہ زتمی منز جدید شاعر پہنز چھہ شاعرانہ غار شاعرانہ رہوایتی امتیاز مٹان نہ تخیلہ کہٕ زدرٕ چھُ سوٗرے کینہہ یکہٕ وٹہٕ زلیتھ شاعری بنان ۔

روٗد

پھوان چھُ

یُنہٕ لوگنُ تنہٕ چھُہ پھوان

اکی شراپہٕ، زٕھدٕ روٗس

نہ دٗزمل، نہ گگراے

فقط روٗد

•

کو ہرہٕ تیتشالی چھہ

"سانہٕ گرٕ ساری مٗوسم سالہری"

(یہے سوٗدرٕ کورہن ہنز اسمانی ژھا!)

راوٗہرن آسکہ وٗنمتُ

(زوٗلوٕ ہترا تھ ژھو)

•

نہ دزمل نہ گگراے

شرُی نام، شُرہن ہنز موج

سارٕی پیٚیہٕ زٕبن گژھ
آنگن کوٚ کرِ شُر پٕٹھ مُرِس
پتہٕ رٕژٕ جھوے دفوس ہِنٛز کرِتھ

دورے پیہ

سوٚدرِ بلکھ سال اوس پیٚوزٕ ے
پیٚوز تَتھ چھٹرِ چھےٚ کانیٚ پھچر
ژرادرٕ کھٕیمِ اُکھٕرِ
پتہٕ پیٹھ چھُ رٕژٕ

وُسان

پننِ جذبہٕ تہٕ احساس کاُ بنادِنہٕ (OBJECTIFY) خاطرٕ ٹھوس
مورژمن ہندِ خوٗد موختارٕ آسنُک احترام چھُ دینا ناتھ نادم ہِنزن کیٚنژن نوین موخصر نظمن
منٛز تہٕ موجوٗد ہیٚمتیکُ نتیجہٕ یہ نیران چھُ زِ شاعر چھُنہٕ پننِ زٕہنی مورژمن اُسس منٛز تھاوِتھ کیتھ
کرناوان یا تمن مورژمن پننین جذبن ہندٕ دٕرٕن وٕتھرن کرٕ التجہ زٕن ترقی پسند شاعری ہِنٛز عام رِواتھ
چھےٚ ، بٔلکہ چھُ مورژمے شاعر سندین جذبن ہند ٹھوس خارجی رُپھ داران تہٕ شاعری یہ ہندِس قالبس
منٛز ییتھِ جذبس ہِنٛز سیٚتی جِس تہٕ بیدار کران
ٹھہرِس پیٹھ تُلہٕ کترِس پٔتھےٚ ژٕچ
کھرِ پھسرا ے
دٕ تہٕ دٕ تہٕ کھٔیہ کھوسہٕ اُہرار ے ہتھ
سمیٖن ، پھرن ، قرن ، بلکل ہنٛز اُہرار ے
یوٗگرِ جوٗنکھرِ پیٹھ یوٗگرِ جوٗنکھرِ تام
دٕہ آٹھا ئسس منٛز گیہ غاب
(نظم : گرژہن)

جذبن تہٕ اِحساسن ہُنٛز یہِ اُڈرن چھنہٕ نٲدرِم ہُنٛزِ پرانہٕ شاعرہٕ منٛز نظر گژھان لۄدوے تَتھ منٛز تہٕ اَسہٕ ییٚنِکِن ہٕتن ستھۍ مٲرِ نٛدی پیکر چھہِ میلان۔ جذبن تہٕ احساسن ہُنٛز یہِ کابیادَن چھےٚ نٲدرِم ہُنٛزِ شاعرہٕ منٛز نابدرتہٕ ٹٮ۪ٹھ دِن۔ نظمہِ مچھے ٹاکارٕ سیدان وِدوس گوو تہٕ توتہٕ ہیکو نہٕ دیِنا ناتھ نٲدِمنٛزِ شاعری کلٕس ہیچھ جیٚدہٕ پار مانٛتھ تکیازِ اَکھ چھنہٕ یہِ خاصیتھ تمۍ سنٛزِ شاعرہٕ منٛز مسلسل تہٕ بیٚییہِ اَدکنِہ تہٕ زنٲدم چھہٕ پنٛنہِ اَزچہِ شاعری ہندِس اِبہامس ژھایہٕ تہٕ پاغالکھ شاعرٕ بٕس أزی چہِ حقیقتٕ دِ ژلنس درِتھ مانے ژھارنہٕ بدلہٕ اَکھ پانے قایم کورمت مانے بخشُن چھہٕ یژھان۔

سانِ اَزکِ ساری اہم شاعر چھہِ بلاشک کیٚنژن بہترین شارن۔ پیکرن، استعارن تہٕ تشبیہن ہندی خالِق وون گودیہ کیتھ اَڈک پاسہٕ تراوِتھ زیم چھہٕ جیٚدہٕ تکیازِ ترقی پسند تحریکہِ ہندِ جہلہٕ چھا بڑکتر ژھنہٕ ینہٕ تہٕ پرزنہ چھہٕ یم جیٚدہٕ ہتس تہٕ اکھ تحریک اُنتھ اَمرِ لنیشہٕ ینٛن پان بدڈن تھاونکٕ وانٛچھ دِیتھ ایلان کران‘ چھنہٕ یم جیٚدہٕ ہُنٛزِ شاعرہٕ منٛز چھہٕ جاگیردارانہٕ اخلاقی جمالیاتی قدرن ہنٛد احترام ییمہ کنِ یم تخلیقی عملہٕ منٛز جذبس ینٛن جاٮ۪ز رول ادا چھنہٕ دِوان کرنہٕ تہٕ سیٚدہٕ سیٚود پاٹھی یا عامیانہٕ تشبیہہ یا استعارہٕ ورتاوِنہٕ جذباتیتھ چھہِ دوہ تلاوان تہٕ پنٛنہٕ ذاتھ برٛد نِتھ کُن آنان۔ یمِن منٛز چھہٕ کینہہ شاعر اکھ قدم برٛد نِتھ کیتھہِ یرانین قدرن ہنٛدِس مسمارس پیٹھ داویلا کران تہٕ اَمہٕ سیتی ییٚہٕ ینٛن آدرشن ہنٛد اظہار کران۔ یم ساری شاعر چھنہٕ جیٚدہٕ مگر یہنٛزِ شاعرہٕ منٛز چھہِ وارِیاہ شیٚون ہیون شارتہٕ بدتِھہٕ یم بہٕ جیٚدہٕ شاعرہٕ ہندی نمونہ ماناں چھُس:

تتھ مکانس نہٕ آس دٲر نہٕ بَر	ییتھ مکانس اندر مےٚ اوس اَژن
دُچھنہٕ آکاشس دارِ کنِہ دٔراہٕ	نیہ ربابانہٕ وِدِی نہٕ دُچھہٕ پیتھ کُن
نکھہ داتیتھ وادنہٕ ژھیورِ دُس	ژانٛپہِ ریٚیہہ لٲگتھ آبا سےٚ

(قاضی غلام محمد)

دوہ نی اوسُس بہٕ پورِتھ تِل
الپور دولتُس تہٕ دُچھم سۆ انسان
پٔژ نیٖنس تا پُس پکو ہیو کھنادان

(فراقؔ نظم: سۆرا ندر)

تھمبن ہنر شوخل رێہہ اَس دُنیہٕ رنگ بدلاوان
لٔر اَس دٔران ہیرِ لوٕ نہ سأرے
نہ کانٛہہ شرٛ نہ ہنگامہٕ نہ کھنگالہ

(فراقؔ نظم: ہچوٚر)

پوٕنہ ماگہٕ
شیٖرِ دٔگرِتھ، روہٕ ڈگمتی
لاٚدی
کوٚہتی
رنگہٕ ؤلہ
خوشبو بہٕ غاب
افتابہٕ!
چانہِ ٹٔرو کرداتن ادر

(مظفر عازمؔ نظم: ہمسوس)

گیٚے زمانس تیٚتھی گٔڈری حالاتھ — آیہ کلہم ژھوکان ژھوکان ظرناتھ
تھکہٕ پنیٚڈ کینہہ قدمے ہیر ہُزُر نِتھ — ہُنز کٔمی کیاہ تلمت اُکٹہٕ چلرِ
اُلفِ لأمی لیٚجن چھہٕ آمُت کھٔر — داستاناہ گُلے دلوِ کانز [illegible]
آسہِ ماکینہہ عدو بچھ ومُت زٔنہہ — ہیٚتھ مکانس دروٚتسن گٔمُتو کانز [illegible]

(ناجی منور)

لَبہٕ پھٹ

یا

ہوٕ ہچہٕ گرٲیہ

اڈٕ نگجہٕ ٹھنڈ لوکنہٕ رگہٕ رگہٕ تیلیٖ یم

رُم رُم ریٖٹہٕ ہیٚوٚد

جُم جم نارن نال وٚلُم

شوٗلیٖ وَن

وَنہٕ گٹھ، کاکُد، گُلی کُنہٕ

دوٚہ دیوار اچھر

یم کیتھٕ کیاہ؟

یتہٕ ادس ژٕھدرٕ دس شیٖن پھوان

اُڈی حَل کرنز گوٗد

رِشہٕ رِشہٕ شیٖنس تَل

اُچھ روزٕ ڈیان .....

یتہٕ ییلہٕ سونتس پوشہٕ پھٕر گرے

لوکھ گیے رٕوز تھ سٹرکن پیٹھ

اُچھ!

دُہہٕ رنہٕ اُچھ پوشس پوشس

ہے!!

اُچھ ژٕرنہٕ آیم

اَنہٕ گٹہٕ ڈٕنٛٹھم
کیتھِ کنتھٕ اٰسس
نٔپہٕ نٔپہٕ کرِو ظٕلال
ہِراں !

(حامدی کشمیری: اکھ نظم)

دوہ ہیٚرِ پیٚرسیر ماٰسے فِضا، کوچہٕ انہٕ ر، جاییہ گنٛبر
لُس اکھاہ ژاوشہ نوٚن وژاد پٕتہٕ ہیتھ شہرس منٛز
یانہٕ یُوگ اسہ مشکلن ہندی حل
یانہ از یانہٕ مشکلا تھ بنیے

(امین کامل)

دوہ دِکوٚل چھےٚ پِکان تمہٕ ساتہٕ ونَس
وُنہٕ دوت نہ آلو آر پلس
کیٚنہہ عکس ہیٚ لیکھ یا آنہٕ سبر کُ
کیٚنہہ نقش ہم کھنہ یا داپہٕ برُس

(غلام نبی ناظر)

یمن سارِنے مثالن منٛز چھےٚ موضوعی منٛہر باوجود تہٕ اکھ خاصہِ ییتھ مشترک ییتھ ذاتکُ مکمل نفی یا پیکرن ہنٛز مکمل خودمختاری ڈٕنو۔
نوِ پیٖمہِ ہندی شاعر چھینہٕ وُنہٕ جدید پٕہٕ شاعری ہنٛز کاٰنہہ قابلِ بروسہٕ تہٕ باوُن باوُن لایق مواد تخلیق ہیکی ہنٛز کرِتھ لوٚدوے ذاتی زندگیہ منٛز یم تہٕ صورتِ حالہٕ منٛزی چھ گذارن ہیٚمیکُ یاٚ ادوار جدید پٕہٕ سوچ چھُ۔ اَتھ چھُ بوٚڈ وجہ یہ زِ یمِن منٛز چھینہٕ وُنہٕ اکثر یا تہٕ شاعری تخلیق کرنی مشکُن

واحد سنجید مقصد زانِنھ، ہیکِہ پیٚن نتہٕ چھِنہٕ وٕنہ تجربٲتی دورٕ منٛز وٕزانِتھ (رنیق راز تہٕ گلشن جیلد چھِنہٕ اَکھ جماژ منٛز شٲمِل) سانِین اکثر جدیٖد نما شاعرن منٛز چھےٚ موضوعی دشرھے تہٕ جذبچ غٲر موجودگی نظر گژھان۔ ژٕ گوو یِم چھہٕ شاعری ہندی ترکیٖبی دَلیل زانان۔

گوو شیٚتھ چہٕ لیکھنہٕ آمٕژ ساہرے کاسٕنہٕ شاعری چھِنہٕ جدیٖد بَلکہ حقیقی جدیٖد شاعری ہنٛز اکھ نمایندٕ سومبرن ییٚکہ مشکلٕے اکھ ییٚتھ چھِنہٕ بنِتھ دوٚل گوو بیہ لوٚڈ رِوحجان چھُ ژُنہٕ ریٚسہ سانہٕ شاعری ہنٛز مقبوٗل سپدان۔ اَمکہِ بجاے چلنہٕ خاطرٕ چھُ شاعرس ہندِ جدیٖدِ اٲسنہٕ سندین نفسیاتی تہٕ سماجی مسلن متعلق ذٲتی مشاہدٕ علاوٕ جدیٖد علمن تہٕ فکری ذٔرین یا فن ہند شرون مطالعہ تہٕ لاازمی شرط یُس ہٕ سانی اکثر شاعر چھہٕ پوٗرٕ کران۔ جدیٖد مخالف دانشورن ہنٛدٕ تہٕ چھُ ییٚوے حال یِم جدیٖد ییٚتس اکھ پہہٕ اُنز مژ تراے زانان چھہٕ۔ تِمن چھےٚ جدیٖد ییٚتھ اوٕکنہٕ پہہ تراے باسان ییٚکباز جدیٖد شاعری ہنٛز صحی مثالہٕ چھےٚ کمیاب۔ دوٚل گوو دیتے لوٗت چھُنہٕ وجہہ۔ یِم چھہٕ میٚیہ تہٕ کینہہ وجہہ یادان یِم ییٚتھ پٲٹھۍ سیٹھاہ سنجید چھہٕ باسان۔

دٕنہٕ چھُ یِوان زِ جدیٖد شاعری چھےٚ محض کِتٲبی علمُک پٲداوار۔ یا یہ زٕ اَکھ منٛز چھِنہٕ حقیقتھ پسندی۔ مگر پزٕ چھُ یہ زِ جدیٖد شاعری چھےٚ ژکہ صحی حقیقتھ پسندی ہنٛدِ خاطرٕ اکھ تواریخ ساز کوشش۔ جدیٖد شاعر چھہٕ پرانہٕ شاعری غٲر حقیقتھ پسند زانان۔ پرٲنی شاعری اٲس حقیقتھ پسندی ہنٛد داواکرِتھ نہٕ حقیقتُک نشہٕ سیٹھاہ دوٗر۔ پرٲنہٕ شاعری ییٚنہٕ نظریاتی عاَنکہ منٛز کی وٕچھِتھ حقیقتھ زانِنچ کوشش منٛز گوٚو ژُرُد چھِتھے گوجہ متعلق فاصلہ کران اٲس تتہٕ چھےٚ جدیٖد شاعری گوٚج وٕچھِتھ گوو لرِ ہنٛز بٔڈ اینبٲری ثابتھ کران۔ جدیٖد شاعری ہنٛز چھہٕ اندی یکِھ کینن چیٖزن کردارن تہٕ داخلہٕ ہندِ شاعرٕ سندٕ ذہنہٕ ہنبر خودمختار وجوٗدک

مکمل احترام جیہِ ہدتھ ئہ برچھنہ ٹھوس حقیقژ ہندِ رنگہ رنگہ جزن تہٕ انہارن ہینینہ جذبن ئیژ باگٹھ خوش کرہٕ نہ) ہندی ترجمان بناوان بلکہ چھُ سہ یمن رنگہ رنگہ دِہن تہٕ انہارن منز ہینہِ جذبہ رنٹھ باگٹھ شعر پراوان زِ شاعر برچھ جذباتیتہٕ لسنہٕ بچان تہٕ پرچھ کاننہ موضوعن یا واقعہ چھ ہینہ باسہ دِنہ حالژ منز نیرتھ اکہ کھوتہٕ زیادٕ امکانی حالژ پراوان تہٕ اکھ سینہٕ چھ یمن موضوعن تہٕ واقعن ہندِ خاطر لفظہٕ دارِیاہ پاسل مانے ایختیار کران :-

ہندِ قولوٗنس

یُتھنہٕ پھوکھ لاییہم
سخت آدِیل پھُسے
تیوتھ آدِیل زِ
رنگ
پیرہن نا یمیہٕ شن آنی زرد
شکل
افتابہ ڈلوم
نینیری
یاگنہِ پھیوتاہ، ستہنہ تھوٗساہ
اَندرِی
ہونیر طلسماتی حارتھ
گاینا تہٕ تُھوٗپ دوٗب وٗنرِت!)
مینہِ بھوٗنس، رٗودِ دوٗبُتھس، تابہ کھوٗتس
بولہ بازم تہٕ جہ ینہِ ہند شوٗبہ شوٗبہ

بالہ تینتاکی تہٕ اسمان وُچھُم
دۄ ہلہِ باسیوم بڑہٕ ہتھ کنہٕ گژھ سر
راتھ کینژُن پیوم نہٕ ژیتس
آس کمہ دیشہ ہگرہٕ ژُن کوٚت ہیتھ چھُم
اکھ نظر یان وُچھویوم،
مگر!
بُتھن یِھوکھ لایہٕ ہم
سخت آوٚیل چھُنے
تیوٚتھ آوٚیل نہٕ ....

(رحمان راہی)

زنانٛۍ ہندِ واحد تہٕ موحد دٔرشیلہٕ کہ ہمدرتہٕ ہیمہِ ہارتہٕ شاعرن ہندِ پوش اکِی ساری زاوی جارہتھ ہتھو ہُرت چھِ پم مثال ہیکہٕ ہم ژرانہٕ شاعری منز میلتھ، مگر تہٕ کیٚہ تھ تہٕ چھُ نہٕ یہٕ فوٹوگرافی منز حقیقتھ نگاری۔ نظمہِ ہند ہندِ فولوس چھُ اکی ساتہٕ ژرمنس منز پھوٚلمُت پوش تہٕ تہٕ نظمہِ ہندِ س کیلنڈرس کوئس منز اکھ واریاہ مائیل علامتھ تہٕ۔ پوشہٕ چیٖن عامی یژرن چھِ منوٚرو ر شاعرن ژارکٕرمژ۔ تکیا زِ ہندِ پوشس ہیتھ نظم لیکھنہٕ وزِ ہیکہٕ ہن تہٕ شاعرہ سندی جذبہٕ بِلے دخل آسِتھ مگر نظمہِ ہندِ س خود کار تحریری ڈٔنی ہیٚس منز ییٚتھ چھُ ہندِ فولوس باغس منز پھوٚلیہٕ پوشہٕ نیشہِ مختلف آسِتھ تہٕ باغس منز پھوٚلمُت پوش باسان۔

فطری حسنچہٕ باوژ منز چھِ رومانی شاعری تہٕ جدید شاعری منز بڈ فرق ییٚمہِ زِ رومانی شاعر چھُ پننین جذبن ہندِ س بکھس ستی پر گژھتھ پیکرن ہندِ س گنجارس کام ہیوان ییلہٕ زن جدید شاعر پننِ جسا وِیتھ (SENSUOUSNESS) ضبطس تل تھاوان چھُ۔ ہندِ فولوس نظمہِ منز چھُ گوڈنچن پندہن سطرن منز ہیوٚتے (SENSEDATA) لیوٚت یہٕ تاثر شنزِ تہٕ سان دو تلاو تہٕ خاطرِ منوٚرو ری چھُ زِ:

دۄ ہلہ باسیوٚم زِ بڑ ہتھ کنہِ گژھ سر

راتھ کیٚت پوٚم نہٕ زٕ بتیٚے
آس کمہِ دلیشہِ تہٕ گرٕ ژٕن گوٚت پیٚٹھ چھم

نہ صرف فطرت نگٲری منز بٔلکہِ سماجی موضوعن ہیٚتھ تہٕ چھہٕ جدید یدرت شاعر
شُندرُوی بہٕ غار جند بٲتی، نٲر نظریاتی تہٕ بے توٚلن۔ تمہٕ ہنز کام چھے دوٚہ پچھ یا سوٚ پچھ
کاہنہ حالتھ تیتھے پاٹھی پیش کرنی یتھ پاٹھی تمہٕ پانہٕ مۄحسوس کٔر سماج شُدار چھنہٕ تمہٕ سند
مقصد۔ دوٚہ پچھ یا سوٚ پچھ کانہہ حالتھ پیش کرنہٕ دِرٕ چھُ سُہ پننی ترمھ، یقین تہٕ
بیرادِ یوٚت پلہِ تیٚوت لوٚب تھادان تہٕ پننہِ خود سکار تخلیقی عمل مکمل پاٹھی آزاد تراوان۔
یہ چھُس تہٕ دنان زکنہِ مخصوص حالتھ متلق کیا آسہ نہ شاعرس پننی کانہہ ذاتی راے۔
لوٚتام سُہ کنہِ سماجک فرد چھُ توٚتام چھُ تمس پانہٕ تہٕ سماجہٕ کین باقی فردن ہیٚتی مختلف
مسلن ہنٛد مقابلہٕ پیوان کرُن تہٕ تمن متلق سوچن۔ دوٚہ گوو شاعرس یہٕ ہندس دُنی ہیس
منز ییٚتہِ چھُ تمس پننی ساری جذبہٕ تہٕ اعتقاد مکمل پاٹھی منضبط تھاوُنی۔ شاعر یہٕ منز
چھے تمس وگ پیش کرنی یا غم یا خوشی نہ زٕ پننی اعتقاد۔ تیٚمن روزِ جان ایلیٹ
سندی لفظ پھرنی۔

"THE MATERIAL OF THE ARTIST IS NOT HIS
BELIEFS AS HELD BUT HIS BELIEFS AS FELT".

ییلہِ شاعرس اُزی کین سیاسی کہوا اخلاقی رہنماہن ہنرمکارن متلق
شار لیکھن آسہٕ سُہ لیکھہِ:

لو چھ ہیتی پأغمبر نیہِ دایت نشر کران
رستم کھہِ رکھشس
ظلمانس پنیہ تاپھ

اَلنس ژٕلہِ جارتھ
جُب کھسہٕ ہٕیلس ہِتہٕ پنہٕ نیوٗر
سنگرمالہٕ گلاٮ۪ لرِ ریٹھن ہٕتزازل اَبد کھو کھلادِتھ نن

(رحمان راہی : صدا)

یہ چھے تخلیقی عملہِ نِہز مکمل آزادی لوٚب، مناسب علامژ ژھارِتھ، سماجچ تسلیم کرٕنژ زبان نیتھ پاٹھۍ ورتاوان چھے زِ پانژھ قولہِ حال چھ پادٕ گژھان، نتیجہ چھُ نیران زِ اَکھ نتیجہ صوُرتِ حال چھ پادٕ گژھان یُس تہٕ عارِ حقیقی آستھ تہٕ ٹھوس حقیقتھ — (CONCRETE REALITY) پیش چھ کران۔ قولہِ حالن سند مدتہٕ پادٕ گومُت طلز چھ شاعرس کانہہ بیان (STATEMENT) دِنہٕ لٔنشہٕ یا (COMMITMENT)، کرنہٕ لٔنشہٕ بچاوان۔ اَمہِ قسمچ حقیقتھ پسندی چھے شکہٕ رٔوس پرانہٕ شاعر یہ ہنزٕ ٹاسر حقیقتھ پسندی نِشہِ برتر۔ تکیازِ پرانۍ شاعر (ترقی پسند) اُسی سماجی مسلن متلق ٹاکار پاٹھۍ لیکھِتھ نہ سماجیاتس کانہہ تٔرہ برکران تہٕ نہ شاعر یہ کانہہ سوٚ چھ واتناوان۔ یہ چھ سٔہی لوٚبان زِ جدید شاعری کیا چھے سماجی مسلن کُن تھر پھیرِتھ۔ پٔزز چھ یہ زِ سماجی شعور (ترقی پسندن ہندِس مانیس منز نہ) اچھ جدید شاعر یہ ہنز تہٕ بنیاد۔ مگر یہ چھنہٕ اَمیک کانہہ لازمی شرط۔

یہ چھ جدید شاعر یہ ہند حقیقتھ پسند مزازے زِ اَتھ چھ یمچھ UGLY آسنک الزام تہٕ رُٹن پیوان۔ بلاشک چھ کینژن جدید نظمن یا شارن ہندی پیکر سمجھنے رکھِتھ۔

یادبیہ از ہیوم سے تھوگمت ڈیلُ
لوٗس تروونہ اَکس ہوٚ زن ڈیمبس اندر
ژکھِ ہتھو تہٕ ہوٚکھی مِتھو لوٚکو چھ ٹھکی یتھ اندر

یونِٹہِ سگرہ ہِٹ ہِٹ بیٹہ پانہٕ کوٗش
از مےٚ سے تھوٚگمٕت نہٕ گژھہٕ ہوٚت ہیوٚ ڈہل اکھ یاد پیو
کُنھ خبر چھا آسہ ما
تِھتھ ہوٗژن ژہمبئس اندر
کیمیاوِی عملہ سیتی
کوٚٹ نہٕ ڈرامِٹ
آسہ ماسہ وٚا انسہ شہنٛد چھجہار کُلُ
میانہٕ کرہ ناپاک اُچھہ
کتہٕ وُچھنس!

(شفیع شوق۔ نظم: نادلایئے)

نیلس نُرکیس منز سبز سبز شوٗلنہٕ گ
پارُد پاروتی ونگلان اکھ اکھ انگ
نہ POLLi ، POLLi ، POLLi ..

(دانول کیوٚہر پارُد)

داتی کا........
کھمبر تیٚر شوٗل
.... دا دمَر دمَر مردنگ......
بوٗگ بوگ، بوگ ..... ہبہٕ شالوکنہٕ...... پتہٕ رے منگ
اکھ وٲر دِیہ

} یا دلدِ ابدیا دلدِ عید

(اُسی بوتل بند۔ اکھ موکٹ کوٗر

میٚنچہِ دار۔ کرٛمِس گومٕت ..... بدرنگ) {

گنہِ بال پٹان

دیو بستی بستی گام شہر

مگ، ساہر، ارزنگ ــــ

پانٛژ اُلس اُرچھ ژھ تھود مٕت) کھہ بیر اُکس تل

ڈوٗرنے روو!

(گلشن جدید۔ اکھ نظم)

جدیٖدہ کاشُر شاعری منٛز اَمہِ قسمکۍ ناپسندیدہ پیکر آسنہٕ تہٕ چھُ جدیدیتہٕ مخالف لُوکن نِش اکھ جواز یہ چھےٚ مغربی شاعری منٛز نقالی نکماز THE WASTE LAND یا بیٚیہٕ تہِ وارییہن نظمن منٛز چھ اَمہِ قسمکۍ پیکر۔ مگر یم چھِنہٕ یہ سوٚچنہٕ ہیکان زِ اکھ نتیجہ تجربہٕ لیٚس پانے ناپسندیدہ یا پچھ آمہِ سٕ کمن پیکرن منٛز ہیٚکہِ باوتھ یتھ۔ جنسی تجربہٕ چھُ وارییہن کاشرِن نظمن منٛز جوش آفرین لہجس منٛز سیٚٹھاہ مارِ موٗند باونہٕ آمُت۔ فرق چھےٚ اکھ تجربس سیتۍ شاعرس ندرِ ژوٗری پچ تہٕ تمہِ علاوہ تجربہ چہ خامی اثر منٛز۔ بیٚلہِ جنسی تجربہ لولہِ رٔس چھُ احساسٲتی سطحس پیٚٹھ اندوٲتان آسہِ، سہٕ ہیٚکہِ نہٕ ناپسندیدہ تہٕ NAUSEOUS وَرٲے بیٚیہِ کینٛہہ تہٕ آسِتھ۔ "ہنٛد کالہِ اُدیٖچہ شعر روزنہٕ علاُمٕژ ــــ گُل تہٕ بلبل ــــ ہیٚکن تہٕ ناپسندیدگی کاسنہٕ خاطرٕ طلسموٗکنۍ درتاونہٕ یتھ"

ANTHONY THWAITE : CONTEMPORAPY / ENGLISH,

(POETRY) اَتھ کنۍ چھِنہٕ شعرہٕ ہش شاعری ووپر:

تیزاب، رتلہٕ ہیٚتِر تیل۔ نٔنہٕ وونی، گمہٕ

بٔنیہ کتیٖن گوٚدوفن نِندرس

(جلمٕڈ بنک تہٕ ژھری)

رگن منز موٗٹ تہٕ سیاہ مو ربہٕ
شہپد مزاہ جایہ پیٹھ ہُر ــــــ !

(شفیع شوق : وٲل وہان)

دوں گو وانہٕ منافس پیٹھ چھُ اکھ خطر ضوٗر دٕرزِ کانہہ شاعر کرِ زانہہ ماتھ جدید آسنک باس دِنہٕ خاطر جدید دُنی ہِنزِ ناپسندیدٕ، کچھ تہٕ مشینی پیکر استعمال، تہٕ یادی تجربہٕ تتھ ستی ہنز آسہ بھاوان یانہ آسہ تجربہٕ گژھ پانے پنہٕ پیکر تہٕ پنن لفظٕ مشخص کرن۔ جان کیٹس چھُ شند گف ازِ تہٕ پوز زِ "IF POETRY COMES NOT AS NATURALLY AS LEAVES TO A TREE, IT HAD BETTER NOT COME AT ALL"

کینژھ کاہل بٔنِتھ کاشر شاعری چھے ٹیڑی پاٹھی "اخلاق سدار" تہٕ مٔنے چھُ سارنے کاشرن شاعرن ہنزن اخلاقن ہنز مکمل احترام۔ ممکن چھُ ساہنور کثیو تہٕ ساہ صوفی شاعرو آسہ کاشرن ہنز اخلاقی مزاجہ تہٕ قومی کردار بناونس منز زبردست رول ادا کوٗرمت مگر جدید کاشر شاعری منز چھے وارِیاہ مثالہٕ یمن ہندِ سطحی مانیس منز ساہن ماتھن اخلاقی قدرن زررِ چھِ واتان باسان۔

جدید شاعری چھُنہٕ یہ الزام کاشرِ منزے لوبتہٕ یوان دِنہٕ بلکہ یورپس منز تہٕ۔ اکھ چھُ اکی آیہ فاشسٹ، کمیونسٹ، ہپی ازم، انتشار زدہ بنیر لوان وغیرہ۔ مگر یمن الزامن درمیان موجود تضاد چھُ پانے یمن الزامن ہندِ بے بنیاد آسنک ثبوت پیش کران۔ اکہ پاسہ چھُ DONALD DAVIE ونان :

" فنس منز جدید یتس تہٕ سیاستس منز فاشزمس چھُ اکھ منطقی تہٕ تواریخی رشتہٕ" یہو سے نقاد چھُ ازرا پاونڈ سندس GUIDE TO KULCHUR متعلق ونان زِ یہ چھے تمی پاٹھی فاشسٹ کتاب"۔ مگر بیہ طرف یمہ بے دردی سان جدید یہ ادیب شاعر تہٕ فنکار فاشزمک شکار سپدی ہیں، تہٕ تچھِنہٕ کانسہِ لنثہ ژدرِ ژوٗل نازین ہندِ ماتھ تہٕ یمنہٕ ملکہ منز۔ پکاسو آدیوت تنگ فاشٹن لنثہ زمی کوٗر SCHONBERG

ییٚن پان کمیونسٹ آسنک فاشسٹو کوٚر جدیٖدیت ہٕتھ تخلیق کارن ہیٚتھ بےٚ پناہ ظلم تہٕ یمن وٚنکھ بولشویکی یا جمہوریت نوازن آسنک الزام۔ یہ کتھ چھےٚ نہ کانٛسہٕ لیٚشہٕ کھٹتھ زِ کمیونسٹو کیاہ ہیٚوٚ لوک کوٚر جدیٖدیت ہٕتھ تخلیق کارن سیٚتۍ تہٕ ژٔنی کیٚن رکھتی جدیٖدیت شاعرٕ، ناول نگار، آرٹسٹ چھ جلا وطن۔ یتھ چھےٚ نہ کانٛہہ شک زِ جدیٖدیت کہ رجحانات آیہِ برنٛٹ۔ ایلیٹ ادبی شہنشاہیت ہیٚرس تہٕ کھوتونک قد اسہٕ لیپیٚد۔ ہنٛزِ چھۆ کھمی زِ لیٚس تہٕ پاونڈ ہیٚہنزِ شاعری منز چھہٕ جمہوری مخالف عنصر غالب۔ یتہِ چھ لوٚز پاونڈ تہٕ ایلیٹ آسہٕ شیٚتھ عیسائے آسہٕ کِنہ ہنٛدن ہِند خلاف تعصب تھاوان۔ مگر یم سارےٚ مثالہ چھےٚ انفرادی کمزوری، یم چھنہٕ ہہنٛزِ شاعری ہِنٛدی عائب یالو نقص بلکہ شاعرن ہنٛز شخصیت ہِنٛدی۔ شاعر یُس بڑٕ شاعر تہٕ بجی یتہ پیٚر دکھ دکھ چیز۔

وۄن گوو جدیدیت شاعری چھ بیٚیمہ کتھ ہِنٛد اعتراف زِ لۆد تمن حقیقی شاعری تخلیق کرنی چھےٚ یمن ہنٛزِ اخلاقی قدرن کانٛہہ تہٕ فاید کر تہٕ اشاونک خاب ترادن۔ یہنٛز شاعری چھےٚ نہ زانہہ تہٕ اجتماعی اخلاقیات تہٕ کُسی مازی منز اخلاق پرور آسہٕ۔ یتیٚن شاعری اجتماعی اخلاقیاتک حصہ بنیٚیہ۔ شاعری گیہ ژکاب۔ بقولِ جان کیٖسی:

"سہٕ سور اے ادب یُس سنٛجہٕ منٛز آزرن پیچیدہ تہٕ لوخنہٕ کار آسنس سیٚتۍ سیٚتۍ اخلاقی تہٕ درسی گژھتھ یتہٕ رٹ تہٕ پوٚز آسہٕ سہٕ چھ یرٔی پاٹھۍ موجود۔ مگر ظاہر چھ زِ یتھ ادب چھنہٕ کُنی..... بلکہ وار یاہ اہم ادب چھ اسہِ دلوی دیوتاہن متعلق یمن کتھ لوز ہاوان تہٕ دوگنہ پاٹھۍ یانی پاٹھۍ چھ تمن سیاسی، اخلاقی تہٕ مذہبی نظامن ہنٛز حمایتھ کران یمن ہنٛز حمایتھ کرنس از کانٛسہٕ تہٕ من ہرٕ تہٕ۔ اوٚنی چھےٚ رٹ ادب تخلیق کرنہٕ خاطرٕ کنہ تہٕ موکھ ضروری رہ تہٕ زن گوو انتہائی قدر چھےٚ گژھتھ یتہٕ ادب تہٕ زگژھتھ بتہٕ اخلاق" (۱۹۶۶ء)

شاعرہٕ تہٕ چھ اکھ مقصد ضرور رودمت، مگر یہ مقصد چھےٚ نہٕ اخلاق سُدار بلکہ:

"زبانی ہنٛد مخصوص ورتاو سیٚتۍ کانٛہہ نیٚتھ نیرِل، خود دریافت، خود کفیل تہٕ زنٛدٕ توٚتر تجربہ یا کشف تخلیق کرُن یُس پرن وٲلس، کٔنی آسہٕ نوورہ عطا کرِ تہٕ سور دیت تہٕ نوٚر یتھ دژ نیٚتھ پانہ سنٛجدگی دُران آسہِ تہٕ سور داریس عار تحصیلی تفکرس تھ

پھیومُت آسہِ یتھ نوٚرِ تہٕ شٕہ سوٚرُے ییم اکھ اکس زَنم دِتھ تہٕ اکھ اکس منٛز ژٕر پیتھ اکھ تخلیقی کٕنہِ بنیتھ آسن"

رحمان راہی : "کہہ ژٹ" ادبک مقصد،

نوٚرُک تہٕ سوٚزرُک لوٚ ہے تخلیقی کٕنہِ چھُ جدیدٕ شاعری ہنٛد مقصد۔

جدیدیت عالف باکہنہ "پرٛخوٚلوٚمس" داُنشور چھِ عام پٲٹھۍ واریاہس کالس شرٛ شاعری منٛز جدیدیتھ پیمپہٕ تٲے زنمنس پیٹھ یہ الزام دِتھ قایل کران زِ جدیدیت چھےٚ حالاتن منٛز مغربس منٛز بارسس آمژ، یِم حالاتھ چھِنہٕ کٔشیرِ منٛز یہ پٲٹھۍ الکک پاسہٕ ترٛآمتھ زِ وُنی ہیکہ وار یاہ ٹھۍدِ پایہ ادب چھُ یمیہ شہرس (ANACHRONISTIC) اوسمُت، چھینہ یِم داُنشور یہ زانتھ ہیکان زِ جدیدیت ڈُنی ییچہ جدیدیت سوٚنچُن ترابیر چھےٚ کرتام سارِنٕے جگہ آفٲقی بنِتھ رٔچھ مانٛدٕ تھاوِتھ تہٕ ازُک انسان چھُ وُنی ہیکس بٔٹھ پیتھ کُنہِ ترٛیمس منٛز اکی پرٛے فکری ماحولس منٛز زوان۔ ان پڑھ۔ جاہل تہٕ پتھ لپاری لوٚکن منٛز کُنتھ کیچھ دِکھیرِ تم یوٚرپس یا امریکہس منٛز آسہِ تن یا افریقہس منٛز۔ جدیدیتھ تسلیم کرنی نہ کرنی چھےٚ اکھ فکری مسلہٕ تہٕ جدیدیت شاعری ہنٛد فکری نظامس ستی زبردس قربی رشتہٕ لیٚن یہ صدی ہنٛد پوٚ آخری وٕری کیو پیٹھ از تام دوعلان رُد یہ ہیکہ تہٕ جایہ جدیدیت شاعری ہنٛدس فکری نتامنظرس ونہٕ پھیہ کرِتھ، ووٚں گوو کٕنہِ ترن اہم کنھن کُن کرِ ضوٚرُرا شارہٕ۔

ڈاروِن، فرائڈ تہٕ مارکس چھِ تِم ترےٚ اہم مفکر یِموٚ ژھی یہ صدی ہنٛد ذہنس تہٕ سوٚنچ باولس منٛز سارِوٕے کھوتہٕ اہم رول ادا کوٚر، یوٚدوٕے یِہنٛزِ اکس اکس کتھہِ پیٹھ تنقید سپُد مگر تہٕ نِہتھ تہٕ چھ یِم اَزِ کِس سوٚنچس پیٹھ غالب یِمن ترٛشوٚنی چھےٚ ہیوٚن ہیوٚن دُنتہِ مگر منٛزِل تھٕکہِ کنہٕ۔ یانے تِمہ مٔن ساسہ بدٕ ورین منٛز قایم سپٕدیمٕژن قدرن تہراج کٔرُن، زندگی ہنٛزن ماننے ییٚتھ ننگہ کرنی تہٕ انسان اشرف المخلوق، مقامہ پیٹھہ لبون وانُن۔ ڈاروِن ہیچھاوی اسی زِ انسان تہٕ چھُ اکھ حیوان یُس کٔروڑ بدٕ وری کین ہنٛزِ ارتقائی عملہ ہنٛد نتیجہ چھُ تہٕ ژٕ ہس تہٕ چھُ ارتقا پذیر پیشی کالس منٛز کیاہ آسہِ انسانہٕ ہنٛز حالتھ سو چھِنہٕ معلوم۔ فرائڈن ہیچھہ سانہٕ زندگی،

چھُ جدید شاعرن ہنٛدِ ردِ عملِ ہیٚو نوٚن شاعری ہنٛد ذریعہ ییٚہ اُزی چھ بےٚ ماینٛز منز کانٛہہ مانے تلاش کرُن. شاعری ہیٚکیا متبادل قدر یا کانٛہہ مانے تلاش کرِتھ. سہ چھُ الگ بحث مگر یِتھ پاٹھۍ ملیٚ ثبوت ہیٚوٚن، شاعری ہنٛد رشتہ چھُنہٕ حقیقتس سیٚتۍ، تعقل سیٚتۍ تہٕ تخیل چھُ تمہِ ساتہٕ زیادٕ تھٔدی پرواز کران ییٚلہِ امیُک مرکز (UNKNOWN) "اَزون" آسہِ. اَزیچ بےٚ پناہ ذاتی کاٛری چھےٚ انسانس پننہِ ازٕ آئی کاٛری ہنٛد زیادٕ شدید احساس دِوان تہٕ اوٚکنہِ چھ بھدِ پایہٕ شاعری ہنٛدۍ امکان ہران ییٚہ ہر تیتھ لپھٕنٛدٕ چھےٚ شاعری ہنٛد مستقبل ضمانتھ.

جدید مخالف ہنٛد آخری تہٕ کمزور (ARGUMENT) چھُ یہ زِ ممکن چھُ زِ گیہ کیٚنہہ ہمیر گثرِ جدید پتھ اکیہِ سارِ یےٚ منوٗر زیتھ رد کرنہٕ. مگر یم دانشور چھِ یہ ARGUMENT پیش کرِتھ زِ کہ پننہِ تنقیدی صلاحیتن پیٹھ شک کران تکیاز اگر تمن یقین چھُ زِ یمی لتہِ چھےٚ شارمن کانٛہہ نہ ضمانت قابلِ بروسہٕ کھوٗٹ، تیلہ گژھی تم امہِ شکہ لتہ آزاد آسنۍ. یہ چھُ توٚز زیٚگیچھ شاعری آسن منوٗر روٗزِ پننہِ کیٚنہہ مختلف زمانی خامیہ. ممکن چھُ گوہر تہٕ ین بار سس مگر پننہِ چھ پزر زِ جدیدیت پتھ چھےٚ تخلیقی فنہ کہن اصلی اوٚصولن تہٕ بنیادن ہنٛد بازیاف یم ازل تہٕ نبض یا زِ اسیہ تہٕ پکرٕ میٚن سائنسہ بدن وَری ین ہنٛدس تنقیدس مولوٗم. یوٚد دےٚ پتھ کالہ تہٕ کیٚنہہ شاعری تر تھ تخلیق کرُن آیہ لیٚوسہ بلاشک اَزی چھ شاعری کھوتہ تہٕ عظیم چھےٚ. یِتھ پاٹھۍ فزکس، کمسٹری، بیالجی، اسٹرانمی تہٕ باقے سائنس منز عظیم وَری باف یٚیتھی وٕ یِہ مہدی منز سپدِ یےٚ بلکل تِتھے پاٹھۍ سپدِ یےٚ فنہ چن اصلی نبض یا زن ہنٛدی تہٕ دُری باف یٚیتھی ہدی منز.
جدید تخلیقی فنس چھُ تنقیدی عملی مکُ اکھ مضبوط ڈرکھ حاصل یٚیچھ بٕنیاد جدید لفظیاتس تہٕ باقے سائنسن پیٹھ چھےٚ. اوٚکنہِ چھنہٕ جدید مخالف جدیدیتس استقبال کرنہٕ روٗس کانٛہہ چارٕ.
موٗن زِ جدید شاعری ہنٛدین پرن والین ہنٛد تعداد چھ سیٹھاہ کم تہٕ بروٚنہہ کُن تہِ روزِ کمے ——— کھرِ شاعری چھ پننہِ وقتہ کثرتا پرن والی منوٗر وَرتھ آسی متیہ یم لبوٗل ملٹن آسان چھ:

'FIT THOUGH FEW

شفیع شوق

زبان تہٕ ادب

میٲنۍ کوشش چھےٚ اَندوَنہٕ روزمرٕہ زبٲنۍ ہٕنٛدۍ لفظن منز مبہم استعمال درتاونہٕ وراے گوژھ تخلیقی عملہٕ منٛد مطالعہٕ ممکن بنُن یتھ پٲٹھۍ خراب تخلیقہٕ درمیان فرق بدلہٕ سہل بنہٕ، تاکہ مہ لانکون سیدہٕ انفرادی تہٕ اضافی ذوقہٕ چہ آمرِ زتش آزاد۔ یمہِ مطالگ مقصد چھُ شاعری بہتر پاٹھۍ پرنک تہٕ زانُنک تلیقہ ہیچھناوُن نہ زِ شاعری کرُن ہیچھناوُن۔

Rs. 25